

BETRIEBSANLEITUNG AKKU-RASENLÜFTER

ARD 1835

AL-KO 18 V 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES



DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
EE
LT
LV
RO
BG
RU
UA



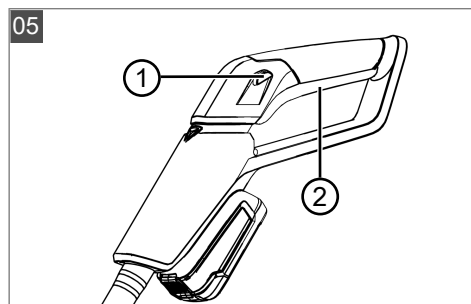
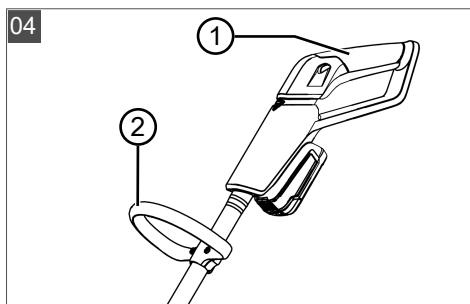
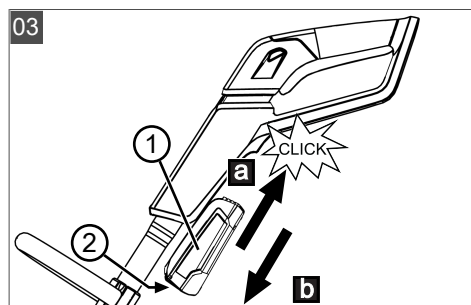
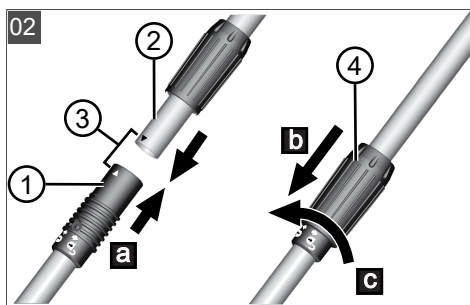
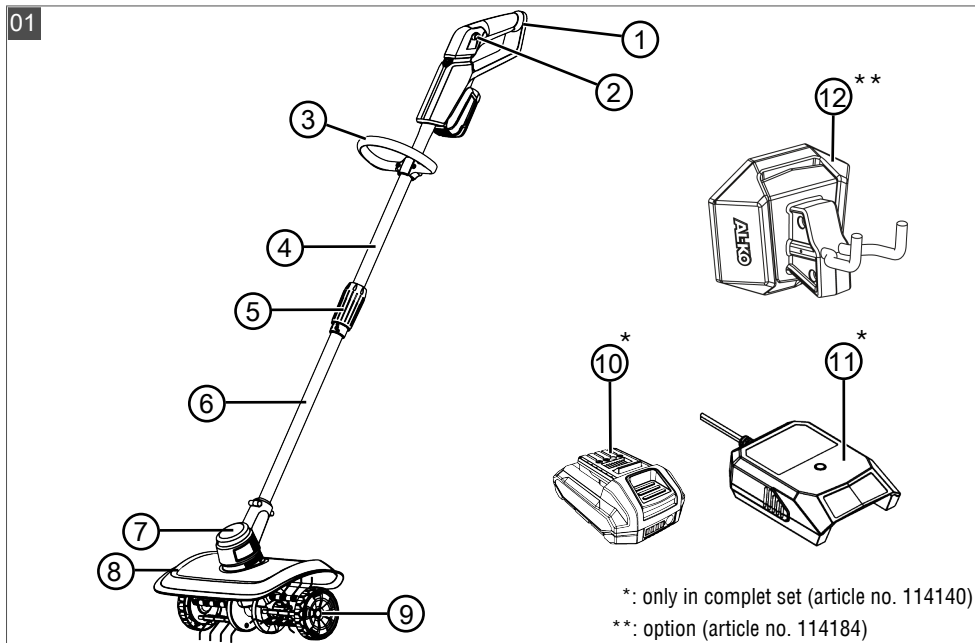
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	6
English	18
Nederlands	29
Français	41
Español	53
Italiano	65
Slovenščina	77
Hrvatski	88
Српски	99
Polski	111
Česky	123
Slovenská	134
Magyar	145
Dansk	157
Svensk	168
Norsk	178
Suomi	189
Eesti	200
Lietuvių	211
Latviešu	222
Român	233
български	244
Русский	257
Україна	271

© 2025

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





ARD 1835



Order number



Lawn aerator



2 batteries



Recharger

114140

1x battery 18 V, B50.6 Li (2,5 Ah)

1x charger 18/36 V, C40.6 Li (1,0 A)



Order number



Lawn aerator

114139



Battery

Lithium-Ion batteries

18 V: 2,0 Ah | 2,5 Ah

18/36 V: 4,0/2,0 Ah | 5,0/2,5 Ah | 8,0/4,0 Ah



Dimensions

152,3 x 37,9 x 33,1 cm



Gross weight
of machine
without battery

4,8 kg



Motor power

180 W



Rotational speed

250 min⁻¹



Working width

35 cm



Sound
pressure level

$L_{pA} = 60,2 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$



Sound
power level

$L_{wA} = 73,6 \text{ dB(A)}$, $K = 0,66 \text{ dB(A)}$



Vibration level
at handle

$0,43 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	6	7	Wartung und Pflege	14
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6	7.1	Wartungsplan	14
1.1.1	Arbeitsplatzsicherheit	6	7.2	Lüfterwalze reinigen	14
1.1.2	Elektrische Sicherheit	7	8	Hilfe bei Störungen	14
1.1.3	Sicherheit von Personen	7	9	Transport	15
1.1.4	Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	8	10	Lagerung	15
1.1.5	Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	8	10.1	Gerät lagern	15
1.1.6	Service	8	10.2	Akku und Ladegerät lagern	15
1.2	Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter	9	11	Entsorgung	15
1.3	Vibrationsbelastung	9	12	Kundendienst/Service	17
1.4	Lärmbelastung	10	13	Information zur Konformitätserklärung	17
1.5	Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät	11	14	Garantie	17
2	Zu dieser Betriebsanleitung	11			
2.1	Symbole auf der Titelseite	11			
2.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	11			
3	Produktbeschreibung	11			
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung... ..	12			
3.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	12			
3.3	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	12			
3.4	Symbole am Gerät	12			
3.5	Produktübersicht (01)	12			
3.6	Lieferumfang	12			
4	Montage	13			
4.1	Motorkopf und Basisgerät zusammenstecken/trennen (02)	13			
5	Inbetriebnahme	13			
5.1	Akku laden	13			
5.2	Akku einsetzen und herausziehen (03)	13			
6	Bedienung	13			
6.1	Gerät ein- und ausschalten (04, 05) ..	13			
6.2	Ladezustand des Akkus prüfen	13			

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

1.1.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

1.1.3 Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim

Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug einschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

1.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige

Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

1.1.5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

1.1.6 Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

1.2 Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- **Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr.** Dies verringert das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.
- **Untersuchen Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll, gründlich auf Wildtiere.** Wildtiere können während des Betriebs durch die Maschine verletzt werden.
- **Untersuchen Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Weggeschleuderte Gegenstände können Personenschäden verursachen.
- **Führen Sie vor dem Einsatz der Maschine immer eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass die Zinken und die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Verschlossene oder beschädigte Teile erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- **Lassen Sie alle Schutzvorrichtungen montiert.** Schutzvorrichtungen müssen funktionstüchtig und ordnungsgemäß montiert sein. Eine Schutzvorrichtung, die lose oder beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie alle Lüftungsschlitze frei von Verschmutzungen.** Verstopfte Lüftungsschlitze und Verunreinigungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk.** Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dies verringert die Verletzungsgefahr für die Füße durch Kontakt mit dem sich bewegenden Zinken.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer lange Hosen.** Ungeschützte Haut erhöht die Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Gegenstände.
- **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie, rennen Sie niemals.** Dies verringert die Gefahr, dass Sie ausrutschen oder stürzen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Betreiben Sie die Maschine nicht an sehr steilen Hängen.** Dies verringert die Gefahr, dass Sie die Kontrolle verlieren, ausrutschen oder stürzen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Achten Sie bei Arbeiten an Hängen immer auf sicheren Stand, arbeiten Sie immer quer zum Hang, nie bergauf oder bergab, und sind Sie bei Richtungsänderungen äußerst vorsichtig.** Dies verringert die Gefahr, dass Sie die Kontrolle verlieren, ausrutschen oder stürzen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts bewegen oder zu sich heranziehen.** Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies verringert die Gefahr, dass Sie während des Betriebs stolpern.
- **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte-teile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Berühren Sie die Zinken und andere gefährliche bewegliche Teile nicht, solange diese noch in Bewegung sind.** Dies verringert die Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- **Stellen Sie sicher, dass beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder beim Reinigen der Maschine alle Schalter auf AUS stehen und der Akku entfernt ist.** Unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

1.3 Vibrationsbelastung

Schwingungsgesamt- und Geräuschemissionswerte

- Die angegebenen Schwingungsgesamt- und Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamt- und Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Belastung verwendet werden.

- Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen entsprechend des Sicherheitskapitels ein. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit.
- Die Vibrations- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs können sich je nach Verwendungsart des Werkzeugs, insbesondere je nach Art des bearbeiteten Werkstücks, von den angegebenen Werten abweichen. Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners ermittelt werden, die auf einer Abschätzung der Belastung unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Anteile des Betriebszyklus, z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).
- Der Belastungsgrad durch Vibration ist von der durchzuführenden Arbeit bzw. der Verwendung des Geräts abhängig. Schätzen Sie ihn ab und legen Sie entsprechende Arbeitspausen ein. Dadurch verringert sich die Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit wesentlich.
- Der längere Gebrauch des Geräts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann Kreislaufprobleme ("weißer Finger") verursachen. Um dieses Risiko zu vermindern, Handschuhe tragen und die Hände warm halten. Falls ein Symptom des "weißen Fingers" erkannt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu diesen Symptomen gehören: Gefühllosigkeit, Verlust der Sensibilität, Kribbeln, Jucken, Schmerz, Nachlassen der Kraft, Änderung der Farbe oder des Zustands der Haut. Normalerweise betreffen diese Symptome die Finger, die Hände oder den Puls. Bei niedrigen Temperaturen erhöht sich die Gefahr.
- Legen Sie während Ihres Arbeitstages längere Pausen ein, damit Sie sich vom Lärm und den Vibrationen erholen können. Planen Sie Ihre Arbeit so, dass der Einsatz von Geräten, die starke Vibrationen erzeugen, über mehrere Tage verteilt wird.
- Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Geräts an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Ohne ausreichende Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.
- Minimieren Sie Ihr Risiko, sich Vibrationen auszusetzen. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- Falls das Gerät häufig verwendet wird, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler um Antivibrationszubehör (z. B. Griffe) zu erwerben.
- Vermeiden Sie es, mit dem Gerät bei Temperaturen von unter 10 °C zu arbeiten. Legen Sie in einem Arbeitsplan fest, wie die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Gefahr durch Vibration

- *Der tatsächliche Vibrationsemissionswert bei der Gerätebenutzung kann vom angegebenen Wert des Herstellers abweichen.* Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung folgende Einflussfaktoren:
 - Wird das Gerät bestimmungsgemäß verwendet?
 - Wird das Material auf die richtige Art und Weise geschnitten bzw. verarbeitet?
 - Befindet sich das Gerät in einem ordentlichen Gebrauchszustand?
 - Ist das Schneidwerkzeug ordentlich geschärft bzw. ist das richtige Schneidwerkzeug eingebaut?
 - Sind die Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert, und sind diese fest mit dem Gerät verbunden?
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der für die jeweilige Arbeit erforderlichen Motordrehzahl. Vermeiden Sie die maximale Drehzahl, um Lärm und Vibrationen zu verringern.
- Aufgrund unsachgemäßer Benutzung und Wartung können sich der Lärm und die Vibrationen des Geräts erhöhen. Dies führt zu Gesundheitsschäden. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer autorisierten Service-Werkstätte reparieren.

1.4 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unvermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum

Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

1.5 Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät

- Entfernen Sie vor dem Aufladen den Akku aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akku mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit lagern.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Geräts oder des Akkus nicht kurz.

Betriebsanleitungen

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Akku und zum Ladegerät in den separaten Betriebsanleitungen:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

2 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

2.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Li-Ion Akkus vorsichtig handhaben! Insbesondere die Hinweise zu Transport, Lagerung und Entsorgung in dieser Betriebsanleitung beachten!

Symbol	Bedeutung
	Dieses Produkt stimmt mit den anwendbaren europäischen Richtlinien überein, und ein Konformitätsbewertungsverfahren für diese Richtlinien wurde durchgeführt.

2.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

3 PRODUKTBESCHREIBUNG

Mit dem Akku-Rasenlüfter entfernen Sie Moos und Rasenfz auf kleinen Rasenflächen, z. B. im Vorgarten. Die flexiblen Federstahlzinken, die an der rotierenden Lüfterwalze angebracht sind, reinigen die Grasnarbe, ohne sie zu verletzen.

Der Akku-Rasenlüfter kann außerdem dazu dienen, Unkraut im Gemüsegarten und im Blumenbeet zu entfernen sowie unebenen Boden zu hacken.

Alle Akkus (Bxxx Li) und Ladegeräte (Cxxx Li) des Sortiments **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES können verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Geräte- und Akkus Schäden. Wird das Gerät mit ungeeigneten Akkus betrieben, können Gerät und Akkus beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgeschriebenen Akkus.

i HINWEIS In den Betriebsanleitungen für die Akkus und Ladegeräte des Sortiments **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES finden Sie weitere Informationen.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Auflockern und Lüften eines Rasenbodens (Vertikutieren) im privaten Bereich bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem, kurz-geschnittenem Rasen eingesetzt werden.

Mit dem Gerät darf nur gearbeitet werden, wenn es vollständig montiert ist.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

3.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Das Gerät ist weder für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten noch für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.

3.3 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

3.4 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Sicherheitsabstand einhalten!

Symbol	Bedeutung
	Vorsicht, scharfe Zinken! Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten! Die Zinken laufen nach, nachdem der Motor ausgeschaltet wurde.
	Gerät vor Regen und Nässe schützen!
	Entfernen Sie den Akku bevor Sie Einstellungs-, Reinigungs-, oder Wartungsarbeiten durchführen.

3.5 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
Basisgerät	
1	Oberer Griff mit Ein-/Aus-Schalter
2	Entsperrknopf
3	"Loop"-Griff
4	Oberer Stiel
5	Kupplung
Motorkopf	
6	Unterer Stiel
7	Motor
8	Schutzschild
9	Lüfterwalze mit Führungsrädern
Zubehör*	
10*	Akku*
11*	Ladegerät*
12**	Wandaufhängehaken**

*: Im Komplet-Set (Artikel-Nr. 114140)

**.: Option (Artikel-Nr. 114184)

3.6 Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

Nr.	Bauteil
1	Basisgerät
2	Motorkopf

Nr.	Bauteil
3	Betriebsanleitung
4*	Akku*
5*	Ladegerät*

*: Beim Einzelgerät nicht im Lieferumfang enthalten, jedoch Bestandteil des Komplett-Sets.

4 MONTAGE

⚠️ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät nur betreiben, wenn es vollständig montiert ist!
- Den Akku erst in das Gerät einsetzen, wenn es vollständig montiert ist!

4.1 Motorkopf und Basisgerät zusammenstecken/trennen (02)

Motorkopf und Basisgerät zusammenstecken

1. Kupplung (02/1) und Kupplungsgegenstück (02/2) so zueinander ausrichten, dass sich die Dreiecke (02/3) gegenüberstehen.
2. Kupplung und Kupplungsgegenstück bis zum Anschlag ineinanderschieben (02/a).
3. Griffstück (02/4) bis zum Anschlag über das Kupplungsgegenstück schieben (02/b).
4. Griffstück bis zum Anschlag in Richtung des geschlossenen Schlosses drehen (02/c).

Motorkopf und Basisgerät voneinander trennen

1. Griffstück in Richtung des offenen Schlosses bis zum Ende drehen und dann nach oben schieben.
2. Kupplung und Kupplungsgegenstück auseinanderziehen.

5 INBETRIEBNAHME

5.1 Akku laden

i HINWEIS Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

5.2 Akku einsetzen und herausziehen (03)

⚠️ ACHTUNG! Beschädigungsgefahr des Akkus. Wird der Akku nach Gebrauch im Gerät belassen, kann dies zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Unmittelbar nach Gebrauch Akku aus dem Gerät herausziehen und frostgeschützt lagern.
- Akku erst unmittelbar vor Arbeitsbeginn in das Gerät einsetzen.

Akku einsetzen

1. Akku (03/1) von unten in den oberen Griff einschieben, bis er einrastet (03/a).

Akku herausziehen

1. Entriegelungstaste (03/2) am Akku drücken und gedrückt halten.
2. Akku herausziehen (03/b).

6 BEDIENTUNG

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Prüfen Sie vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

6.1 Gerät ein- und ausschalten (04, 05)

1. Einen sicheren Stand einnehmen.
2. Das Gerät immer mit beiden Händen halten:
 - mit einer Hand am oberen Griff (04/1),
 - mit der anderen Hand am "Loop"-Griff (04/2).
3. Entsperrknopf (05/1) drücken.
4. Ein-/Aus-Schalter (05/2) drücken und festhalten. Das Gerät läuft. Den Entsperrknopf loslassen.
5. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, schaltet das Gerät ab.

6.2 Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige befindet sich am Akku.

i HINWEIS Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

7.1 Wartungsplan

Vor jedem Gebrauch

- Sichtprüfung durchführen.
- Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz prüfen.
- Beschädigte Teile vor dem Betrieb ersetzen.

Nach jedem Gebrauch

- Akku aus dem Gerät nehmen und frostgeschützt lagern.

7.2 Lüfterwalze reinigen

⚠️ ACHTUNG! Gefahr durch Wasser. Wasser im Gerät führt zu Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen ausschließlich einen Handfeger oder eine Bürste.

1. Gerät stoppen und warten, bis die Lüfterwalze stillsteht.
2. Akku an dem Gerät entfernen.
3. Gerät auf die Seite kippen und mit einem Handfeger oder einer Bürste die Lüfterwalze reinigen.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

ℹ️ HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht.	Akku ist leer.	Akku laden.
	Akku fehlt oder Akku sitzt nicht richtig.	Akku richtig einsetzen.
	Akku ist zu kalt oder zu heiß.	Akku leicht erwärmen oder abkühlen lassen.
Motor schaltet sich aus.	Motorschutzschalter hat abgeschaltet.	Warten, bis der Motorschutzschalter das Gerät wieder einschaltet.
	Lüftungsschlitze sind verschmutzt.	Gerät reinigen.
Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab.	Akku ist entladen, da längere Zeit nicht genutzt.	Akku laden.
	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör vom Hersteller verwenden.
Akku lässt sich nicht laden.	Akkukontakte sind verschmutzt.	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
	Akku oder Ladegerät sind defekt.	Ersatzteile bestellen. Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
	Akku ist zu heiß.	Akku abkühlen lassen.

9 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Akku aus dem Gerät entfernen.
3. Akku vorschriftsgemäß verpacken (s. u.).

Akku "B160.6 Li" (Art.-Nr. 114128)

HINWEIS Die Nennenergie des Akkus beträgt mehr als 100 Wh! Deshalb die nachfolgenden Transporthinweise beachten!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privatzwecken dient.
- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen oder Vorführungen), können diese Vereinfachungen ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Absender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Lithium-Ionen-Akkus nur im unbeschädigten Zustand transportieren bzw. versenden!
- Zum Transport des Akkus ausschließlich den Original-Karton oder einen geeigneten Gefahrgutkarton (nicht erforderlich bei Akkus mit weniger als 100 Wh Nennenergie) verwenden.
- Offene Akkukontakte abkleben, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Den Akku innerhalb der Verpackung vor Verursachen sichern, um Beschädigungen am Akku zu verhindern.
- Die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicherstellen.

- Sich vorab informieren, ob ein Transport mit dem gewählten Dienstleister möglich ist, und die Sendung anzeigen.

Wir empfehlen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

10 LAGERUNG

10.1 Gerät lagern

- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.
- Notwendige Wartungsarbeiten durchführen.
- Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor Betriebspausen, die länger als 30 Tage dauern, folgende Arbeiten durchführen:

- Gesamtes Gerät und die Zubehörteile mit einem Putzlappen abwischen. Benutzen Sie kein Benzin oder andere Lösungsmittel!
- Vertikutierwalze mit einer harten Bürste reinigen.
- Gerät an einem möglichst trockenen Ort aufbewahren.

10.2 Akku und Ladegerät lagern

HINWEIS Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät.

11 ENTSORGUNG

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegelgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegelgesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Gilt nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart,

das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1

(Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	Safety instructions	18	7.2	Cleaning the aerator drum	25
1.1	General Power Tool Safety Warnings	18	8	Help in case of malfunction	25
1.1.1	Work area safety	18	9	Transport	26
1.1.2	Electrical safety	18	10	Storage	26
1.1.3	Personal safety	19	10.1	Storing the appliance	26
1.1.4	Power tool use and care	19	10.2	Storing the rechargeable battery and charging unit	26
1.1.5	Battery tool use and care	20	11	Disposal	26
1.1.6	Service	20	12	After-Sales/Service	27
1.2	Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings	20	13	Information on the Declaration of Conformity	28
1.3	Vibration load	21	14	Warranty	28
1.4	Noise pollution	22			
1.5	Safety notes for rechargeable battery and charger	22			
2	About these operating instructions	22			
2.1	Symbols on the title page	22			
2.2	Legends and signal words	22			
3	Product description	22			
3.1	Designated use	23			
3.2	Possible foreseeable misuse	23			
3.3	Safety and protective devices	23			
3.4	Symbols on the machine	23			
3.5	Product overview (01)	23			
3.6	Scope of supply	24			
4	Installation	24			
4.1	Connecting/disconnecting motor head and basic appliance (02)	24			
5	Start-up	24			
5.1	Charging the rechargeable battery	24			
5.2	Inserting and removing the rechargeable battery (03)	24			
6	Operation	24			
6.1	Switching the appliance ON and OFF (04, 05)	24			
6.2	Checking the charge status of the rechargeable battery	25			
7	Maintenance and care	25			
7.1	Maintenance schedule	25			

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1.1.1 Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

1.1.2 Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs

and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

1.1.3 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables bet-

ter control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

1.1.4 Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

1.1.5 Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the operating instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

1.1.6 Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

1.2 Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings

- **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** *Wildlife may be injured by the machine during operation.*
- **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- **Before using the machine, always visually inspect to see that the tines and the tines assembly are not worn or damaged.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.*
- **While operating the machine, always wear long trousers.** *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- **Do not operate the machine in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*

- **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- **Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you. Always be aware of your surroundings.** *This reduces the risk of tripping during operation.*
- **Hold the machine by insulated gripping surfaces only, because the tines may contact hidden wiring or its own cord.** *Tines contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.*
- **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- **When clearing jammed material or cleaning the machine, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** *Unexpected operation of the machine may result in serious personal injury.*

1.3 Vibration load

Total vibration and noise emission values

- The total vibration and noise emission values given are measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.
- The total vibration and noise emission values given can also be used for an initial assessment of the exposure.
- Observe the safety precautions in the Safety chapter. Try to keep the vibration load as low as possible. Exemplary measures to reduce vibration are the wearing of gloves when using the tool and limitation of the working time.
- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool may differ from the values stated, depending on the type of use of the tool, in particular the type of workpiece being processed. Safety measures to protect the operator must be determined based on an assessment of the exposure under the actual conditions of use (taking into account all phases of the operating cycle, e.g. the times when the tool is switched off and running at idle speed, in addition to the starting time).

Danger due to vibration

- *The actual magnitude of the vibration emissions during the use of the appliance may deviate from that stated by the manufacturer.* Observe the following influencing factors before or during use:
 - Is the appliance being used as intended?
 - Is the material being cut or processed in the proper manner?
 - Is the appliance in a proper condition of use?
 - Is the cutting tool properly sharpened or is the correct cutting tool installed?
 - Are the handle grips and any optional vibration grips mounted, and are they firmly attached to the appliance?
- Only operate the tool at the motor speed required for the respective work. Avoid using the maximum speed in order to reduce noise and vibrations.
- The noise and vibrations of the tool may increase due to improper use and maintenance. This leads to health damage. In this case, immediately switch off the tool and have it repaired by an authorised service workshop.
- The degree of stress due to vibration depends on the work to be performed or on the use of the tool. Estimate the stress and plan appropriate work breaks. This considerably reduces stress due to vibration over the entire working time.
- Extensive use of the tool exposes the operator to vibrations, which can lead to circulatory issues ("white fingers"). To avoid this risk, wear gloves and keep your hands warm. If any symptoms of "white fingers" occur, immediately consult a physician. These symptoms include: Numbness, loss of feeling, tingling, itching, pain, reduced muscular strength, changes in the colour or condition of the skin. Normally these conditions affect the fingers, hands or pulse. The risk increases at low temperatures.
- Take long breaks during your working day so you can recover from the noise and the vibrations. Plan your work in such a way that the use of appliances that generate strong vibrations is spread over several days.
- If you notice an unpleasant sensation or discolouration of the skin on your hands when using the tool, stop work immediately. Take sufficient work breaks. Without sufficient breaks, a hand/arm vibration syndrome can occur.

- Minimise your risk of being exposed to vibrations. Maintain the tool according to the instructions in the operating instructions.
- If the tool is used frequently, contact your dealer to purchase anti-vibration accessories (e.g. handles).
- Avoid working with the tool at temperatures below 10 °C. Define how the vibration load can be limited in a work plan.

1.4 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at approved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

1.5 Safety notes for rechargeable battery and charger

- Remove the battery from the appliance before charging.
- Insert the battery into the appliance with the correct polarity.
- Remove the battery from the appliance before putting it into storage for an extended period.
- Do not short-circuit the terminals of the appliance or battery.

Operating instructions

Please observe the safety instructions for the battery and charger in the separate operating instructions:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

2 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

2.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully prior to starting operation. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Handle Li Ion rechargeable batteries with care! In particular, observe the notes on transport, storage and disposal in these operating instructions!
	This product conforms to the applicable European Directives, and a conformity evaluation procedure for these Directives has been carried out.

2.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

3 PRODUCT DESCRIPTION

The battery-powered lawn aerator can be used to remove moss and lawn felt on small lawns, e.g. in front gardens. The flexible spring steel tines attached to the rotating aerator drum clear the lawn surface without damaging it.

The battery-powered lawn aerator can also be used to remove weeds in vegetable gardens and flower beds and to hoe uneven ground.

All batteries (Bxxx Li) and chargers (Cxxx Li) from the **AL-KO 18V/36V** system can be used.
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance and battery. If the appliance is operated with unsuitable batteries, both the device and the batteries may be damaged.

- Operate the appliance only with the specified rechargeable batteries.

NOTE Further information can be found in the operating instructions for the batteries and chargers from the **AL-KO 18V/36V** system.
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Designated use

This machine is intended for loosening and aerating (scarifying) lawns in private applications, and may only be used on dry, short-mown lawns.

Work with the appliance only when it is fully assembled.

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use as well as unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

3.2 Possible foreseeable misuse

The tool is designed neither for commercial use in public parks and sports facilities, nor for use in farming and forestry.

3.3 Safety and protective devices

WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

3.4 Symbols on the machine

Symbol	Meaning
	Read the operating instructions before starting operation!

Symbol	Meaning
	Keep bystanders out of the danger area! Keep a safe distance!
	Caution, sharp tines! Keep your hands and feet away from the blade system! The tines continue to run on after the motor has been switched off.
	Protect the appliance from rain and moisture!
	Remove the battery before starting adjustment, cleaning or maintenance work.

3.5 Product overview (01)

No.	Component
Basic appliance	
1	Upper handle with ON/OFF switch
2	Unlocking button
3	"Loop" handle
4	Upper handle tube
5	Clutch
Motor head	
6	Lower handle tube
7	Engine
8	Guard plate
9	Aeration roller with guide wheels
Accessories*	
10*	Battery*
11*	Charger*
12**	Wall suspension hook**

*: Included in the complete set (Article No. 114140)

** : Option (Article No. 114184)

3.6 Scope of supply

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

No.	Component
1	Basic appliance
2	Motor head
3	Operating instructions
4*	Battery*
5*	Charger*

*: Not included in the scope of supply of the individual appliance, but part of the complete set.

4 INSTALLATION

⚠ WARNING! **Danger if assembly is not carried out completely!** Use of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Operate the appliance only when it is fully assembled!
- Do not insert the battery into the appliance until it is fully assembled!

4.1 Connecting/disconnecting motor head and basic appliance (02)

Connecting motor head and basic appliance

1. Align coupling (02/1) and coupling counterpart (02/2) with one another so that the two arrows (02/3) are facing each other.
2. Push coupling and coupling counterpart completely into one another (02/a).
3. Push handle piece (02/4) completely over the coupling counterpart (02/b).
4. Turn the handle piece up to the stop in the direction of the closed padlock (02/c).

Disconnecting motor head and basic appliance

1. Turn the handle piece up to the stop in the direction of the open padlock and then push upwards.
2. Pull coupling and coupling counterpart out of one another.

5 START-UP

5.1 Charging the rechargeable battery

ⓘ NOTE For detailed information, see the separate operating instructions for the rechargeable battery and the charger:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

5.2 Inserting and removing the rechargeable battery (03)

IMPORTANT! **Danger of damage to the rechargeable battery.** If the rechargeable battery is left in the appliance after use, it may damage the rechargeable battery.

- Immediately after use, pull the rechargeable battery out of the appliance and store in a frost-protected area.
- Only insert the rechargeable battery in the appliance immediately before starting work.

Inserting the rechargeable battery

1. Push rechargeable battery (03/1) into the upper handle from below until it engages (03/a).

Removing the rechargeable battery

1. Press and hold the unlock button (03/2) on the rechargeable battery.
2. Pull out the rechargeable battery (03/b).

6 OPERATION

⚠ WARNING! **Risk of injury.** Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Before switching on, check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

6.1 Switching the appliance ON and OFF (04, 05)

1. Stand securely.
2. Always hold the appliance in both hands:
 - with one hand on the upper handle (04/1),
 - with the other hand on the "Loop" handle (04/2).
3. Press unlocking button (05/1).
4. Press ON/OFF switch (05/2) and hold. The appliance starts. Release the unlocking button.
5. The appliance switches off if the ON/OFF switch is released.

6.2 Checking the charge status of the rechargeable battery

The charge status display is located on the battery.

NOTE For detailed information, see the separate operating instructions for the rechargeable battery and the charger:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

7 MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Danger of cuts and lacerations. Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Remove the rechargeable battery.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

7.1 Maintenance schedule

Before every use

- Perform visual inspection.
- Check the safety devices, control elements and all screw connections for damage and secure fitting.

- Replace damaged parts before operation.

After each use

- Remove the rechargeable battery from the appliance and store in a frost-protected area.

7.2 Cleaning the aerator drum

IMPORTANT! Danger from water. Water in the appliance causes short-circuits and destroys electrical components.

- Do not spray the appliance with water.
 - Only use a broom or a brush for cleaning.
1. Stop the appliance and wait until the aerator drum has stopped.
 2. Remove the battery from the appliance.
 3. Tilt the appliance onto the side and clean the aerator drum with a broom or handbrush.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Engine does not start.	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
	Rechargeable battery missing or rechargeable battery not seated correctly.	Insert the rechargeable battery correctly.
	Rechargeable battery is too cold or too hot.	Warm up the rechargeable battery slightly or allow it to cool down.
Motor cuts out.	Motor protection switch has tripped.	Wait until the motor protection switch switches the appliance on again.
	Ventilation slits are soiled.	Clean the appliance.
Rechargeable battery operating time is significantly shorter.	Rechargeable battery discharged because it has not been used for some time.	Charge the rechargeable battery.
	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use genuine accessories from the manufacturer.
Rechargeable battery cannot be charged.	Rechargeable battery contacts are dirty.	Contact one of the manufacturer's service centres.

Malfunction	Cause	Remedy
	Rechargeable battery or charging unit is defective.	Order spare parts. Contact one of the manufacturer's service centres.
	Rechargeable battery is too hot.	Allow the battery to cool down.

9 TRANSPORT

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Remove the battery from the appliance.
3. Pack the battery properly (see below).

Battery "B160.6 Li" (Art.-Nr. 114128)

NOTE The nominal energy of the rechargeable battery is more than 100 Wh. Therefore, observe the following transport instructions.

The Li-ion rechargeable battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes.
- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law. In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

Additional notes on transport and shipment

- Only transport or send the li-ion rechargeable battery in an undamaged condition.
- For transporting the rechargeable battery, only use the original cardboard box or a suitable hazardous goods cardboard box (not required for rechargeable batteries with a nominal energy less than 100 Wh).
- Tape off exposed rechargeable battery contacts to avoid a short circuit.

- Secure the rechargeable battery against shifting in the packaging to avoid damage to the rechargeable battery.
- Ensure the correct marking and documentation of the shipment for transport or shipping (e.g. by parcel service or freight forwarding).
- Check in advance that transport with the selected service provider is possible and indicate the shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in preparation of the shipment. Also heed any further national regulations.

10 STORAGE

10.1 Storing the appliance

- Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers.
- Perform the required maintenance works.
- Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

Carry out the following jobs before intervals in work lasting longer than 30 days:

- Wipe the entire appliance and accessory parts with a cleaning rag. Do not use petrol or other solvents!
- Clean the scarifier roller with a hard brush.
- Store the device in a cool, dry place.

10.2 Storing the rechargeable battery and charging unit

NOTE For detailed information, heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.

11 DISPOSAL

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) if dealers are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return

them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form

meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

14 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING**Inhoudsopgave**

1	Veiligheidsinstructies.....	29	7	Onderhoud en verzorging.....	37
1.1	Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.....	29	7.1	Onderhoudsplan.....	37
1.1.1	Veiligheid op de werkplek.....	29	7.2	Beluchtingswals reinigen.....	37
1.1.2	Elektrische veiligheid.....	30	8	Hulp bij storingen.....	37
1.1.3	Veiligheid van personen.....	30	9	Transport.....	38
1.1.4	Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap.....	31	10	Opslag.....	38
1.1.5	Gebruik en behandeling van het accugereedschap.....	31	10.1	Machine opbergen.....	38
1.1.6	Service.....	31	10.2	Accu en oplader opslaan.....	38
1.2	Veiligheidsaanwijzingen voor gazon-verticuteermachines en gazonbeluchters.....	32	11	Verwijderen.....	39
1.3	Belasting door trillingen.....	32	12	Klantenservice/service centre.....	40
1.4	Geluidsbelasting.....	33	13	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	40
1.5	Veiligheidsinstructies voor accu en oplader.....	34	14	Garantie.....	40
2	Over deze gebruiksaanwijzing.....	34			
2.1	Symbolen op de titelpagina.....	34			
2.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden.....	34			
3	Productomschrijving.....	34			
3.1	Beoogd gebruik.....	35			
3.2	Mogelijk afzienbaar foutief gebruik....	35			
3.3	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen.....	35			
3.4	Symbolen op het apparaat.....	35			
3.5	Productoverzicht (01).....	35			
3.6	Leveringsomvang.....	36			
4	Montage.....	36			
4.1	Motorkop en basisapparaat in elkaar steken/scheiden (02).....	36			
5	Ingebruikname.....	36			
5.1	Accu laden.....	36			
5.2	Accu plaatsen en verwijderen (03)....	36			
6	Bediening.....	36			
6.1	Apparaat in- en uitschakelen (04, 05).....	36			
6.2	Acculaadtoestand controleren.....	37			

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**1.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap**

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, werkinstructies, illustraties en technische gegevens waarmee dit elektrisch gereedschap is voorzien. Het niet naleven van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netspanning werken (met netsnoer) of op elektrische gereedschappen die op accuspanning werken (zonder netsnoer).

1.1.1 Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schoon en goed verlicht werkbereik.** Wanorde of een gebrek aan goede verlichting kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die de stof of dampen kunnen laten ontvlammen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

1.1.2 Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met elektrisch gereedschap met randaarding.** Ongemodificeerde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals bij buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam is geaard.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Wanneer er water in het elektrische gereedschap binnendringt, verhoogt dit de kans op een elektrische schok.
- **Gebruik het aansluitsnoer niet voor doeleinden waarvoor deze niet is bedoeld. Het snoer mag niet worden gebruikt om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of zich bewegende onderdelen van het apparaat.** Bij beschadigde of in de knoop geraakte aansluitsnoeren is er een hoger risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u met een elektrisch gereedschap buiten werkt, dient u uitsluitend een verlengsnoer te gebruiken dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Door het gebruik van een dergelijk, voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer, neemt het risico op een elektrische schok af.
- **Wanneer het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden voorkomen, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik hiervan vermindert het risico op een elektrische schok.

1.1.3 Veiligheid van personen

- **Wees oplettend en voer uw handelingen bewust uit. Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap**

wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Wanneer u een moment niet oplet, kan het elektrische gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting verlaagt het risico op verwondingen. Tot de uitrusting behoren, afhankelijk van het type elektrisch gereedschap en de toepassing ervan, bijv. een stofmasker, veiligheidsschoenen met goede grip, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- **Voorkom dat het apparaat onbedoeld in gebruik wordt genomen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit en/of de accu plaatst, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld aansluit op de netspanning, kan dit leiden tot ongevallen.
- **Verwijder afstel- of schroefgereedschap voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Een gereedschap of sleutel die zich in een roterend deel van het elektrische gereedschap bevindt, kan letsel veroorzaken.
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en uw evenwicht kunt bewaren.** Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding weg van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- **Als stofafzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verkleinen.
- **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en stap niet over de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen heen, zelfs niet wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onnadenkend

handelen kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

1.1.4 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap.** Gebruik voor uw werkzaamheden het juiste elektrische gereedschap. Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger in het beschreven toepassingsgebied.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer de schakelaar kapot is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, gereedschapsdelen verwisselt of het elektrische gereedschap opruimt.** Deze veiligheidsmaatregel voorkomt het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Het elektrische gereedschap mag niet worden gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze worden gebruikt door onervaren mensen.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap en inzetgereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of er delen gebroken zijn of zodanig beschadigd dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten blijft minder snel haken en is gemakkelijker in het gebruik.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, het toebehoren, inzetgereedschap enz. conform deze instructies.** Neem hierbij de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan doelmatige toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Zorg dat de handgrepen en oppervlakken ervan droog, schoon en vrij van olie of vet blijven.** Gladde handgrepen en oppervlakken ervan maken geen veilige bediening van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.

1.1.5 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- **Laad de accu's uitsluitend met opladers op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplader die voor een bepaald type accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik uitsluitend de hiervoor bedoelde accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur veroorzaken.
- **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen.** Voorkom de aanraking hiermee. Spoel direct af met water wanneer u er per ongeluk mee in contact komt. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet er een arts worden geraadpleegd. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of verbrandingen veroorzaken.
- **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of hoge temperaturen.** Brand of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Leef alle aanwijzingen voor het opladen na en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikershandleiding aangegeven temperatuurbereik op.** Verkeerd opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar vergroten.

1.1.6 Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.** Zo

wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

- **Onderhoud beschadigde accu's in geen geval.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan de accu's moeten door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen voor gazonverticuteermachines en gazonbeluchters

- **Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden, met name bij gevaar voor bliksem.** *Dat vermindert het risico om door de bliksem getroffen te worden.*
- **Controleer de omgeving waarin de machine gebruikt moet worden, nauwkeurig op wilde dieren.** *Wilde dieren kunnen tijdens de werking door de machine gewond raken.*
- **Controleer de omgeving waarin de machine gebruikt moet worden, nauwkeurig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** *Weggeslingerde voorwerpen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.*
- **Voer vóór het gebruik van de machine altijd een visuele controle uit om na te gaan of de tanden en de tandenmodule niet versleten of beschadigd zijn.** *Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.*
- **Laat alle veiligheidsvoorzieningen gemonteerd.** *Veiligheidsvoorzieningen moeten functioneren en correct gemonteerd zijn. Een veiligheidsvoorziening die los of beschadigd is of niet goed functioneert, kan letsel veroorzaken.*
- **Houd alle ventilatieopeningen vrij van verontreinigingen.** *Verstopte ventilatieopeningen en verontreinigingen kunnen resulteren in oververhitting of brandgevaar.*
- **Draag bij het werken met de machine altijd beschermende schoenen met een stroeve zool.** *Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Dat vermindert het gevaar voor letsel aan de voeten door aanraking met de bewegende tanden.*
- **Draag bij het werken met de machine altijd een lange broek.** *Een onbeschermdde huid verhoogt het gevaar voor letsel door weggeslingerde voorwerpen.*

- **Gebruik de machine niet als het gras nat is. Loop gewoon en ren nooit.** *Dat vermindert het gevaar voor uitglijden of vallen, wat letsel kan veroorzaken.*
- **Gebruik de machine niet op te steile hellingen.** *Dat vermindert het gevaar dat u de controle verliest, uitglijdt of valt, wat letsel kan veroorzaken.*
- **Let er bij werkzaamheden op hellingen altijd op dat u stabiel staat, werk altijd dwars ten opzichte van de helling, nooit bergop of bergaf, en ben uiterst voorzichtig bij het veranderen van richting.** *Dat vermindert het gevaar dat u de controle verliest, uitglijdt of valt, wat letsel kan veroorzaken.*
- **Ben uiterst voorzichtig als u de machine achteruit beweegt of naar u toe trekt. Let altijd op uw omgeving.** *Dat vermindert het gevaar dat u tijdens het gebruik struikelt.*
- **Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, omdat de tanden verborgen stroomkabels kunnen raken.** *Het contact van de tanden met een kabel die onder spanning staat, kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.*
- **Raak de tanden en andere gevaarlijke bewegende onderdelen niet aan zolang ze nog bewegen.** *Dat vermindert het gevaar voor letsel door bewegende onderdelen.*
- **Zorg ervoor dat bij het verwijderen van ingeklemd materiaal of bij het reinigen van de machine alle schakelaars op UIT staan en de accu verwijderd is.** *Een onverwachte werking van de machine kan ernstig letsel veroorzaken.*

1.3 Belasting door trillingen

Totale trillings- en geluidsemissiewaarden

- De aangegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden zijn gemeten conform een genormeed testproces en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met een ander te vergelijken.
- De aangegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een eerste inschatting van de belasting worden gebruikt.
- Leef de veiligheidsmaatregelen als vermeld in het hoofdstuk veiligheid na. Probeer altijd om de belasting door trillingen tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen waarmee de trillingsbelasting kunnen worden verminderd, zijn het dragen van

handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en verkorting van de werkdur.

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afhankelijk van het gebruik van het gereedschap, met name afhankelijk van de hoedanigheid van het bewerkte gereedschap, van de aangegeven waarden verschillen. Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden bepaald die op een inschatting van de belasting onder de werkelijke gebruiksomstandigheden berusten (rekening houdend met alle fasen van de gebruikscyclus, bijv. de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is en onbelast draait, aanvullend bij de reactietijd).

Gevaar als gevolg van trillingen

- *De werkelijke trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van het apparaat kan afwijken van de door de fabrikant opgegeven waarde.* Let voor of tijdens het gebruik op de volgende factoren die van invloed zijn:
 - Wordt het apparaat gebruikt voor het beoogde gebruik?
 - Wordt het materiaal op de juiste wijze gesneden of verwerkt?
 - Bevindt het apparaat zich in een goede staat van gebruik?
 - Is het snijblad goed scherp en is het juiste snijblad ingebouwd?
 - Zijn de handgrepen en, indien nodig, optionele trillingsdempende handgrepen gemonteerd en zijn deze vast verbonden met het apparaat?
- Gebruik het apparaat alleen met het motor-toerental dat nodig is voor de uit te voeren werkzaamheden. Gebruik het maximale toerental zo min mogelijk om geluid en trillingen te beperken.
- Als gevolg van verkeerd gebruik en onderhoud kunnen de trillingen en het lawaai van het apparaat toenemen. Dit leidt tot schade aan de gezondheid. Schakel in dit geval het apparaat onmiddellijk uit en laat het repareren door een geautoriseerde servicewerkplaats.
- De mate van belasting als gevolg van trillingen is afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden of van de toepassing van het apparaat. Schat hem in en las voldoende pauzes in. Daardoor wordt de belasting door tril-

lingen gedurende de volledige werktijd in belangrijke mate verminderd.

- Door een langer gebruik van het apparaat wordt de bediener blootgesteld aan trillingen, waardoor problemen kunnen ontstaan met de bloedsomloop ("witte vingers"). Om dit risico te verminderen, handschoenen dragen en de handen warmhouden. Wanneer een symptoom van "witte vingers" wordt waargenomen, onmiddellijk medische hulp invoeren. Tot deze symptomen behoren: Gevoelloosheid, verlies van gevoeligheid, tintelingen, jeuk, pijn, vermindering van de kracht, verandering van kleur of van de conditie van de huid. Meestal worden deze symptomen waargenomen aan vingers, handen of polsen. Bij lage temperaturen neemt het gevaar toe.
- Las langere pauzes in tijdens uw werkdag, zodat u kunt herstellen van het geluid en van de trillingen. Plan uw werk zodanig dat het gebruik van apparaten die sterke trillingen veroorzaken, wordt verspreid over meerdere dagen.
- Wanneer u een onaangenaam gevoel of een verkleuring van de huid tijdens het gebruik van het apparaat waarneemt aan uw handen, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes in. Zonder voldoende pauzes kan een trillingsyndroom ontstaan aan handen en armen.
- Minimaliseer het risico door uzelf zo min mogelijk bloot te stellen aan trillingen. Verzorg het apparaat volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
- Als het apparaat vaak wordt gebruikt, neemt u contact op met uw dealer om trillingsdempende accessoires (bijv. handgrepen) aan te schaffen.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 10 °C. Leg in een werkschema vast hoe de belasting door trillingen kan worden begrensd.

1.4 Geluidsbelasting

Een zekere geluidsbelasting door dit apparaat is onvermijdelijk. Plan luidruchtige werkzaamheden gedurende acceptabele en daarvoor geschikte tijden. Respecteer rusttijden en beperk de duur van het werk tot het minimum. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van personen die zich in de buurt bevinden, moet geschikte gehoorbescherming worden gedragen.

1.5 Veiligheidsinstructies voor accu en oplader

- Verwijder vóór het opladen de accu uit het apparaat.
- Plaats de accu met de juiste polariteit in het apparaat.
- Verwijder de accu uit het apparaat als u het voor een langere periode opbergt.
- Maak geen kortsluiting tussen de aansluitklemmen van het apparaat.

Gebruiksaanwijzingen

Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen voor de accu en de oplader in de aparte gebruiksaanwijzingen:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

2 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

2.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Ga voorzichtig met Li-Ion accu's om! Neem met name de aanwijzingen voor transport, opslag en afvalverwijdering in acht!

Symbol	Betekenis
	Dit product voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen en een conformiteitsbeoordelingsprocedure voor deze richtlijn is uitgevoerd.

2.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

3 PRODUCTOMSCHRIJVING

Met de accu-gazonbeluchter verwijdert u mos en vilt van afgestorven gazonmaaisel op kleine gazons, bijv. in de voortuin. De flexibele veerstalen tanden die aan de draaiende beluchterwals zijn aangebracht, reinigen het gazon zonder het te beschadigen.

De accu-gazonbeluchter kan er bovendien voor worden gebruikt om onkruid in de moestuin of in het bloembed te verwijderen en om oneffen grond te hakken.

Alle accu's (Bxxx Li) en opladers (Cxxx Li) van het assortiment **ALKO 18V/36V** kunnen worden gebruikt.
18 BATTERY 2 VOLTAGES

LET OP! Gevaar voor schade aan apparaat en accu. Als het apparaat wordt gebruikt met ongeschikte accu's, kunnen apparaat en accu's beschadigd raken.

- Gebruik het apparaat alleen met de voorgeschreven accu's.

OPMERKING In de gebruiksaanwijzingen voor de accu's en opladers van het assortiment **AL-KO 18V/36V BATTERY 2 VOLTAGES** vindt u verdere informatie.

3.1 Beoogd gebruik

Dit apparaat voor particulier gebruik is bedoeld voor het loswerken en beluchten van gazons (verticuteren) en mag uitsluitend bij droog, kort gemaaid gras worden gebruikt.

Er mag alleen met het apparaat gewerkt worden als het volledig gemonteerd is.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

3.2 Mogelijk afzienbaar foutief gebruik

Het apparaat is noch bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten, noch voor de toepassing in land- en bosbouw.

3.3 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

3.4 Symbolen op het apparaat

Symbool	Betekenis
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!

Symbool	Betekenis
	Houd derden uit de buurt van de gevaarzone! Houd voldoende veiligheidsafstand!
	Voorzichtig, scherpe tanden! Blijf met uw handen en voeten uit de buurt van het snijwerk! De tanden lopen na, nadat de motor werd uitgeschakeld.
	Bescherm het apparaat tegen regen en vocht!
	Verwijder de accu voordat u instellings-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

3.5 Productoverzicht (01)

Nr.	Onderdeel
Basisapparaat	
1	Bovenste handgreep met Aan/Uit-schakelaar
2	Ontgrendelingsknop
3	"Loop"-handgreep
4	Bovenste steel
5	Koppeling
Motorkop	
6	Onderste steel
7	Motor
8	Beschermplaat
9	Beluchterrol met geleidewielen
Toebehoren*	
10*	Accu*
11*	Oplader*
12**	Wandophanghaak**

*: in de complete set (artikelnr. 114140)

**:: optie (artikelnr. 114184)

3.6 Leveringsomvang

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

Nr.	Onderdeel
1	Basisapparaat
2	Motorkop
3	Gebruiksaanwijzing
4*	Accu*
5*	Oplader*

*: *bij het losse apparaat niet meegeleverd, echter bestanddeel van de complete set.*

4 MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is!
- Plaats de accu pas in het apparaat als het volledig gemonteerd is!

4.1 Motorkop en basisapparaat in elkaar steken/scheiden (02)

Motorkop en basisapparaat in elkaar steken

1. Koppeling (02/1) en contraststuk van de koppeling (02/2) zo op elkaar uitlijnen dat de driehoeken (02/3) tegenover elkaar staan.
2. Koppeling en contraststuk van de koppeling tot aan de aanslag in elkaar schuiven (02/a).
3. Greepstuk (02/4) tot aan de aanslag over het contraststuk van de koppeling schuiven (02/b).
4. Greepstuk tot aan de aanslag in de richting van het gesloten hangslot draaien (02/c).

Motorkop en basisapparaat van elkaar scheiden

1. Greepstuk in de richting van het geopende hangslot tot aan het einde draaien en dan omhoog schuiven.
2. Koppeling en contraststuk van de koppeling uit elkaar trekken.

5 INGEBRIJKNAMME

5.1 Accu laden

ⓘ OPMERKING Neem voor gedetailleerde informatie goed nota van de aparte gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

5.2 Accu plaatsen en verwijderen (03)

LET OP! Beschadigingsgevaar van de accu. Als de accu na gebruik in het apparaat blijft zitten kan dit een beschadiging van de accu veroorzaken.

- Trek de accu direct na gebruik uit het apparaat en bewaar hem beschermd tegen vorst.
- Plaats de accu pas weer voor het begin van de werking.

Accu plaatsen

1. Accu (03/1) van onderen in de bovenste handgreep schuiven tot hij vastklikt (03/a).

Accu verwijderen

1. Ontgrendelingsknop (03/2) op de accu indrukken en vasthouden.
2. Accu uittrekken (03/b).

6 BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Controleer voor het inschakelen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op aanwezigheid en functionaliteit!

6.1 Apparaat in- en uitschakelen (04, 05)

1. Ga stabiel staan.
2. Houd het apparaat altijd met beide handen vast:
 - met één hand aan de bovenste handgreep (04/1),
 - met de andere hand aan de "Loop"-handgreep (04/2).
3. Druk op de ontgrendelknop (05/1).
4. Druk de Aan/Uit-schakelaar (05/2) in en houd deze vast. Het apparaat is ingeschakeld. Laat de ontgrendelknop los.
5. Als de Aan/Uit-schakelaar wordt losgelaten, schakelt het apparaat uit.

6.2 Acculaadtoestand controleren

De oplaadaanduiding bevindt zich op de accu.

OPMERKING Neem voor gedetailleerde informatie goed nota van de aparte gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit. Verwijder de accu.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen.

7.1 Onderhoudsplan

Vooraf aan elk gebruik

- Visuele inspectie uitvoeren.
- Veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en alle schroefverbindingen controleren op beschadigingen en vastzitten.
- Vervang beschadigde onderdelen voor gebruik.

Na elk gebruik

- Haal de accu uit het apparaat en bewaar hem beschermd tegen vorst.

7.2 Beluchtingswals reinigen

LET OP! Gevaar door water. Water in het apparaat leidt tot kortsluitingen en vernieling van de elektrische onderdelen.

- Spuit het apparaat niet met water af.
- Gebruik voor het reinigen uitsluitend een handveger of een borstel.

1. Apparaat stoppen en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
2. Accu uit het apparaat verwijderen.
3. Kantel het apparaat opzij en reinig de beluchtingswals met een handveger of een borstel.

8 HULP BIJ STORINGEN

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Motor draait niet.	Accu is leeg.	Accu opladen.
	Accu ontbreekt of accu is niet goed geplaatst.	Accu correct plaatsen.
	Accu is te koud of te warm.	Accu iets laten opwarmen of afkoelen.
Motor schakelt uit.	Motorbeveiligingsschakelaar heeft uitgeschakeld.	Wachten tot de motorbeveiligingsschakelaar het apparaat weer inschakelt.
	Ventilatiesleuven zijn vervuild.	De machine reinigen.
Het vermogen van de accu neemt duidelijk af.	Accu is leeg omdat langere tijd niet in gebruik.	Accu opladen.
	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van de fabrikant.
Accu kan niet worden opgeladen.	Accucontacten zijn vuil.	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.

Storing	Oorzaak	Maatregel
	Accu of oplader defect.	Reserveonderdelen bestellen. Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
	Accu is te warm.	Laat de accu afkoelen.

9 TRANSPORT

Voer vóór het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder de accu uit het apparaat.
3. Verpak de accu volgens de voorschriften (zie hieronder).

Accu "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)

OPMERKING De nominale energie van de accu bedraagt meer dan 100 Wh! Neem daarom de hierna vermelde aanwijzingen voor het transport in acht!

De gemonteerde Li-ion accu is onderhevig aan de wet inzake gevaarlijke goederen, maar kan eenvoudig worden getransporteerd:

- Door de privégebruiker kan de accu zonder bijkomende voorwaarden openbaar worden getransporteerd, voor zover ze individueel verpakt is en voor privé transportdoeleinden dient.
- Commerciële gebruikers, die het transport in het kader van hun hoofdactiviteit uitvoeren (bijv. leveringen van en naar werven of demonstraties), kunnen ook van deze vereenvoudigde maatregel gebruik maken.

In beide hierboven vermelde gevallen moeten absoluut voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat de inhoud wordt gemorst. In andere gevallen moeten de voorschriften van de bepaling inzake gevaarlijke goederen absoluut in acht worden genomen! Bij het niet in acht nemen kunnen de afzender en eventueel ook de vervoerder boetes opgelegd krijgen.

Bijkomende instructies voor transport en verzending

- Transporteer of verstuur lithium-ionen-accu's alleen in onbeschadigde hoedanigheid!
- Gebruik voor het vervoer van de accu uitsluitend de originele doos of een geschikte doos voor gevaarlijke materialen (niet vereist bij accu's met minder dan 100 Wh nominale energie).
- Plak open contacten af om kortsluiting te voorkomen.

- Zet de accu in de verpakking goed vast tegen wegglijden, om beschadigingen aan de accu te voorkomen.
- Zorg voor een correcte aanduiding en documentatie bij de zending tijdens het transport of verzending (bijv. door de koerierdienst of het transportbedrijf).
- Informeer vooraf of een transport met de gekozen dienstverlener mogelijk is en of de verzending wordt weergegeven.

Wij bevelen aan om een specialist in gevaarlijke goederen bij de voorbereiding van de verzending te betrekken. Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

10 OPSLAG

10.1 Machine opbergen

- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen.
- Noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.

Voor aanvang van onderbrekingen in het gebruik die langer duren dan 30 dagen, moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

- Wis de gehele machine en de bijbehorende accessoires schoon met een poetsdoek. Gebruik hierbij geen benzine of andere oplosmiddelen!
- Verticuteerwals met een harde borstel reinigen.
- Apparaat op een zo droog mogelijke plaats opbergen.

10.2 Accu en oplader opslaan

OPMERKING Neem de gedetailleerde gegevens uit de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader in acht.

11 VERWIJDEREN

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten



■ Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!

- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamel punten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamel punten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot teruggave verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruiksaanwijzing om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Eigenaars of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: Batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: Batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende inzamel punten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamel punten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een inzamel punt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een inzamel punt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die voldoen aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

14 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

13 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE**Table des matières**

1	Consignes de sécurité.....	41	6.2	Vérifier le niveau de charge de la batterie	49
1.1	Directives générales de sécurité pour outils électriques	41	7	Maintenance et entretien	49
1.1.1	Sécurité de l'espace de travail	41	7.1	Programme de maintenance.....	49
1.1.2	Sécurité électrique.....	42	7.2	Nettoyer l'arbre de l'aérateur.....	49
1.1.3	Sécurité des personnes.....	42	8	Aide en cas de pannes	49
1.1.4	Utilisation et manipulation de l'outil électrique.....	43	9	Transport	50
1.1.5	Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie	43	10	Stockage.....	51
1.1.6	SAV	44	10.1	Remisage de l'appareil.....	51
1.2	Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse.	44	10.2	Stocker la batterie et le chargeur	51
1.3	Exposition aux vibrations	45	11	Élimination	51
1.4	Exposition au bruit	46	12	Service clients/après-vente	52
1.5	Directives de sécurité de la batterie et du chargeur.....	46	13	Informations relatives à la déclaration de conformité.....	52
2	À propos de cette notice	46	14	Garantie.....	52
2.1	Symboles sur la page de titre	46			
2.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	46			
3	Description du produit	46			
3.1	Utilisation conforme	47			
3.2	Éventuelles utilisations prévisibles	47			
3.3	Dispositifs de sécurité et de protection	47			
3.4	Symboles apposés sur l'appareil	47			
3.5	Aperçu produit (01).....	47			
3.6	Contenu de la livraison	48			
4	Montage	48			
4.1	Assembler/séparer la tête du moteur et l'appareil de base (02)	48			
5	Mise en service	48			
5.1	Charger la batterie	48			
5.2	Mise en place et enlèvement de l'accumulateur (03).....	48			
6	Utilisation.....	48			
6.1	Allumer et éteindre l'appareil (04, 05)	49			

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ**1.1 Directives générales de sécurité pour outils électriques**

 **AVERTISSEMENT !** Prenez connaissance des consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques jointes au présent équipement électrique. Les négligences quant au respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de chocs électriques, d'incendies et/ou de blessures graves.

- **Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.**

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1.1.1 Sécurité de l'espace de travail

- **Maintenir la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et les zones de travail mal éclairées peuvent engendrer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec votre appareil dans des environnements explosifs dans lesquels se trouvent des liquides, des gaz ou**

des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- **Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart de l'outil électrique pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de votre outil électrique.

1.1.2 Sécurité électrique

- **La prise mâle de l'outil électrique doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise ne doit d'aucune manière être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur pour l'appareil en même temps que des appareils reliés à la terre.** Des prises non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- **Protéger les outils électriques de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.
- **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, par exemple pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement.** Un câble de raccordement endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez en plein air avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges également adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.

1.1.3 Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures sérieuses.
- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou avant de brancher la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.
- **Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé restés sur une pièce rotative de l'outil électrique peuvent provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si le montage de dispositifs aspirant et collectant la poussière est possible, il convient de les raccorder et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.

- **Ne vous laissez pas gagner par un sentiment de fausse sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité concernant les outils électriques, même si l'outil électrique vous est familier pour l'avoir utilisé souvent.** Une action irréfléchie pendant quelques fractions de secondes risque d'entraîner des blessures graves.

1.1.4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne sur-sollicitez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.** En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans le cadre de la plage de performance indiquée.
- **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique que l'on ne peut plus allumer ou éteindre est potentiellement dangereux et doit être réparé.
- **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne confiez pas l'outil électrique à des personnes n'étant pas familiarisées avec sa manipulation ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'insertion.** Contrôlez que les éléments rotatifs fonctionnent parfaitement et qu'ils ne se coincent pas, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'outil électrique en soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique. Beaucoup d'accidents ont pour origine un mauvais entretien des outils électriques.
- **Veillez à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à diriger.

- **Utilisez l'outil électrique, le ou les outils d'insertion etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions d'utilisation et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- **Maintenir les poignées et leurs surfaces propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations inattendues.

1.1.5 Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- **Ne recharger les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si le chargeur est utilisé pour d'autres types de batteries que celui préconisé, il risque de prendre feu.
- **N'utiliser dans les outils électriques que les batteries prévues à cet effet.** L'utilisation d'autres batteries peut constituer une source de blessures et d'incendie.
- **Tenir la batterie non utilisée à l'écart de trombones, des pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou autres objets métalliques risquant d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou être à l'origine d'incendies.
- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie. Éviter une entrée en contact avec cette dernière. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Au cas où du liquide entrerait en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Lorsqu'il s'écoule, le liquide de la batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées risquent de se comporter de manière imprévisible et d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Une flamme nue ou des températures supérieures à 130 °C risquent d'entraîner une explosion.
- **Suivez les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil hors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un

chargement incorrect ou en dehors de la plage de température autorisée risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

1.1.6 SAV

- **Faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.
- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** Toutes les réparations de batteries doivent être réservées au fabricant ou à des services clients agréés.

1.2 Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse

- **N'utilisez pas la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.** Ceci diminue le risque d'être frappé par la foudre.
- **Inspectez soigneusement la zone où la machine doit être utilisée afin de détecter la présence d'animaux sauvages.** Les animaux sauvages peuvent être blessés par la machine pendant son fonctionnement.
- **Inspectez soigneusement la zone dans laquelle la machine sera utilisée et enlevez toutes les pierres, les brindilles, les fils métalliques, les os et autres corps étrangers.** Les objets éjectés peuvent occasionner des dommages corporels.
- **Avant toute utilisation de la machine, effectuez toujours un contrôle visuel pour vous assurer que les dents et le module de dents ne sont pas usés ou endommagés.** Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.
- **Laissez tous les dispositifs de protection montés.** Les dispositifs de protection doivent être fonctionnels et correctement montés. Un dispositif de protection détaché, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des blessures.
- **Maintenez toutes les fentes d'aération dégagées de toute crasse.** Des fentes d'aération bouchées et des souillures peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.
- **Lors des travaux avec la machine, portez toujours des chaussures antidérapantes et protectrices. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** Cela réduit le risque de blessures aux pieds par contact avec les dents en mouvement.
- **Lors des travaux avec la machine, portez toujours des pantalons longs.** Une peau non protégée augmente le risque de blessures par des objets projetés.
- **Ne faites pas fonctionner la machine dans de l'herbe mouillée. Marchez, mais ne courez jamais.** Cela réduit le risque pour vous de glisser ou de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.
- **N'utilisez pas la machine sur des pentes très raides.** Cela réduit le risque pour vous d'en perdre le contrôle, de glisser ou de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Lorsque vous travaillez dans les pentes, veillez toujours à avoir une position stable, travaillez toujours transversalement à la pente, jamais en montée ni en descente, et soyez extrêmement prudent en cas de changement de direction.** Cela réduit le risque pour vous d'en perdre le contrôle, de glisser ou de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Soyez extrêmement prudent, lorsque vous déplacez la machine vers l'arrière ou que vous la tirez vers vous. Soyez toujours attentif à votre environnement.** Cela réduit le risque pour vous de trébucher pendant le fonctionnement.
- **Tenez la machine uniquement par les surfaces de poignées isolées, car les dents peuvent entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.** Le contact des dents avec un câble sous tension peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- **Ne touchez pas les dents et autres pièces mobiles dangereuses tant que celles-ci sont encore en mouvement.** Cela réduit le risque de blessures par des pièces en mouvement.
- **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont en position ARRÊT et que la batterie est retirée lors du retrait de matériaux coincés ou du nettoyage de la machine.** Le fonctionnement inattendu de la machine peut entraîner de graves blessures.

1.3 Exposition aux vibrations

Valeurs totales de vibration et d'émissions sonores

- Les valeurs totales indiquées de vibration et d'émissions sonores ont été mesurées selon un procédé de contrôle normalisé et elles peuvent être utilisées en vue de la comparaison d'un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs totales indiquées de vibration et d'émissions sonores peuvent également être utilisées pour une estimation initiale de la sollicitation.
- Respectez les mesures de sécurité conformément au chapitre sur la sécurité. Essayez de maintenir la sollicitation par les vibrations aussi faible que possible. Des exemples de mesure permettant de réduire la sollicitation par les vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail.
- Les émissions vibratoires et sonores pendant l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées selon le mode d'utilisation de l'outil, notamment selon le type de la pièce à traiter. Il faut rechercher des mesures de sécurités en vue de protéger l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'utilisation dans les conditions d'utilisation réelles (en prenant en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les temps pendant lesquels l'outil est arrêté et tourne à vide en plus du temps de déclenchement).

Danger dû aux vibrations

- *Le taux réel d'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur indiquée par le fabricant. Tenez compte des facteurs d'influence avant ou pendant l'utilisation :*
 - Est-ce que l'appareil est utilisé de manière conforme ?
 - Est-ce que les matières sont coupées et/ou traitées selon la méthode correcte ?
 - Est-ce que l'appareil est en bon état de fonctionnement ?
 - Est-ce que l'outil de coupe est correctement affûté et/ou est-ce que l'outil de coupe en place est adapté à la tâche ?
 - Est-ce que les poignées et/ou poignées anti-vibration optionnelles sont fixées et reliées fixement à l'appareil ?
- Utiliser l'appareil uniquement avec le régime de moteur nécessaire pour le travail à effectuer. Éviter de le faire tourner à régime maximal afin de réduire le bruit et les vibrations.
- En cas d'utilisation et de maintenance inappropriées, le bruit et les vibrations de l'appareil peuvent être amplifiés. Ceci est nocif pour la santé. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil et le faire réparer par un atelier de réparation autorisé.
- Le niveau d'exposition aux vibrations dépend du travail à accomplir ou de l'utilisation de l'appareil. Estimez-le et faites des pauses en conséquence au cours de l'utilisation. Ceci permet de réduire nettement l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.
- Une utilisation prolongée de l'appareil expose l'opérateur aux vibrations et peut provoquer des problèmes circulatoires (« doigt blanc »). Pour éviter ce risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si un symptôme de « doigt blanc » survient, consulter immédiatement un médecin. Ces symptômes peuvent être : pertes de sensation, de la sensibilité, fourmillement, démangeaisons, douleurs, affaiblissement de la force, changement de couleur ou d'état de la peau. En règle générale, ces symptômes affectent les doigts, les mains ou le poils. Le risque est accru à basses températures.
- Pendant la journée de travail, faites de longues pauses pour récupérer après avoir subi le bruit et les vibrations. Planifiez votre travail de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation d'appareils provoquant de fortes vibrations.
- Si vous constatez une sensation désagréable dans les mains ou une coloration de la peau sur vos mains pendant l'utilisation de l'appareil, arrêtez immédiatement le travail. Prévoyez des pauses suffisantes. Sans pauses suffisantes, un syndrome des vibrations du système main-bras peut apparaître.
- Réduisez le plus possible le risque d'exposition aux vibrations. Entretenez l'appareil conformément aux instructions de la notice d'utilisation.
- Lors d'une utilisation fréquente de l'appareil, contactez votre revendeur spécialisé pour l'achat d'accessoires anti-vibrations (poignées par exemple).
- Évitez de travailler avec l'appareil à des températures inférieures à 10 °C. Prévoyez un

planning de travail qui permet de réduire l'exposition aux vibrations.

1.4 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

1.5 Directives de sécurité de la batterie et du chargeur

- Avant la recharge, retirez la batterie de l'appareil.
- Insérez la batterie avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Retirez la batterie de l'appareil lorsque vous la stockez pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement de l'appareil ou de la batterie.

Notices d'utilisation

Observez les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur contenues dans les notices d'utilisation séparées :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

2 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

2.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lisez impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.

Symbole	Signification
	Notice d'utilisation
	Manipuler les batteries li-ion avec prudence ! Respecter notamment les consignes de transport, de stockage et d'élimination figurant dans la présente notice d'utilisation !
	Ce produit est conforme aux directives européennes applicables et une procédure d'évaluation de la conformité a été exécutée pour ces directives.

2.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'aérateur de pelouse sans fil vous permet d'éliminer la mousse et les enchevêtrements d'herbe sur de petites surfaces de pelouse, par exemple un jardin devant une maison. Les dents en acier à ressort disposées au niveau de l'arbre rotatif de l'aérateur nettoient le gazon sans l'abîmer.

En outre, l'aérateur de pelouse sans fil peut servir à retirer les mauvaises herbes dans le potager et dans les plates-bandes de fleurs et à biner les sols irréguliers.

Toutes les batteries (Bxxx Li) et les chargeurs (Cxxx Li) de la gamme **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES peuvent être utilisés.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil et de la batterie. L'appareil et les batteries risquent d'être endommagés, lors d'une utilisation avec des batteries inadéquates.

- N'utilisez l'appareil qu'avec les batteries préconisées.

REMARQUE Dans les notices d'utilisation relatives aux batteries et aux chargeurs de la gamme, **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES vous trouverez de plus amples informations.

3.1 Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à désenchevêtrer et à aérer (scarification) les pelouses des particuliers et ne doit être utilisé que sur une pelouse sèche et tondue à ras.

L'utilisation de l'appareil est autorisée uniquement s'il est entièrement monté.

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie de conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

3.2 Éventuelles utilisations prévisibles

Cet appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, ni pour une utilisation dans l'agriculture ou la sylviculture.

3.3 Dispositifs de sécurité et de protection

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

3.4 Symboles apposés sur l'appareil

Symbole	Signification
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Maintenir les tiers à distance de la zone à risque ! Garder une distance de sécurité !
	Attention, dents pointues ! Tenir les mains et les pieds à distance du mécanisme de coupe ! Les dents contiennent de tourner après extinction du moteur.
	Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité !
	Enlevez la batterie avant d'effectuer des travaux de réglage, de nettoyage ou de maintenance.

3.5 Aperçu produit (01)

N°	Pièce
Appareil de base	
1	Poignée supérieure avec interrupteur Marche/Arrêt
2	Bouton de déverrouillage
3	Poignée en « arceau »
4	Manche supérieur
5	Accouplement
Tête du moteur	
6	Manche inférieur
7	Moteur
8	Écran de protection

N°	Pièce
9	Arbre d'aérateur avec roulettes de guidage
Accessoires*	
10*	Batterie*
11*	Chargeur*
12**	Crochet de fixation murale**

* : Dans le kit complet (réf. 114140)

** : Option (réf. 114184)

3.6 Contenu de la livraison

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

N°	Pièce
1	Appareil de base
2	Tête du moteur
3	Notice d'utilisation
4*	Batterie*
5*	Chargeur*

* : Non compris dans la livraison pour l'appareil individuel, mais faisant toutefois partie intégrante du kit complet.

4 MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet. L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement monté.
- N'introduire la batterie dans l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.

4.1 Assembler/séparer la tête du moteur et l'appareil de base (02)

Assembler la tête du moteur et l'appareil de base

1. Aligner l'accouplement (02/1) et sa partie opposée (02/2) de sorte que les triangles (02/3) pointent l'un vers l'autre.
2. Assembler l'accouplement et sa partie opposée jusqu'à la butée (02/a).

3. Insérer la partie de préhension (02/4) jusqu'à la butée en la faisant passer par-dessus la partie d'accouplement opposée (02/b).
4. Tourner (02/c) la partie de préhension jusqu'à la butée dans le sens du cadenas fermé.

Séparer la tête du moteur de l'appareil de base

1. Tourner à fond la partie de préhension dans le sens du cadenas ouvert puis faire glisser vers le haut.
2. Séparer l'accouplement de sa partie opposée.

5 MISE EN SERVICE

5.1 Charger la batterie

ℹ REMARQUE Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

5.2 Mise en place et enlèvement de l'accumulateur (03)

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommagement de la batterie. Si la batterie reste dans l'appareil après utilisation, elle risque d'être endommagée.

- Retirer la batterie de l'appareil immédiatement après utilisation et la conserver à l'abri du gel.
- N'introduire la batterie dans l'appareil qu'immédiatement avant d'utiliser ce dernier.

Mise en place de l'accumulateur

1. Insérer la batterie (03/1) par le bas dans la poignée supérieure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (03/a).

Enlèvement de la batterie

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (03/2) présent sur la batterie et le maintenir enfoncé.
2. Retirer la batterie (03/b).

6 UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels avant de mettre l'appareil en marche !

6.1 Allumer et éteindre l'appareil (04, 05)

1. Prendre une position assurée.
2. Toujours tenir l'appareil à deux mains :
 - avec une main sur la poignée supérieure (04/1),
 - avec l'autre main sur la poignée en « arc-veau » (04/2).
3. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (05/1).
4. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (05/2) et maintenir enfoncé. L'appareil est en marche. Relâcher le bouton de déverrouillage.
5. Lors du relâchement de l'interrupteur Marche/Arrêt, l'appareil s'arrête.

6.2 Vérifier le niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge se trouve sur la batterie.

REMARQUE Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Danger de coupures.

Risque de coupures si vous mettez la main dans les pièces mécaniques à arêtes vives ou mobiles ainsi que dans les mécanismes de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, éteignez toujours l'appareil. Retirez la batterie.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection.

7.1 Programme de maintenance

Avant chaque utilisation

- Réaliser un contrôle visuel.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et tous les raccords vissés ne soient pas endommagés et soient bien en place.
- Remplacer les pièces endommagées avant l'utilisation.

Après chaque utilisation

- Retirer la batterie de l'appareil et la conserver à l'abri du gel.

7.2 Nettoyer l'arbre de l'aérateur

ATTENTION ! Danger dû à l'eau. L'eau dans l'appareil entraîne des courts-circuits et endommage les composants électriques.

- Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement une balayette ou une brosse.

1. Arrêter l'appareil et attendre que l'arbre de l'aérateur s'immobilise.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Mettre l'appareil sur le côté et nettoyer le rouleau de l'aérateur à l'aide d'une balayette ou d'une brosse.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	La batterie est vide.	Charger l'accumulateur.
	La batterie est absente ou a été mal insérée.	Insérer correctement la batterie.
	La batterie est trop froide ou trop chaude.	Réchauffer légèrement la batterie ou la laisser refroidir.

Panne	Cause	Remède
Le moteur s'arrête.	Le disjoncteur de protection moteur a coupé.	Veuillez attendre que le disjoncteur de protection moteur remette l'appareil en service.
	Les fentes d'aération sont encrassées.	Nettoyer l'appareil.
La durée d'utilisation de la batterie diminue considérablement.	La batterie est déchargée, puisque non utilisée pendant une période prolongée.	Charger l'accumulateur.
	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces originales du constructeur.
Impossible de recharger la batterie.	Les contacts de la batterie sont encrassés.	Faire appel au service de maintenance du fabricant.
	La batterie ou le chargeur sont défectueux.	Commander les pièces de rechange. Faire appel au service de maintenance du fabricant.
	La batterie est trop chaude.	Laisser la batterie refroidir.

9 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, prendre les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Emballer la batterie de manière conforme (voir ci-dessous).

Batterie « B160.6 Li » (réf. 114128)

REMARQUE L'énergie nominale de la batterie est supérieure à 100 Wh ! Tenir donc compte des consignes de transport ci-dessous !

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais elle peut être transportée relativement aisément :

- L'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie et sans autre obligation à condition que celle-ci soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé.
- Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité principale (p. ex. transport depuis ou vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également le faire dans ces mêmes conditions simplifiées.

Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher

le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées ! En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

Autres consignes sur le transport et l'expédition

- Ne transporter ou expédier des batteries lithium-ion que si elles ne sont pas endommagées !
- Pour transporter la batterie, utiliser uniquement le carton d'origine ou un carton adapté au transport des marchandises dangereuses (non obligatoire pour les batteries dont l'énergie nominale est inférieure à 100 Wh).
- Coller un ruban adhésif sur les contacts de la batterie, afin d'éviter tout court-circuit.
- Dans son emballage, sécuriser la batterie pour qu'elle ne glisse pas, afin d'éviter de l'endommager pendant le transport.
- S'assurer de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur).
- S'informer auparavant si le transporteur choisit de prendre en charge le transport, et signaler l'envoi.

Nous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Respecter également d'éventuelles prescriptions nationales complémentaires.

10 STOCKAGE

10.1 Remisage de l'appareil

- Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.
- Effectuer les travaux de maintenance nécessaires.
- Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

Avant des périodes de non-utilisation de plus de 30 jours, effectuer les travaux suivants :

- Essuyer tout l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon de nettoyage. Ne pas utiliser d'essence ou autres solvants.
- Nettoyer l'arbre scarificateur à l'aide d'une brosse à poils durs.
- Remiser l'appareil dans un endroit aussi sec que possible.

10.2 Stocker la batterie et le chargeur

REMARQUE Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.

11 ÉLIMINATION

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut !

- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil ! Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer !

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques usés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- Points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut !
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des res-

sources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

Valable uniquement pour la France :



12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alco-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alco-garden.com/spareparts

13 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES**Índice**

1	Instrucciones de seguridad	53	6.2	Comprobación del estado de carga de la batería	60
1.1	Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	53	7	Mantenimiento y limpieza	61
1.1.1	Seguridad en el lugar de trabajo	53	7.1	Plan de mantenimiento	61
1.1.2	Seguridad eléctrica.....	54	7.2	Limpiar el cilindro aireador	61
1.1.3	Seguridad de personas	54	8	Ayuda en caso de avería.....	61
1.1.4	Uso y manejo de la herramienta eléctrica	54	9	Transporte	62
1.1.5	Uso y manejo de la herramienta con batería	55	10	Almacenamiento.....	62
1.1.6	Servicio técnico	55	10.1	Almacenar el aparato	62
1.2	Indicaciones de seguridad para el es-carficador y aspirador de césped.....	55	10.2	Guardar la batería y el cargador	62
1.3	Exposición a vibraciones	56	11	Eliminación del producto	63
1.4	Exposición al ruido.....	57	12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	64
1.5	Instrucciones de seguridad de la ba-tería y el cargador.....	57	13	Información sobre la declaración de con-formidad.....	64
2	Acerca de este manual de instrucciones	58	14	Garantía.....	64
2.1	Símbolos de la portada.....	58			
2.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	58			
3	Descripción del producto.....	58			
3.1	Uso previsto	58			
3.2	Posible uso indebido previsible	59			
3.3	Dispositivos de seguridad y protec-ción	59			
3.4	Símbolos en el aparato.....	59			
3.5	Vista general del producto (01).....	59			
3.6	Volumen de suministro	59			
4	Montaje	60			
4.1	Ensamblar/desmontar la cabeza de motor y el aparato básico (02).....	60			
5	Puesta en funcionamiento.....	60			
5.1	Cargar la batería.....	60			
5.2	Colocación y extracción de la batería (03)	60			
6	Funcionamiento.....	60			
6.1	Conectar y desconectar el aparato (04, 05)	60			

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**1.1 Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

 **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos incluidos con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones siguientes puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

■ **Guarde todas las advertencias e instrucciones de seguridad para un uso futuro.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las instrucciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable) o a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable).

1.1.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas y sin iluminación pueden causar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en una zona expuesta a riesgos de explosión, en la que haya polvos, gases o líquidos infla-**

mables. Estas herramientas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- **Mantenga a los niños y a las demás personas alejadas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.

1.1.2 Seguridad eléctrica

- **El enchufe de red de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No se puede cambiar el enchufe. No use ningún adaptador con las herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un alto riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No use el cable de conexión para fines extraños, para llevar o colgar la herramienta eléctrica, o para sacar el enchufe de la toma de corriente tirando de este.** Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. El peligro de descargas eléctricas aumenta si los cables de conexión están dañados o enrollados.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente alargadores que también sean adecuados para el exterior.** El uso de un alargador adecuado para el exterior reduce el peligro de descargas eléctricas.
- **Si no puede evitar el uso del aparato en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de este interruptor diferencial evita el riesgo de una descarga eléctrica.

1.1.3 Seguridad de personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica.** No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción en

el uso del aparato puede causar graves lesiones.

- **Utilice equipo de protección personal y siempre gafas de protección.** El uso de equipos de protección personal, como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite una puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica, conectar la batería o transportarla.** Al transportar la herramienta eléctrica se pueden producir accidentes si el dedo está en el interruptor o si la herramienta eléctrica está encendida y conectada a la red eléctrica.
- **Retire las llaves de ajuste antes de conectar el aparato.** Una herramienta o llave olvidada en alguna de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **Procure mantener una postura normal. Mantenga una postura firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y de recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo aspirador de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No se deje llevar por un falso sentido de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado/a con la herramienta eléctrica después de un uso reiterado.** Un descuido en el manejo puede provocar lesiones graves en cuestión de fracciones de segundo.

1.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para realizar el trabajo.** Con la herramienta eléctrica apropiada trabaja mejor y más seguro en el área de servicio especificada.

- **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Un aparato eléctrico, que no se puede encender o apagar más, es peligroso y se debe reparar.
 - **Saque el conector del enchufe y/o quite la batería extraíble antes de ajustar el aparato, cambie las piezas de la herramienta de aplicación o aparte la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
 - **Conserve el aparato eléctrico que no se utilice fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o no hayan leído estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - **Conserve con esmero las herramientas eléctricas y la herramienta de aplicación.** Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que perjudiquen de forma que puedan perjudicar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes han sido provocados por herramientas eléctricas incorrectamente reparadas.
 - **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte cuidadosamente conservadas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de controlar.
 - **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de aplicación, etc., según estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.** El uso de aparatos eléctricos para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones de peligro.
 - **Mantenga los mangos y empuñaduras secos, limpios y sin restos de aceite ni grasa.** Los mangos y empuñaduras resbalosos no permiten un funcionamiento seguro ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 1.1.5 Uso y manejo de la herramienta con batería**
- **Cargue la batería únicamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se cargan baterías en un cargador que es apropiado para otro tipo de baterías.
 - **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** En caso de utilizar otras baterías, existe riesgo de incendio y lesiones.
 - **Mantenga la batería que no utilice lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que puedan provocar un puenteo entre los contactos.** Un cortocircuito de los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o incendio.
 - **En caso de una aplicación incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.
 - **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, explosiones o peligro de lesiones.
 - **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden causar una explosión.
 - **Siga todas las instrucciones para la carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperaturas especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperaturas permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 1.1.6 Servicio técnico**
- **Solamente el personal cualificado puede reparar la herramienta eléctrica y sólo con piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - **Nunca realice trabajos de mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento completo de baterías solamente debe realizarlo el fabricante o centros de atención al cliente autorizados.
- 1.2 Indicaciones de seguridad para el escarificador y aspirador de césped**
- **No utilice la máquina en malas condiciones meteorológicas, en especial si hay**

peligro de descarga de rayos. *Así se reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*

- **Examine a fondo el área en la que se va a emplear la máquina para detectar si hay animales salvajes.** *Los animales salvajes pueden resultar heridos durante el uso de la máquina.*
- **Examine a fondo el área en la que se va a emplear la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros cuerpos extraños.** *Los objetos que salen despedidos pueden provocar lesiones personales.*
- **Antes de comenzar a usar la máquina lleve a cabo siempre una inspección visual para asegurarse de que las púas y la unidad de púas no están desgastadas ni dañadas.** *Las piezas desgastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.*
- **Deje todos los dispositivos de seguridad montados.** *Los dispositivos de seguridad deben estar montados correctamente y de forma que sean operativos. Un dispositivo de seguridad que esté suelto o dañado o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.*
- **Mantenga todas las ranuras de ventilación libres de suciedad.** *Las ranuras de ventilación obstruidas y las impurezas pueden provocar un sobrecalentamiento o peligro de incendio.*
- **A la hora de trabajar con la máquina utilice siempre calzado protector y antideslizante. No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas.** *Así se reduce el peligro de lesiones en los pies debido al contacto con la púa en movimiento.*
- **A la hora de trabajar con la máquina utilice siempre pantalones largos.** *La piel descubierta aumenta el peligro de lesiones debido a objetos que salen despedidos.*
- **No opere la máquina en hierba mojada. Siempre camine, nunca corra.** *Así se reduce el peligro de que se resbale o se caiga, lo cual puede provocar lesiones.*
- **No opere la máquina en pendientes muy inclinadas.** *Así se reduce el peligro de que pierda el control, se resbale o se caiga, lo cual puede provocar lesiones.*
- **A la hora de trabajar en pendientes, procure siempre mantener la estabilidad, trabaje siempre en perpendicular a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta aba-**

jo, y exteme la precaución al cambiar de dirección. *Así se reduce el peligro de que pierda el control, se resbale o se caiga, lo cual puede provocar lesiones.*

- **Extreme la precaución cuando desplace la máquina hacia atrás o cuando se la acerque.** *Preste atención siempre a su entorno. Así se reduce el peligro de que tropiece durante la operación.*
- **Sujete la máquina únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las púas pueden alcanzar cables eléctricos ocultos.** *El contacto de las púas con un cable conductor de tensión puede transmitir la tensión también a otras piezas metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.*
- **No toque las púas ni otras piezas móviles peligrosas mientras estas se encuentren todavía en movimiento.** *Así se reduce el peligro de lesiones debido a las piezas móviles.*
- **Asegúrese de que, al retirar el material atascado o al limpiar la máquina, todos los interruptores se encuentran a la posición apagado y la batería se ha retirado.** *Una puesta en funcionamiento inesperada de la máquina puede provocar lesiones graves.*

1.3 Exposición a vibraciones

Valores totales de vibraciones y de emisión sonora

- Los valores totales de vibraciones y de emisión sonora indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Los valores totales de vibraciones y de emisión sonora indicados pueden utilizarse asimismo para una estimación inicial de la carga.
- Respete las medidas de seguridad conforme al capítulo de seguridad. Intente reducir al máximo la exposición a las vibraciones. Algunas medidas para reducir la exposición a vibraciones son el uso de guantes mientras utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo.
- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de uso que se haga de la herramienta, y en especial en función del tipo de la pieza de trabajo que se va a mecanizar.

Deben determinarse unas medidas de seguridad para proteger al usuario basadas en una estimación de la carga en las condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las fases del ciclo de servicio, p. ej., los tiempos en los que la herramienta está desconectada y en los que funciona en vacío, además del tiempo de disparo).

Peligro debido a la vibración

- *El valor efectivo de emisión de vibraciones al utilizar el aparato puede diferir del valor especificado por el fabricante.* Antes y durante el uso tenga en cuenta los siguientes factores de influencia:
 - ¿El aparato se utiliza conforme al uso previsto?
 - ¿El material se corta o se trabaja de una manera adecuada?
 - ¿El aparato se encuentra en un estado de uso correcto?
 - ¿La herramienta de corte está debidamente afilada y se ha colocado la herramienta de corte adecuada?
 - ¿Se han montado las asas de sujeción y, en caso necesario, las asas antivibración opcionales, y están firmemente unidas al aparato?
- Opere el aparato únicamente con el número de revoluciones del motor necesario para llevar a cabo el trabajo en cuestión. Evite el número de revoluciones máximo para reducir el ruido y las vibraciones.
- Si se usa de manera indebida o se lleva a cabo un mal mantenimiento puede aumentar el ruido y las vibraciones del aparato, perjudicando la salud. En ese caso, apague inmediatamente el aparato y llévelo a reparar a un taller del servicio técnico autorizado.
- El grado de exposición a vibraciones depende del trabajo que se realiza y de cómo se utiliza el aparato. Tenga esto en cuenta y haga las pausas necesarias durante el trabajo. Esto reducirá notablemente la exposición a vibraciones durante todo el período de trabajo.
- El uso prolongado del aparato expone al usuario a vibraciones que podrían causarle problemas de circulación ("dedos blancos"). Para evitar este riesgo lleve guantes y mantenga las manos calientes. En caso de que se detecte cualquier síntoma de "dedos blancos" acuda inmediatamente a un médico. En-

tre estos síntomas están: adormecimiento, pérdida de sensibilidad, cosquilleo, picor, dolor, fuerza debilitada, cambio de color o del estado de la piel. Normalmente, estos síntomas afectan a los dedos, las manos o el pulso. El peligro aumenta con las bajas temperaturas.

- Realice descansos largos durante su jornada laboral para que pueda recuperarse del ruido y las vibraciones. A la hora de trabajar con equipos que producen fuertes vibraciones organicese el trabajo repartido en varios días.
- Si observa una sensación desagradable o alteraciones en el color de la piel de las manos mientras usa el aparato, interrumpa el trabajo inmediatamente. Haga pausas con duración suficiente. Si no hace suficientes pausas, podría llegar a sufrir el síndrome de vibración mano-brazo.
- Minimice el riesgo de exposición a vibraciones. Cuide el aparato siguiendo las instrucciones del manual.
- Si utiliza el aparato con frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor especializado para adquirir accesorios antivibración (p. ej. empuñaduras).
- Evite trabajar con el aparato a temperaturas inferiores a 10 °C. Determine en un plan de trabajo de qué forma puede reducir las vibraciones.

1.4 Exposición al ruido

Es inevitable un determinado grado de exposición al ruido con este aparato. Efectúe los trabajos con mayor nivel de ruido a horas en que esté permitido y sea adecuado. Respete el horario de descanso y limite el trabajo a la duración necesaria. Una protección adecuada para los oídos es necesaria para protegerse usted mismo y otras personas cercanas.

1.5 Instrucciones de seguridad de la batería y el cargador

- Antes de la carga retire la batería del aparato.
- Coloque la batería en el aparato con la polaridad correcta.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuite los terminales de conexión del aparato ni de la batería.

Manuales de instrucciones

Seguir las instrucciones de seguridad de la batería y del cargador en los manuales de instrucciones separados.

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

2 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

2.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	Maneje las baterías de ion de litio con cuidado. Preste especial atención a las indicaciones de transporte, almacenamiento y eliminación de este manual de instrucciones.
	Este producto está conforme con las directivas europeas aplicables, y se ha efectuado un procedimiento de evaluación de la conformidad para estas directivas.

2.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

⚠ ¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

ℹ NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El aireador de césped a batería permite eliminar el musgo y el fieltro del césped en pequeñas superficies de césped, p. ej., en el jardín delantero. Las flexibles púas elásticas de acero que están colocadas en el cilindro aireador rotatorio limpian la capa de hierba sin dañarla.

El aireador de césped a batería puede servir además para eliminar las malas hierbas del huerto y de los macizos de flores, además de mullir el suelo irregular.

Pueden utilizarse todas las baterías (Bxxx Li) y cargadores (Cxxx Li) de la gama

AL-KO 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en la batería y el aparato. Si el aparato se utiliza con una batería inapropiada, pueden dañarse el propio aparato y la batería.

- Utilice el aparato únicamente con la batería especificada.

ℹ NOTA Encontrará más información en los manuales de instrucciones de las baterías y los cargadores de la gama **AL-KO 18 V / 36 V**
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Uso previsto

El aparato está previsto para uso privado para mullir y airear el suelo (escarificar) y únicamente debe emplearse en césped corto y seco.

El aparato solamente puede utilizarse estando completamente montado.

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

3.2 Posible uso indebido previsible

El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.

3.3 Dispositivos de seguridad y protección

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

3.4 Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.
	Mantenga a terceras personas alejadas de la zona de peligro. Mantenga una distancia de seguridad suficiente.
	¡Cuidado, púas afiladas! Mantenga las manos y los pies alejados del mecanismo de corte. Las púas continúan moviéndose después de que el motor se haya desconectado.
	Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.
	Retire la batería antes de efectuar trabajos de ajuste, limpieza o mantenimiento.

3.5 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
Aparato básico	
1	Mango superior con interruptor de encendido/apagado
2	Botón de desbloqueo
3	Asa de tipo lazo
4	Mástil superior
5	Acoplamiento
Cabeza de motor	
6	Mástil inferior
7	Motor
8	Cubierta de protección
9	Cilindro aireador con ruedas guía
Accesorios*	
10*	Batería*
11*	Cargador*
12**	Gancho para colgar en la pared**

*: En el kit completo (n.º de artículo 114140)

**.: Opcional (n.º de artículo 114184)

3.6 Volumen de suministro

Los elementos que aquí se listan forman parte del volumen de suministro. Compruebe si se incluyen todos los elementos:

N.º	Componente
1	Aparato básico
2	Cabeza de motor
3	Manual de instrucciones
4*	Batería*
5*	Cargador*

*: No incluido en el volumen de suministro en el caso del aparato individual, pero forma parte del set completo.

4 MONTAJE

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto. Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Operar el aparato solo cuando esté montado completamente.
- Cuando el aparato esté completamente montado, colocar la batería.

4.1 Ensamblar/desmontar la cabeza de motor y el aparato básico (02)

Ensamblar la cabeza de motor y el aparato básico

1. Alinee el acoplamiento (02/1) y la contrapieza del acoplamiento (02/2) entre sí de tal forma que los triángulos (02/3) queden enfrentados.
2. Inserte el acoplamiento y la contrapieza del acoplamiento, una pieza dentro de la otra, hasta el tope (02/a).
3. Deslice la pieza del mango (02/4) hasta el tope sobre la contrapieza del acoplamiento (02/b).
4. Gire la pieza del mango hasta el tope en la dirección del candado cerrado (02/c).

Desmontar la cabeza de motor del aparato básico

1. Gire la pieza del mango hasta el final en la dirección del candado abierto y acto seguido deslícela hacia arriba.
2. Desmonte el acoplamiento y la contrapieza del acoplamiento, separándolos.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5.1 Cargar la batería

i NOTA Para obtener información detallada, tenga en cuenta los manuales de instrucciones individuales de la batería y el cargador:

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

5.2 Colocación y extracción de la batería (03)

¡ATENCIÓN! Peligro de daños de la batería. Si se deja la batería dentro del aparato después de utilizarlo, la batería podría resultar dañada.

- Justo después de utilizar el aparato, sacar la batería y guardarla en un lugar protegido de heladas.
- Introducir la batería en el aparato justo antes de comenzar a trabajar.

Colocación de la batería

1. Deslice la batería (03/1) desde abajo en el mango superior hasta que encaje (03/a).

Extracción de la batería

1. Pulsar el botón de bloqueo (03/2) de la batería y mantenerlo pulsado.
2. Saque la batería (03/b).

6 FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Antes de conectarlo, compruebe que todos los dispositivos de seguridad y de protección estén presentes y operativos.

6.1 Conectar y desconectar el aparato (04, 05)

1. Colóquese en un lugar seguro.
2. Sujete el aparato siempre con las dos manos:
 - con una mano el mango superior (04/1),
 - con la otra mano el asa de tipo lazo (04/2).
3. Pulse el botón de desbloqueo (05/1).
4. Pulse y retenga el interruptor de encendido/apagado (05/2). El aparato está funcionando. Suelte el botón de desbloqueo.
5. Si se suelta el interruptor de encendido/apagado, el aparato se desconecta.

6.2 Comprobación del estado de carga de la batería

El indicador del estado de carga se encuentra en la batería.

i NOTA Para obtener información detallada, tenga en cuenta los manuales de instrucciones individuales de la batería y el cargador:

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por cortes. Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Desconecte siempre el aparato antes de efectuar trabajos de mantenimiento, conservación o limpieza. Retire la batería.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

7.1 Plan de mantenimiento

Antes de cada uso

- Realice una inspección visual.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando, los cables y todas las uniones roscadas no presentan daños y están bien colocadas.
- Antes de operar el aparato, sustituir las piezas dañadas.

Después de cada uso

- Sacar la batería del aparato y guardarla en un lugar protegido de heladas.

7.2 Limpiar el cilindro aireador

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro debido al agua. El agua dentro del aparato provoca cortocircuitos y destruye los componentes eléctricos.

- No salpique el aparato con agua.
 - Para la limpieza utilice exclusivamente una escobilla de mano o un cepillo.
1. Detenga el aparato y espere hasta que el cilindro aireador se detenga.
 2. Retire la batería del aparato.
 3. Vuelque el aparato hacia un lado y limpie el cilindro aireador con una escobilla de mano o un cepillo.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

ℹ NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	Falta la batería o no está colocada correctamente.	Coloque la batería correctamente.
	La batería está demasiado fría o demasiado caliente.	Calentar un poco la batería o dejar que se enfríe.
El motor se desconecta.	El guardamotor se ha desconectado.	Esperar hasta que el guardamotor vuelva a encender el aparato.
	Las rejillas de ventilación están sucias.	Limpie el aparato.
El tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente.	La batería está descargada ya que no se ha usado durante mucho tiempo.	Cargue la batería.
	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituir la batería. Utilizar sólo los accesorios originales del fabricante.
La batería no se puede cargar.	Los contactos de la batería están sucios.	Acudir al servicio técnico del fabricante.

Problema	Causa	Solución
	La batería o el cargador están defectuosos.	Pedir piezas de repuesto. Acudir al servicio técnico del fabricante.
	La batería está demasiado caliente.	Deje enfriar la batería.

9 TRANSPORTE

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Retire la batería del aparato.
3. Embale la batería adecuadamente (ver más abajo).

Batería "B160.6 Li" (n.º art. 114128)

NOTA La energía nominal de la batería supera los 100 Wh. Por eso deben respetarse las siguientes instrucciones de transporte.

La batería de ion de litio incluida está sujeta a las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas aunque puede transportarse en condiciones más simples:

- Un usuario privado puede transportar la batería por carretera sin más, siempre y cuando el embalaje de esta esté condicionado para la venta al por menor y dicho transporte sea para fines privados.
- Los usuarios industriales que realicen el transporte en el contexto de su actividad principal (p. ej., entregas desde y hacia obras o exhibiciones) también pueden aplicar esta simplificación.

En los dos casos mencionados anteriormente deben tomarse precauciones obligatoriamente para evitar que se libere el contenido. En otros casos deberán respetarse obligatoriamente las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. En caso de incumplimiento, se impondrán sanciones graves al emisor y, si procede, también al transportista.

Otras indicaciones sobre transporte y envío

- Transportar o enviar las baterías de iones de litio solo en perfecto estado.
- Para transportar la batería utilizar únicamente el cartón original o un cartón especial para mercancías peligrosas (no es necesario para baterías con una energía nominal inferior a 100 Wh).
- Cerrar con adhesivo los contactos de la batería abiertos para evitar un cortocircuito.

- Asegurar la batería frente a deslizamientos dentro del embalaje para evitar que la batería se dañe.
- Asegurarse de que la marcación y la documentación de envío sean correctas para el transporte y el envío (p. ej., por parte de la empresa de paquetería o expedición).
- Antes de realizar el transporte, infórmese sobre si el proveedor de servicios que usted ha elegido puede transportar el aparato y notifique su envío.

Recomendamos ponerse en contacto con un especialista en mercancías peligrosas para preparar el envío. También deberán respetarse otras posibles disposiciones nacionales.

10 ALMACENAMIENTO

10.1 Almacenar el aparato

- Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga.
- Realice los trabajos de mantenimiento necesarios.
- Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.

Antes de períodos de inactividad de más de 30 días, lleve a cabo las siguientes tareas:

- Limpie todo el aparato y los accesorios con un trapo. No utilice gasolina ni cualquier otro disolvente.
- Limpie el cilindro escarificador con un cepillo duro.
- Almacene el aparato en un lugar lo más seco posible.

10.2 Guardar la batería y el cargador

NOTA Para encontrar información más detallada, consulte los manuales de instrucciones separados de la batería y del cargador.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no estén integradas de forma fija en el aparato usado deben retirarse antes. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad propia de borrar sus datos personales del equipo usado que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse de forma gratuita en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aquellos aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005 % de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002 % de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004 % de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

14 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE**Sommario**

1	Indicazioni di sicurezza	65	6.2	Verifica dello stato di carica della batteria	72
1.1	Indicazioni di sicurezza generali per attrezzi elettrici	65	7	Manutenzione e cura	72
1.1.1	Sicurezza sul posto di lavoro	65	7.1	Piano di manutenzione	72
1.1.2	Sicurezza elettrica	66	7.2	Pulizia dell'arieggiatore	73
1.1.3	Sicurezza di persone	66	8	Supporto in caso di anomalie	73
1.1.4	Utilizzo e manipolazione di un attrezzo elettrico	66	9	Trasporto	73
1.1.5	Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo a batteria	67	10	Conservazione	74
1.1.6	Service	67	10.1	Immagazzinaggio dell'apparecchio	74
1.2	Indicazioni di sicurezza per scaricatori e arieggiatori per prato	67	10.2	Immagazzinare la batteria e il carica-batteria	74
1.3	Carico delle vibrazioni	68	11	Smaltimento	74
1.4	Inquinamento acustico	69	12	Servizio clienti/Assistenza	75
1.5	Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore	69	13	Informazioni sulla dichiarazione di conformità	75
2	Istruzioni per l'uso	69	14	Garanzia	75
2.1	Simboli sulla copertina	70			
2.2	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	70			
3	Descrizione del prodotto	70			
3.1	Utilizzo conforme alla destinazione ...	70			
3.2	Possibile uso errato prevedibile	70			
3.3	Dispositivi di sicurezza e di protezione	71			
3.4	Simboli sull'apparecchio	71			
3.5	Panoramica prodotto (01)	71			
3.6	Dotazione	71			
4	Montaggio	71			
4.1	Collegare/scollegare testina e apparecchio base (02)	71			
5	Messa in funzione	72			
5.1	Caricare la batteria	72			
5.2	Inserimento e rimozione della batteria (03)	72			
6	Utilizzo	72			
6.1	Accendere e spegnere l'apparecchio (04, 05)	72			

1 INDICAZIONI DI SICUREZZA**1.1 Indicazioni di sicurezza generali per attrezzi elettrici**

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici con cui questo utensile è montato. Omissioni nel rispetto delle indicazioni seguenti possono causare folgorazione, incendio e/o gravi infortuni.

- **Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine utilizzato nelle indicazioni di sicurezza "Attrezzo elettrico" si riferisce ad attrezzi elettrici collegati alla rete di alimentazione (con cavo di rete) o ad attrezzi elettrici a batteria (senza cavo di rete).

1.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere pulita e ben illuminata la propria zona di lavoro.** La mancanza di ordine o zone di lavoro non illuminate possono causare incidenti.
- **Non utilizzare l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiam-**

maibili. Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o i vapori.

- **Durante l'uso tenere i bambini e le altre persone lontano dall'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione si può perdere il controllo sull'attrezzo elettrico.

1.1.2 Sicurezza elettrica

- **Il connettore dell'apparecchio elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non utilizzare un adattatore con apparecchi elettrici dotati di protezione di terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di folgorazione.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate alla terra come tubi, riscaldamenti, fornelli o frigoriferi.** Quando il proprio corpo è collegato alla terra esiste un elevato rischio di folgorazione.
- **Tenere gli apparecchi elettrici lontani da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare l'apparecchio elettrico, per appenderlo oppure per sfilare il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili.** Cavi di alimentazione danneggiati o annodati aumentano il rischio di folgorazione.
- **Quando si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico utilizzare solo cavi di prolunga che siano adatti anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'esterno riduce il rischio di folgorazione.
- **Se l'utilizzo dell'apparecchio elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.

1.1.3 Sicurezza di persone

- **Quando si lavora con un attrezzo elettrico si raccomanda di procedere con cautela, attenzione e giudizio. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può avere come conseguenza infortuni gravi.
- **Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre degli occhiali protetti-**

vi. Indossare un equipaggiamento protettivo personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschetto o protezione per l'udito, a seconda dell'uso dell'apparecchio elettrico, riduce il rischio di lesioni.

- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Accertarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di imbracciarlo o di trasportarlo.** Se trasportando l'apparecchio elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si collega l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi degli incidenti.
- **Prima di accendere l'attrezzo elettrico rimuovere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un attrezzo o una chiave che si trovino in una parte rotante dell'attrezzo elettrico possono portare a infortuni.
- **Evitare una postura anomala. Assicurarsi una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** In questo modo è possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontano dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere catturati dalle parti in movimento.
- **Se possono essere montati dispositivi di aspirazione polveri e di raccolta, devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i rischi dovuti alla polvere.
- **Non pensare di essere nel giusto e non ignorare le norme di sicurezza per gli attrezzi elettrici, anche se avete familiarità con l'attrezzo elettrico dopo molti usi.** Un'azione sconsigliata può portare a gravi lesioni in pochi secondi.

1.1.4 Utilizzo e manipolazione di un attrezzo elettrico

- **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Per lavorare utilizzare l'attrezzo elettrico specificamente previsto.** Con l'attrezzo elettrico giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di prestazioni specificato.
- **Non utilizzare un attrezzo elettrico che abbia l'interruttore guasto.** Un attrezzo elettrico che non è più possibile accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- **Sfilare il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di effettuare impostazioni dell'apparecchio, di sostituire accessori oppure di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale previene l'avvio involontario dell'attrezzo elettrico.
- **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire di usare l'attrezzo elettrico a persone che non ne conoscono l'utilizzo o che non abbiano letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Tenere con cura gli attrezzi elettrici e gli accessori. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si bloccano, se ci sono parti rotte o danneggiate che compromettono il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Prima di utilizzare l'attrezzo elettrico far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti hanno la propria causa in attrezzi elettrici sottoposti a una scarsa manutenzione.
- **Mantenere i taglienti affilati e puliti.** Attrezzi di taglio sottoposti a una cura meticolosa con bordi taglienti affilati si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- **Utilizzare attrezzi elettrici, accessori ecc. in base a queste istruzioni. Nel far questo tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di attrezzi elettrici per scopi diversi dalle applicazioni previste può portare a situazioni pericolose.
- **Mantenere asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso le maniglie e le superfici dell'impugnatura.** Le maniglie scivolose e le superfici dell'impugnatura non consentono il funzionamento e il controllo sicuri dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

1.1.5 Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricatori che vengono consigliati dal costruttore.** Con un caricatore indicato per un determinato tipo di batterie sussiste il pericolo di incendio quando viene utilizzato con altre batterie.
- **Sugli attrezzi elettrici utilizzare solo le batterie specificamente previste.** L'uso di altre batterie può causare il rischio di infortuni e di incendio.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi,**

chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fungere da ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può avere come conseguenza ustioni oppure un incendio.

- **In caso di utilizzo errato può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto.** In caso di contatto casuale risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere anche l'intervento di un medico. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni della pelle oppure ustioni.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono essere imprevedibili e causare incendi, esplosioni o lesioni personali.
- **Non esporre una batteria al fuoco o alle alte temperature.** Fuoco o temperature superiori ai 130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori del range di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** La carica errata o la carica al di fuori del range di temperatura consentito possono danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

1.1.6 Service

- **Far riparare l'apparecchio elettrico solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio elettrico rimanga inalterata.
- **Non eseguire mai la manutenzione delle batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione della batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

1.2 Indicazioni di sicurezza per scaricatori e arieggiatori per prato

- **Non utilizzare la macchina in condizioni atmosferiche sfavorevoli, in particolare se sussiste il pericolo di fulmini.** *In questo modo si riduce il rischio di venire colpiti da un fulmine.*
- **Ispezionare accuratamente la zona in cui si intende utilizzare la macchina per assicurarsi che non vi siano animali selvatici.** *Gli animali potrebbero rimanere feriti durante l'uso della macchina.*

- **Ispezionare accuratamente la zona in cui si intende utilizzare la macchina e rimuovere tutti gli eventuali sassi, pezzi di legno, fili metallici, ossa o altri corpi estranei.** *Eventuali oggetti proiettati potrebbero causare lesioni alle persone.*
- **Prima dell'utilizzo procedere sempre a un'ispezione visiva della macchina per assicurarsi che singoli denti o l'intero gruppo denti non siano usurati o danneggiati.** *I componenti usurati o danneggiati aumentano il rischio di lesioni.*
- **Non smontare nessun dispositivo di protezione.** *I dispositivi di protezione devono essere funzionanti e montati correttamente. Un dispositivo di protezione allentato, danneggiato o che non funziona correttamente può essere causa di lesioni.*
- **Mantenere tutte le feritoie di aerazione libere dalla sporcizia.** *Feritoie di aerazione ostruite e sporcizia possono causare un surriscaldamento e comportano il rischio di incendio.*
- **Durante il lavoro con la macchina indossare sempre delle calzature protettive e antiscivolo. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni ai piedi in seguito a contatto con i denti in movimento.*
- **Durante il lavoro con la macchina indossare sempre dei pantaloni lunghi.** *La pelle scoperta è più esposta al rischio di lesioni causate da oggetti proiettati.*
- **Non utilizzare la macchina quando l'erba è bagnata. Avanzare con la macchina camminando, mai correndo.** *In questo modo si riduce il rischio di scivolare o cadere e il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente ripidi.** *In questo modo si riducono i rischi di perdere il controllo, scivolare o cadere, con il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Durante i lavori in pendenza, mantenersi sempre saldamente in posizione; lavorare sempre in senso trasversale alla pendenza, mai in salita o in discesa, e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione.** *In questo modo si riducono i rischi di perdere il controllo, scivolare o cadere, con il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Procedere con particolare cautela quando ci si muove con la macchina all'indietro o**

la si tira verso di sé. Osservare sempre attentamente la zona circostante. *In questo modo si riduce il pericolo di inciampare durante il lavoro.*

- **Afferrare la macchina solo per le superfici di impugnatura isolate, in quanto i denti potrebbero entrare in contatto con condutture elettriche nascoste.** *Il contatto dei denti con un conduttore in tensione può trasmettere la tensione anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.*
- **Non toccare i denti e altri componenti mobili pericolosi finché sono ancora in movimento.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni causate da componenti in movimento.*
- **Prima di rimuovere eventuale materiale incastrato o di procedere alla pulizia della macchina, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di spegnimento e che la batteria sia stata rimossa.** *Un azionamento imprevisto della macchina può causare gravi lesioni.*

1.3 Carico delle vibrazioni

Valori complessivi di vibrazione e valori di emissione sonora

- I valori complessivi di vibrazione e i valori di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un apparecchio elettrico con un altro.
- I valori complessivi di vibrazione e i valori di emissione sonora indicati possono inoltre essere utilizzati per una stima iniziale delle sollecitazioni.
- Adottare le misure di sicurezza indicate nel capitolo sulla sicurezza. Tentare di mantenere le sollecitazioni da vibrazioni il più ridotte possibile. Possibili misure per ridurre le sollecitazioni da vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso dell'apparecchio e ridurre i tempi di lavoro.
- Le emissioni di vibrazioni ed emissioni sonore nel corso dell'effettivo utilizzo dell'apparecchio elettrico possono differire dai valori indicati in funzione delle modalità di tale utilizzo, e in particolare in funzione del materiale trattato. È necessario definire delle misure di sicurezza a protezione dell'operatore basate su una valutazione delle sollecitazioni nelle effettive condizioni di utilizzo (in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio, ad

es. i tempi in cui l'apparecchio è spento o gira a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

Pericolo dovuto a vibrazioni

- *Il valore effettivo di emissione di vibrazioni durante l'uso dell'apparecchio può deviare dal valore dichiarato dal produttore.* Tenere conto dei seguenti fattori di influenza prima dell'uso e durante l'uso:
 - L'apparecchio viene utilizzato in modo conforme a destinazione?
 - Il materiale viene tagliato e lavorato nel modo giusto?
 - L'apparecchio è nelle condizioni appropriate per l'utilizzo?
 - È installato l'utensile da taglio giusto, ed è affilato correttamente?
 - Le impugnature e le eventuali maniglie antivibranti opzionali sono montate e collegate saldamente all'apparecchio?
- Utilizzare l'apparecchio solo con il regime del motore necessario per il lavoro specifico da svolgere. Evitare il regime massimo per limitare il rumore e le vibrazioni.
- Un uso e una manutenzione impropri possono aumentare la rumorosità e le vibrazioni dell'apparecchio. Ciò provoca danni alla salute. In questo caso spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Il livello di esposizione alle vibrazioni dipende dal lavoro da eseguire e dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio. Stimare tale livello e prevedere di conseguenza delle pause di lavoro adeguate. Questo riduce considerevolmente l'esposizione alle vibrazioni sull'intero tempo di lavoro.
- L'uso prolungato dell'apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può causare problemi di circolazione ("sindrome del dito bianco"). Per ridurre questo rischio, indossare dei guanti e tenere le mani calde. In presenza dei sintomi del "dito bianco", consultare subito un medico. Tra questi sintomi figurano: intorpidimento, perdita della sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita della forza, cambiamento del colore o della condizione della pelle. Di solito questi sintomi interessano le dita, le mani o i polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.
- Prevedere nel corso della giornata lavorativa delle pause sufficientemente lunghe per riposarsi dal rumore e dalle vibrazioni. Pianificare

il lavoro in modo da distribuire su più giorni l'uso di apparecchi che producono forti vibrazioni.

- Se si avverte un qualche malessere o si nota la decolorazione della pelle della mano durante l'uso dell'apparecchio, smettere immediatamente di lavorare. Programmare delle pause di lavoro sufficienti. Senza adeguate pause di lavoro si può sviluppare una sindrome da vibrazioni mano-braccio.
- Ridurre al minimo il rischio di esporsi a vibrazioni. Attenersi alle raccomandazioni per la cura dell'apparecchio contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Se si utilizza spesso l'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore locale per acquistare degli accessori antivibranti (ad es. maniglie).
- Evitare di lavorare con l'apparecchio a temperature inferiori a 10 °C. Stabilire in un piano di lavoro come può essere limitata l'esposizione alle vibrazioni.

1.4 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

1.5 Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore

- Per la ricarica, rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Quando si inserisce la batteria nell'apparecchio, assicurarsi che la polarità sia corretta.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio se si intende immagazzinarlo per un lungo periodo.
- Evitare di cortocircuitare i morsetti di collegamento dell'apparecchio o della batteria.

Istruzioni per l'uso

Osservare le indicazioni di sicurezza relative a batteria e caricabatterie contenute nelle istruzioni per l'uso separate:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

2 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche so-

no traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

2.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere assolutamente con attenzione le presenti istruzioni per l'uso nella loro totalità. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Maneggiare con cautela le batterie agli ioni di litio! In particolare, attenersi alle istruzioni relative a trasporto, immagazzinaggio e smaltimento contenute nelle presenti istruzioni per l'uso!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stata eseguita una procedura di valutazione di conformità per tali direttive.

2.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'arieggiatore a batteria permette di rimuovere muschio e residui d'erba su piccoli superfici erbose, ad es. nel giardino di casa. I denti flessibili in acciaio elastico montati sul rullo arieggiatore rotante puliscono la cortina erbosa senza rovinarla. Inoltre è possibile utilizzare l'arieggiatore a batteria per rimuovere le erbacce dall'orto e dalle aiuole e per zappare terreni irregolari.

Possono essere utilizzate tutte le batterie (Bxxx Li) e i caricabatterie (Cxxx Li) della gamma

AL-KO 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio e alla batteria. Se l'apparecchio viene utilizzato con batterie non idonee, l'apparecchio e le batterie potrebbero essere danneggiati.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto con le batterie prescritte.

i AVVISO Ulteriori informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatterie della gamma **AL-KO 18 V / 36 V**
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio è stato progettato per allentare e aerare un pavimento di cemento (scarificazione) nel settore privato e può essere utilizzato solo su prati asciutti tagliati corti.

È consentito utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

3.2 Possibile uso errato prevedibile

L'apparecchio non è progettato per uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi né per l'utilizzo in agricoltura e nella silvicoltura.

3.3 Dispositivi di sicurezza e di protezione

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

3.4 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo! Mantenere la distanza di sicurezza!
	Attenzione: denti affilati! Non avvicinare mani e piedi al gruppo di taglio! I denti continuano a girare dopo lo spegnimento del motore.
	Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità.
	Rimuovere la batteria prima di procedere a operazioni di regolazione, pulizia o manutenzione.

3.5 Panoramica prodotto (01)

N.	Componente
Apparecchio base	
1	Impugnatura superiore con interruttore On/Off
2	Pulsante di sblocco
3	Impugnatura "Loop"
4	Manico superiore

N.	Componente
5	Giunto
Testina	
6	Manico inferiore
7	Motore
8	Schermo protettivo
9	Rullo arieggiatore con ruote di guida
Accessori*	
10*	Batteria*
11*	Caricabatterie*
12**	Gancio per fissaggio a parete**

*: nel set completo (cod. art. 114140)

**:: opzione (cod. art. 114184)

3.6 Dotazione

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati. Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

N.	Componente
1	Apparecchio base
2	Testina
3	Istruzioni per l'uso
4*	Batteria*
5*	Caricabatterie*

*: non in dotazione con il solo apparecchio, ma parte del set completo.

4 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto! L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far funzionare l'apparecchio quando è completamente montato.
- Inserire la batteria nell'apparecchio soltanto quando è completamente montato.

4.1 Collegare/scollegare testina e apparecchio base (02)

Collegare testina e apparecchio base

1. Allineare giunto (02/1) e innesto (02/2) in modo che i triangoli (02/3) si trovino uno di fronte all'altro.

2. Infilare giunto e innesto uno nell'altro fino in fondo (02/a).
3. Spingere l'impugnatura (02/4) fino in fondo sull'innesto (02/b).
4. Girare (02/c) l'impugnatura fino all'arresto verso la serratura chiusa.

Separazione di testina e apparecchio base

1. Girare l'impugnatura verso la serratura aperta fino in fondo e quindi spingerla verso l'alto.
2. Separare giunto e innesto.

5 MESSA IN FUNZIONE

5.1 Caricare la batteria

AVVISO Per informazioni dettagliate, vedere le istruzioni per l'uso separate della batteria e del caricabatterie:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

5.2 Inserimento e rimozione della batteria (03)

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento della batteria. Se la batteria viene lasciata nell'apparecchio dopo l'uso si potrebbe danneggiare.

- Subito l'uso, estrarre la batteria dall'apparecchio e conservarla in luogo protetto dal gelo.
- Inserire la batteria nell'apparecchio prima dell'inizio del lavoro.

Inserimento della batteria

1. Inserire la batteria (03/1) nell'impugnatura superiore dal basso finché non si blocca in posizione (03/a).

Rimozione della batteria

1. Premere l'interruttore di sblocco (03/2) sulla batteria e tenerlo premuto.
2. Estrarre la batteria (03/b).

6 UTILIZZO

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

6.1 Accendere e spegnere l'apparecchio (04, 05)

1. Assumere una posizione stabile.
2. Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani:
 - con una mano sull'impugnatura superiore (04/1),
 - con l'altra mano sull'impugnatura "Loop" (04/2).
3. Premere il pulsante di sblocco (05/1).
4. Premere e tenere premuto l'interruttore On/Off (05/2). L'apparecchio è in funzione. Rilasciare il pulsante di sblocco.
5. Se si rilascia l'interruttore On/Off, l'apparecchio si spegne.

6.2 Verifica dello stato di carica della batteria

L'indicatore di carica si trova sulla batteria.

AVVISO Per informazioni dettagliate, vedere le istruzioni per l'uso separate della batteria e del caricabatterie:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

7 MANUTENZIONE E CURA

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio. Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere l'apparecchio. Rimuovere la batteria.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

7.1 Piano di manutenzione

Prima di ogni utilizzo

- Svolgere un'ispezione visiva.
- Controllare i dispositivi di sicurezza, i comandi e tutti i collegamenti a vite per rilevare danni e tenuta.
- Sostituire le parti danneggiate prima dell'uso.

Dopo ogni utilizzo

- Estrarre la batteria dall'apparecchio e conservarla in luogo protetto dal gelo.

7.2 Pulizia dell'arieggiatore

ATTENZIONE! Pericolo da umidità. L'acqua nell'apparecchio provoca cortocircuiti e la distruzione dei componenti elettrici.

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare soltanto un pennello o una spazzola.

1. Arrestare l'apparecchio e attendere l'arresto del rullo arieggiatore.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
3. Ribaltare l'apparecchio di lato e pulire il rullo arieggiatore con un pennello o con una spazzola.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

i AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Guasto	Causa	Eliminazione
Il motore non gira.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Batteria assente o batteria non correttamente montata.	Montare correttamente la batteria.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	Far raffreddare o riscaldare la batteria.
Il motore si spegne.	L'interruttore salvamotore si è spento.	Attendere finché l'interruttore salvamotore non riattiva l'apparecchio.
	Le fessure di ventilazione sono sporche.	Pulire l'apparecchio.
La durata della batteria cala in modo evidente.	La batteria è scarica perché non utilizzata per un periodo prolungato di tempo.	Caricare la batteria.
	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
Non si riesce a caricare la batteria.	I contatti della batteria sono sporchi.	Cercare il centro di assistenza del produttore.
	Batteria o caricabatteria guasti.	Ordinare parti di ricambio. Cercare il centro di assistenza del produttore.
	Batteria surriscaldata.	Lasciare raffreddare la batteria.

9 TRASPORTO

Prima del trasporto adottare le misure seguenti:

1. Spegner l'apparecchio.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
3. Imballare la batteria come prescritto (v. sotto).

Batteria "B160.6 Li" (cod. art. 114128)

i AVVISO L'energia nominale della batteria è superiore a 100 Wh! Attenersi quindi alle direttive di trasporto che seguono.

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportata in condizioni semplificate:

- Un utente privato può trasportare la batteria su strada senza ulteriori requisiti, purché sia correttamente imballata per la vendita al dettaglio e il trasporto avvenga per scopi privati.
- Anche gli utenti commerciali che eseguono il trasporto nel quadro della loro attività principale (ad es. consegne da e per cantieri o manifestazioni) possono approfittare di questa semplificazione.

Nei due casi suddetti è obbligatorio prendere le misure necessarie per prevenire una fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi i devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose. In caso di inosservanza, lo speditore ed eventualmente anche il vettore possono incorrere in sanzioni severe.

Ulteriori informazioni su trasporto e spedizione

- Le batterie agli ioni di litio devono essere trasportate o spedite solo se non sono danneggiate!
- Per il trasporto della batteria utilizzare solo la scatola originale o un cartone per merci pericolose adatto (non richiesto per batterie con potenza nominale inferiore a 100 Wh).
- Proteggere con del nastro adesivo i terminali aperti della batteria per evitare un corto circuito.
- Fissare la batteria all'interno della confezione per evitare che scivoli e subisca danni.
- Per il trasporto e la spedizione, apporre la corretta etichettatura e documentazione per il tipo di invio (ad es. per corriere o spedizione aerea).
- Informarsi anticipatamente se è possibile un trasporto con il fornitore di servizi scelto e annunciare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto di merci pericolose per preparare la spedizione. Attenersi inoltre ad eventuali ulteriori direttive nazionali.

10 CONSERVAZIONE

10.1 Immagazzinaggio dell'apparecchio

- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione.
- Eseguire i lavori di manutenzione necessari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.

Prima delle pause che superano 30 giorni eseguire i lavori seguenti:

- Ripulire l'intero apparecchio e gli accessori con un panno. Non utilizzare benzina o altri solventi.
- Pulire il rullo scarificatore con una spazzola dura.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto.

10.2 Immagazzinare la batteria e il caricabatteria

AVVISO Tenere presente le informazioni dettagliate contenute nei manuali separati sulla batteria e sul caricabatterie.

11 SMALTIMENTO

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Prima della consegna di un apparecchio usato, le pile o batterie usate non installate su di esso in modo permanente devono essere rimosse. Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sull'apparecchio usato da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fisici od online), se i gestori sono obbligati ad accettarle od offrono volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solamente per gli apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unio-

ne Europea e soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Note sulla legge sulle batterie (BattG)



- Le pile e le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Per la rimozione sicura di pile o batterie dall'apparecchio elettrico e per informazioni sul loro tipo o sistema chimico, fare riferimento alle indicazioni supplementari contenute nelle istruzioni per l'uso o il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di pile e batterie sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di normali quantità per uso domestico.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Il riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuiscono alla protezione di questi due beni essenziali.

Il simbolo del cestino barrato indica che pile e batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

L'eventuale aggiunta dei simboli Hg, Cd o Pb sotto il cestino ha il seguente significato:

- Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio
- Cd: la batteria contiene più dello 0,002% di cadmio
- Pb: la batteria contiene più dello 0,004% di piombo

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Pile e batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di pile e batterie
- Punti di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- Punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per pile e batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di pile e batterie.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo: www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**Kazalo vsebine**

1	Varnostni napotki	77	7	Vzdrževanje in nega	84
1.1	Splošni varnostni napotki za električna orodja	77	7.1	Načrt vzdrževanja	84
1.1.1	Varnost na delovnem mestu	77	7.2	Čiščenje valja za prezračevanje	84
1.1.2	Električna varnost	78	8	Pomoč pri motnjah	84
1.1.3	Varnost oseb	78	9	Transport	85
1.1.4	Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	78	10	Skladiščenje	86
1.1.5	Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem	79	10.1	Shranjevanje naprave	86
1.1.6	Servis	79	10.2	Skladiščenje akumulatorske baterije in polnilnika	86
1.2	Varnostni napotki za rahljalnik trave in prezračevalnik trave	79	11	Odstranjevanje	86
1.3	Obremenitve zaradi vibracij	80	12	Servisna služba/servis	87
1.4	Obremenitev zaradi hrupa	81	13	Informacije o izjavi o skladnosti	87
1.5	Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik	81	14	Garancija	87
2	K tem navodilom za uporabo	81			
2.1	Simboli na naslovnici	81	1 VARNOSTNI NAPOTKI		
2.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	82	1.1 Splošni varnostni napotki za električna orodja		
3	Opis izdelka	82	 OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodil, risbe in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. V primeru neupoštevanja naslednjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.		
3.1	Namenska uporaba	82	■ Vse varnostne napotke in navodila shranite za uporabo v prihodnje.		
3.2	Možna predvidljiva napačna raba	82	<i>Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje z omrežnim napajanjem (z napajalnim kablom) ali na električno orodje z akumulatorskim napajanjem (brez napajalnega kabla).</i>		
3.3	Varnostne naprave in zaščita	82	1.1.1 Varnost na delovnem mestu		
3.4	Simboli na napravi	82	■ Vzdržujte delovno območje čisto in dobro prezračeno. Zaradi nereda ali neosvetljenih delovnih območij lahko pride do nesreč.		
3.5	Pregled izdelka (01)	83	■ Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, zaradi katerih se lahko prah ali hlapi vnamejo.		
3.6	Obseg dobave	83	■ Med uporabo električnega orodja se v bližini ne smejo nahajati otroci in druge ose-		
4	Montaža	83			
4.1	Sestavljanje/razstavljanje motorne glave in osnovne naprave (02)	83			
5	Zagon	83			
5.1	Napolnite akumulatorsko baterijo	83			
5.2	Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (03)	83			
6	Upravljanje	84			
6.1	Vklop in izklop naprave (04, 05)	84			
6.2	Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	84			

be. V primeru motenj lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

1.1.2 Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati. Z varnostno ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapter-skih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tvegane električnega udara.
- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči ali hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Priključnega vodnika ne uporabljajte za druge namene, na primer za nošenje električnega orodja, obešanje ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega vodnika ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zavozlani priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabite samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Z uporabo podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, se zmanjša tveganje električnega udara.
- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Z uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok se zmanjša tveganje električnega udara.

1.1.3 Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazljivi in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** V trenutku nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko pride do resnih poškodb.
- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Z nošenjem osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedsrni varnostni čevlji, varnostna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in namen uporabe električnega orodja, se zmanjša tveganje poškodb.
- **Preprečite nenamerni zagon naprave. Preden električno orodje priključite na napa-**

janje in/ali akumulatorsko baterijo ter preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali pa v električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nesreče.

- **Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- **Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah lahko bolje nadzorovali električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte gibljivim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- **Če je mogoče montirati naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Z uporabo sesalne naprave za prah lahko zmanjšate nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi prahu.
- **Ne zazibajte se v navidezno varnost in ne opuščajte varnostnih predpisov za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi poznate električno orodje.** Nepazljivo ravnanje lahko sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

1.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenite električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je predvideno za ta namen.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga več ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Pred izvajanjem nastavitev naprave, zamenjavo nastavkov ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo.** S tem varnostnim ukrepom preprečite, da bi se električno orodje nenamerno vklopilo.

- **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki naprave ne poznajo in ki niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električna orodja in nastavke skrbno negujte.** Preverite, ali vrteči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poskrbite, da so poškodovani deli pred uporabo električnega orodja popravljeni. Vzrok za veliko nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno čista in naostrena.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- **Električno orodje, nastavke, priključna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Če električno orodje uporabljate za druge namene, ki niso predvideni, lahko pride do nevarnih situacij.
- **Ročaji in prijemalne površine morajo biti vedno suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in maziva.** Drsljivi ročaji in prijemalne površine ne dovoljujejo varnega delovanja in upravljanja električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

1.1.5 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je predviden za določeno vrsto akumulatorske baterije, uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami, obstaja nevarnost požara.
- **V električnih orodjih uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za ta orodja.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in požar.
- **Akumulatorske baterije, ki je ne uporabljate, ne približujte sponkam za papir, kovanecem, ključem, žeblijem, vijakom ali drugim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Ne dotikajte se je. Pri naključnem stiku takoj sperite**

z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- **Ne uporabite poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature več kot 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dopustnega temperaturnega območja lahko povzroči okvaro akumulatorske baterije in poveča nevarnost požara.

1.1.6 Servis

- **Električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.** Tako zagotovite, da bo varnost električnega orodja ostala nespremenjena.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovane akumulatorske baterije.** Vzdrževanje akumulatorskih baterij mora vedno opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

1.2 Varnostni napotki za rahljalnik trave in prezračevalnik trave

- **Stroja ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. S tem je zmanjšano tveganje udara strele.**
- **Temeljito preglejte območje, kjer se bo stroj uporabljal, zaradi divjih živali. Stroj lahko med delovanjem poškoduje divje živali.**
- **Temeljito preverite območje, v katerem boste uporabili stroj, in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke. Predmeti, ki jih stroj izvrže, lahko povzročijo poškodbe.**
- **Pred uporabo stroja vedno opravite vizualno kontrolo in zagotovite, da roglji in sklop rogljev niso obrabljeni ali poškodovani. Poškodovani ali obrabljeni deli povečajo nevarnost poškodb.**

- **Vse zaščitne naprave pustite nameščene.** Zaščitne naprave morajo delovati in biti pravilno nameščene. *Zaščitna naprava, ki je ohlapna, poškodovana ali ne deluje pravilno, lahko povzroči poškodbe.*
- **Ohranajte prezračevalne reže brez umažanije.** Zaradi zamašenih prezračevalnih rež in nečistoč lahko pride do pregrevanja ali nevarnosti požara.
- **Pri delu s strojem vedno nosite protidrsno zaščitno obutev. S strojem nikoli ne delajte bosi ali v odprtih sandalih.** S tem se zmanjša nevarnost poškodb stopal zaradi stika s premikajočim se rogljem.
- **Pri delu s strojem vedno nosite dolge hlače.** Nezaščitena koža povečuje nevarnost poškodb zaradi izvrženih predmetov.
- **Stroja ne uporabljajte v mokri travi. Nikoli ne tecite, temveč hodite.** S tem se zmanjša nevarnost zdrs ali padca, kar lahko privede do poškodb.
- **Ne uporabljajte stroja na zelo strmih pobočjih.** S tem se zmanjša nevarnost izgube nadzora, zdrs ali padca, kar lahko privede do poškodb.
- **Pri delih na pobočjih vedno pazite na stabilno stojišče; vedno delajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, pri vsaki spremembi smeri pa bodite nadvse previdni.** S tem se zmanjša nevarnost izgube nadzora, zdrs ali padca, kar lahko privede do poškodb.
- **Bodite posebej pozorni pri premikanju stroja vzvratno ali pri vlečenju proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico.** S tem se zmanjša nevarnost, da se med obratovanjem spotaknete.
- **Stroj držite samo za izolirane prijemalne površine, ker lahko roglji pridejo v stik s skritimi električnimi napeljavami. Kontakt rogljev, ki je pod napetostjo, lahko naelektri kovinske dele naprave in tako povzroči električni udar.**
- **Ne dotikajte se rogljev in drugih nevarnih premikajočih se delov, ko so še v gibanju.** To zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi premikajočih se delov.
- **Prepričajte se, da so pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali čiščenju stroja vsa stikala izklopljena in je akumulatorska baterija odstranjena.** Nepričakovano delovanje stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

1.3 Obremenitve zaradi vibracij

Skupne vrednosti oddajanja tresljajev in emisij hrupa

- Navedene skupne vrednosti oddajanja tresljajev in emisij hrupa so izmerjene v skladu s standardiziranimi postopki preizkušanja in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugimi napravami.
- Navedene skupne vrednosti oddajanja tresljajev in emisij hrupa lahko uporabite tudi za predhodno oceno obremenitve.
- Upoštevajte varnostne ukrepe v skladu s poglavjem o varnosti. Poskusite vzdrževati kar najnižjo obremenitev z vibracijam. Primer ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejevanje časa uporabe.
- Emisije vibracij in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti glede na način uporabe orodja, odvisno od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene obremenitve pod dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čase, ko je stroj izklopljen in deluje v prostem teku, poleg časa sproženja).

Nevarnost zaradi vibracij

- *Dejanska vrednost izpustov vibracij med uporabo naprave lahko odstopa od vrednosti, ki jo navaja proizvajalec.* Upoštevajte naslednje vplivne dejavnike pred uporabo oz. med njo:
 - Ali je naprava uporabljana skladno z namensko uporabo?
 - Ali je material izrezan ali obdelan na pravi način?
 - Ali je naprava v stanju, ustreznem za uporabo?
 - Ali je rezalno orodje pravilno naostreno oz. ali je vgrajeno pravilno rezalno orodje?
 - Ali so ročaji in po potrebi izbirni vibracijski ročaji montirani in ali so trdno povezani z napravo?
- Napravo uporabljajte samo s številom vrtljajev motorja, ki je potrebno za posamezno delo. Izogibajte se maksimalnemu številu vrtljajev motorja, da se zmanjšajo hrup in vibracije.

- Nepravilna uporaba in vzdrževanje lahko povečata hrup in vibriranje naprave. To škoduje zdravju. V tem primeru takoj izklopite napravo in poskrbite, da jo popravi pooblaščen servisna delavnica.
- Stopnja obremenitve zaradi vibracij je odvisna od opravljanega dela oz. uporabe naprave. Ocenite jo in vključite ustrezne delovne premore. S tem se bistveno zmanjša obremenitev zaradi vibracij skozi celoten čas dela.
- Daljša uporaba naprave uporabnika izpostavlja vibracijam in lahko povzroči težave z obtokom »bele prste«. Da bi zmanjšali to tveganje, nosite rokavice in skrbite, da so roke tople. Če zaznate simptome »belih prstov«, takoj poiščite zdravniško pomoč. Med temi simptomi so: otrplost, ščemenje, srbenje, bolečina, popuščanje moči, sprememba barve ali stanja kože. Običajno se ti simptomi pokažejo na prstih ali rokah ali pri utripu. Pri nižjih temperaturah se nevarnost poveča.
- Med delovnim dnem naredite daljše premore, da si lahko opomorete od hrupa in vibracij. Delo načrtujte tako, da je uporaba naprav, ki povzročajo močne vibracije, razporejena na več dni.
- Če med uporabo naprave na rokah zaznate nelagodje ali razbarvanje kože, takoj prekinite delo. Vključite ustrezne delovne premore. Brez ustreznih odmorov lahko pride do sindroma vibracij v roki in dlani.
- Zmanjšajte tveganje izpostavljenosti vibracijam. Vzdržujte napravo v skladu z napotki v navodilih za uporabo.
- Če napravo pogosto uporabljate, se obrnite na svojega trgovca, da si priskrbite protivibracijsko opremo (npr. ročaje).
- Z napravo ne delajte pri temperaturah, nižjih od 10 °C. V delovnem načrtu opredelite, kako je mogoče omejiti obremenitev zaradi vibracij.

1.4 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi druge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

1.5 Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik

- Akumulatorsko baterijo pred polnjenjem odstranite iz naprave.
- Akumulatorsko baterijo baterije v napravo vstavite s pravilno polarnostjo.
- Če napravo skladiščite za daljši čas, akumulatorsko baterijo odstranite iz naprave.
- Priključnih sponk naprave ali akumulatorske baterije ne smete kratkostično vezati.

Navodila za uporabo

Upoštevajte varnostne napotke za akumulatorsko baterijo in polnilnik v ločenih navodilih za uporabo.

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

2 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

2.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
	Navodila za uporabo
	Z litij-ionskimi polnilnimi baterijami delajte previdno! Upoštevajte zlasti navodila za prevoz, skladiščenje in odstranjevanje v teh navodilih za uporabo!
	Ta izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi Direktivami in postopek ocenjevanja skladnosti je bil za te Direktive opravljen.

2.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

3 OPIS IZDELKA

Z akumulatorskim prezračevalnikom trate odstranite mah in gosto travo na malih travnih površinah, npr. v predhišnem vrtu. Prilagodljivi roglji iz vzmetnega jekla, ki so nameščeni na vrteči se valj za prezračevanje, očistijo travno rušo, ne da bi jo poškodovali.

Akumulatorski prezračevalnik trate lahko poleg tega poskrbi za odstranjevanje plevela v zelenjavnem vrtu in cvetlični gredi ter izravnava neravnih tal.

Uporabljate lahko vse akumulatorske baterije (Bxxx Li) in polnilnike (Cxxx Li) iz ponudbe izdelkov **ALKO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES

POZOR! Nevarnost poškodb naprave in akumulatorske baterije. Če se naprava uporablja z neustreznimi akumulatorskimi baterijami, lahko pride do poškodb naprave in akumulatorskih baterij.

- Napravo uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorskimi baterijami.

i NAPOTEK V navodilih za uporabo akumulatorskih baterij in polnilnikov iz ponudbe izdelkov **ALKO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES lahko najdete več informacij.

3.1 Namenska uporaba

Naprava je namenjena prezračevanju trate (rahljanju) za domačo rabo in se lahko uporablja samo za suho, kratko pristriženo travo.

Z napravo delajte samo, ko je popolnoma montirana.

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaš-

čene spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utrpí uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

3.2 Možna predvidljiva napačna raba

Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.

3.3 Varnostne naprave in zaščita

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave odajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklaplajte.

3.4 Simboli na napravi

Simbol	Pomen
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Osebe naj se ne zadržujejo v nevarnem območju! Zagotovite varnostno razdaljo!
	Previdno, ostri roglji! Z rokami in nogami ne segajte v bližino rezil! Roglji se premikajo tudi po izklopu motorja.
	Napravo zaščitite pred dežjem in vlago!
	Pred nastavitvenimi, čistilnimi in vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo.

3.5 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
Osnovna naprava	
1	Zgornji ročaj s stikalom za vklop/izklop
2	Sprostitveni gumb
3	Zančni ročaj
4	Zgornji del droga
5	Spojka
Motorna glava	
6	Spodnji del droga
7	Motor
8	Ščitnik
9	Valj za prezračevanje z vodilnimi kolesi
Dodatna oprema*	
10*	Akumulatorska baterija*
11*	Polnilnik*
12**	Kavelj za obešanje na steno**

*: V kompletu (št. izd. 114140)

** : Možnost (št. izdelka 114184)

3.6 Obseg dobave

V obseg dobave so vključene tukaj navedene postavke. Preverite, ali so vsebovane vse postavke:

Št.	Sestavni del
1	Osnovna naprava
2	Motorna glava
3	Navodila za uporabo
4*	Akumulatorska baterija*
5*	Polnilnik*

*: Pri posamični napravi ni v obsegu dobave, vendar je sestavni del kompleta.

4 MONTAŽA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže! Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, ko je popolnoma montirana!
- Šele ko je naprava popolnoma montirana, vstavite akumulatorsko baterijo!

4.1 Sestavljanje/razstavljanje motorne glave in osnovne naprave (02)

Sestavljanje motorne glave in osnovne naprave

1. Postavite spojko (02/1) in protispojko (02/2) tako, da sta trikotni oznaki (02/3) poravnani.
2. Potisnite spojko in protispojko do oznake eno v drugo (02/a).
3. Potisnite ročaj (02/4) do oznake prek protispojke (02/b).
4. Obrnite ročaj do oznake v smeri zaprte ključavnice (02/c).

Razstavljanje motorne glave in osnovne naprave

1. Obrnite ročaj v smeri odprte ključavnice do konca in ga nato potisnite navzgor.
2. Razstavite spojko in protispojko.

5 ZAGON

5.1 Napolnite akumulatorsko baterijo

ℹ NAPOTEK Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik:

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

5.2 Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (03)

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb akumulatorske baterije. Če akumulatorska baterija po uporabi ostane v napravi, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije.

- Takoj po uporabi izvlecite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem.
- Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo šele tik pred začetkom dela.

Vstavljanje akumulatorske baterije

1. S spodnje strani potisnite akumulatorsko baterijo (03/1) v zgornji ročaj, da se zaskoči (03/a).

Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite in držite gumb za sprostitve (03/2) na akumulatorski bateriji.
2. Izvlecite akumulatorsko baterijo (03/b).

6 UPRAVLJANJE

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Pred vklopom preverite, da so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

6.1 Vklp in izklop naprave (04, 05)

1. Postavite se v varen položaj.
2. Napravo vedno držite z obema rokama:
 - z eno roko na zgornjem ročaju (04/1),
 - z drugo roko na zračnem ročaju (04/2).
3. Pritisnite sprostitveni gumb (05/1).
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (05/2) in ga držite. Naprava deluje. Spustite sprostitveni gumb.
5. Če izpustite stikalo za vklop/izklop, se naprava izklopi.

6.2 Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Stanje napolnjenosti najdete na akumulatorju.

i NAPOTEK Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik:

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost urednin. Nevarnost urednin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem vedno izklopite napravo. Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.

7.1 Načrt vzdrževanja

Pred vsako uporabo

- Izvedite pregled.
- Preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne povezave glede poškodb in trdne namestitve.
- Pred uporabo zamenjajte poškodovane dele.

Po vsaki uporabi

- Izvlecite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem.

7.2 Čiščenje valja za prezračevanje

⚠ OPZOR! Nevarnost zaradi vode. Voda v napravi povzroča kratek stik in okvare električnih sestavnih delov.

- Naprave ne pršite z vodo.
- Za čiščenje uporabite izključno omelce ali krtačo.

1. Ustavite napravo in počakajte, da se valj za prezračevanje ustavi.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo z naprave.
3. Napravo prekucnite na stran in z omelcem ali krtačo očistite valj za prezračevanje.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

i NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija ni vstavljena ali ni pravilno nameščena.	Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija je prehladna ali pretopla.	Akumulatorsko baterijo rahlo segrejte ali počakajte, da se ohladi.
Motor se izklopi.	Zaščitno stikalo motorja je izklopilo napravo.	Počakajte, da zaščitno stikalo motorja znova vklopi napravo.
	Prezračevalne reže so umazane.	Očistite napravo.
Čas uporabe akumulatorske baterije je znatno krajši.	Akumulatorska baterija je izpraznjena, saj dlje časa ni bila uporabljena.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor proizvajalca.
Akumulatorske baterije ni mogoče napolniti.	Kontakti na akumulatorski bateriji so umazani.	Poiščite servisno mesto proizvajalca.
	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Naročite nadomestne dele. Poiščite servisno mesto proizvajalca.
	Akumulatorska baterija je pregreta.	Počakajte, da se akumulator ohladi.

9 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.
3. Skladno s predpisi zapakirajte akumulatorsko baterijo (glejte spodaj).

Akumulatorska baterija »B160.6 Li« (št. izd. 114128)

NAPOTEK Nazivna energija akumulatorske baterije znaša več kot 100 Wh! Upoštevajte naslednje napotke za transport!

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene.
- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr.

dostave na delovišča ali predstavitvene lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh! Ob neupoštevanju pošiljatelj, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionske akumulatorske baterije transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Za transport akumulatorskih baterij uporabljajte izključno originalno škatlo ali primer-no škatlo za nevarne snovi (ni potrebno pri akumulatorskih baterijah z nazivno energijo manj kot 100 Wh).
- Prelepite odprte kontakte akumulatorske baterije, da preprečite kratki stik.
- Zavarujte akumulatorsko baterijo v embalaži pred premikanjem, da preprečite poškodbe akumulatorske baterije.

- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje.
- Predhodno se informirajte, ali želeni ponudnik nudi storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

10 SKLADIŠČENJE

10.1 Shranjevanje naprave

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala.
- Izvajanje potrebnih vzdrževalnih del.
- Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.

Pred delovnimi premori, ki trajajo dlje kot 30 dni, izvedite naslednja dela:

- Celotno napravo in dele pribora obrišite s krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih topil!
- S trdo krtačo očistite valj za rahljanje.
- Napravo po možnosti skladiščite na suhem mestu.

10.2 Skladiščenje akumulatorske baterije in polnilnika

 NAPOTEK Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

11 ODSTRANJEVANJE

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Opadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!

- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Opadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji (BattG)



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!

- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.

- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svinca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta za baterije in akumulatorje;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah iz-

ven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

14 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Sigurnosne napomene.....	88	7	Održavanje i njega.....	95
1.1	Opće sigurnosne napomene za električne alate	88	7.1	Plan održavanja	95
1.1.1	Sigurnost na radnome mjestu	88	7.2	Očistite valjak za prozračivanje.....	95
1.1.2	Električna sigurnost.....	89	8	Pomoć u slučaju smetnji.....	95
1.1.3	Sigurnost osoba	89	9	Transport	96
1.1.4	Uporaba i postupanje s električnim alatom.....	89	10	Skladištenje	96
1.1.5	Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatom.....	90	10.1	Skladištenje uređaja	96
1.1.6	Servis	90	10.2	Skladištenje akumulatora i punjača....	96
1.2	Sigurnosne upute za stroj za rahljanje travnjaka i prozračivače travnjaka	90	11	Zbrinjavanje	96
1.3	Opterećenje vibracijama	91	12	Korisnička služba/Servis.....	97
1.4	Izloženost buci	92	13	Podaci o izjavi o sukladnosti.....	97
1.5	Sigurnosne napomene za akumulator i punjač	92	14	Jamstvo	98
2	Informacije o Uputama za uporabu	92			
2.1	Simboli na naslovnoj stranici	92			
2.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi..	92			
3	Opis proizvoda	93			
3.1	Namjenska uporaba.....	93			
3.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba.....	93			
3.3	Sigurnosni i zaštitni uređaji.....	93			
3.4	Simboli na uređaju	93			
3.5	Pregled proizvoda (01)	93			
3.6	Opseg isporuke.....	94			
4	Montaža	94			
4.1	Spajanje/odspajanje glave motora i osnovnog uređaja (02).....	94			
5	Stavljanje u pogon.....	94			
5.1	Napunite akumulator.....	94			
5.2	Stavljanje i vađenje akumulatora (03)	94			
6	Upravljanje	94			
6.1	Uključivanje i isključivanje uređaja (04, 05)	94			
6.2	Provjerite razinu napunjenosti akumulatora.....	95			

1 SIGURNOSNE NAPOMENE

1.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje se primjenjuju na ovaj električni uređaj. Propusti pri poštovanju sljedećih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ upotrijebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na mrežne električne alate (s mrežnim kabelom) ili akumulatorske električne alate (bez mrežnog kabela).

1.1.1 Sigurnost na radnome mjestu

- Svoje radno područje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite s električnim alatom u okruženju ugroženim eksplozijom u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe udaljite tijekom korištenja električnog alata. U slučaju odvlačenja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

1.1.2 Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnoga alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije preinačavati. Adapterske utikače ne upotrebljavajte zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- **Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- **Ne zlorabite priključni kabel za vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite priključni kabel dalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili prepleteni priključni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Ako električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ako se rad električnog alata u vlažnom okružju ne može izbjeći, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

1.1.3 Sigurnost osoba

- **Budite pažljivi, pazite kako radite i električnim alatom rukujte savjesno. Električni alat ne upotrebljavajte ako ste umorni ili se nalazite pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih sigurnosnih cipela, sigurnosne kacige ili štيتnika za uši ovisno o vrsti i primjeni električnog alata smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Spriječite nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga uključite na opskrbu električnom energijom i/ili akumulator, uz-**

mete u ruke ili nosite. Ako tijekom nošenja električnog alata imate prst na sklopci ili uključeni uređaj priključite na dovod električne energije, može doći do nesreća.

- **Uklonite alate za podešavanje ili francuski ključ prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalaze na rotacijskom dijelu električnog uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte neuobičajen položaj tijela. Pobrinite se za sigurno uporište i uvijek održavajte ravnotežu.** Time električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako se mogu montirati mehanizmi za usis i hvatanje prašine, treba ih priključiti i pravilno koristiti.** Uporaba usisivača prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- **Nemojte se previše opušati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

1.1.4 Uporaba i postupanje s električnim alatom

- **Ne preopterećujte električni alat. Za svoj rad upotrebljavajte za to namijenjen električni uređaj.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- **Ne upotrebljavajte električni alat čija sklopka je oštećena.** Električni alat koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova alata za umetanje ili odlaganja električnog alata.** Ta preventivna mjera sprječava nehotično pokretanje električnog uređaja.
- **Neupotrijebljene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite da električni alat koriste osobe koje s njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati opasni su ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Temeljito održavajte električne alate i drugi alat koji se primjenjuje.** Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi bespriječno i nisu li zaglavljivi, nisu li dijelovi puknuti ili oštećeni tako da se narušava funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte na popravak prije uporabe električnog alata. Uzrok mnogim nesrećama su loše održavani električni alati.
- **Rezne alate držite oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- **Upotrebljavajte električni alat, drugi alat koji se primjenjuje, ugradne alate itd. sukladno ovim uputama.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koju valja izvesti. Uporaba električnih alata u drugačije svrhe od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- **Ručke i držače držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredvidljivim situacijama.

1.1.5 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatom

- **Akumulator puniti samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim akumulatorima.
- **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulateore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Akumulator koji ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može prouzročiti opekline ili požara.
- **Kod nepravilne uporabe može iz akumulatora istjecati tekućina.** Izbjegnite kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- **Nemojte koristiti oštećeni ili promijenjeni akumulator.** Oštećeni ili promijenjeni akumulatori mogu raditi nepredvidivo i prouzročiti požar, eksploziju ili ozljedu.

- **Akumulator nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra i temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

1.1.6 Servis

- **Popravak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- **Nikada nemojte održavati oštećene akumulateore.** Održavanje akumulatora treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

1.2 Sigurnosne upute za stroj za rahljenje travnjaka i prozračivače travnjaka

- **Stroj nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od udara groma.** *Tako ćete smanjiti rizik da vas udari grom.*
- **Temeljito pregledajte ima li na području na kojem ćete raditi sa strojem divljih životinja.** *Stroj tijekom rada može ozlijediti divlje životinje.*
- **Temeljito pregledajte prostor na kojem ćete upotrebljavati stroj te uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete.** *Razbacani predmeti mogu uzrokovati ozljede.*
- **Prije upotrebe stroj uvijek vizualno pregledajte kako biste bili sigurni da zupci i sklop zubaca nisu istrošeni ili oštećeni.** *Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.*
- **Svi zaštitni elementi neka ostanu montirani.** Zaštitni elementi moraju biti funkcionalni i pravilno ugrađeni. *Zaštitni element koji je labav, oštećen ili ne funkcionira ispravno može uzrokovati ozljede.*
- **Sve otvore za prozračivanje održavajte čistima od prljavštine.** *Začepljeni otvori za prozračivanje i nečistoće mogu prouzročiti pregrijavanje ili opasnost od požara.*
- **Prilikom rada sa strojem uvijek nosite protukliznu i zaštitnu obuću.** *Stroj nemojte upotrebljavati bos ili s otvorenim sanda-*

lama. Time se smanjuje rizik od ozljede stopala uslijed kontakta sa zupcima u pokretu.

- **Prilikom rada sa strojem uvijek nosite hlače s dugim nogavicama. Nezaštićena koža povećava rizik od ozljeda izbačenim predmetima.**
- **Stroj nemojte upotrebljavati na mokroj travi. Nikada nemojte trčati, nego hodajte.** *Tako se smanjuje rizik od vašeg poskliznuća ili pada, što bi moglo dovesti do ozljeda.*
- **Stroj nemojte upotrebljavati na pretjerano strmim padinama. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja ili pada, što može rezultirati ozljedama.**
- **Kada radite na padinama, uvijek se pobrinite da imate siguran oslonac, uvijek radite poprečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo, i budite izuzetno oprezni kada mijenjate smjer.** *Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja ili pada, što može rezultirati ozljedama.*
- **Budite posebno oprezni kada stroj vozite unatrag ili ga vučete prema sebi. Uvijek budite svjesni svoje okoline.** *Time se smanjuje rizik od spoticanja tijekom rada.*
- **Stroj držite samo za izolirane površine za držanje, jer zupci mogu doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima. Kontakt zubaca i voda napajanja metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i uzrokovati strujni udar.**
- **Ne dirajte zupce ni druge opasne pokretne dijelove dok se još kreću.** *Time se smanjuje rizik od ozljeda pokretnim dijelovima.*
- **Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili čišćenja stroja uvjerite se da su svi prekidači isključeni i da je akumulator izvađen.** *Neočekivani rad stroja može dovesti do teških ozljeda.*

1.3 Opterećenje vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracija i emisija buke

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisija buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisija buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.
- Pridržavajte se sigurnosnih mjera navedenih u poglavlju o sigurnosti. Pokušajte izloženost vibracijama održavati što manjim. Primjeri

mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica tijekom uporabe alata i ograničavanje radnog vremena.

- Stvarne emisije vibracija i buke tijekom uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe alata, osobito o vrsti obratka koji se obrađuje. Potrebno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja, temeljene na procjeni izloženosti stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, npr. vrijeme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu, uz vrijeme stvarnog rada).

Opasnost od vibracija

- **Stvarna vrijednost emisije vibracija tijekom uporabe uređaja može odstupati od vrijednosti koju je naveo proizvođač.** Prije odnosno tijekom uporabe obratite pozornost na sljedeće faktore:
 - Koristi li se uređaj u skladu s propisima?
 - Reže li se, odnosno obrađuje li se materijal na pravilan način?
 - Je li uređaj u ispravnom stanju za uporabu?
 - Je li rezni alat pravilno naoštren, odnosno je li ugrađen pravi rezni alat?
 - Je li montirana ručka i po potrebi antibi-bracijska ručka za držanje te jesu li pravilno učvršćene na uređaj?
- Uređaj neka radi samo na broju okretaja motora koji je potreban za određeni posao. Izbjegavajte maksimalni broj okretaja kako bi se smanjila buka i vibracije.
- Nepravilna uporaba i održavanje mogu povećati buku i vibracije uređaja. To uzrokuje oštećenje zdravlja. U tom slučaju odmah isključite uređaj te ga dajte na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.
- Stupanj vibracijskog opterećenja ovisi o poslu koji se obavlja, odnosno o primjeni uređaja. Procijenite ga i uvedite stanke u radu. Time se značajno smanjuje vibracijsko opterećenje tijekom cjelokupnog vremena rada.
- Produžena uporaba uređaja uzrokuje vibracije rukovatelja i može prouzročiti probleme s cirkulacijom („bijeli prsti”). Kako bi se izbjegao taj rizik, nosite rukavice i ruke održavajte toplima. Ako se pojavi neki simptom „bijelih prstiju”, odmah posjetite liječnika. U te simptome spadaju: gubitak osjeta, gubitak osjetljivosti, trnci, svrbež, bol, gubitak snage, promjena boje ili stanja kože. Obično se ti simp-

tomi odnose na prste, šake ili puls. Kod niskih temperatura opasnost se povećava.

- Provodite dulje stanke tijekom radnog dana kako biste se mogli oporaviti od buke i vibracija. Svoj posao isplanirajte tako da se upotreba uređaja koji stvaraju snažne vibracije rasporedi na nekoliko dana.
- Ako primijetite neugodan osjećaj ili promjenu boje kože na rukama tijekom uporabe uređaja, odmah prestanite raditi. Provodite dovoljno stanki. Bez dovoljnih stanki u radu može doći do pojave sindroma vibrirajućih šaka/ruku.
- Smanjite rizik od izlaganja vibracijama. Uređaj održavajte sukladno smjernicama u uputama za uporabu.
- Ako se uređaj često koristi, obratite se svom prodavaču za kupnju dodatne opreme za zaštitu od vibracija (npr. ručke).
- Izbjegavajte raditi s uređajem na temperaturama ispod 10 °C. U planu rada odredite kako se opterećenje vibracijama može ograničiti.

1.4 Izloženost buci

Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje radova ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitnike sluha.

1.5 Sigurnosne napomene za akumulator i punjač

- Prije punjenja izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
- Umetnite akumulatorsku bateriju u uređaj pazite da dobro okrenete polove.
- Izvadite akumulatorsku bateriju ako uređaj nećete dulje vrijeme upotrebljavati.
- Nemojte kratko spojiti priključne stezaljke uređaja ili akumulatorske baterije.

Upute za uporabu

Uvažite sigurnosne napomene za akumulatorsku bateriju i punjač koje se navode u zasebnim uputama za uporabu:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

2 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

2.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prve upotrebe obavezno pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Oprezno rukujte litij-ionskim akumulatorskim baterijama! Posebice napomene o transportu, skladištenju i zbrinjavanju koje se navode u ovim Uputama za uporabu!
	Ovaj je proizvod u skladu s primjenjivim europskim direktivama te je proveden postupak ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.

2.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

 **OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

 **UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

 **OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

 **POZOR!** Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

 **NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

3 OPIS PROIZVODA

Baterijskim prozračivačem travnjaka možete ukloniti mahovinu i slamu s malih travnjaka, npr. u prednjem dvorištu. Fleksibilni opružni čelični zupci pričvršćeni na rotirajući valjak za prozračivanje čiste podlogu bez oštećenja.

Baterijski prozračivač travnjaka može se upotrebljavati i za uklanjanje korova u povrtnjaku i cvjetnoj gredici te za okopavanje neravnog tla.

Mogu se koristiti sve akumulatorske baterije (Bxxx Li) i punjači (Cxxx Li) iz asortimana

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja i akumulatora. Ako se uređaj upotrebljava s neodgovarajućim akumulatorima, može doći do oštećenja uređaja i akumulatora.

- Uređaj upotrebljavajte samo s propisanim akumulatorima.

i NAPOMENA Daljnje informacije možete pronaći u uputama za uporabu akumulatorskih baterija i punjača iz asortimana

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Namjenska uporaba

Ovaj stroj namijenjen je rahljenju i prozračivanju tla travnjaka (rahljenje) u privatne svrhe i smije se koristiti samo na suhim travnjacima s niskom travom.

Uređajem se smije raditi samo kada je potpuno montiran.

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štetu za korisnika ili trećih strana.

3.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

Uređaj nije predviđen ni za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi ni šumarstvu.

3.3 Sigurnosni i zaštitni uređaji

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

3.4 Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Prije pokretanja pročitajte upute za uporabu!
	Treće osobe udaljite iz područja opasnosti! Održavajte sigurnosni razmak!
	Oprez, oštri šiljci! Ruke i noge držite podalje od reznog mehanizma! Šiljci nastavljaju raditi i nakon isključivanja motora.
	Uređaj zaštitite od kiše i vlage!
	Uklonite akumulatorsku bateriju prije svih radova namještanja, čišćenja ili održavanja.

3.5 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
Osnovni uređaj	
1	Gornja ručka sa sklopkom za uključivanje/isključivanje
2	Gumb za deblokadu
3	Ručka "Loop"
4	Gornja drška
5	Spojka
Glava motora	
6	Donja drška
7	Motor
8	Štitnik
9	Valjak za prozračivanje s vodećim kotačima

Br.	Dio
Pribor*	
10*	Akumulatorska baterija*
11*	Punjač*
12**	Kuke za vješanje na zid**

*: U kompletu (br. art. 114140)

** : Opcija (br. art. 114184)

3.6 Opseg isporuke

U opseg isporuke pripadaju ovdje navedene stavke. Provjerite jesu li sadržane sve stavke:

Br.	Dio
1	Osnovni uređaj
2	Glava motora
3	Upute za uporabu
4*	Akumulatorska baterija*
5*	Punjač*

*: Nije uključeno u opseg isporuke kod pojedinačnog uređaja, ali je sastavni dio kompleta.

4 MONTAŽA

⚠ UPOZORENJE! **Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!** Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređaj pogonite samo kada je potpuno montiran!
- Akumulator umetnite u uređaj tek kada je potpuno montiran!

4.1 Spajanje/odspajanje glave motora i osnovnog uređaja (02)

Spajanje glave motora i osnovnog uređaja

1. Spojku (02/1) i njen spojni protuelement (02/2) međusobno poravnajte tako da trokuti (02/3) budu postavljeni jedan nasuprot drugoga.
2. Gurnite spojku i spojni protuelement jednog utaknutog u drugi do graničnika (02/a).
3. Element drške (02/4) gurnite do graničnika preko spojnog protuelementa (02/b).
4. Element drške okrenite do graničnika u smjeru zaključane brave (02/c).

Odvojite glavu motora od osnovnog uređaja

1. Okrenite element drške u smjeru otvorene brave do kraja, a zatim gurnite prema gore.
2. Rastavite spojku od spojnog protuelementa.

5 STAVLJANJE U POGON

5.1 Napunite akumulator

ⓘ NAPOMENA Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatorske baterije i punjača:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

5.2 Stavljanje i vađenje akumulatora (03)

POZOR! **Opasnost od oštećenja akumulatora.** Ako se akumulator nakon uporabe ostavi u uređaju, to može dovesti do oštećenja akumulatora.

- Odmah nakon uporabe, izvadite akumulator i odložite ga na mjesto zaštićeno od zaleđivanja.
- Akumulator stavite u uređaj tek neposredno prije početka rada.

Umetanje akumulatora

1. Bateriju (03/1) s donje strane gurnite u gornju dršku, dok ne uskoči (03/a).

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite gumb za deblokiranje (03/2) i zadržite ga.
2. Izvučite akumulator (03/b).

6 UPRAVLJANJE

⚠ UPOZORENJE! **Opasnost od ozljeda.** Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Prije uključivanja provjerite da li su svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi na raspolaganju i ispravni!

6.1 Uključivanje i isključivanje uređaja (04, 05)

1. Zauzmite stabilan položaj.
2. Uređaj uvijek držite objema rukama:
 - jednom rukom za gornju dršku (04/1),
 - drugom rukom za dršku u obliku „petlje“ (04/2).
3. Pritisnite gumb za deblokadu (05/1).

4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (05/2) i čvrsto je držite. Uređaj radi. Otpustite gumb za deblokadu.
5. Ako se sklopku za uključivanje/isključivanje otpusti, uređaj će se isključiti.

6.2 Provjerite razinu napunjenosti akumulatora

Indikator razine napunjenosti nalazi se na akumulatorskoj bateriji.

NAPOMENA Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatorske baterije i punjača:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

UPOZORENJE! **Opasnost od porezotina.** Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštih bridova kao i reznog alata.

- Prije radova održavanja, njega i čišćenja uvijek isključite uređaj. Skinite akumulator.
- Kod radova održavanja, njega i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.

7.1 Plan održavanja

Prije svake uporabe

- Izvršite vizualnu provjeru.

- Provjerite oštećenja i pričvršćenja sigurnosnih naprava, upravljačkih elemenata i svih vijčanih spojeva.
- Zamijenite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.

Nakon svake uporabe

- Izvadite akumulator i odložite ga na mjesto zaštićeno od zaleđivanja.

7.2 Očistite valjak za prozračivanje

POZOR! **Opasnost od vode.** Voda unutar uređaja uzrokuje kratke spojeve i uništavanja električnih dijelova.

- Uređaj nemojte prskati vodom.
- Za čišćenje koristite isključivo ručnu metlicu ili četku.

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se valjak za prozračivanje zaustavi.
2. Izvadite bateriju iz uređaja.
3. Nagnite uređaj na stranu i zatim ručnom metlicom ili četkom očistite valjak za prozračivanje.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

OPREZ! **Opasnost od ozljeda.** Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njega i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	Nedostaje akumulator ili pravilno ne naliježe.	Pravilno umetnite akumulator.
	Akumulator je prehladan ili prevruć.	Malo zagrijte akumulator ili pričekajte da se rashladi.
Motor se isključuje.	Zaštitna sklopka motora je isključena.	Pričekajte dok zaštitna sklopka motora ponovno ne uključi uređaj.
	Zaprljani su ventilacijski otvori.	Očistite uređaj.
Radno vrijeme akumulatora znatno je skraćeno.	Akumulator je prazan, jer se nije koristio dulje vrijeme.	Napunite akumulator.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor proizvođača.
Akumulator se ne puni.	Zaprljani su kontakti akumulatora.	Potražite servisera proizvođača.
	Akumulator ili punjač u kvaru.	Naručite zamjenske dijelove. Potražite servisera proizvođača.
	Akumulator je pregrijan.	Pričekajte da se rashladi akumulator.

9 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
3. Zapakirajte akumulatorsku bateriju na propisan način (vidi dolje).

Akumulatorska baterija „B160.6 Li“ (br. art. 114128)

NAPOMENA Nazivna energija akumulatora je veća od 100 Wh! Stoga uzmite u obzir sljedeće napomene za transport!

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječio curenje sadržaja. U drugim slučajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijetje kazne.

Dodatne napomene o transportu i slanju

- Litij-ionske akumulatore transportirajte ili šaljite samo u neoštećenom stanju!
- Za transport akumulatora isključivo koristite originalnu kartonsku kutiju ili prikladnu kartonsku kutiju za transport opasne robe (nije potrebno kod akumulatora s manje od 100 Wh nazivne snage).
- Preljepite otvorene kontakte akumulatora kako biste spriječili kratki spoj.

- Zaštitite akumulator od sklizanja unutar ambalaže kako se ne bi oštetio.
- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošiljke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera).
- Prethodno se informirajte o mogućnosti transporta preko odabrane tvrtke, a zatim prijavite pošiljku.

Preporučujemo angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošiljke. Uvažite i eventualne nacionalne propise.

10 SKLADIŠTENJE

10.1 Skladištenje uređaja

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce.
- Obavite potrebne radove održavanja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.

Prije radnih stanki koje traju dulje od 30 dana napravite sljedeće:

- Cjelokupni uređaj i pribor obrišite krpom. Nemojte upotrebljavati benzin ni druge razrjeđivače!
- Valjak za prozračivanje očistite tvrdom četkom.
- Uređaj spremite na suho mjesto ako je moguće.

10.2 Skladištenje akumulatora i punjača

NAPOMENA Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatora i punjača.

11 ZBRINJAVANJE

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i nji-

hovem provedbom u nacionalno pravo neupotrebivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se baciti u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekržiene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Napomene iz zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se baciti u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.

- Vlasnike odnosno korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekržiene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: Baterija sadrži preko 0,0005 % žive
- Cd: Baterija sadrži preko 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija sadrži preko 0,004 % olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- Prodavaonice baterija i akumulatora
- Mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- Mjesto povrata kod proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alco-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alco-garden.com/spareparts

13 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

14 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД**Садржај**

1	Безбедносне напомене	99	6	Опслуживање	106
1.1	Опште сигурносне напомене за електричне алате	99	6.1	Укључење и искључење уређаја (04, 05)	106
1.1.1	Безбедност на радном месту ...	99	6.2	Провера нивоа напуњености акумулатора	106
1.1.2	Електрична безбедност	100	7	Одржавања и нега	107
1.1.3	Безбедност људи	100	7.1	План одржавања	107
1.1.4	Употреба и руковање електричним алатом	100	7.2	Чишћење ваљка уређаја за проветравање травњака	107
1.1.5	Употреба и руковање акумулаторским алатом	101	8	Помоћ у случају сметњи	107
1.1.6	Сервис	101	9	Транспорт	108
1.2	Безбедносне напомене за вертикулатор и уређај за проветравање травњака	102	10	Складиштење	108
1.3	Оптерећење вибрацијом	102	10.1	Складиштење уређаја	108
1.4	Оптерећење буком	103	10.2	Складиштење батерије и пуњача ...	108
1.5	Безбедносне напомене за батерију и пуњач	103	11	Одлагање	109
2	Информације о Упутствима за употребу	104	12	Служба за кориснике/Сервис	110
2.1	Симболи на насловној страни	104	13	Информације о изјаве о усклађености ..	110
2.2	Објашњења ознака и сигналних речи	104	14	Гаранција	110
3	Опис производа	104			
3.1	Сврсисходна употреба	104			
3.2	Могућа предвидива погрешна употреба	105			
3.3	Сигурносни и заштитни уређаји	105			
3.4	Симболи на уређају	105			
3.5	Делови производа (01)	105			
3.6	Обим испоруке	105			
4	Монтажа	106			
4.1	Спајање/одвајање главе мотора и основног уређаја (02)	106			
5	Пуштање у погон	106			
5.1	Напунити акумулатор	106			
5.2	Стављање и вађење акумулатора (03)	106			

1 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ**1.1 Опште сигурносне напомене за електричне алате**

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте све безбедносне напомене, упутства, илустрације и техничке податке са којима је испоручен овај електрични алат. Непоштовање доњих упутстава може довести до електричног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

■ **Задржите све безбедносне напомене и упутства за будућу употребу.**

Појам "електрични алат" који се користи у безбедносним напоменама односи се на мрежне електричне алате (са каблом за напајање) или на батеријске електричне алате (без кабла за напајање).

1.1.1 Безбедност на радном месту

■ **Одржавајте радно подручје чистим и добро осветљеним.** Неред или неосветљена радна подручја могу да доведу до незгода.

- **Немојте да радите са електричним алатом у околини са опасношћу од експлозије, у којој се налазе паљивије течности, гасови или прашине.** Електрични алати производе варнице, које могу да запале прашину или паре.
- **Децу и друге особе држите подаље у току употребе електричног алата.** У случају скретања пажње можете да изгубите контролу над електричним алатом.

1.1.2 Електрична безбедност

- **Прикључни утикач електричног алата мора да стаје у утичницу. Утикач ни на какав начин не сме да се модификује. Немојте да користите адаптерске утикаче заједно са електричним алатима који имају заштитно уземљење.** Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од струјног удара.
- **Спречите физички контакт са уземљеним површинама попут цевии, грејања, рингли и фрижидера.** Постоји повећани ризик од струјног удара, ако је ваше тело уземљено.
- **Држите електричне алате даље од кише или воде.** Продор воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
- **Немојте мењати намену прикључног кабла, да бисте електрични алат носили или качили или да бисте извлачили утикач из утичнице.** Држите прикључни вод ван домаћаја топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећени или запетљани прикључни водови увећавају ризик од струјног удара.
- **Ако електричним алатом радите на отвореном, користите само продужне водове који су погодни за рад напољу.** Употреба продужног вода погодног за рад напољу смањује ризик од струјног удара.
- **Ако се рад са електричним алатом у влажном окружењу не може избећи, користите заштитну склопку струје квара.** Употреба заштитне склопке струје квара смањује опасност од струјног удара.

1.1.3 Безбедност људи

- **Будите пажљиви, пазите шта радите и разумно приступајте раду са електричним алатом. Не употребљавајте електрични алат ако**

сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом употребе електричног алата може да доведе до озбиљних повреда.

- **Носите личну заштитну опрему и увек заштитне наочаре.** Ношење личне заштитне опреме, као што је маска против прашине, противклизна заштитна обућа, заштитна кацига или заштита од буке, зависно од врсте и употребе електричног алата, смањује опасност од повреда.
- **Спречите случајно пуштање у рад. Уверите се да је електрични алат искључен, пре него што га прикључите на струјно напајање и/или акумулатор, подигнете га или носите.** Ако при ношењу електричног алата држите прст на прекидачу или укључени електрични алат прикључите на струјно напајање, то може да доведе до незгода.
- **Склоните алате за подешавање или кључеве, пре него што укључите електрични алат.** Алат или кључ, који се налази у ротирајућем делу електричног алата, може да доведе до повреда.
- **Избегавајте ненормалан положај тела. Побрините се за безбедно упориште и увек одржавајте равнотежу.** На тај начин можете да боље контролишете електрични алат у неочекиваним ситуацијама.
- **Носите прикладну одећу. Немојте носити широку одећу или налит. Косу и одећу држите даље од покретних делова.** Лабаву одећу, налит или дугу косу могу да захвате покретни делови.
- **Ако могу да се монтирају уређаји за усисавање и прикупљање прашине, треба их прикључити и правилно користити.** Употреба усисавања може да смањи потенцијалну опасност од прашине.
- **Немојте бити неопрезни и немојте кршити безбедносна правила за електричне алате, чак и ако сте после честе употребе упознати са електричним алатом.** Неопрезно поступање у року од делића секунде може да доведе до тешких повреда.

1.1.4 Употреба и руковање електричним алатом

- **Немојте преоптерећивати електрични алат. За ваш посао користите електрични алат који је за то**

предвиђен. Са одговарајућим електричним алатом ћете радити боље и безбедније у наведеном опсегу учинка.

- **Немојте користити електрични алат, чији је прекидач неисправан.**
Електрични алат који више не може да се укључи или искључи, опасан је и мора да се поправи.
- **Извучите утикач из утичнице и/или уклоните батерију која се може демонтирати, пре него што извршите подешавање уређаја, мењате уметке за алате или одлажете електрични алат у страну.** Оваква мера опреза спречава случајно покретање електричног алата.
- **Некористишћене електричне алате чувајте ван домаћаја деце. Не дозволите да електрични алат користе особе које са њим нису упознате или које нису прочитале ова упутства.** Електрични алати су опасни, ако их користе особе без искуства.
- **Пажљиво одржавајте електричне алате и алат за уметање.** Контролишите да ли покретни делови раде беспрекорно и да ли се заглављују, да ли су делови сломљени или оштећени тако да је функција електричног алата нарушена. Дајте оштећене делове на поправку пре употребе електричног алата. Узрок многих незгода су лоше одржавани електрични алати.
- **Одржавајте резне алате оштрим и чистим.** Пажљиво одржавани резни алати оштрих резних ивица мање се заглављују и лакше се воде.
- **Користите електрични алат, алат за уметање, алате за уметање, итд. У складу са овим упутствима. Притом узмите у обзир услове рада и радњу која треба да се изврши.** Употреба електричних алата у сврхе другачије од предвиђених може да доведе до опасних ситуација.
- **Одржавајте ручке и хватне површине сувима, чистим и чистима од уља и масти.** Клизаве ручке и хватне површине не омогућавају безбедно руковање алатом и његову контролу у неочекиваним ситуацијама.

1.1.5 Употреба и руковање акумулаторским алатом

- **Пуните акумулаторе само пуњачима које је препоручио произвођач.** Због пуњача, који је погодан за одређену врсту акумулатора, постоји опасност од пожара, ако се користи са другачијим акумулаторима.
- **У електричним алатима користите само за то предвиђене акумулаторе.** Употреба другачијих акумулатора може да доведе до повреда и опасности од пожара.
- **Држите некористишћени акумулатор даље од спајалица, ковалица, кључева, ексера, завртњева или других малих металних предмета, који би могли да проузрокују премошћавање контаката.** Кратак спој између контаката акумулатора може да доведе до опекотина или пожара.
- **У случају погрешне примене, из акумулатора може да излази течност. Спречите додир с њом. Ако дође до случајног контакта, испрати водом. Ако течност доспе у очи, додатно се обратите и лекару.** Течност акумулатора која цури може да доведе до иритације коже или опекотина.
- **Немојте користити оштећени или модификовани акумулатор.** Оштећени или модификовани акумулатори могу се непредвидиво понашати и довести до ватре, експлозије или опасности од повреда.
- **Акумулатор немојте излагати ватри или превисоким температурама.** Ватра или температуре веће од 130 °C могу да изазову експлозију.
- **Следите сва упутства за пуњење и акумулатор или акумулаторски алат немојте никада пунити ван температурног опсега наведеног у упутству за употребу.** Погрешно пуњење или пуњење ван дозвољеног температурног опсега може да разори акумулатор и да повећа опасност од пожара.

1.1.6 Сервис

- **Поправку електричног алата препустите само квалификованом стручном особљу који користе само оригиналне резервне делове.** Тако се

осигурава да безбедност електричног алата остане очувана.

- **Никада немојте да одржавате оштећене акумулаторе.** Било какво одржавање акумулатора требало би да врши само произвођач или овлашћени кориснички сервис.

1.2 Безбедносне напомене за вертикалатор и уређај за проветравање травњака

- **Немојте користити машину у лошим временским условима, посебно при опасности од удара грома.** То смањује ризик да вас погоди муња.
- **Темељито прегледајте подручје у ком машина треба да се користи, на дивље животиње.** Током рада машина може да повреди дивље животиње.
- **Детаљно прегледајте подручје у ком машина треба да се користи, у уклоните све камење, пруће, жице, коске и друге стране предмете.** Катапултирани производи могу да проузрокују повреде људи.
- **Пре употребе машине увек спроведите визуелну проверу да бисте се уверили да зупци и јединица ножа нису истрошени или оштећени.** Истрошени или оштећени делови повећавају ризик од повреде.
- **Оставите заштитне уређаје монтиране.** Заштитни уређаји морају бити монтирани функционално и прописно. Заштитни уређај који је лабав или оштећен или не функционише исправно, може да доведе до повреда.
- **Одржавајте вентилационе прорезе чистим од прљавштине.** Зачепљени прорези и нечистоће могу да доведу до прегревања или опасности од пожара.
- **При раду са машином увек носите противклизну и заштитну обућу.** Немојте руковати машином боси или са отвореним сандалама. То смањује опасност од повреда стопала услед додира са ротирајућим зупцима.
- **При раду са машином увек носите дугачке панталоне.** Незаштићена кожа повећава опасност од повреда због катапултираних предмета.
- **Са машином немојте радити у мокрој трави.** Хођајте, никада немојте трчати.

Ово смањује опасност да се оклизнете или паднете, што може довести до повреда.

- **Немојте користити машину на врло стрмим падинама.** *Ово смањује опасност да изгубите контролу, оклизнете се или паднете, што може довести до повреда.*
- **Када радите на падинама, увек се уверите да је ваша стопа сигурна, увек радите преко нагиба, никада узбрдо или низбрдо, и будите изузетно опрезни када мењате правац.** *Ово смањује опасност да изгубите контролу, оклизнете се или паднете, што може довести до повреда.*
- **Будите изузетно опрезни када померате машину уназад или вучете је према себи.** *Увек водите рачуна о својој околини. То смањује опасност да се саплетете током рада.*
- **Држите машину само за изоловане површине за хватање, јер зупци могу погодити скривене каблове електричне струје.** *Контакт зубаца са водом под напоном може довести под напон металне делове уређаја и до електричног удара.*
- **Не додирујте зупце нити друге опасне покретне делове док се још крећу.** *Ово смањује опасност од повреда путем покретних делова.*
- **Уверите се да су сви прекидачи у искљученом положају и да је акумулатор уклоњен када уклањате заглављени материјал или чистите машину.** *Неочекивани рад машине може да доведе до тешких повреда.*

1.3 Оптерећење вибрацијом

Укупне вредности емисије вибрација и буке

- Наведене вредности емисије вибрација и буке измерене су према стандардизованом поступку испитивања и може се користити за поређење једног електричног алата са другим.
- Наведене вредности емисије вибрација и буке такође могу да се користе за уводну процену оптерећења.
- Придржавајте се мера безбедности у складу са поглављем о безбедности. Покушајте да излагање вибрацијама буде што је могуће ниже. Примерне мере за

смањење изложености вибрацијама су ношење рукавица приликом употребе алата и ограничавање радног времена.

- Емисије вибрација и буке током конкретног коришћења електричног алата зависно од начина коришћења алата, а нарочито од врсте обрађеног радног предмета, могу да одступају од наведених вредности. Морају да се одреде мере предострожности у сврху заштите руковаоца, које се темеље на процени оптерећења у стварним суловима коришћења (уз узимање у обзир свих удела радног циклуса, нпр. времена у којима је алат искључен и ради у празном ходу, додатно на време активације).

Опасност због вибрације

- *Стварна вредност емисије вибрације при коришћењу уређаја може да одступа од наведене вредности произвођача.* Пре одн. током коришћења обратите пажњу на следеће факторе утицаја:
 - Да ли се уређај користи наменски?
 - Да ли се материјал сече одн. обрађује на прави начин?
 - Да ли се уређај налази у прописном употребном стању?
 - Да ли је резни алат прописно наоштрен одн. да ли је уграђен одговарајући резни алат?
 - Да ли су монтиране придржне ручице и по потреби опционе вибрационе ручке да ли су оне круто спојене са уређајем?
- Погоните уређај само са за одређени рад потребним бројем обртаја мотора. Избегавајте максимални број обртаја, да би се смањила бука и вибрације.
- Услед неправилног коришћења и одржавања могу да се повећају бука и вибрације уређаја. То доводи до штете по здравље. У том случају одмах искључите уређај и дајте да га поправи овлашћена сервисна радионица.
- Степен оптерећења вибрацијом зависи од рада који треба да се спроведе одн. коришћења уређаја. Процените га и направите одговарајуће паузе у раду. На тај начин се знатно смањује оптерећење услед вибрације током целокупног радног времена.
- Дужа употреба уређаја руковаоца излаже вибрацијама и може да проузрокује

проблеме са крвотоком ("бели прст"). Да би се тај ризик смањило, носите рукавице и одржавајте руке топлим. Ако се детектује симптом "белог прста", одмах потражите лекара. У те симптоме спадају: Одсуство осећаја, губитак осетљивости, голицање, свраб, бол, слабење снаге, промена боје или стање коже. Ови симптоми се односе на прсте, шаке или пулс. Опасност се повећава при ниским температурама.

- Током вашег радног дана направите дуже паузе, како бисте се могли опоравити од буке и вибрација. Ваш рад планирајте тако да се употреба уређаја који производе јаке вибрације расподели на више дана.
- Ако утврдите непријатан осећај или промену боје коже током коришћења уређаја на својим рукама, одмах прекините рад. Направите довољно дуге радне паузе. Без довољно дугих радних пауза може доћи до синдрома вибрације руке-шаке.
- Минимизируйте свој ризик излагања вибрацијама. Адекватно одржавајте уређај у складу са упутствима у упутству за употребу.
- Ако се уређај користи често, контактирајте вашег дистрибутера да бисте набавили антивибрациони прибор (нпр. ручке).
- Избегавајте да са уређајем радите на температурама мањим од 10 °C. У плану рада утврдите како оптерећење вибрацијама може да се ограничи.

1.4 Оптерећење буком

Извесно оптерећење услед буке због овог уређаја не може да се избегне. Пребациите радове са интензивном буком на дозвољене и за то предвиђена времена. По потреби се придржавајте времена обавезне тишине и ограничите трајање рада на оно најнужније. Ради ваше личне заштите и заштите особа које се налазе у близини, мора да се носи одговарајућа заштита од буке.

1.5 Безбедносне напомене за батерију и пуњач

- Уклоните акумулатор из уређаја пре пуњења.
- Уметните акумулатор у уређај пазећи на исправан поларитет.
- Извадите акумулатор из уређаја ако намеравате да га складиштите на дужи временски период.

- Немојте кратко спајати прикључне стезаљке уређаја или акумулатора.

Радна упутства

Водите рачуна о безбедносним напоменама за акумулатор и пуњач у посебним радним упутствима:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

2 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

2.1 Символи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ово радно упутство. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Радно упутство
	Опрезно руковати литијум-јонским акумулаторима! Посебно пазите на напомене за транспорт, складиштење и бацање у отпад из овог радног упутства!
	Овај производ је у складу са применљивим европским директивама и спроведен је поступак оцене усклађености за ове смернице.

2.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

3 ОПИС ПРОИЗВОДА

Акумулаторским уређајем за проветравање травњака можете да уклоните маховину и сламу са малих травњака, на пример у предњем дворишту. Флексибилни опружни челични зупци причвршћени за ротирајући ваљак уређаја за проветравање травњака чисте бусенове траве без оштећивања.

Акумулаторски уређај за проветравање травњака такође се може користити за уклањање корова у повртњаку и цветњаку, али и за окопавање неравног тла.

Могу да се користе сви акумулатори (Вххх Li) и пуњачи (Сххх Li) из асортимана

AL-KO 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења на уређају и акумулатору. Ако уређај ради са неприкладним акумулаторима, могу се оштетити уређаји и акумулатори.

- Уређај треба да ради само са прописаним акумулаторима.

ℹ НАПОМЕНА У радним упутствима акумулатора и пуњача из асортимана **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES ћете пронаћи додатне информације.

3.1 Сврсисходна употреба

Овај уређај је намењен за проређивање и проветравање травњака (вертикалација) у приватне сврхе и сме да се користи само на осушеној, кратко одсеченој трави.

Уређај сме да се користи само када је потпуно састављен.

Овај уређај је предвиђен искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

3.2 Могућа предвидива погрешна употреба

Уређај није предвиђен ни за комерцијалну употребу у јавним парковима и спортским објектима ни за употребу у пољопривреди и шумарству.

3.3 Сигурносни и заштитни уређаји



УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде.

Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Дајте неисправне сигурносне и заштитне уређаје на поправку.
- Никада немојте деактивирати сигурносне и заштитне уређаје.

3.4 Символи на уређају

Симбол	Значење
	Пре пуштања у погон прочитајте радно упутство!
	Удаљите друга лица из подручја опасности! Придржавајте се безбедносног размака!
	Опрез, оштри зупци! Држите руке и ноге подалје од резног механизма! Зупци се још крећу након искључивања мотора.

Симбол	Значење
	Заштитити уређај од кише и влаге!
	Уклоните акумулатор пре спровођења радова подешавања, чишћења или одржавања.

3.5 Делови производа (01)

Бр.	Саставни део
Основни уређај	
1	Горња ручка са прекидачем за укључивање и искључивање
2	Дугме за деблокирање
3	"ЛУП" дршка
4	Горња дршка
5	Спојница
Глава мотора	
6	Доња дршка
7	Мотор
8	Штитник
9	Ваљак уређаја за проветравање травњака са точковима за вођење
Прибор*	
10*	Акумулатор*
11*	Пуњач*
12**	Кука за качење на зид**

*: У комплекту (бр. артикла 114140)

**:: Опција (бр. артикла 114184)

3.6 Обим испоруке

У обим испоруке спадају и овде набројане позиције. Проверите да ли су све позиције садржане:

Бр.	Саставни део
1	Основни уређај
2	Глава мотора
3	Радно упутство

Бр.	Саставни део
4*	Акумулатор*
5*	Пуњач*

*: Код појединачног уређаја се не налази у опсегу испоруке, али је део комплекта.

4 МОНТАЖА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже! Употреба непотпуно монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Употребљавати уређај само ако је потпуно монтиран!
- Ставити акумулатор у уређај тек пошто је уређај потпуно монтиран!

4.1 Спајање/одвајање главе мотора и основног уређаја (02)

Спајање главе мотора и основног уређаја

1. Спојница (02/1) и супротни део спојнице (02/2) усмерите међусобно тако да су троуглови (02/3) насупрот један другом.
2. Спојницу и супротни део спојнице до одстојника гурнути једно у друго (02/а).
3. Гурните ручицу (02/4) до одстојника преко супотног дела спојнице (02/б).
4. Окрените ручицу до краја у правцу затворене браве (02/ц).

Одвајање главе мотора и основног уређаја

1. Окрените ручицу у смеру отворене браве до краја, а затим је гурните нагоре.
2. Извлачење спојнице и супотног дела спојнице.

5 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

5.1 Напунити акумулатор

📖 НАПОМЕНА За детаљне информације погледајте посебна радна упутства акумулатора и:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

5.2 Стављање и вађење акумулатора (03)

ПАЖЊА! Опасност од оштећења акумулатора. Ако се акумулатор после употребе остави у уређају, то може да доведе до оштећења акумулатора.

- Непосредно после употребе извући акумулатор из уређаја и складиштити на месту заштићеном од смрзавања.
- Ставити акумулатор у уређај тек непосредно пре почетка рада.

Замена акумулатора

1. Акумулатор (03/1) одозго гурнути у горњу ручку док не налегне (03/а).

Вађење акумулатора

1. Притиснути тастер за деблокирање (03/2) на акумулатору и држати га притиснутим.
2. Извадити акумулатор (03/б).

6 ОПСЛУЖИВАЊЕ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде. Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Пре укључивања проверите све сигурносне и заштитне уређаје, да ли су присутни и да ли функционишу!

6.1 Укључење и искључење уређаја (04, 05)

1. Заузмите сигурно упориште.
2. Уређај увек чврсто држите обим рукама:
 - једном руком горњу ручку (04/1),
 - а другом руком "Луп"-ручку (04/2).
3. Притиснути дугме за деблокирање (05/1).
4. Притиснути и држати прекидач за укључивање/искључивање (05/2). Уређај ради. Пустите дугме за деблокирање.
5. Ако се испусти прекидач за укључивање/искључивање, уређај се искључује.

6.2 Провера нивоа напуњености акумулатора

Приказ стања напуњености налази се на акумулатору.

📖 НАПОМЕНА За детаљне информације погледајте посебна радна упутства акумулатора и:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА



УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од

посекотина. Опасност од посекотина при захватању у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Пре радова одржавања, неге и чишћења увек искључите уређај. Извадите акулатор.
- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.

7.1 План одржавања

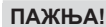
Пре сваке употребе

- Спровести визуелну проверу.
- Проверити сигурносне уређаје, командне елементе и вијчане спојеве у погледу оштећења и чврстог налегања.
- Заменили оштећене делове пре рада.

После сваке употребе

- Извадити акумulator из уређаја и складиштити на месту заштићеном од смрзавања.

7.2 Чишћење ваљка уређаја за проветравање травњака



ПАЖЊА! Опасност од воде. Вода у уређају узрокује кратке спојеве и уништава електричне делове.

- Немојте прскати уређај водом.
 - За чишћење употребите само ручну метлицу или четку.
1. Зауставити уређај и сачекати да се заустави ваљак уређаја за проветравање травњака.
 2. Уклоните акумulator на уређају.
 3. Нагните уређај на страну и очистите ваљак уређаја за проветравање травњака ручном метлицом или четком.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ



ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.



НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Уклањање
Мотор не ради.	Акумulator је празан.	Напунити акумulator.
	Акумulator недостаје или не належе добро.	Правилно уметните акумulator.
	Акумulator је прехладан или презагрејан.	Акумulator мало загрејати или оставити да се охлади.
Мотор се искључује.	Заштитни прекидач мотора је искључен.	Чекајте док се заштитни прекидач мотора поново укључи.
	Отвори за вентилацију су прљави.	Очистите уређај.
Време трајања акумulatorа се знатно скратило.	Акумulator се испразнио, јер се дуго није користио.	Напунити акумulator.
	Истекао је век трајања акумulatorа.	Заменили акумulator. Употребите само оригинални прибор произвођача.
Акумulator се не може напунити.	Контакти акумulatorа су заплђани.	Потражити сервисера произвођача.

Сметња	Узрок	Уклањање
	Акумулатор или пуњач је неисправан.	Поручити резервне делове. Потражити сервисера произвођача.
	Акумулатор је превише врућ.	Пустити да се акумулатор охлади.

9 ТРАНСПОРТ

Пре транспорта предузмите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Уклоните акумулатор из уређаја.
3. Акумулатор запаковати на прописан начин (види доле).

Акумулатор "B160.6 Li" (бр. арт. 114128)

НАПОМЕНА Називни капацитет акумулатора износи преко 100 Вт! Због тога водите рачуна о следећим упутствима за транспорт!

Садржани литијум-јонски акумулатор подлеже законима о опасним материјама, али може да се транспортује под поједностављеним условима:

- Приватни корисник без додатних захтева може да транспортује неоштећен акумулатор друмом, уколико је уређај спакован према захтевима за малопродају и уколико транспорт служи приватној сврси.
- Комерцијални корисници, који врше транспорт у комбинацији са њиховом главном делатношћу (нпр. испоруке на градилишта или презентације и са њих), такође могу да користе ово поједностављење.

У оба горе поменута случаја обавезно морају да се предузму мере предострожности да би се спречило ослобађање садржаја. У другим случајевима се обавезно морају поштовати одредбе закона о опасним материјама! У случају непридржавања, пошиљачу и евентуално превознику прете високе казне.

Остале напомене о превозу и слању

- Транспортовати одн. слати литијум-јонске акумулаторе само у неоштећеном стању!
- За транспорт акумулатора користити искључиво оригинални картон или одговарајући картон за опасне материје (није потребно код акумулатора са називним капацитетом мањим од 100 Вт).

- Облепити отворене контакте акумулатора траком, како би се спречио краatak спој.
- Осигурати акумулатор од клизања унутар паковања, како би се спречила оштећења на акумулатору.
- Обезбедити исправно означавање и документацију за слање приликом транспорта одн. слања (нпр. преко сервиса за доставу пакета или шпедиције).
- Претходно се информисати да ли је могућ транспорт преко изабраног пружаоца услуга и декларисати пошиљку.

Препоручујемо укључивање стручњака за опасне материје ради припреме пошиљке. Придржавајте се и евентуалних додатних националних прописа.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

10.1 Складиштење уређаја

- Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце.
- Извршите неопходне радове на одржавању.
- Уређај чувати на сувом месту које је под кључем ван домаћаја деце.

Извршите следеће радове пре пауза које трају дуже од 30 дана:

- Обришите комплетан уређај и додатну опрему крпом за чишћење. Немојте користити бензин ни друге растворе!
- Ваљак за проветравање травњака очистити тврдом четком.
- Уређај чувајте на што хладнијем и сувом месту.

10.2 Складиштење батерије и пуњача

НАПОМЕНА За детаљне информације погледајте посебна упутства за употребу акумулатора и пуњача.

11 ОДЛАГАЊЕ

Само за земље ЕУ:

Према Европској директиви 2012/19/ЕУ о електричним или електронским старим уређајима и њеној имплементацији у националном праву, пуњачи који више нису за употребу, морају да се одвојено сакупе и пошаљу на еколошки прихватљиву рециклажу.

У случају неправилног одлагања, стари електрични и електронски уређаји могу штетно деловати на животну средину и здравље људи због могућег присуства опасних материја.

Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима



■ Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!

- Старе батерије или акумулатори који нису фиксно уграђени у стари уређај, пре предаје морају да се изваде! Њихово одлагање на отпад је регулисано законом о батеријама.
- Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.
- Крајњи корисник сноси одговорност за брисање својих личних података из старог уређаја који треба да се одложи на отпад!

Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/ЕУ. У земљама изван Европске уније

могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

Напомене у вези са законом о батеријама (BattG)



- Старе батерије и акумулатори не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- У сврху безбедног вађења батерија и акумулатора из електричног уређаја и ради информација о њиховом типу одн. хемијском систему, водите рачуна о осталим подацима у упутству за употребу одн. монтажу.
- Власник одн. корисник батерија и акумулатора су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате. Враћање је ограничено на предају количина уобичајених за домаћинство.

Старе батерије могу да садрже штетне материје или тешке метале, који би могли да нашkode животної средини или здрављу. Прерада старих батерија и коришћење у њима садржаних ресурса доприноси заштити ова два драгоценца ресурса.

Симбол прецртане канте за отпатке значи да батерије и акумулатори не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Ако се осим тога испод канте за смеће налазе ознаке Hg, Cd или Pb, онда то означава следеће:

- Hg: Батерија садржи више од 0,0005 % живе
- Cd: Батерија садржи више од 0,002 % кадмијума
- Pb: Батерија садржи више од 0,004 % олова

Акумулатори и батерије бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за батерије и акумулаторе
- Места за враћање батерија и акумулатора
- Место враћања код произвођача (ако није члан заједничког система враћања)

Ове изјаве важе само за акумулаторе и батерије, који се продају у земљама Европске

уније и на које се примењује европска директива 2006/66/ЕЗ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање акумулатора и батерија.

12 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:

www.alko-garden.com/service-contacts

14 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом

xxxxxx (X)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део упутства за употребу и приложена је машини.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**Spis treści**

1	Zasady bezpieczeństwa.....	111	6	Obsługa	118
1.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych.....	111	6.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia (04, 05).....	118
1.1.1	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy.....	112	6.2	Kontrolowanie stanu naładowania akumulatora	119
1.1.2	Bezpieczeństwo elektryczne	112	7	Konserwacja i pielęgnacja	119
1.1.3	Bezpieczeństwo osób.....	112	7.1	Plan konserwacji	119
1.1.4	Użytkowanie i obsługa narzędzia elektrycznego	113	7.2	Czyszczenie cylindra aerującego.....	119
1.1.5	Użytkowanie i obsługa narzędzia wyposażonego w akumulator.....	113	8	Pomoc w przypadku usterek	119
1.1.6	Serwis.....	114	9	Transport	120
1.2	Zasady bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i aeratora do trawników	114	10	Przechowywanie.....	121
1.3	Obciążenie drganiami	115	10.1	Przechowywanie urządzenia.....	121
1.4	Obciążenie hałasem	116	10.2	Składowanie akumulatora i ładowarki	121
1.5	Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki	116	11	Utylizacja	121
2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	116	12	Obsługa klienta/Serwis	122
2.1	Symbole na stronie tytułowej	116	13	Informacja o deklaracji zgodności	122
2.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	116	14	Gwarancja	122
3	Opis produktu	116			
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	117			
3.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie	117			
3.3	Urządzenia zabezpieczające i ochronne	117			
3.4	Symbole umieszczone na urządzeniu	117			
3.5	Przegląd produktu (01).....	117			
3.6	Zakres dostawy.....	118			
4	Montaż	118			
4.1	Złączanie/rozłączanie głowicy silnika i urządzenia podstawowego (02).....	118			
5	Uruchomienie	118			
5.1	Ładowanie akumulatorów	118			
5.2	Wkładanie i wyciąganie akumulatora (03)	118			

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych**

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa, zalecenia, ilustracje i dane techniczne, które są dołączone do tego narzędzia elektrycznego. Następstwem nieprzestrzegania poniższych instrukcji może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

■ Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i inne instrukcje należy przechowywać w razie potrzeby skorzystania z nich w przyszłości.

Użyte we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci elektrycznej (z sieciowym przewodem zasilającym) lub narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorowo (bez sieciowego przewodu zasilającego).

1.1.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie.** Nieporządek lub niedostateczne oświetlenie stanowiska pracy mogą doprowadzić do wypadku.
- **Narzędzia elektrycznego nie wolno używać w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne podczas pracy wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- **Podczas pracy narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od niego.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

1.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda wtykowego.** W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno używać żadnych adapterów wtyczki w przypadku narzędzi elektrycznych z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowana wtyczka oraz odpowiednie gniazdko wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy unikać kontaktu części ciała z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, kiedy ciało jest uziemione.
- **Należy chronić narzędzia elektryczne przed deszczem lub wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie używać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z jego przeznaczeniem do przenoszenia lub zawieszania urządzenia elektrycznego lub do wyciągnięcia wtyczki z gniazdka wtykowego.** Chronić przewód przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeżeli praca z narzędziem elektrycznym odbywa się na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy dostosowanych do pracy na wolnym powietrzu.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

wanie przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Jeżeli nie można uniknąć pracy narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

1.1.3 Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie. Nie używać narzędzia elektrycznego, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować naprawdę poważne obrażenia.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
- **Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia.** Przed podłączeniem urządzenia elektrycznego do zasilania lub akumulatora, podniesieniem urządzenia i jego przenoszeniem należy się upewnić, że jest **wyłączone**. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palce znajdują się na włączniku lub narzędzie elektryczne jest włączone w momencie podłączania do zasilania, może to doprowadzić do wypadku.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe.** Narzędzie lub klucz znajdujące się na obracającym się elemencie urządzenia mogą być przyczyną urazów.
- **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Dbać o zachowanie bezpiecznej postawy i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można uzyskać lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii.** Włosy i odzież trzymać z dala od poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria

lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy urządzenia.

- **Jeżeli można zamontować odciagu pyłów i instalację zabezpieczającą przed zapyleciem, to powinny być one podłączone i prawidłowo używane.** Użycie urządzenia odpylającego może zmniejszyć zagrożenia wywołane przez pyły.
- **Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa, także jeśli jest się zapoznanym z używaniem narzędzia elektrycznego po jego wielokrotnym używaniu.** Nieumiarne obchodzenie się może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

1.1.4 Użytkowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do określonej pracy należy używać narzędzia elektrycznego, które jest do niej przeznaczone.** Z użyciem odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie wydajności.
- **Nie używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem.** Urządzenie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania i/ lub wymontować wyjmowany akumulator, zanim dokona się regulacji urządzenia, wymiany części zamiennych lub odłożenia elektronarzędzia.** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- **Nie używane narzędzie elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci. Nie pozwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są obeznane z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby nieobeznane z ich obsługą.
- **Elektronarzędzia i narzędzia użytkowe należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują sprawnie i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone tak, że zakłóca to działanie narzędzia elektrycznego. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków ma swoje**

źródło w nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w czystości i ostrości.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Elektronarzędzia, narzędzia użytkowych itp. należy używać z zastosowaniem się do podanych tu instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki na stanowisku pracy oraz rodzaj wykonywanej czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych celów, niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie do chwytania muszą być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie do chwytania uniemożliwiają bezpieczne obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziami w nieprzewidzianych sytuacjach.

1.1.5 Użytkowanie i obsługa narzędzia wyposażonego w akumulator

- **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do ładowania określonych rodzajów akumulatorów, zastosowanie jej do innego rodzaju akumulatora powoduje powstanie zagrożenia pożarowego.
- **Do narzędzi elektrycznych należy stosować tylko akumulatory przewidziane do pracy z danym narzędziem.** Zastosowanie innych akumulatorów może prowadzić do powstania obrażeń ciała oraz zagrożenia pożarowego.
- **Chronić nieużywany akumulator przed spinaczami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami i innymi drobnymi przedmiotami metalowymi, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może wywołać oparzenia lub ogień.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skażone miejsce wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarskiej.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywany, powodując ryzyko pożaru, wybuchu lub urazu.
- **Nie narażać akumulatora na ogień ani wysoką temperaturę.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C mogą być przyczyną wybuchu.
- **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania i pamiętać, by nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i ryzyko pożaru.

1.1.6 Serwis

- **Naprawę narzędzia elektrycznego powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Należy przy tym zagwarantować, że zachowane zostanie bezpieczeństwo narzędzia elektrycznego.
- **Nie wolno konserwować uszkodzonego akumulatora.** Wszelka konserwacja akumulatora powinna być wykonywana przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

1.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i aeratora do trawników

- **Nie używać maszyny w złych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia wyładowań atmosferycznych.** *Zmniejsza to ryzyko trafienia przez piorun.*
- **Dokładnie sprawdzić, czy na obszarze, na którym maszyny będzie używana, nie występują dzikie zwierzęta.** *Dzikie zwierzęta mogą zostać zranione przez maszynę.*
- **Dokładnie sprawdzić obszar, na którym maszyny będzie używana, i usunąć wszelkie kamienie, pręty, druty, kości i inne ciała obce.** *Wyrzucone przedmioty mogą spowodować zranienie osób.*
- **Przed zastosowaniem maszyny zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową w celu stwierdzenia, że palce i zespół palców nie są zużyte lub uszkodzone.** *Zużyte lub uszkodzone elementy zwiększają ryzyko obrażeń.*
- **Zostawić zamontowane wszystkie urządzenia zabezpieczające.** *Urządzenia zabezpieczające muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Luźne lub uszkodzone albo nieprawidłowo działające urządzenie zabezpieczające może prowadzić do urazów.*
- **Utrzymywać wszystkie szczeliny wentylacyjne w stanie wolnym od zanieczyszczeń.** *Zatkane szczeliny wentylacyjne i zanieczyszczenia mogą prowadzić do przegrzania lub ryzyka pożaru.*
- **Podczas pracy przy użyciu maszyny zawsze nosić antypoślizgowe obuwie zapewniające ochronę.** *Nie obsługiwać maszyny na bosą lub w odkrytych sandałach. Zmniejsza to ryzyko zranienia stóp wskutek kontaktu z ruchomymi palcami.*
- **Podczas pracy przy użyciu maszyny zawsze nosić długie spodnie.** *Niezabezpieczona skóra zwiększa ryzyko zranienia przez odrzucane przedmioty.*
- **Nie używać maszyny w mokrej trawie.** *Zawsze chodzić, nigdy nie biegać. Zmniejsza to niebezpieczeństwo poślizgnięcia lub przewrócenia, co może prowadzić do urazów.*
- **Nie używać maszyny na bardzo stromych zboczach.** *Zmniejsza to niebezpieczeństwo utraty kontroli, poślizgnięcia lub przewrócenia, co może prowadzić do urazów.*
- **Podczas prac na zboczach zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję, pracować zawsze w poprzek zbocza, nigdy pod górę lub w dół, poza tym zachować szczególną ostrożność przy zmianach kierunku.** *Zmniejsza to niebezpieczeństwo utraty kontroli, poślizgnięcia lub przewrócenia, co może prowadzić do urazów.*
- **Zachować szczególną ostrożność podczas prowadzenia maszyny do tyłu lub ciągnięcia jej ku sobie.** *Zawsze zwracać uwagę na otoczenie. Zmniejsza to ryzyko potknięcia podczas pracy.*
- **Maszynę należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ palce mogą trafić na ukryte przewody zasilające.** *Zetknięcie się palców z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*
- **Nie dotykać palców i innych niebezpiecznych elementów, dopóki się one poruszają.**

ją. Zmniejsza to ryzyko zranienia przez ruchome części.

- **Upewnić się, że podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas czyszczenia maszyny wszystkie wyłączniki znajdują się w wyłączonym położeniu, a akumulator jest wymontowany. Nieoczekiwane uruchomienie maszyny może doprowadzić do obrażeń.**

1.3 Obciążenie drganiami

Wartości całkowitej emisji drgań i hałasu

- Podane wartości całkowitej emisji drgań i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.
- Podane wartości całkowitej emisji drgań i hałasu można również wykorzystać do wstępnej oceny poziomu obciążenia.
- Zachować środki bezpieczeństwa zgodnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Starać się maksymalnie ograniczyć poziom narażenia na wibracje. Przykładowe działania ograniczające narażenie na wibracje obejmują używanie rękawic podczas stosowania narzędzia i ograniczanie czasu pracy.
- Emisje drgań i hałasów podczas rzeczywistego zastosowania elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego. Należy ustalić środki bezpieczeństwa w zakresie ochrony operatora, oparte na oszacowaniu obciążenia w rzeczywistych warunkach zastosowania (z uwzględnieniem wszystkich czynników cyklu roboczego, np. okresów wyłączenia narzędzia i pracy na biegu jałowym, dodatkowo do czasu wyzwalania).

Niebezpieczeństwo stwarzane przez drgania

- *Rzeczywiste wartości emisji drgań podczas używania urządzenia mogą odbiegać od wartości podanych przez producenta. Przed i w trakcie używania należy uwzględnić następujące czynniki:*
 - Czy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem?
 - Czy materiał jest cięty lub obrabiany w odpowiedni sposób?
 - Czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie użytkowym?

- Czy narzędzie tnące jest prawidłowo naostrzone lub czy jest zamontowane odpowiednie narzędzie tnące?
- Czy są zamontowane uchwyty i, w razie potrzeby, uchwyty wibracyjne oraz czy są one trwale połączone z urządzeniem?
- Użytkować urządzenie jedynie z prędkością obrotową wymaganą dla danej pracy. Unikać maksymalnej prędkości obrotowej, aby zmniejszyć poziom hałasu i wibracji.
- Wskutek niewłaściwego użytkowania i konserwacji może dojść do zwiększenia poziomu hałasu i drgań urządzenia. Prowadzi to do niekorzystnych skutków zdrowotnych. Należy wówczas niezwłocznie wyłączyć urządzenie i zlecić naprawę w jednym z autoryzowanych warsztatów serwisowych.
- Stopień obciążenia przez drgania zależy od rodzaju wykonywanej pracy i sposobu wykorzystania urządzenia. Należy oceniać te czynniki i stosować odpowiednie przerwy w pracy. Spowoduje to znaczne zmniejszenie obciążenia przez drgania w trakcie całej pracy.
- Dłuższe użytkowanie urządzenia powoduje narażenie operatora na drgania i może wywołać problemy z układem krążenia („biały palec”). Aby zmniejszyć to ryzyko, należy nosić rękawice i rozgrzewać dłonie. W przypadku stwierdzenia objawu „białego palca” niezwłocznie udać się do lekarza. Do tych objawów należą: brak czucia, utrata wrażliwości, cierpienie, swędzenie, ból, spadek siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Z reguły te objawy dotyczą palców, dłoni lub pulsusa. Niebezpieczeństwo zwiększa się w niskich temperaturach.
- W ciągu dnia pracy wykonywać dłuższe przerwy, aby odpocząć od hałasu i drgań. Planować pracę tak, aby zastosowanie urządzeń, które generują silne drgania, było rozłożone na kilka dni.
- W przypadku stwierdzenia nieprzyjemnego uczucia lub przebarwienia skóry na dłoniach podczas użytkowania urządzenia należy niezwłocznie przerwać pracę. Wykonywać wystarczająco długie przerwy w pracy. Bez odpowiednich przerw w pracy może dojść do rozwinięcia się zespołu wibracyjnego ramienia i dłoni.
- Zminimalizować ryzyko narażenia się na drgania. Utrzymywać urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.

- Jeśli urządzenie jest często używane, należy zakupić akcesoria zabezpieczające przed drganiami (np. uchwyty) u specjalistycznego sprzedawcy.
- Nie używać urządzenia przy temperaturach niższych niż 10°C. W planie pracy ustalić, jak można ograniczyć obciążenie drganiami.

1.4 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczonym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czasy odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przebywających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

1.5 Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki

- Przed ładowaniem wyjąć akumulator z urządzenia.
- Akumulator wkładać do urządzenia z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
- Nie wolno zwierać zacisków urządzenia ani akumulatora.

Instrukcje obsługi

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących akumulatora i ładowarki, zawartych w osobnych instrukcjach obsługi:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

2 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

2.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Akumulatory litowo-jonowe obsługiwać ze szczególną ostrożnością! W szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących transportu, składowania i utylizacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!
	Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi. Przeprowadzono procedurę oceny zgodności z tymi dyrektywami.

2.2 objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

 **WSKAZÓWKA** Szczegółne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

3 OPIS PRODUKTU

Za pomocą akumulatorowego aeratora do trawników usuwa się mech i filc trawy z powierzchni trawnika, np. w ogródku przed domem. Elastyczne zęby ze stali sprężynowej umieszczone na obracającym się cylindrze aerującym czyszczą dąb, nie uszkadzając jej.

Akumulatorowy aerator do trawników może poza tym służyć do hakowania chwastów w ogródkach

warzywnych na klombach kwiatowych oraz nierównej ziemi.

Możliwe jest stosowanie wszystkich akumulatorów (Bxxx Li) i ładowarek (Cxxx Li) systemu

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia i akumulatora. Używanie urządzenia z nieodpowiednimi akumulatorami może spowodować uszkodzenie urządzenia i akumulatorów.

- Urządzenia należy używać wyłącznie z zalecanymi akumulatorami.

WSKAZÓWKA Dalsze informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi akumulatorów i ładowarek systemu **AL-KO 18V/36V**
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do spulchniania i napowietrzania trawników (wertykulacji) do użytku prywatnego i wolno je stosować wyłącznie na osuszonym, krótko przyciętym trawniku.

Używanie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest całkowicie zmontowane.

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

3.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.

3.3 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

3.4 Symbole umieszczone na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
	Nie dopuszczać osób trzecich do niebezpiecznego obszaru! Zachować bezpieczny odstęp!
	Ostrożnie, ostre zęby! Nie zbliżać dłoni ani stóp do mechanizmu tnącego! Zęby jeszcze pracują po wyłączeniu silnika.
	Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią!
	Wymontować akumulator, zanim przystąpi się do regulacji, czyszczenia lub konserwacji.

3.5 Przegląd produktu (01)

Nr	Element
Urządzenie podstawowe	
1	Rękojeść górna z włącznikiem/wyłącznikiem
2	Przycisk zwalniający
3	Uchwyt „Loop”
4	Trzonek górny
5	Połączenie
Głowica silnika	
6	Trzonek dolny
7	Silnik
8	Tarcza ochronna
9	Walec napowietrzający z kołami prowadzącymi

Nr	Element
Akcesoria*	
10*	Akumulator*
11*	Ładowarka*
12**	Haki zawieszenia ściennego**

*: W kompletnym zestawie (nr art. 114140)

**.: Opcja (nr artykułu 114184)

3.6 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

Nr	Element
1	Urządzenie podstawowe
2	Głowica silnika
3	Instrukcja obsługi
4*	Akumulator*
5*	Ładowarka*

*: W przypadku urządzenia pojedynczego nie należy do zakresu dostawy, ale jest częścią składową kompletnego zestawu.

4 MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie eksploatować tylko wówczas, gdy zostało całkowicie zmontowane.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero po zakończeniu całkowitego montażu.

4.1 Złączanie/rozłączanie głowicy silnika i urządzenia podstawowego (02)

Złączanie głowicy silnika i urządzenia podstawowego

1. Wyrównać złącze (02/1) i złączkę (02/2) wyrównać tak, aby trójkąty (02/3) znajdowały się naprzeciwko siebie.
2. Wsunąć złącze i złączkę do oporu (02/a).
3. Wsunąć rękojeść (02/4) do oporu na złączkę (02/b).
4. Obrócić rękojeść do oporu w kierunku zamkniętej kłódki (02/c).

Rozłączanie głowicy silnika i urządzenia podstawowego

1. Obrócić rękojeść w kierunku otwartej kłódki do końca i wsunąć do góry.
2. Wyciągnąć z siebie złącze i złączkę.

5 URUCHOMIENIE

5.1 Ładowanie akumulatorów

ℹ WSKAZÓWKĄ Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

5.2 Wkładanie i wyciąganie akumulatora (03)

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora. Pozostawienie akumulatora w urządzeniu po zakończeniu użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

- Bezpośrednio po zakończeniu użytkowania należy wyjąć akumulator z urządzenia i złożyć na przechowanie w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero bezpośrednio przed rozpoczęciem pracy.

Montaż akumulatora w urządzeniu

1. Wsunąć akumulator (03/1) od dołu do górnej rękojeści na akumulator, aż ulegnie zablokowaniu (03/a).

Wymowowanie akumulatora

1. Naciśnąć przycisk odryglowujący (03/2) na akumulatorze i przytrzymać naciśnięty.
2. Wyciągnąć akumulator (03/b).

6 OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są na swoim miejscu i działają w odpowiedni sposób!

6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia (04, 05)

1. Stać w stabilnej pozycji.

2. Trzymać urządzenie zawsze obiema dłońmi:
 - jedną dłonią za górną rękkojęść (04/1),
 - drugą dłonią za rękkojęść „Loop” (04/2).
3. Nacisnąć przycisk zwalniający (05/1).
4. Wcisnąć i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (05/2). Urządzenie rozpocznie pracę. Zwolnić przycisk zwalniający.
5. Zwolnienie włącznika/wyłącznika spowoduje wyłączenie urządzenia.

6.2 Kontrolowanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania znajduje się na akumulatorze.

WSKAZÓWKA Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

OSTRZEŻENIE! **Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.** Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wymontować akumulator.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

7.1 Plan konserwacji

Przed każdym użyciem

- Skontrolować wzrokowo.

- Sprawdzić urządzenia zabezpieczające, elementy obsługi i wszystkie połączenia śrubowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń i trwałego osadzenia.
- Przed użyciem wymienić uszkodzone elementy.

Po każdym użyciu

- Wyjąć akumulator z urządzenia i złożyć na przechowanie w miejscu zabezpieczonym przed zamrażaniem.

7.2 Czyszczenie cylindra aerującego

UWAGA! **Niebezpieczeństwo związane z wodą.** Woda w urządzeniu prowadzi do zwarć i zniszczenia podzespołów elektrycznych.

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Do czyszczenia używać wyłącznie zmiotki lub szczotki.

1. Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż cylinder aerujący się zatrzyma.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Przechylić urządzenie na bok i wyczyścić cylinder aerujący zmiotką lub szczotką.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

OSTROŻNIE! **Niebezpieczeństwo skaleczenia.** Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Brak akumulatora lub akumulator osadzony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator prawidłowo.
	Akumulator jest zbyt zimny lub zbyt ciepły.	Lekko ogrzać akumulator lub odczekać na jego ostygnięcie.
Silnik się wyłącza.	Nastąpiło wyłączenie samoczynnego wyłącznika silnikowego.	Odczekać, aż samoczynny wyłącznik silnikowy ponownie włączy urządzenie.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
	Szczeliny wentylacyjne są zabrudzone.	Oczyszczyć urządzenie.
Wyraźny spadek czasu pracy akumulatora.	Akumulator jest rozładowany, ponieważ nie jest używany przez dłuższy czas.	Naładować akumulator.
	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia.
Nie można naładować akumulatora.	Styki akumulatora są zabrudzone.	Udać się do punktu serwisowego producenta.
	Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Zamówić części zamienne. Udać się do punktu serwisowego producenta.
	Akumulator jest zbyt gorący.	Zaczekać, aż akumulator ostygnie.

9 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Zapakować akumulator zgodnie z przepisami (zob. niżej).

Akumulator „B160.6 Li” (nr art. 114128)

WSKAZÓWKA Energia znamionowa akumulatora wynosi ponad 100 Wh! Z tego względu należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących transportu.

Akumulator litowo-jonowy zawarty w zestawie podlega przepisom prawa o substancjach niebezpiecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych.
- Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.

W obu powyższych przypadkach należy koniecznie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nie-

przestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.

Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki

- Akumulatory litowo-jonowe transportować bądź wysyłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie.
- Do transportu akumulatora używać wyłącznie oryginalnego kartonu lub odpowiedniego kartonu dla towarów niebezpiecznych (nie jest to wymagane w przypadku akumulatorów o energii znamionowej poniżej 100 Wh).
- Zakleić odkryte styki akumulatora, aby zapobiec zwarcia.
- Akumulator zabezpieczyć przed przesunięciem wewnątrz opakowania, aby zapobiec uszkodzeniom akumulatora.
- Zapewnić prawidłowe oznakowanie i dokumentację przesyłki podczas transportu bądź wysyłki (np. za pośrednictwem firmy kurierskiej lub spedycji).
- Uzyskać wcześniej informację, czy transport z wykorzystaniem wybranego usługodawcy jest możliwy i zgłosić przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie przy przygotowaniu wysyłki z pomocy fachowca z zakresu towarów niebezpiecznych. Przestrzegać również ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

10 PRZECHOWYWANIE

10.1 Przechowywanie urządzenia

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywy ochronne.
- Wykonać wymagane prace konserwacyjne.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

Przed przerwami w eksploatacji trwającymi dłużej niż 30 dni wykonać następujące czynności:

- Wytrzeć całe urządzenie i osprzęt szmatką do czyszczenia. Nie używać benzyny ani innych rozpuszczalników!
- Oczyszczyć cylinder wertykujący twardą szczotką.
- Przechowywać urządzenie w możliwie suchym miejscu.

10.2 Składowanie akumulatora i ładowarki

WSKAZÓWKA Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki.

11 UTYLIZACJA

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużyty urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.

- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzeń elektrycznych oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005 % rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004 % ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii

14 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym użytkowaniem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (X).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

12 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alco-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem: www.alco-garden.com/spareparts

13 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ**Obsah**

1 Bezpečnostní pokyny	123	7.2 Čištění provzdušňovacího válce	130
1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	123	8 Pomoc při poruchách	130
1.1.1 Bezpečnost na pracovišti	123	9 Převážení	131
1.1.2 Bezpečnost elektrických součástí	124	10 Skladování	131
1.1.3 Bezpečnost osob	124	10.1 Skladování přístroje	131
1.1.4 Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití	124	10.2 Skladování akumulátoru a nabíječky	131
1.1.5 Použití a zacházení s akumulátorem a jeho nářadím	125	11 Likvidace	132
1.1.6 Servis	125	12 Zákaznický servis/servis	132
1.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikální a provzdušňovač	125	13 Informace k prohlášení o shodě	133
1.3 Zatížení vibracemi	126	14 Záruka	133
1.4 Zatížení hlukem	127		
1.5 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce	127		
2 K tomuto návodu k použití	127		
2.1 Symboly na titulní straně	127		
2.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov	127		
3 Popis výrobku	128		
3.1 Použití v souladu s určeným účelem	128		
3.2 Možné předvídatelné chybné použití	128		
3.3 Bezpečnostní a ochranná zařízení	128		
3.4 Symboly na stroji	128		
3.5 Přehled výrobku (01)	128		
3.6 Součásti dodávky	129		
4 Montáž	129		
4.1 Sestavení/oddělení motorové hlavy a základního přístroje (02)	129		
5 Uvedení do provozu	129		
5.1 Nabíjení akumulátoru	129		
5.2 Vložení a vytažení akumulátoru (03)	129		
6 Obsluha	130		
6.1 Zapnutí a vypnutí stroje (04, 05)	130		
6.2 Kontrola stavu nabíjení akumulátoru	130		
7 Údržba a péče	130		
7.1 Plán údržby	130		

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

⚠ VÝSTRAHA! **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno.** Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového přívodu).

1.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

1.1.2 Bezpečnost elektrických součástí

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozdvojky. Nezměněné zástrčky a k nim vhodné zásuvky snižují nebezpečí úderu elektrickým proudem.**
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.**
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.**
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenášení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.**
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný rovněž do volné přírody. Použití prodlužovacího kabelu vhodného do volné přírody snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- **Jestliže se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

1.1.3 Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážná zranění.**
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje nebezpečí zranění.**

- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než je připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením. Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnuté elektrické nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodám.**
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče. Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.**
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.**
- **Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.**
- **Jestliže lze připojit odsávací a záchytná zařízení, namontujte je a používejte je správně. Používání odsávání snižuje nebezpečí vyvolané prachem.**
- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a nestavte se nad bezpečnostní pravidla elektrického nářadí, i když elektrické nářadí po mnoha použitích již dobře znáte. Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.**

1.1.4 Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití

- **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v uvedeném rozsahu výkonu.**
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- **Než začnete provádět nastavení stroje nebo výměny příslušenství a před uložením elektrického nářadí vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání nezamýšlenému zapnutí elektrického nářadí.**

- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí a jeho příslušenství starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechejte před použitím elektrického nářadí opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné nástroje atd. podle tohoto návodu. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.
- **Rukojeti a plochy madel udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot.** Kluzké rukojeti a plochy madel neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

1.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.
- **Používejte do elektrického nářadí pouze pro něj určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou papírové svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu proveďte opláchnutí vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také**

lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.

- **Nepoužívejte poškozené ani pozměněné akumulátory.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- **Akumulátor nevystavujte ohni ani příliš vysokým teplotám.** Požár nebo teploty přesahující 130 °C mohou vyvolat výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k použití.** Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

1.1.6 Servis

- **Elektrické nářadí nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.

1.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikátor a provzdušňovač

- **Nepoužívejte stroj za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Tím se snižuje riziko zasažení bleskem.**
- **Důkladně zkontrolujte oblast, kde má být stroj používán, zda se v ní nenachází divoká zvěř. Provoz přístroje může způsobit poranění zvěře.**
- **Důkladně zkontrolujte oblast, kde má být stroj používán, a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí předměty. Odmrštěné předměty mohou způsobit poranění osob.**
- **Před použitím stroje proveďte vždy vizuální kontrolu, abyste se přesvědčili, že hroty a sestava hrotů nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují riziko poranění.**
- **Ponechte všechna ochranná zařízení namontovaná. Ochranná zařízení musí být funkční a správně namontovaná. Volné ne-**

bo poškozené ochranné zařízení správně nefunguje, a může tak způsobit poranění.

- **Všechny ventilační štěrby musí být stále čisté.** Ucpané ventilační štěrby a nečistoty mohou vést k přehřátí nebo požáru.
- **Při práci se strojem noste vždy protiskluzovou a ochrannou obuv. Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech.** To snižuje nebezpečí poranění nohou při kontaktu s pohyblivými se hroty.
- **Při práci se strojem noste vždy dlouhé kalhoty.** Nechráněná kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění odmrštěnými předměty.
- **Stroj nepoužívejte, pokud je tráva mokrá. Chodte, nikdy neběhejte.** To snižuje nebezpečí uklouznutí nebo pádu, což může vést ke zranění.
- **Stroj nepoužívejte na velmi strmých svazích.** To snižuje nebezpečí ztráty kontroly nad strojem, uklouznutí nebo pádu, což může vést ke zranění.
- **Při práci na svazích stále dbejte na stabilitu; pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte nanejvýš opatrní při změně směru.** To snižuje nebezpečí ztráty kontroly nad strojem, uklouznutí nebo pádu, což může vést ke zranění.
- **Při pohybu stroje dozadu nebo jeho přibližování směrem k sobě buďte nanejvýš opatrní. Stále dávejte pozor na své okolí.** To snižuje nebezpečí zakopnutí při práci.
- **Stroj držte jen za izolované úchopné plochy držadel, protože hroty mohou zasáhnout skryté elektrické kabely.** Při kontaktu hrotů s elektrickým kabelem pod napětím se mohou i kovové části přístroje dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se hrotů a dalších nebezpečných pohyblivých částí, pokud se ještě pohybují.** To snižuje nebezpečí poranění pohyblivými díly.
- **Při odstraňování zachyceného materiálu nebo čištění stroje se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a že je akumulátor vyjmutý.** Neočekávané spuštění stroje může vést k těžkým poraněním.

1.3 Zatížení vibracemi

Celkové emisní hodnoty vibrací a hluku

- Uvedené celkové emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k

porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

- Uvedené celkové emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení zatížení.
- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání nářadí a omezení pracovní doby.
- Vibrace a hluknost při skutečném používání elektrického nářadí se mohou od uvedených hodnot lišit podle způsobu použití nářadí, zejména podle druhu obráběného materiálu. Na základě posouzení zatížení za skutečných podmínek použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu – např. k době, kdy je nářadí vypnuté a běží naprázdno, kromě doby spuštění) je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy.

Nebezpečí vyplývající z vibrací

- **Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může odlišovat od hodnoty uváděné výrobcem.** Před, popř. během používání dbejte na následující ovlivňující faktory:
 - Je přístroj používán v souladu s určeným účelem?
 - Je materiál řezán nebo zpracováván správným způsobem?
 - Nachází se přístroj v řádném stavu vhodném k používání?
 - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
 - Jsou namontovány rukojeti a v případě potřeby volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny s přístrojem?
- Provozujte přístroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci. Nevytáchejte motor na maximum, snižíte hluk a vibrace.
- Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace přístroje a hluknost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě přístroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
- Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání přístroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní přestávky. Výrazně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.

- Delší používání přístroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy ("bílý prst – Raynaudova nemoc"). Abyste toto riziko snížili, noste rukavice a udržujte ruce v teple. Pokud se objeví některý ze symptomů „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékařskou pomoc. K těmto symptomům patří: necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Obvykle tyto symptomy postihují prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití přístrojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
- Pokud při používání přístroje zaznamenáte nepříjemný pocit nebo změnu barvy kůže na ruku, okamžitě přestaňte pracovat. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.
- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Přístroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li přístroj častěji, obraťte se na svého prodejce s žádostí o zakoupení anti-vibračního příslušenství (např. držadla).
- S přístrojem nepracujte při teplotách nižších než 10 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze zatížení vibracemi omezit.

1.4 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

1.5 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječe

- Před nabíjením vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor vložte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte akumulátor.
- Nezkratujte přípojovací svorky přístroje nebo akumulátory.

Návody k použití

Dodržujte bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječe uvedené v samostatných návodech k použití:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

2 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

2.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!
	Tento výrobek souhlasí s platnými evropskými směrnici, a byl realizován postup posuzování shody s těmito směrnici.

2.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

 **NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

 **VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

3 POPIS VÝROBKU

Akumulátorovým provzdušňovačem odstraníte mech a travní plíseň na malých plochách trávníku, např. na předzahrádce. Ohebné hroty z pružinové oceli připojené k rotujícímu provzdušňovacímu válci čistí trávník, aniž by ho poškodily.

Akumulátorový provzdušňovač může kromě toho sloužit k odstraňování plevelů v zelinářské zahradě a květinovém záhonu i k okopávání nerovné půdy.

Mohou být použity všechny akumulátory (Bxxx Li) a nabíječky (Cxxx Li) sortimentu

AL-KO 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

POZOR! Nebezpečí poškození stroje a akumulátoru. Je-li přístroj provozován s nevhodným akumulátorem, může dojít k poškození stroje a akumulátoru.

- Přístroj vždy provozujte jen s předepsaným akumulátorem.

ℹ UPOZORNĚNÍ Další informace najdete v návodech k použití akumulátorů a nabíječek sortimentu **AL-KO 18 V / 36 V**
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento přístroj je určený ke kypření a provzdušňování travníkové půdy (kypření) na soukromých pozemcích a smí se používat pouze na suchém, krátce stříženém trávníku.

S přístrojem lze pracovat pouze v plně smontovaném stavu.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

3.2 Možné předvídatelné chybné použití

Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

3.3 Bezpečnostní a ochranná zařízení

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

3.4 Symboly na stroji

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblasti! Dodržujte bezpečnostní vzdálenost!
	Opatrně, ostré hroty! Nohy a ruce udržujte dál od žacího ústrojí! Hroty po vypnutí motoru dobíhají.
	Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem!
	Před nastavováním, čištěním nebo údržbou odstraňte akumulátor.

3.5 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
Základní přístroj	
1	Horní držadlo s vypínačem
2	Odblokovací tlačítko
3	Rukojeť "Loop"

Č.	Součást
4	Horní tyč
5	Spojka
Motorová hlavice	
6	Dolní tyč
7	Motor
8	Ochranný štít
9	Provzdušňovací válec s vodicími koly
Příslušenství*	
10*	Akumulátor*
11*	Nabíječka*
12**	Hák k zavěšení na stěnu**

*: V kompletní sadě (č. výrobku 114140)

** : Volitelné příslušenství (č. výrobku 114184)

3.6 Součásti dodávky

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Základní přístroj
2	Motorová hlavice
3	Návod k použití
4*	Akumulátor*
5*	Nabíječka*

*: U samostatného přístroje není součástí dodávky, ale je součástí kompletní sady.

4 MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do stroje tehdy, když je kompletně smontovaný!

4.1 Sestavení/oddělení motorové hlavice a základního přístroje (02)

Sestavení motorové hlavice a základního přístroje

1. Spojku (02/1) a protikus spojky (02/2) vzájemně vyrovnejte tak, aby oba trojúhelníky (02/3) stály proti sobě.
2. Spojku a protikus spojky zasuňte do sebe až na doraz (02/a).
3. Část rukojeti (02/4) nasuňte až na doraz přes protikus spojky (02/b).
4. Část rukojeti otočte až na doraz směrem k zavřenému zámku (02/c).

Oddělení motorové hlavice a základního přístroje

1. Část rukojeti otočte směrem k otevřenému zámku až na konec a pak ji posuňte nahoru.
2. Odtáhněte od sebe spojku a protikus spojky.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Nabíjení akumulátoru

ⓘ UPOZORNĚNÍ Dodržujte detailní informace separátních návodů k použití k akumulátoru a nabíječce:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

5.2 Vložení a vytažení akumulátoru (03)

POZOR! Riziko poškození akumulátoru. Ponecháte-li akumulátor po použití v přístroji, může to vést k poškození akumulátoru.

- Bezprostředně po použití vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.
- Akumulátor vložte do přístroje bezprostředně před začátkem práce.

Vložení akumulátoru

1. Akumulátor (03/1) zdola zasuňte do horní rukojeti, až zaskočí (03/a).

Vytažení akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (03/2) na akumulátoru a držte je stisknuté.
2. Vytažení akumulátoru (03/b).

6 OBSLUHA

⚠ VÝSTRAHA! **Nebezpečí poranění.** Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Před zapnutím vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a funkční!

6.1 Zapnutí a vypnutí stroje (04, 05)

1. Zaujměte bezpečný postoj.
2. Přístroj držte vždy oběma rukama:
 - jednou rukou za horní rukojeť (04/1),
 - druhou rukou za „rukojeť Loop“ (04/2).
3. Stiskněte odblokovací tlačítko (05/1).
4. Stiskněte a přidržte vypínač (05/2). Přístroj běží. Uvolněte odblokovací tlačítko.
5. Pokud uvolníte vypínač, přístroj se vypne.

6.2 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Na akumulátoru se nachází ukazatel stavu nabití.

i UPOZORNĚNÍ Dodržujte detailní informace separátních návodů k použití k akumulátoru a nabíječe:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ VÝSTRAHA! **Nebezpečí zranění pořezáním.** Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohanné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Odstraňte akumulátor.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

7.1 Plán údržby

Před každým použitím

- Proveďte vizuální kontrolu.
- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení, obslužné prvky a všechna šroubení, zda nejsou poškozené a zda jsou dobře usazené.
- Před zahájením provozu vyměňte poškozené dílce.

Po každém použití

- Vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.

7.2 Čištění provzdušňovacího válce

POZOR! **Nebezpečí vyplývající z vody.** Voda ve stroji vede ke zkratům a zničení elektrických součástí.

- Stroj neostříkujte vodou.
- K čištění používejte výhradně jen smetáček nebo kartáč.

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví provzdušňovací válec.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Stroj naklopte na stranu a smetáčkem nebo kartáčem vyčistěte provzdušňovací válec.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! **Nebezpečí zranění.** Ostrohanné a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

i UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor chybí nebo není správně vložen.	Akumulátor správně nasadte.
	Akumulátor je příliš chladný nebo horký.	Nechte akumulátor mírně ohřát nebo vychladnout.
Přístroj se vypíná.	Jistič motoru vypnul.	Počkejte, dokud ochranný spínač motoru přístroj opět nezapne.
	Větrací štěrby jsou znečištěné.	Vyčistěte stroj.

Porucha	Příčina	Odstranění
Provozní doba s akumulátorem se podstatně zkracuje.	Akumulátor je vybitý, protože nebyl delší dobu používán.	Nabijte akumulátor.
	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství od výrobce.
Akumulátor není možné nabít.	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
	Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu.	Objednejte náhradní díly. Obraťte se na servisní středisko výrobce.
	Akumulátor je příliš horký.	Nechte akumulátor vychladnout.

9 PŘEPRAVA

Přepřevu provádějte podle následujících opatření:

1. Vypněte stroj.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Akumulátor předpisově zabalte (viz dále).

Akumulátor „B160.6 Li“ (obj. č. 114128)

UPOZORNĚNÍ Jmenovitá energie akumulátoru činí více než 100 Wh! Proto dbejte na následující pokyny k přepravě!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být přepravován za zjednodušených podmínek:

- Soukromí uživatelé mohou přepravovat akumulátor po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků za předpokladu, že je akumulátor zabalen způsobem vhodným pro maloobchodní prodej a přeprava je určena pro soukromé účely.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! V případě nedodržení hrozí odesílateli a případně dopravci vysoké pokuty.

Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithiové akumulátory přepravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu!
- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u aku-

mulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).

- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte před posunutím, aby se zabránilo poškození akumulátoru.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Přípravu zásilky doporučujeme konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Dbejte na případné další národní předpisy.

10 SKLADOVÁNÍ

10.1 Skladování přístroje

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.
- Proveďte potřebnou údržbu.
- Zařízení uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

Před přestávkami delšími než 30 dní proveďte následující práce:

- Vyčistěte celý přístroj a součásti příslušenství čisticí žínkou. Nepoužívejte benzín nebo jiná rozpouštědla!
- Válec vertikutátoru očistěte tvrdým kartáčem.
- Přístroj pokud možno skladujte na suchém místě.

10.2 Skladování akumulátoru a nabíječky

UPOZORNĚNÍ Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátorům a nabíječce.

11 LIKVIDACE

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do zařízení pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za smazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (kamenné a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, které jsou instalovány a prodávány v zemích Evropské unie a podléhají Evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Použité baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Použité baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých zdrojů.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí také znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti.
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia.
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova.

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Místa zpětného odběru společného systému zpětného odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Místa zpětného odběru výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh,

odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1 Bezpečnostné pokyny	134	7 Údržba a starostlivosť	141
1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	134	7.1 Plán údržby	141
1.1.1 Bezpečnosť pracovného miesta ..	134	7.2 Čistenie prevzdušňovacieho valca	141
1.1.2 Bezpečnosť elektrických súčastí ..	135	8 Pomoc pri poruchách	142
1.1.3 Bezpečnosť osôb	135	9 Preprava	142
1.1.4 Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím	135	10 Skladovanie	143
1.1.5 Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím	136	10.1 Skladovanie prístroja	143
1.1.6 Servis	136	10.2 Uskladnenie akumulátora a nabíjačky	143
1.2 Bezpečnostné pokyny pre vertikátor a prevzdušňovač trávy	136	11 Likvidácia	143
1.3 Vibračné zaťaženie	137	12 Zákaznícky servis	144
1.4 Zaťaženie hlukom	138	13 Informácie k vyhláseniu o zhode	144
1.5 Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku	138	14 Záruka	144
2 O tomto návode na obsluhu	138		
2.1 Symboly na titulnej strane	138		
2.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová	139		
3 Popis výrobku	139		
3.1 Používanie v súlade s určením	139		
3.2 Možné predvídateľné chybné použitie ..	139		
3.3 Bezpečnostné a ochranné zariadenia ..	139		
3.4 Symboly na prístroji	139		
3.5 Prehľad výrobku (01)	140		
3.6 Rozsah dodávky	140		
4 Montáž	140		
4.1 Montáž/demontáž motorovej hlavice a základného prístroja (02)	140		
5 Uvedenie do prevádzky	141		
5.1 Nabíjanie akumulátora	141		
5.2 Vloženie a vybratie akumulátora (03) ..	141		
6 Obsluha	141		
6.1 Zapnutie a vypnutie prístroja (04, 05) ..	141		
6.2 Kontrola stavu nabitia akumulátora ...	141		

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VAROVANIE! Preštudujte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie poháňané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1.1.1 Bezpečnosť pracovného miesta

- Udržiavajte vaše pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- S elektrickým náradím nepracujte prostredím ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo pary.
- Počas používania elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a

iných osôb. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

1.1.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- **Zástrčka elektrického zariadenia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkové adaptéry spolu s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- **S elektrickým náradím sa vyhýbajte dažďu a vlhku.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Prípojné vedenie nepoužívajte na iné účely, napr. na prenášanie či zavesenie elektrického náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Prípojné vedenie nevystavujte teplu, oleju, ostrým hranám alebo pohybujúcim sa predmetom. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v nekrýtych priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do nekrýtych priestorov znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

1.1.3 Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrný, dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte s elektrickým náradím s rozumom.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako pracovná maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu,

podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred pripojením elektrického náradia k elektrickej sieti a/alebo k akumulátoru, resp. pred jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie pripájate k elektrickému napájaniu v zapnutom stave, môže to viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v točiacej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste príliš široký odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte mimo pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielmi.
- **Keď môžu byť namontované zariadenia na odsávanie prachu a zachytenie odpadu, tieto musia byť pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.
- **Vyhýbajte sa mylnému dojmu o bezpečnosti a zanedbávaniu bezpečnostných pravidiel pre elektrické náradia, a to aj v prípade, ak ste sa po mnohonásobnom použití oboznámili s elektrickým náradím.** Nepozorné používanie môže viesť za zlomok sekundy k vážnym zraneniam.

1.1.4 Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Elektrické náradie nepreťažujte.** Na svoju prácu používajte elektrické náradie na to určené. S vhodným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je pokazený.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor, pred-**

tým než vykonáte nastavenia zariadenia, vymeníte vložené nástroje alebo elektrické náradie odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nenechajte elektrické náradie obsluhovať osobami, ktoré s ním nie sú oboznámené a nečítali tento návod.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie a nasadzovaný nástroj ošetrujte starostlivo.** Kontrolujte, či pochyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkčnosť elektrického náradia. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického náradia opraviť. Mnoho úrazov má príčinu v nesprávne vykonanej údržbe elektrického náradia.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať. Použitie elektrického náradia na iné použitie ako je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a plochy rukoväte nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

1.1.5 Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvom požiaru, ak sa bude používať s inými akumulátormi.
- **Do elektrických náradí používajte len akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu vzniku požiaru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kon-**

taktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môžu mať za následok popáleniny alebo požiar.

- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou.** Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.
- **Dodržiavajte pokyny pre nabíjanie a nikdy nenabíjajte akumulátor alebo akumulátorové náradie mimo rozsahu teploty uvedenej v návode na prevádzku.** Chybné nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teploty môže zničiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo vzniku požiaru.

1.1.6 Servis

- **Elektrické náradie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len od kvalifikovaného odborníka a s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Každú údržbu akumulátora by mal vykonať len výrobca alebo splnomocnený zákaznícky servis.

1.2 Bezpečnostné pokyny pre vertikutátor a prevzdušňovač trávy

- **Stroj nepoužívajte v prípade zlých poveternostných podmienok, hlavne v prípade nebezpečenstva zasiahnutia bleskom. Znižuje sa tým riziko zásahu bleskom.**
- **Dôkladne preskúmajte oblasť, v ktorej sa má stroj použiť, či sa tam nenachádza divá zver. Počas použitia stroja by sa mohla divá zver zraniť.**
- **Dôkladne preskúmajte oblasť, v ktorej sa má stroj použiť a odstráňte všetky kamene, pne, drôty, kosti a iné cudzie telesá. Vymrštené predmety môžu spôsobiť osobné škody.**

- **Pred použitím stroja stále vykonajte vizuálnu skúšku, aby ste zabezpečili, že zuby a nožová konštrukčná skupina nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko zranení.**
- **Nechajte namontovať všetky ochranné zariadenia. Ochranné zariadenia musia byť namontované funkčne a správne. Ochranné zariadenie, ktoré je uvoľnené alebo poškodené alebo nefunguje správne, môže spôsobiť zranenia.**
- **Vetracie otvory udržiavajte bez nečistôt. Uprchané vetracie otvory a znečistenia môžu spôsobiť prehriatie alebo nebezpečenstvo vzniku požiaru.**
- **Počas prác so strojom vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálmi. Tým sa znižuje nebezpečenstvo zranenia nôh kontaktom s pohybujúcimi sa zubmi.**
- **Počas prác so strojom vždy noste dlhé nohavice. Nechránená pokožka zvyšuje nebezpečenstvo zranenia vymršťovanými predmetmi.**
- **Stroj nepoužívajte na mokrej tráve. Presúvajte sa krokom, nikdy nebežte. To znižuje nebezpečenstvo pošmyknutia alebo pádu, čo môže spôsobiť zranenia.**
- **Stroj nepoužívajte na nadmerne strmých svahoch. To znižuje nebezpečenstvo straty kontroly, pošmyknutia alebo pádu, čo môže spôsobiť zranenia.**
- **Pri prácach na svahoch vždy dbajte na bezpečnú stabilitu, pracujte vždy priečne ku svahu, nikdy nie hore alebo dole svahom a buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru. To znižuje nebezpečenstvo straty kontroly, pošmyknutia alebo pádu, čo môže spôsobiť zranenia.**
- **Pri pohybe stroja smerom dozadu alebo jeho prítiahnutí k sebe buďte zvlášť opatrní. Vždy dávajte pozor na svoje okolie. Tým sa znižuje nebezpečenstvo, že sa počas používania kosačky na trávu potknete.**
- **Stroj držte len za izolované plochy rúk, pretože zuby môžu zasiahnuť skryté elektrické vedenia. Kontakt zubov s vedením pod elektrickým napätím môže tiež spôsobiť napätie na kovových častiach zariadenia a spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom.**

- **Nedotýkajte sa zubov a iných nebezpečných pohyblivých dielov, pokiaľ sa ešte stále pohybujú. To znižuje nebezpečenstvo zranenia pohyblivými dielmi.**
- **Zabezpečte, aby pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri čistení stroja boli všetky vypínače v polohe VYP a bol vybratý akumulátor. Neočakávané zapnutie stroja môže spôsobiť vážne zranenia.**

1.3 Vibračné zaťaženie

Celkové hodnoty emisií vibrácií a hluku

- Uvedené celkové hodnoty emisií vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
- Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia podľa kapitoly o bezpečnosti. Pokúste sa udržať zaťaženie vibráciami čo možno najmenšie. Príklad opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času.
- Vibrácie a emisie hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä v závislosti od typu spracovávaného materiálu. Musia sa určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia za skutočných podmienok použitia (s prihliadnutím na všetky časti prevádzkového cyklu, napr. na časy, keď je nástroj vypnutý a beží na voľnobehu, okrem času spúšťania).

Nebezpečenstvo kvôli vibráciám

- **Skutočná hodnota vibračnej emisie pri použití prístroja sa môže líšiť od výrobcom uvedenej hodnoty. Pred použitím, resp. počas používania zohľadnite nasledujúce ovplyvňujúce faktory:**
 - Je prístroj použitý v súlade s jeho určením?
 - Je materiál rezaný, resp. opracovaný správnym spôsobom?
 - Je prístroj v riadnom prevádzkovom stave?
 - Je rezný nástroj riadne naostrený, resp. je namontovaný správny rezný nástroj?

- Sú držiaky a prípadné protivibračné držiaky namontované a sú pevne spojené s prístrojom?
- Zariadenie používajte len pri otáčkach motora, ktoré sú potrebné na vykonanie danej práce. Vyhybajte sa používaniu maximálneho počtu otáčok, aby ste znížili hluk a vibrácie.
- V prípade nesprávneho použitia a údržby sa môže zvýšiť hlučnosť a vibrácia zariadenia. To vedie k poškodeniu zdravia. V tomto prípade zariadenie okamžite vypnite a nechajte ho opraviť v autorizovanom servise.
- Stupeň vibračného zaťaženia závisí od vykonávanej práce, resp. použitia zariadenia. Odhadnite toto zaťaženie a zaradte dostatočné pracovné prestávky. Týmto sa podstatne zníži vibračné zaťaženie počas celej pracovnej doby.
- Pri dlhšom používaní je používateľ vystavený vibráciám, čo môže spôsobiť obehové problémy („biele prsty“). Za účelom zníženia tohto rizika noste pracovné rukavice a udržiavajte ruky teplé. Ak zbadáte symptómy „bielych prstov“, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. K týmto symptómom patria: necitlivosť, strata citlivosti, mravčenie, svrbenie, bolesť, strata sily, zmena farby alebo stavu pokožky. Tímito symptómami sú spravidla postihnuté prsty, dlane alebo tep. Pri nízkych teplotách je nebezpečenstvo väčšie.
- Počas pracovného dňa zaradte dlhšie prestávky, aby ste si odpočinuli od hluku a vibrácií. Prácu naplánujte tak, aby použitie zariadení so silnými vibráciami bolo rozdelené na viac dní.
- Ak sa počas používania zariadenia necítite dobre alebo zbadáte zmenu farby pokožky na rukách, okamžite prerušte prácu. Zaradte dostatočné pracovné prestávky. Bez dostatočných pracovných prestávok môže dôjsť k vibračnému syndrómu dlaní a paží.
- Minimalizujte riziko vystavenia vibráciám. Zariadenie ošetrte podľa pokynov návodu na použitie.
- V prípade častého používania zariadenia kontaktujte obchodného zástupcu ohľadom zabezpečenia protivibračného príslušenstva (napr. držiaky).
- Vyhybajte sa používaniu prístroja pri teplotách do 10 °C. V pracovnom pláne určite, ako sa má obmedziť vibračné zaťaženie.

1.4 Zaťaženie hlukom

Pri práci s týmto zariadením sa nedá vyhnúť určitému zaťaženiu hlukom. Hlučné práce vykonávajte v povolených a na to určených obdobiach. Dodržiavajte aj prípadné oddychové časy a vykonávanie prác obmedzte na nevyhnutnú dobu. V záujme Vašej osobnej ochrany a ochrany osôb, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, sa musí nosiť vhodná ochrana sluchu.

1.5 Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku

- Pred nabíjaním odstráňte akumulátor zo zariadenia.
- Vložte akumulátor do zariadenia so správnym nastavenými pólmami.
- Keď ich budete dlhšiu dobu skladovať, vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Nespájajte svorky na pripojenie zariadenia alebo akumulátory nakrátko.

Návody na obsluhu

Venujte pozornosť a dbajte na bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátora a nabíjačky, ktoré sú uvedené v samostatných návodoch na obsluhu:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

2 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

2.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením prístroja do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na prevádzku. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezpečné zaobchádzanie.

Symbol	Význam
	Návod na prevádzku
	Lítium-iónové akumulátory likvidujte opatrne! Dodržiavajte najmä pokyny pre dopravu, skladovanie a likvidáciu v tejto príručke!
	Tento produkt je v súlade s platnými európskymi smernicami a bolo vykonané posúdenie zhody pre tieto smernice.

2.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok vecné škody.

i UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

3 POPIS VÝROBKU

S akumulátorovým prevzdušňovačom môžete odstrániť mach a trávnu plsť na menších trávnikoch, napr. v predzáhradke. Flexibilné zuby z pružinovej ocele na prevzdušňovačom valci čistia trávnik bez jeho poškodenia.

Akumulátorový prevzdušňovač trávniku slúži okrem toho na odstránenie buriny zo zeleninovej záhrady a na okopávanie nerovnej pôdy.

Je možné použiť všetky akumulátory (Bxxx Li) a nabíjačky (Cxxx Li) sortimentu

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja a akumulátora. Ak sa prístroj prevádzkuje s nevhodnými akumulátormi, môže dojsť k poškodeniu prístroja a akumulátora.

- Prístroj prevádzkujte len s predpísanými akumulátormi.

i UPOZORNENIE V návodoch na obsluhu akumulátorov a nabíjačiek sortimentu

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES nájdete ďalšie informácie.

3.1 Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na kyprenie a prevzdušňovanie trávnikovej pôdy (skyprenie) na súkromných pozemkoch a smie sa používať iba na suchom, krátko strihanom trávniku.

Pracovať so zariadením sa smie len vtedy, keď je úplne zmontovaný.

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

3.2 Možné predvídateľné chybné použitie

Prístroj nie je koncipovaný na komerčné použitie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a leśníctve.

3.3 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

3.4 Symboly na prístroji

Symbol	Význam
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!
	

Symbol	Význam
	Nepúšťajte tretie osoby do nebezpečného priestoru! Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť!
	Pozor, ostré zuby! Ruky a nohy držte mimo dosahu mechanizmu kosenia! Po vypnutí motora zuby ešte dobiehajú.
	Zariadenie chráňte pred dažďom a vlhkosťou!
	Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, čistenia alebo údržby vyberte akumulátor.

3.5 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčný diel
Základný prístroj	
1	Horná rukoväť s vypínačom
2	Odblokovacie tlačidlo
3	Rukoväť "Loop"
4	Horná tyč
5	Spojka
Hlava motora	
6	Spodná tyč
7	Motor
8	Ochranný štít
9	Prevzdušňovací valec s vodiacími kolesami
Príslušenstvo*	
10*	Akumulátor*
11*	Nabíjačka*
12**	Závesný hák na stenu**

*: V kompletnej súprave (obj. č. 114140)

** : Nadštandardná výbava (obj. č. 114184)

3.6 Rozsah dodávky

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

Č.	Konštrukčný diel
1	Základný prístroj
2	Hlava motora
3	Návod na obsluhu
4*	Akumulátor*
5*	Nabíjačka*

*: U samostatného zariadenia nie je súčasťou dodávky, avšak je súčasťou kompletnej súpravy.

4 MONTÁŽ

VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Zariadenie používajte iba v prípade, že je kompletne zmontované!
- Akumulátor vkladajte do zariadenia iba vtedy, ak je zariadenie kompletne zmontované!

4.1 Montáž/demontáž motorovej hlavice a základného prístroja (02)

Montáž motorovej hlavice a základného prístroja

1. Spojku (02/1) a protikus spojky (02/2) priložte k sebe tak, aby boli trojuholníky (02/3) proti sebe.
2. Spojku a protikus spojky zatlačte do seba až na doraz (02/a).
3. Rukoväť (02/4) nasuňte (02/b) na protikus spojky na doraz.
4. Rukoväť otáčajte (02/c) až na doraz do smeru uzamknutého zámku.

Demontáž motorovej hlavice a základného prístroja

1. Rukoväť otáčajte v smere otvoreného zámku a následne ju posuňte hore.
2. Odtiahnite od seba spojku a protikus spojky.

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5.1 Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE Podrobné informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

5.2 Vloženie a vybratie akumulátora (03)

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia akumulátora. Ak sa akumulátor po použití ponechá v zariadení, môže to spôsobiť poškodenie akumulátora.

- Bezprostredne po použití akumulátora vyberte akumulátor zo zariadenia a uskladnite tak, aby bol chránený pred mrazmi.
- Akumulátor až bezprostredne pred začatím práce vložte do zariadenia.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (03/1) zospodu zasuňte do rukoväte tak, aby sa zachytil (03/a).

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a držte stlačené odblokovacie tlačidlo (03/2) na akumulátore.
2. Vytiahnite akumulátor (03/b).

6 OBSLUHA

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Skontrolujte pred zapnutím, či sú prítomné a funkčné všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia!

6.1 Zapnutie a vypnutie prístroja (04, 05)

1. Zaujmite pevný postoj.
2. Prístroj vždy držte dvomi rukami:
 - jednou rukou za hornú rukoväť (04/1),
 - druhou rukou za držadlo „Loop“ (04/2).
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo (05/1).
4. Stlačte vypínač (05/2) a držte ho zatlačený. Stroj je zapnutý. Uvoľnite odblokovacie tlačidlo.
5. Po pustení vypínača sa prístroj vypne.

6.2 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Ukazovateľ stavu nabitia sa nachádza na akumulátore.

UPOZORNENIE Podrobné informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia porezaním. Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

- Pred údržbárskymi, ošetrovacími a čistiacimi prácami prístroj vždy vypnite. Vyberte akumulátor.
- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.

7.1 Plán údržby

Pred každým použitím

- Vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte poškodenie a pevné dosadenie bezpečnostných zariadení, ovládacích prvkov a všetkých skrutkových spojov.
- Pred použitím vymeňte poškodené diely.

Po každom použití

- Zo zariadenia vyberte akumulátor a uskladnite tak, aby bol chránený pred mrazmi.

7.2 Čistenie prevzdušňovacieho valca

POZOR! Nebezpečenstvo spôsobené vodou. Voda v zariadení spôsobuje skraty a zničenie elektrických konštrukčných prvkov.

- Zariadenie neostrekujte vodou.
- Na čistenie používajte výlučne metličku alebo kefu.

1. Zastavte prístroj a počkajte, kým sa prevzdušňovací valec zastaví.
2. Odstráňte akumulátor prístroja.
3. Prístroj preklopte na bok a prevzdušňovací valec vyčistite pomocou metličky alebo kefy.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!

i UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Akumulátor chýba alebo nedosadá správne.	Akumulátor nasadte správne.
	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci.	Akumulátor nechajte ľahko nahriať alebo vychladnúť.
Motor sa vypne.	Ochranný spínač motora sa vypol.	Počkajte, kým ochranný vypínač motora nezapne opäť prístroj.
	Vetracie otvory sú znečistené.	Vyčistite prístroj.
Prevádzková doba akumulátora sa výrazne znížila.	Akumulátor je vybitý, lebo sa dlhší čas nepoužíval.	Akumulátor nabite.
	Životnosť akumulátora uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od výrobcu.
Akumulátor sa nedá nabiť.	Kontakty akumulátora sú znečistené.	Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
	Akumulátor alebo nabíjačka sú chybné.	Objednajte náhradné diely. Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
	Akumulátor je príliš horúci.	Akumulátor nechajte ochladiť.

9 PREPRAVA

Pred prepravou vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Akumulátor vyberte zo zariadenia.
3. Akumulátor zabalte predpísaným spôsobom (pozri nižšie).

Akumulátor „B160.6 Li“ (obj. č. 114128)

i UPOZORNENIE Menovitá energia akumulátora je viac ako 100 Wh! Preto dodržiavajte nasledovné prepravné pokyny!

Použitý lítium-iónový akumulátor podlieha právnym predpisom o nebezpečnom materiáli, môže sa ale pri zjednodušených podmienkach prepravovať:

- Súkromný používateľ môže akumulátor prepravovať po verejných komunikáciách bez nutnosti ďalších opatrení, pokiaľ je správne

samostatne zabalený a preprava slúži súkromným účelom.

- Komerční používatelia, ktorí vykonávajú prepravu v spojení s ich hlavnou činnosťou (napr. dodávky zo stavenísk a na staveniská alebo predvážania), môžu toto zjednodušenie tiež uplatniť.

V oboch vyššie uvedených prípadoch je potrebné nutne uskutočniť opatrenia, aby sa zabránilo uvoľneniu obsahu. V iných prípadoch je potrebné nevyhnutne dodržiavať predpisy o nebezpečnom materiáli! V prípade nedodržania hrozia odosielaťovi a príp. dopravcovi značné pokuty.

Ďalšie pokyny pre dopravu a odoslanie

- Lítium-iónové akumulátory prepravujte, resp. odosielaťe len v nepoškodenom stave!
- Na prepravu akumulátora používajte výlučne originálny kartón alebo vhodný kartón pre ne-

bezpečný materiál (nie je potrebný u akumulátorov s menšou menovitou energiou ako 100 Wh).

- Otvorené kontakty akumulátora zalepte, aby sa zabránilo skratu.
- Akumulátor v rámci balenia zaistíte pred pošmyknutím, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- V priebehu prepravy, resp. odoslania zabezpečte správne označenie a dokumentáciu zásielky (napr. balíkovou službou alebo špedíciou).
- Dopredu sa informujte, či je možná preprava zvoleným poskytovateľom a informujte o zásielke.

Odporúčame vám privolať odborníka na nebezpečný materiál pre prípravu zásielky. Dodržiavajte a prípadné ďalšie národné predpisy.

10 SKLADOVANIE

10.1 Skladovanie prístroja

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadte všetky ochranné kryty.
- Vykonajte potrebné údržbárske práce.
- Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

Pred prerušením prevádzky, ktoré trvá viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce práce:

- Celý prístroj a príslušenstvo poutierajte čistiacou handrou. Nepoužívajte benzín alebo iné rozpúšťadlá!
- Vertikutačný valec očistite tvrdou kefou.
- Ak je to možné, prístroj skladujte na suchom mieste.

10.2 Uskladnenie akumulátora a nabíjačky

UPOZORNENIE Podrobné informácie nájdete v samostatných návodoch na prevádzku akumulátora a nabíjačky.

11 LIKVIDÁCIA

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochrannou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických zariadení sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého zariadenia!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické zariadenia bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických zariadení (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať zariadenie alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre zariadenia, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na

odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií

14 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravy alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

- zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu)

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

12 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA**Tartalomjegyzék**

1	Biztonsági utasítások	145	6.2	Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése	152
1.1	Elektromos szerszámok általános biztonsági útmutatója	145	7	Karbantartás és ápolás	152
1.1.1	Munkahelyi biztonság	145	7.1	Karbantartási terv	152
1.1.2	Elektromos biztonság	146	7.2	A szellőztető henger tisztítása	153
1.1.3	Személyek biztonsága	146	8	Hibaelhárítás	153
1.1.4	Az elektromos szerszámok használata és kezelése	146	9	Szállítás	153
1.1.5	Elektromos szerszám alkalmazása és kezelése	147	10	Tárolás	154
1.1.6	Szerviz	147	10.1	A gép tárolása	154
1.2	Biztonsági utasítások a talajlazítóhoz és gyepszellőztetőhöz	148	10.2	Az akkumulátor és a töltőkészülék tárolása	154
1.3	Rezgésterhelés	148	11	Ártalmatlanítás	154
1.4	Zajterhelés	149	12	Ügyfélszolgálat/Szerviz	155
1.5	Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez	149	13	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz	155
2	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	150	14	Garancia	156
2.1	A címlapon található szimbólumok	150			
2.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	150			
3	Termékleírás	150			
3.1	Rendeltetésszerű használat	150			
3.2	Lehetséges előre látható hibás használat	151			
3.3	Biztonsági és védőberendezések	151			
3.4	A készüléken szereplő szimbólumok	151			
3.5	Termékáttekintés (01)	151			
3.6	A szállítmány tartalma	151			
4	Összeszerelés	151			
4.1	Motorfej és alapkészülék összeillesztése/szét szerelése (02)	152			
5	Üzembe helyezés	152			
5.1	Akkumulátor feltöltése	152			
5.2	Akkumulátor behelyezése és kivétele (03)	152			
6	Kezelés	152			
6.1	A készülék be- és kikapcsolása (04, 05)	152			

1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**1.1 Elektromos szerszámok általános biztonsági útmutatója**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az ehhez az elektromos eszközhöz tartozó összes biztonsági utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. A következő útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások elektromos áramütést, tüzet, illetve súlyos sérüléseket okozhatnak.

■ **Őrizzen meg a jövőre minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom hálózati üzemeltetésű (hálózati vezetékekkel rendelkező) vagy akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1.1.1 Munkahelyi biztonság

- **A munkaterületét tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy**

porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrát keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket felgyújtják.

- **Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és más személyeket tartsa távol.** Mással való foglalkozás esetén elveszítheti az elektromos készülék fölötti ellenőrzést.

1.1.2 Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám hálózati dugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A hálózati dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapterdugót védőérintkezős elektromos szerszámokkal együtt. A változtatás nélküli dugaszok és hozzáillő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozott az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- **Az elektromos szerszámokat óvja az esőtől és nedvességtől.** Víz behatolása a az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérően az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a dugónak a csatlakozóaljzattól való kihúzásához.** A csatlakozókábelt hőtől, olajtól, éles peremtől vagy mozgó alkatrészekről óvni kell. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- **Ha elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, szabadban is használható hosszabbítókábel alkalmazzon.** A szabadban történő használatra alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való működtetése nem kerülhető el, akkor alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

1.1.3 Személyek biztonsága

- **Legyen óvatos, ügyeljen arra, amit tesz, és dolgozzon figyelmesen az elektromos szerszámmal.** Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szer-

szám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindenkor védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint például a pormaszka, a csúszásmentes biztonsági cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő, az elektromos szerszám fejtájától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** Győződjön meg, hogy a villamos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatba és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy tartja. Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy az elektromos készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolja, távolítsa el a beállító szerszámokat és a csavarkulcsot.** Az elektromos készülék egyik forgó készülékreszben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje el a rendellenes testtartást.** Gondoskodjon biztonságos állásról, és mindig legyen egyensúlyban. Ezáltal váratlan helyzetekben az elektromos szerszámot jobban tudja ellenőrzés alatt tartani.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert.** Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó alkatrészekről. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porgyűjtő berendezések felszerelése lehetséges, akkor azokat is használni kell a megfelelő módon.** A porelszívás alkalmazása a por által okozott veszélyeket is csökkentheti.
- **Ne ringassa magát a hamis biztonság képzetébe, és soha ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámok biztonsági szabályait még akkor sem, ha többszöri használat után kap megbízást az elektromos szerszám használatára.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt okozhat súlyos sérüléseket.

1.1.4 Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **Ne terhelje túl az elektromos készüléket.** A munkához az arra szolgáló elektromos szerszámot alkalmazza. A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítmény-

tartományban jobban és biztonságosan dolgozhat.

- **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás.** Olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és javításra szorul.
- **Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt a készüléken beállításokat végez, kicseréli a behelyezhető szerszámokat vagy az elektromos készüléket elrakja.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat ne tárolja gyermeke által elérhető helyen. Ne engedje, hogy az elektromos készüléket olyan személyek használják, akik a készüléket nem ismerik vagy a jelen útmutatásokat nem olvasták.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan személyek kezében veszélyesek.
- **Az elektromos készülékeket és használati eszközöket gondosan kezelje. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. A sérült részeket az elektromos készülék használata előtt javíttassa meg.** A helytelenül karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak, és könnyebben irányíthatók.
- **Használjon a jelen útmutatásoknak megfelelő elektromos szerszámot, használati eszközöket és betétszerszámokat. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok rendeltetésellenes használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A markolatok és a markolatfelületek mindig legyenek szárazak, tiszták, olaj- és zsírmentesek.** A csúszós fogantyúk és fogantyúfelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos eszköz biztonságos kezelését és irányítását.

1.1.5 Elektromos szerszám alkalmazása és kezelése

- **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Tűzveszélyt okoz, ha egy adott akkumulátorfajtához alkalmas töltőkészüléket más akkumulátorokhoz használják.
- **Az elektromos szerszámokban csak az azokhoz való akkumulátorokat alkalmazza.** Másfajta akkumulátorok alkalmazása sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkumulátorok érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzhez vezethet.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, kérjen orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kikerülő folyadék a bőr ingerléséhez vagy égési sérülésekhez is vezethet.
- **Sérült vagy megváltoztatott akkumulátort ne használjon.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátorok váratlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- **Az akkumulátort ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérsékletek hatásának.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot soha ne töltsse az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** Nem megfelelő töltés vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és fokozza a tűzveszélyt.

1.1.6 Szerviz

- **Elektromos szerszámát csak szakképzett személyzettel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.
- **Sérült akkumulátoron soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátor minden kar-

bantartására csak a gyártó vagy az arra feljogosított ügyfélszolgálati helyek jogosultak.

1.2 Biztonsági utasítások a talajlazítóhoz és gypszellőztetőhöz

- **Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás idején.** *Ez csökkenti a villámcsapás bekövetkezésének kockázatát.*
- **Vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni kívánja, különösen a vadállatok szempontjából.** *Működés közben gép miatt a vadállatok sérüléseket szenvedhetnek.*
- **Gondosan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni szeretné, és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és más idegen tárgyat.** *A szétrepülő tárgya személyi sérüléseket okozhatnak.*
- **A gép használata előtt szemrevételezéssel győződjön meg arról, hogy a fogak és a fogrészegység nincs elhasználódva és nem sérült.** *Kopott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülések kockázatát.*
- **Hagyjon felszerelve minden védőberendezést.** *A védőberendezéseket működőképes állapotban és előírászerűen kell felszerelni. A laza vagy sérült védőberendezések nem működnek megfelelően, így sérülésekhez vezethetnek.*
- **Minden szellőzőnyílást tartson szennyeződésmentesen.** *Az eltömődött szellőzőnyílások és szennyeződések túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.*
- **A géppel végzett munka közben mindig viseljen csúszásbiztos és védelmet nyújtó lábbelit.** *Ne kezelje a gépet, a mezítláb vagy nyitott szandálban. Ez csökkenti a lábának a mozgó fogakkal való érintkezése miatti sérülésének veszélyét.*
- **A géppel végzett munka közben mindig viseljen hosszú nadrágot.** *A védtelen bőrfelület fokozza a szétrepülő tárgyak okozta sérülések veszélyét.*
- **Ne működtesse a gépet nedves pázsiton.** *Haladjan lassan, soha ne fusson. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy elessen vagy elcsússzon, ami sérüléseket okozhatna.*
- **Ne üzemeltesse a gépet nagyon meredek lejtőkön.** *Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy elveszti az ellenőrzést, elessen vagy elcsússzon, ami sérüléseket okozhatna.*
- **Lejtőkön való munkavégzés esetén ügyeljen a biztos állásra, mindig a lejtőre merő-**

legesen dolgozzon, soha ne a lejtőn felfelé vagy lefelé, és irányváltás közben legyen nagyon óvatos. *Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy elveszti az ellenőrzést, elessen vagy elcsússzon, ami sérüléseket okozhatna.*

- **Legyen nagyon óvatos, ha a gépet hátrafelé mozgatja vagy maga felé húzza.** *Mindig figyeljen a környezetére. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy pázsítnyírás közben elessen.*
- **A gépet csak a szigetelt fogantyúknál fogva tartsa, mivel a fogak érintkezhetnek összegabalyodott elektromos vezetékekkel.** *A fogak feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezése miatt a készülék fémesei is feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.*
- **Ne érintse meg a fogakat és más veszélyes mozgó alkatrészeket addig, amíg azok még mozgásban vannak.** *Ez csökkenti a mozgó alkatrészek miatti sérülések veszélyét.*
- **Gondoskodjon róla, hogy beszorult anyag eltávolításakor vagy a gép tisztításakor minden kapcsoló KI legyen kapcsolva és az akku el legyen távolítva.** *A géppel váratlan működése súlyos sérülésekhez vezethet.*

1.3 Rezgésterhelés

Teljes rezgési és zajkibocsátási értékek

- A megadott teljes rezgési és zajkibocsátási értékek mérésére egy szabványos mérési eljárás keretében került sor, és az összehasonlításához egy másik elektromos eszköz került alkalmazásra.
- A megadott teljes rezgési és zajkibocsátási értékek a terhelés kezdeti becsléséhez is használhatók.
- Tartsa be a biztonsági intézkedéseket a biztonsággal foglalkozó fejezet szerint. Próbálja meg a rezgés miatti terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgés okozta terhelés csökkentésére vonatkozó intézkedés lehet például kesztyű viselése az eszköz használata közben, valamint a munkaidő korlátozása.
- Az elektromos szerszám tényleges használata közben előforduló rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám használati módjától függően, különösen a munkadarab megmunkálási módjától függően a megadott értékhez képest eltérő lehet. A kezelő védelmét szol-

gáló biztonsági intézkedéseket is meg kell határozni, amelyek a tényleges használati feltételek mellett fellépő terhelés becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus összes részét, pl. a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét, valamint a kioldási időt).

Veszély rezgés miatt

- *A készülék használata közben a tényleges rezgéskibocsátási érték a gyártó által megadott értéktől eltérhet.* Használat előtt, ill. közben vegye figyelembe a következő befolyásoló tényezőket:
 - A készüléket rendeltetésszerűen használják?
 - Az anyag vágása, ill. előkészítése a megfelelő módon és formában történik?
 - A készülék a szokásos üzemi állapotban található?
 - A vágószerszám megfelelően meg van élezve, ill. a megfelelő vágószerszám van beszerelve?
 - A tartófogantyú és az opcionális vibrációs fogantyú fel van szerelve és ezek szilárdan vannak a készülékre erősítve?
- A készüléket csak az adott munka elvégzéséhez szükséges fordulatszámmal működtesse. Kerülje a maximális fordulatszámot a zaj és a rezgések csökkentése érdekében.
- Szakszerűtlen használat és karbantartás miatt a készülék által kibocsátott zaj és a rezgés fokozódhat. Ez egészségkárosodást okoz. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, majd egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
- A rezgés miatti terhelés mértéke az elvégzendő munkától, ill. a készülék használatától függ. Mérlegelje a helyzetet és iktasson be megfelelő munkaszüneteket. Ezzel jelentősen csökkenthető a teljes munkaidő alatt kapott rezgés okozta terhelés mértéke.
- A készülék tartós használata esetén a kezelő rezgéseknek van kitéve, ami vérkeringési problémákhoz (az ujjak elfehéredéséhez) vezethet. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezét. Ha az ujjak elfehéredése tapasztalható, azonnal forduljon orvoshoz. A tünetekhez tartoznak: érzéketlenség, az érzékelőképesség elvesztése, bizsergés, viszketés, fájdalom, elgyengülés, a bőr színének vagy állapotának megváltozása. Normál esetben ezek a tünetek az ujjakat, a kezeket vagy a pulzust

érintik. Alacsonyabb hőmérsékleten a veszély fokozódik.

- Iktasson be a munkanapba hosszabb szüneteket, hogy a zajtól és a rezgésektől való regenerálódás lehetséges legyen. A munkát úgy tervezze meg, hogy az erős rezgést keltő készülékek használata több napra legyen elosztva.
- Ha a készülék használata közben a kezéinél kellemetlen érzése lenne vagy a bőre elszíneződne, akkor azonnal szakítsa meg a munkavégzést. Iktasson be megfelelő pihenőket. Megfelelő hosszúságú pihenő nélkül kéz-kar-rezgésszindrómát tapasztalhat.
- Minimalizálja a rezgésekből adódó kockázatot. A készüléket a kezelési útmutatóban található utasítások szerint gondolja.
- Ha a készüléket gyakran használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel antivibrációs tartozékok (pl. fogantyúk) beszerzése érdekében.
- Kerülje el a készülékkel 10 °C alatti hőmérsékleteken történő munkavégzést. Egy munkatervben határozza meg, hogy hogyan korlátozható a rezgés okozta terhelés.

1.4 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó munkákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munka időtartamát csak a legszükségesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

1.5 Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez

- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort megfelelő polaritással helyezze be a készülékbe.
- Távolítsa el az akkumulátort a készülékből, ha hosszabb ideig tárolja.
- Ne zárja rövidre a készülék vagy az akkumulátorok csatlakozókapcsait.

Kezelési útmutatók

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék biztonsági utasításait a külön kezelési útmutatókban:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

2 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

2.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Kezelési útmutató
	A Li-ion akkumulátorokat kezelje óvatosan! Különösen a jelen kezelési útmutató szállításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításait tartsa be!
	Ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek, és az ezekre az irányelvekre vonatkozó megfelelőségértékelési eljárást elvégezték.

2.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

3 TERMÉKLEÍRÁS

Az akkumulátoros gyepszellőztetővel eltávolítható a moha és a gyepfilc a kis felületű gyepekről, például az előkertben. A forgó szellőztető hengerre rögzített rugalmas rugóacél fogak anélkül tisztítják meg a gyepet, hogy károsítanák azt.

Az akkumulátoros gyepszellőztető ezenkívül a zöldségeskertben és a virágágyásokban a gyom eltávolítására, valamint az egyenetlen talaj fellaasztására is használható.

A **AL-KO 18 V/36 V** termékcsalád valamennyi akkumulátora (Bxxx Li) és töltőkészüléke (Cxxx Li) használható.

FIGYELEM! A készülék és az akkumulátor károsodásának veszélye. Ha a készüléket nem megfelelő akkumulátorral üzemeltetik, akkor a készülék és az akkumulátor is károsodhat.

- A készüléket csak az előírás szerinti akkumulátorral használja.

i TUDNIVALÓ A **AL-KO 18 V/36 V** termékcsaládba tartozó akkumulátorok és töltőkészülékek üzemeltetési útmutatóban további információk találhatóak.

3.1 Rendeltetészerű használat

Ez a gép gyepek fellasztására és szellőztetésére (vertikulálására) szolgál, és magáncélú használatra készült, és csak száraz, rövidre vágott gyeppen használható.

A készülék csak teljesen összeszerelt állapotban használható.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Bár mely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

3.2 Lehetséges előre látható hibás használat

A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra sem.

3.3 Biztonsági és védőberendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

3.4 A készüléken szereplő szimbólumok

Szim-bólum	Jelentés
	Az üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Más személyeket tartson távol a veszélyzónától! Tartson biztonsági távolságot!
	Figyelem, éles fogak! Kezeit és lábait tartsa távol a vágóberendezéstől! A motor kikapcsolása után a fogak még egy kis ideig mozognak.
	A készüléket óvja az esőtől és a nedvességtől!
	Beállítási, tisztítási vagy karbantartási munkák előtt távolítsa el az akkumulátort.

3.5 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
Alapkészülék	
1	Felső fogantyú be/ki kapcsolóval

Sz.	Alkatrész
2	Kioldógomb
3	„Loop” fogantyú
4	Felső nyél
5	Tengelykapcsoló
Motorfej	
6	Alsó nyél
7	Motor
8	Védőpajzs
9	Szellőztető henger vezető kerekekkel
Tartozékok*	
10*	Akkumulátor*
11*	Töltőkészülék*
12**	Fali függesztőhorog**

*: A komplett készletben (cikksz.: 114140)

**: Opció (cikksz.: 114184)

3.6 A szállítmány tartalma

A szállítási terjedelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

Sz.	Alkatrész
1	Alapkészülék
2	Motorfej
3	Kezelési útmutató
4*	Akkumulátor*
5*	Töltőkészülék*

*: Önálló készülék esetén nem része a szállítmánynak, de a teljes készlet tartalmazza.

4 ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A gépet csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Az akkut csak akkor tegye be a készülékbe, ha az teljesen össze van szerelve!

4.1 Motorfej és alapkészülék összeillesztése/szét szerelése (02)

Motorfej és alapkészülék összeillesztése

1. A csatlakozót (02/1) és a csatlakozó-ellendarabot (02/2) úgy illeszse egymáshoz, hogy a háromszögek (02/3) egymással szemben legyenek.
2. A csatlakozót és a csatlakozó-ellendarabot ütközésig tolja be (02/a) egymásba.
3. A fogantyúelemet (02/4) ütközésig húzza rá (02/b) a csatlakozó-ellendarabra.
4. A fogantyúelemet a zárt retesz irányában ütközésig forgassa el (02/c).

Motorfej és alapkészülék szét szerelése

1. Forgassa a fogantyúelemet teljesen a nyitott zár irányába, majd tolja fel.
2. Húzza szét a csatlakozót és a csatlakozó-ellendarabot.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

5.1 Akkumulátor feltöltése

TUDNIVALÓ Részletes információért olvassa el az akkumulátor és a töltő külön kezelési útmutatóját:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

5.2 Akkumulátor behelyezése és kivétele (03)

FIGYELEM! Az akkumulátor károsodásának veszélye. Ha használat után az akku a gépben marad, akkor emiatt az akku károsodhat.

- Közvetlenül a használat után az akkut húzza ki a gépből és tárolja fagytól védett helyen.
- Az akkut közvetlenül csak a munka megkezdése előtt tegye be a gépbe.

Akku behelyezése

1. Tolja az akkumulátort (03/1) alulról a felső fogantyúba, amíg nem reteszeli (03/b).

Az akku kihúzása

1. Az akkumulátoron lévő kioldógombot (03/2) nyomja meg és tartsa lenyomva.
2. Húzza ki az akkumulátort (03/b).

6 KEZELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védőberendezés rendelkezésre áll-e és működőképes-e!

6.1 A készülék be- és kikapcsolása (04, 05)

1. Álljon biztosan.
2. A készüléket mindig két kézzel tartsa:
 - egyik kezével a felső fogantyúnál (04/1),
 - másik kezével pedig a „Loop” markolatnál (04/2).
3. Nyomja meg a kioldógombot (05/1).
4. Nyomja meg és tartsa nyomva a be/ki kapcsolót (05/2). A készülék működik. A kioldógombot engedje el.
5. A be/ki kapcsoló elengedésekor a készülék kikapcsol.

6.2 Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltöttségjelző az akkumulátoron található.

TUDNIVALÓ Részletes információért olvassa el az akkumulátor és a töltő külön kezelési útmutatóját:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések veszélye. Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Távolítsa el az akkumulátort.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.

7.1 Karbantartási terv

Minden használat előtt

- Végezzen szemrevételezést.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések, a kezelőelemek és az összes csavarkötés sérüléseit és szilárd rögzítését.
- A sérült alkatrészeket használat előtt cserélje ki.

Minden használat után

- Az akkut vegye ki a gépből és tárolja fagytot védett helyen.

7.2 A szellőztető henger tisztítása

FIGYELEM! Víz használata miatti veszély. A készülékben lévő víz rövidzárlatot vagy az elektromos alkatrészek sérülését okozza.

- Ne fecskendezze a készüléket vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag kézi seprűt vagy kefét használjon.

1. Állítsa le a készüléket, és várjon, amíg a szellőztető henger megáll.
2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.

3. Borítsa az oldalára a készüléket, és tisztítsa meg a szellőztető hengert kézi seprűvel vagy kefével.

8 HIBAE LHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

ℹ TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, vőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem jár.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor hiányzik vagy rosszul van elhelyezve.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátor túl hideg vagy meleg.	Az akkumulátort hagyja egy kissé melegedni vagy lehűlni.
A motor kikapcsol.	A motorvédő kapcsoló aktivizálódott.	Várjon, amíg a motorvédő kapcsoló ismét bekapcsolja a készüléket.
	A szellőzőrések szennyezettek.	Tisztítsa meg a készüléket.
Az akkumulátor üzemideje jelentősen csökken.	Az akkumulátor lemerült, mivel hosszabb ideje nem használta.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.
Az akkumulátor nem töltődik.	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	Keresse fel a gyártó szervizállomását.
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Rendeljen pótalkatrészeket. Keresse fel a gyártó szervizállomását.
	Az akkumulátor túl meleg.	Hagyja lehűlni az akkumulátort.

9 SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt tegye meg a következő intézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
3. Az akkumulátort előírás szerint csomagolja be (lásd alább).

„B160.6 Li” akkumulátor (cikksz. 114128)

ℹ TUDNIVALÓ Az akkumulátor névleges fogyasztása több mint 100 Wh! Ezért tartsa be a következő szállítási utasításokat!

A készülékben használt Li-ion-akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó az akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítás személyes célokat szolgál.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítés igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a tartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez

- A lítium-ion akkumulátorokat csak sértetlen állapotban szállítsa vagy továbbítsa!
- Az akkumulátor szállításához kizárólag az eredeti kartoncsomagolást vagy egy veszélyes termékhez alkalmas kartoncsomagolást használjon (100 Wh-nál kisebb teljesítményű akkumulátorok esetén ez szükségtelen).
- A szabad akkumulátorérintkezőket a rövidzárlat megelőzéséhez ragassza le.
- Az akkumulátort a csomagoláson belül elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátor sérüléseinek elkerülésére.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén).
- Előzőleg tájékozódjon, hogy a kiválasztott szolgáltatóval lehetséges-e a szállítás, és küldjön értesítést.

A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Tartsa be az esetleges további nemzeti előírásokat is.

10 TÁROLÁS

10.1 A gép tárolása

- A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg, és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.

- Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.
- A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

30 napnál hosszabb üzemszünetek előtt a következő munkákat végezze el:

- Az egész készüléket és a tartozékait is törölje le puha tisztítókendővel. Ne használjon benzint vagy más oldószert!
- Tisztítsa meg a gyeplazító hengert egy kemény kefével.
- A készüléket lehetőleg száraz helyen tárolja.

10.2 Az akkumulátor és a töltőkészülék tárolása

i TUDNIVALÓ Részletes információért olvassa el az akkuhoz és a töltőkészülékhez tartozó külön üzemeltetési útmutatókat.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.

- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel (BattG) kapcsolatban



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használati kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat

nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004% ólmot tartalmaz

Az akkumulátorok és az elemek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alco-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

www.alco-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

14 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1	Sikkerhedsanvisninger	157	7.2	Rens luftervalsen	164
1.1	Generelle sikkerhedsanvisninger ved el-værktøjer	157	8	Hjælp ved forstyrrelser	164
1.1.1	Arbejdspladssikkerhed	157	9	Transport	165
1.1.2	Elektrisk sikkerhed	158	10	Opbevaring	165
1.1.3	Personsikkerhed	158	10.1	Opbevaring af maskinen	165
1.1.4	Brug og håndtering af elværktøjet	158	10.2	Opbevaring af batteri og oplader	165
1.1.5	Brug og håndtering af det batteridrevne redskab	159	11	Bortskaffelse	165
1.1.6	Service	159	12	Kundeservice/service	166
1.2	Sikkerhedsanvisninger til plænevertikalskærere og plæneluftere	159	13	Information til overensstemmelseserklæringen	166
1.3	Vibrationsbelastning	160	14	Garanti	167
1.4	Støjbelastning	161			
1.5	Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader	161			
2	Om denne brugsanvisning	161			
2.1	Symboler på forsiden	161			
2.2	Symboler og signalord	161			
3	Produktbeskrivelse	162			
3.1	Tilsigtet brug	162			
3.2	Forudsigelig forkert brug	162			
3.3	Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	162			
3.4	Symboler på maskinen	162			
3.5	Produktoversigt (01)	162			
3.6	Leveringsomfang	163			
4	Montering	163			
4.1	Samling/adskillelse af motorhoved og basisapparat (02)	163			
5	Ibrugtagning	163			
5.1	Opladning af batteri	163			
5.2	Sæt batteriet i eller træk det ud (03) ..	163			
6	Betjening	163			
6.1	Tænd og sluk for maskinen (04, 05) ..	163			
6.2	Kontrol af batteriets ladetilstand	164			
7	Service og vedligeholdelse	164			
7.1	Vedligeholdelsesplan	164			

1 SIKKERHEDSANVISNINGER**1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger ved el-værktøjer**

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er udstyret med.

Manglende overholdelse af de efterfølgende anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

- **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger med henblik på fremtidig brug.**

Begrebet "el-værktøjer", der anvendes i sikkerhedsanordningerne henviser til strømdrevne el-værktøjer (med strømkabel) eller batteridrevne el-værktøjer (uden strømkabel).

1.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- **Sørg altid for, at arbejdsområdet er ryddeligt og veloplyst.** Uorden eller dårligt oplyst arbejdsområde kan være skyld i ulykker.
- **Arbejd ikke med el-værktøjet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.** El-værktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand, mens el-værktøjet benyttes.** Hvis din opmærksomhed afledes, kan du miste kontrollen over det elektriske værktøj.

1.1.2 Elektrisk sikkerhed

- **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Stik uden adaptere og passende stikdåser mindsker risikoen for strømstød.
- **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordede genstande som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for strømstød, hvis din krop har jordforbindelse.
- **Beskyt elværktøjet mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke tilslutningsledningen uhenigtsmæssigt, når du bærer elværktøjet, hænger det op eller trækker stikket ud af stikkontakten.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Tilslutningsledninger, der er beskadigede eller i urede, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Når du arbejder med et elværktøj under åben himmel, må du kun bruge forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug.** Når der anvendes forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug, mindskes risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at betjene elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

1.1.3 Personsikkerhed

- **Vær altid opmærksom, vær bevidst om, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj.** Brug ikke elværktøjer, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Når du betjener elværktøjet, kan et øjebliks uopmærksomhed føre til alvorlige kvæstelser.
- **Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Når du alt efter arbejdets art og elværktøjets type bærer personligt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, mindskes risikoen for kvæstelser.
- **Forebyg, at maskinen går i gang utilsigtet.** Forvis dig om, at der er slukket for elværktøjet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer

det. Der er fare for ulykke, hvis du bærer elværktøjet og samtidigt har fingeren på tænd/sluk-knappen eller tilslutter et tændt elværktøj til strømforsyningen.

- **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Et værktøj eller en nøgle, der er sat i et roterende elværktøj, kan medføre kvæstelser.
- **Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for sikkert fodfæste, og sørg altid for at holde balancen.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- **Bær egnet tøj.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- **Kan der monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanlæg, skal dette tilsluttes og bruges som tilsigtet.** Støvgener mindskes, når der bruges en støvudsugningsanordning.
- **Vær ikke overmodig, og tilsidesæt ikke sikkerhedsforskrifterne for el-værktøjet, også selv om du kender el-værktøjet godt efter megen brug.** Uagtsom håndtering kan lynhurtigt medføre alvorlige kvæstelser.

1.1.4 Brug og håndtering af elværktøjet

- **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug kun det elværktøj, der er bestemt til arbejdet.** Du arbejder bedre og sikrere med det korrekte elværktøj inden for det angivne ydelsesområde.
- **Brug ikke elværktøjer, med defekte kontakter.** Et elværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern batteriet, før du indstiller på maskinen, skifter reservedele eller rydder el-værktøjet væk.** Disse forsigtighedsregler forhindrer, at elværktøjet startes utilsigtet.
- **Opbevar elværktøjer, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer bruge dette el-værktøj, hvis de ikke har sat sig ind i redskabets funktion eller ikke har læst disse anvisninger.** Elværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Plej el-værktøjet og påstiksværktøjet omhyggeligt.** Kontroller, om bevægelige dele fungerer som de skal og ikke sidder i klemme, om dele er i stykker eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets

funktion er nedsat. Få beskadigede dele repareret, før det elektriske værktøj bruges. Mange ulykker har deres årsag i dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- **Hold skærende/klippende redskaber skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skærende/klippende redskaber med skarpe skære-/klippekanter går ikke så let fast og er lettere at styre.
- **Brug elektriske værktøjer, tilbehør, påstiksværktøj osv. i overensstemmelse med anvisningerne.** Tag højde for arbejdsforholdene og aktiviteten, der skal udføres. Der er risiko for, at der kan opstå farlige situationer, hvis elværktøjer bruges til andet end det, de er beregnet til.
- **Sørg for at holde grebene og fladerne tørre, rene og frie for olie og fedt.** Glatte greb og flader hindrer en sikker betjening og kontrol over det elektriske værktøj i uforudsigelige situationer.

1.1.5 Brug og håndtering af det batteridrevne redskab

- **Lad kun batterierne op i opladere, der anbefales af producenten.** Der er fare for brand, hvis en oplader, der kun er egnet til en bestemt type genopladelige batterier, bruges sammen med andre batterier.
- **Brug kun de dertil beregnede batterier i elværktøjet.** Der er fare for kvæstelser og brand, hvis der bruges andre batterier.
- **Hold batterier, der ikke anvendes, på afstand af hæfteklammerne, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, der kan forårsage en direkte forbindelse af polerne.** Der er fare for forbrændinger eller brand, hvis batteriets poler kortsluttes.
- **Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af batteriet.** Undgå al kontakt med væsken. Skyl med vand, hvis der opstår utilsigtet kontakt. Opsøg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Udsivende væske fra et batteri kan medføre hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug ikke beskadigede eller ombyggede batterier.** Beskadigede eller ombyggede batterier kan forholde sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

- **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage en eksplosion.
- **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilfaldte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øger risikoen for brand.

1.1.6 Service

- **Lad kun kvalificerede fagfolk reparere elværktøjet og kun med originale reservedele.** På denne måde er der sikkerhed for, at elværktøjets sikkerhedsfunktioner opretholdes.
- **Udfør aldrig service på beskadigede batterier.** Kun producenten eller et autoriseret kundeværksted må udføre servicen.

1.2 Sikkerhedsanvisninger til plænevertikalskærere og plæneluftere

- **Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke hvis der kan forekomme lynnedslag.** *Dette formindsker risikoen i forbindelse med lynnedslag.*
- **Undersøg nøje, om der findes vildtlevende dyr i det område, hvor maskinen skal bruges.** *Vildtlevende dyr kan blive kvæstet af maskinen, når den er i brug.*
- **Undersøg nøje området, hvor maskinen skal bruges, og fjern alle sten, grene, træde, knogler og andre fremmedlegemer.** *Udslyngede genstande kan forårsage personskader.*
- **Efterprøv altid maskinen visuelt inden brug, så du er sikker på, at tænderne og tandmodulerne ikke er slidte eller beskadigede.** *Slidte eller beskadigede dele øger skadesrisikoen.*
- **Lad alle beskyttelsesanordninger være monteret.** *Beskyttelsesanordningerne skal fungere og være monteret rigtigt. En beskyttelsesanordning, der sidder løst, er beskadiget eller ikke fungerer rigtigt, kan medføre personskader.*
- **Hold alle ventilationsåbninger fri af snavs.** *Tilstoppede ventilationsåbninger og snavs kan medføre overophedning eller brandfare.*
- **Brug altid skridsikkert og beskyttende fodtøj, når du arbejder med maskinen.** *Be-tjen ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Dette mindsker risikoen i for-*

bindelse med fodskader som følge af kontakt med de roterende tænder.

- **Bær altid lange bukser, når du arbejder med maskinen.** *Hvis huden er ubeskyttet, er der øget personskaderisiko som følge af udslyngning af genstande.*
- **Maskinen må ikke anvendes i vådt græs. Gå, løb aldrig.** *Det formindsker faren i forbindelse med glid eller fald, hvilket kan føre til personskader.*
- **Maskinen må ikke anvendes på meget stejle skråninger.** *Det mindsker faren i forbindelse med tab af balance, glid eller fald, hvilket kan føre til personskader.*
- **Hav altid godt fodfæste, når du arbejder på skråninger. Arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig op eller ned. Vær meget forsigtig, hvis arbejdsretningen skal ændres.** *Det mindsker faren i forbindelse med tab af balance, glid eller fald, hvilket kan føre til personskader.*
- **Vær meget forsigtig, hvis du bevæger maskinen bagud eller hen imod dig. Vær altid opmærksom på omgivelserne.** *Det mindsker risikoen i forbindelse med glid under driften.*
- **Hold kun fast i maskinen ved de isolerede gribeblader, da tænderne kan ramme skjulte strømledninger.** *Hvis tænder kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalgenstande blive strømførende og forårsage elektriske stød.*
- **Rør ikke ved tænderne og andre farlige roterende dele, så længe de er i bevægelse.** *Det mindsker risikoen i forbindelse med personskader som følge af roterende dele.*
- **Forvis dig om, at alle kontakter er slukket, og at batteriet er taget ud, når du fjerner fastsiddende materiale eller gør maskinen ren.** *Utilsigtet drift af maskinen kan medføre alvorlige personskader.*

1.3 Vibrationsbelastning

Vibrations- og støjemissionsværdier

- De anførte vibrations- og støjemissionsværdier er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden.
- De anførte vibrations- og støjemissionsværdier kan også bruges til en indledende vurdering af belastningen.

- Overhold sikkerhedsforholdsreglerne i henhold til sikkerhedskapitlet. Sørg for at forsøge at holde belastningen fra vibrationer så lav som muligt. Eksempler på reducere af vibrationsbelastningen er brugen af handsker under værktøjets brug samt at nedsætte brugstiden.
- Vibrations- og støjemissioner under den faktiske anvendelse af el-værktøjet kan variere fra de angivne værdier afhængigt af værktøjets anvendelsesmåde, især afhængigt af den bearbejdede emnetype. Der skal identificeres sikkerhedsforanstaltninger til operatørens beskyttelse, som er baseret på en vurdering af belastningen under de faktiske anvendelsesbetingelser (under hensyntagen til alle dele af driftscyklussen, f.eks. de perioder, hvor maskinen er slukket eller i tomgang, udover udløsningsstiden).

Fare pga. vibration

- *Den faktiske vibrationsemissionsværdi under brug af maskinen kan afvige fra den værdi, producenten har angivet.* Vær opmærksom på følgende indflydelsesfaktorer før og under brug:
 - Bruges maskinen som tilsigtet?
 - Skæres eller forarbejdes materialet korrekt?
 - Er maskinen i en ordentlig brugbar tilstand?
 - Er skæreværktøjet slebet korrekt, og er det korrekte skæreværktøj monteret?
 - Er der monteret holdegreb eller ekstra vibrationsgreb, og er de fast forbundet med maskinen?
- Brug kun maskinen med den hastighed, der er foreskrevet til det pågældende arbejde. Undgå maksimal hastighed, så larm og vibrationer minimeres.
- Maskinens larm og vibrationer kan blive øget som følge af ukorrekt brug og service. Dette medfører sundhedsskader. Sluk maskinen i disse tilfælde med det samme, og få den repareret af et autoriseret serviceværksted.
- Belastningen som følge af vibrationer afhænger af det arbejde, der udføres eller af maskinens brug. Vurder belastningen, og sørg for tilstrækkelige arbejdspauser. Dermed reduceres belastningen som følge af vibrationer over hele arbejdstiden.

- Bruges maskinen i længere tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvilket kan give kredsløbsforstyrrelser ("hvide fingre"). Bær handsker, og hold hænderne varme for at minimere denne risiko. Fastslås symptomer på "hvide fingre", skal en læge opsøges med det samme. Til disse symptomer hører: Følelsesløshed, snurren, kløen, smerter, ingen kraft, eller farven eller hudens tilstand ændrer sig. Disse symptomer angår normalt fingre, hænder eller pulsen. Er temperaturerne udendørs lave, er risikoen større.
- Hold længere pauser i løbet af arbejdsdagen, så du kan komme dig igen efter larm og vibrationer. Planlæg dit arbejde således, at brugen af maskinen, der danner kraftige vibrationer, fordeles over flere dage.
- Får du en ubehagelig fornemmelse, eller ændres hudens farve på hænderne under maskinens brug, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold nok pauser, før træthed melder sig. Uden tilstrækkelige pauser kan et hånd-arm-vibrationssyndrom opstå.
- Minimer risikoen for at blive udsat for vibrationer. Plej maskinen som angivet i brugsanvisningen.
- Skal maskinen bruges ofte, skal du henvende dig til din forhandler for at købe antivibrationsstilbehør (f.eks. greb).
- Undgå at arbejde med maskinen ved temperaturer på under 10 °C. Fastlæg en arbejdsplan for, hvordan vibrationsbelastningen kan minimeres.

1.4 Støjbelastning

Støjbelastning kan ikke undgås helt med maskinen. Brug den støjende maskine på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendige. For din egen personlige beskyttelse og for at beskytte personer i nærheden, skal der bruges høreværn.

1.5 Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader

- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet før opladning.
- Sæt det genopladelige batteri i apparatet med den rigtige polaritet.
- Tag batteriet ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i nogen tid.
- Kortslut ikke apparatets eller batteriets tilslutningsklemmer.

Brugsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne til batteri og oplader i de separate brugsanvisninger:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

2 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselne i denne brugsanvisning.

2.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Det er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere produktet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Håndter li-ion-batterier forsigtigt! Overhold især anvisningerne i nærværende brugsanvisning vedrørende transport, opbevaring og bortskaffelse!
	Dette produkt overholder de gældende europæiske direktiver, og der er udarbejdet en overensstemmelseserklæring vedr. disse direktiver.

2.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

i BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

3 PRODUKTBEKRIVELSE

Mos og filtret græs på mindre græsarealer, f.eks. i forhaven, fjernes med den batteridrevne plænelufter. De fleksible tænder af fjederstål, der er placeret på den roterende luftervalse, renser græsunden uden at ødelægge den.

Den batteridrevne plænelufter kan også bruges til at fjerne ukrudt i grønsagshaver og blomsterbede samt til at hakke ujævne jordbunde.

Alle genopladelige batterier (Bxxx Li) og opladere (Cxxx Li) i **AL-KO 18V/36V** -sortimentet kan anvendes.

OBS! Risiko for skader på apparatet og batteriet. Hvis apparatet drives med uegnede batterier, kan det føre til skader på apparatet og batterierne.

- Driv kun apparatet med de foreskrevne batterier.

i BEMÆRK Der findes flere oplysninger i brugsanvisningerne til batterierne og opladerne i **AL-KO 18V/36V** -sortimentet.

3.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er beregnet til at løsne og lufte (vertikalskære) en græsplæne i privat område og må kun anvendes på en tør og kortklippet græsplæne.

Maskinen må kun bruges, når det er helt monteret.

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, og at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

3.2 Forudsigtelig forkert brug

Maskinen er hverken beregnet til erhvervsmæssig brug i offentlige parker, på sportsspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.

3.3 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

3.4 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Læs brugsanvisningen før ibrugtagning!
	Hold uvedkommende personer væk fra fareområdet! Hold sikkerhedsafstand!
	Pas på, skarpe tænder! Hold hænder og fødder væk fra skæreværket! Tænderne har efterløb, når motoren er blevet slået fra.
	Beskyt apparatet mod regn og fugt!
	Fjern det genopladelige batteri før indstillings-, rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

3.5 Produktoversigt (01)

Nr.	Del
Basismaskine	
1	Øvre greb med tænd/sluk-knap
2	Oplåsningssknap
3	"Løkke"-greb
4	Øvre stang
5	Kobling

Nr.	Del
Motorhoved	
6	Nedre stang
7	Motor
8	Beskyttelsesskærm
9	Luftervalse med styrehjul
Tilbehør*	
10*	Genopladeligt batteri*
11*	Oplader*
12**	Væghængskrog**

*: I kompletsættet (artikelnr. 114140)

** : Ekstraudstyr (artikelnr. 114184)

3.6 Leveringsomfang

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

Nr.	Del
1	Basismaskine
2	Motorhoved
3	Brugsanvisning
4*	Genopladeligt batteri*
5*	Oplader*

*: Ikke inkluderet i leveringen ved bestilling af maskinen som enkelt-del, men indgår dog i det komplette sæt.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Brug kun maskinen, når den er helt monteret!
- Sæt først batteriet i apparatet, når apparatet er helt monteret!

4.1 Samling/adskillelse af motorhoved og basisapparat (02)

Samling af motorhoved og basisapparat

1. Juster koblingen (02/1) og koblingens modstykke (02/2) mod hinanden, så trekantene (02/3) står over for hinanden.
2. Skub koblingen samt koblingens modstykke helt ind i hinanden (02/a).

3. Skub grebsdelen (02/4) helt ind over koblingens modstykke (02/b).
4. Drej grebsdelen helt om mod den lukkede lås (02/c).

Adskillelse af motorhoved og basisapparat

1. Drej grebsdelen helt mod den åbnede lås og skub op.
2. Træk koblingen og koblingens modstykke fra hinanden.

5 IBRUGTAGNING

5.1 Opladning af batteri

ⓘ BEMÆRK Der findes detaljerede oplysninger i de særskilte brugsanvisninger til genopladeligt batteri og oplader:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

5.2 Sæt batteriet i eller træk det ud (03)

OBS! Fare for beskadigelse af batteriet. Forbliver batteriet i apparatet efter brug, kan dette ødelægge batteriet.

- Træk batteriet ud af apparatet lige efter brug, og opbevar batteriet beskyttet mod frost.
- Sæt først batteriet i apparatet lige inden brug.

Isætning af batteri

1. Skub batteriet (03/1) nedfra ind i det øverste greb, til det går i hak (03/a).

Træk batteriet ud

1. Tryk på afsikringstasten (03/2) på batteriet og hold den inde.
2. Træk batteriet ud (03/b).

6 BETJENING

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Kontrollér, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

6.1 Tænd og sluk for maskinen (04, 05)

1. Vær sikker på, at du står stabilt.
2. Hold altid maskinen med begge hænder:
 - med den ene hånd på det øverste greb (04/1),
 - og den anden på "løkke"-grebet (04/2).

- Tryk på oplåsningsknappen (05/1).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (05/2), og hold fast. Maskinen kører. Slip oplåsningsknappen.
- Hvis du slipper tænd/sluk-knappen, slår maskinen fra.

6.2 Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstanden vises på batteriet.

BEMÆRK Der findes detaljerede oplysninger i de særskilte brugsanvisninger til genopladeligt batteri og oplader:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres. Tag batteriet ud.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.

7.1 Vedligeholdelsesplan

Hver gang inden brug

- Udfør visuel kontrol.
- Kontrollér sikkerhedsudstyr, betjeningsselementer og alle skruesamlinger for skader og fast sæde.

- Udskift beskadigede dele før brug.

Efter hver brug

- Træk batteriet ud af apparatet, og opbevar batteriet beskyttet mod frost.

7.2 Rens luftervalsen

OBS! Fare på grund af vand. Vand i maskinen medfører kortslutning og ødelæggelse af elektriske komponenter.

- Sprøjt ikke vand på maskinen.
- Brug kun en håndfejekost eller børste til rengøringen.

- Stop maskinen og vent, indtil luftervalsen står stille.
- Tag batteriet ud af maskinen.
- Vip maskinen om på siden, og rengør luftervalsen med en fejekost eller børste.

8 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

ADVARSEL! Forsigtig! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
	Batteriet mangler eller er ikke korrekt isat.	Sæt batteriet korrekt i.
	Batteriet er for koldt eller for varmt.	Opvarm eller afkøl batteriet let.
Motoren slår fra.	Motoraafbryderen har slået fra.	Vent, indtil motoraafbryderen tænder for maskinen igen.
	Ventilationsåbninger er snavset.	Rengør maskinen.
Batteriets driftstid falder tydeligt.	Batteriet er afladet, da det ikke er brugt i længere tid.	Oplad batteriet.
	Batteriets levetid er udløbet.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra producenten.

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Batteriet kan ikke oplades.	Batteriets kontakter er snåv-sede.	Opsøg fabrikantens serviceværksted.
	Batteriet eller opladeren er defekt.	Bestil reservedele. Opsøg fabrikan-tens serviceværksted.
	Batteriet er for varmt.	Lad batteriet køle af.

9 TRANSPORT

Udfør følgende foranstaltninger før transporten:

1. Sluk apparatet.
2. Tag det genopladelige batteri ud af appa-ratet.
3. Pak det genopladelige batteri ind, som fore-skrevet (se nedenfor).

Genopladeligt batteri "B160.6 Li" (art.nr. 114128)

BEMÆRK Batteriets mærkeenergi er højere end 100 Wh! Overhold derfor de efterfølgende transportanvisninger!

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenkede betingelser:

- Batteriet kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis batteriet er ind-pakket i den originale emballage og transpor-ten er af privat art.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de for-enkede betingelser.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ube-tinget træffes forholdsregler, så batteriet ikke kan blive utæt. I alle andre tilfælde skal bestemmel-serne i loven om farligt gods ubetinget overhol-des! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Litium-ion batterier må kun transporteres eller sendes i ubeskadiget tilstand!
- Brug den originale kasse eller en egnet kasse til farligt gods til en transport (ikke nødven-digt for batterier med en mærkeenergi på mindre end 100 Wh).
- Tildæk de åbne kontakter på batteriet for at undgå kortslutning.

- Batteriet må ikke ligge løst i emballagen, så der ikke sker skader på det.
- Sørg for, at forsendelsen markeres og doku-menteres korrekt under en transport eller for-sendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition).
- Informér dig på forhånd, om en transport kan udføres med den udvalgte tjenesteudbyder, og advisér forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

10 OPBEVARING

10.1 Opbevaring af maskinen

- Redskabet skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdæk-ninger.
- Udfør nødvendige vedligeholdelsesarbejder.
- Opbevar redskabet i et tørt, aflåst rum og util-gængeligt for børn.

Udfør følgende arbejdsstrin, hvis maskinen ikke bruges i over 30 dage:

- Tør hele maskinen samt tilbehøret af med en klud. Brug ikke benzin eller andre opløs-ningsmidler!
- Rengør skærevalsen med en hård børste.
- Opbevar så vidt muligt maskinen på et tørt sted.

10.2 Opbevaring af batteri og oplader

BEMÆRK Detaljerede informationer findes i de særskilte brugsanvisninger til batteri og opla-der.

11 BORTSKAFFELSE

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at returnere udstyret efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige oplysninger på det gamle udstyr!

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage udstyret retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven (BattG)



- Udtjente batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier er forpligtet til at returnere batterierne efter brug iht. lo-

ven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.alco-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alco-garden.com/spareparts

13 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

14 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar.....	168	7.2	Rengöra luftningsvals.....	175
1.1	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	168	8	Felavhjälpling	175
1.1.1	Säkerhet på arbetsplatsen	168	9	Transport	175
1.1.2	Elsäkerhet	168	10	Förvaring	176
1.1.3	Personsäkerhet	169	10.1	Förvaring av redskapet	176
1.1.4	Använda och hantera elverktyget	169	10.2	Lagring av batteri och laddare.....	176
1.1.5	Använda och hantera det batteridrivna verktyget.....	170	11	Återvinning.....	176
1.1.6	Service	170	12	Kundtjänst/service	177
1.2	Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare och gräsluftare.....	170	13	Försäkran om överensstämmelse	177
1.3	Vibrationsbelastning	171	14	Garanti.....	177
1.4	Buller.....	172			
1.5	Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare.....	172			
2	Om denna bruksanvisning	172			
2.1	Symbol på tittelsida.....	172			
2.2	Teckenförklaring och signalord.....	172			
3	Produktbeskrivning.....	172			
3.1	Avsedd användning	173			
3.2	Förutsebar felanvändning	173			
3.3	Säkerhets- och skyddsanordningar ...	173			
3.4	Symboler på maskinen	173			
3.5	Produktöversikt (01).....	173			
3.6	Leveransomfattning	173			
4	Montering	174			
4.1	Sätta ihop och ta isär motorhuvud och basredskap (02).....	174			
5	Start.....	174			
5.1	Ladda batteriet.....	174			
5.2	Ansluta och dra bort batteriet (03).....	174			
6	Användning	174			
6.1	Starta/stänga av redskapet (04, 05) ..	174			
6.2	Kontrollera batteriets laddningsstatus ..	174			
7	Underhåll och skötsel.....	175			
7.1	Underhållsplan.....	175			

1 SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder och tekniska data som gäller för detta elverktyg. Risk för elstötar, brand och/eller allvarliga personskador föreligger om säkerhetsanvisningar och annan information inte beaktas.

- **Förvara säkerhetsanvisningar och information på ett säkert ställe för framtida bruk.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1.1.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- **Se till att arbetsområdet är städad och har god belysning.** Risk för olyckor om arbetsområdet är ostädad eller dåligt belyst.
- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd från elverktyget medan det används.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

1.1.2 Elsäkerhet

- **Elredskapets kontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakt tillsammans med jordade elredskap.** Oförändrade

kontakter och passande eluttag minskar risken för elstöt.

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elstötar ökar när din kropp är jordad.
- **Utsätt inte elredskap för regn och väta.** Om vatten tränger in i elredskap risken för elektriska slag.
- **Använd inte nätkabeln till annat än vad den är avsedd för, t.ex. för att bära eller hänga upp elverktyget. Dra inte heller i själva kablarna när du ska dra ur kontakten. Håll nätkabeln på avstånd från heta, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslad nätkablar ökar risken för elstöt.
- **Använd vid arbete utomhus enbart förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Med förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk minskas risken för elstöt.
- **Om användning i fuktig miljö inte går att undvika ska en jordfelsbrytare användas.** Jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

1.1.3 Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, vaksam och använd sunt förnuft vid arbete med ett elredskap. Använd inget elredskap om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder ett elredskap kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon.** Beroende på elredskapets typ och arbetssituationen ska alltid personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd användas för att minska risken för skador.
- **Se till att redskapet inte kan startas oavsiktligt. Försäkra dig om att elredskapet är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen eller batteriet, eller lyfter och bär det.** Risk för olyckor om du håller fingret på strömbrytaren när du bär elredskapet eller om det är påslaget när det ansluts till strömförsörjningen.
- **Ta bort inställningsverktygen och skruvnycklarna innan du slår på elredskapet.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- **Undvik att arbeta i onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och alltid**

håller balansen. På så sätt kan du bättre kontrollera det elredskapet i en oförutsedd situation.

- **Bär lämpliga kläder. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- **Om spånsug och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Användning av dammuppsugning kan minska risken för skador förorsakade av damm.
- **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

1.1.4 Använda och hantera elverktyget

- **Överbelasta inte elverktyget. Använd ett elredskap som är avsett för det arbete du utför.** Med ett passande elredskap arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- **Använd inte elredskap med defekta strömbrytare.** Ett elredskap som inte längre kan kopplas till eller ifrån är farligt och måste repareras.
- **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter insatsvertygdelar eller lägger undan elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elredskapet startas oavsiktligt.
- **Förvara elredskap som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som saknar kunskaper eller inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget.** Elredskap är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Var noga med underhållet av elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kläms fast. Kontrollera också att inga andra delar är skadade och påverkar elredskapets funktion. Lämna in verktyget för att reparera skadade delar innan det tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elredskap.
- **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Ordentligt skötta skärverktyg med vassa

kanter fastnar inte lika lätt och är lättare att manövrera.

- **Använd elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetssituationen och det arbete som ska utföras.** Om elredskapet används till andra syften än avsedda användningar kan leda till farliga situationer.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen är smorda kan elverktyget inte manövreras och hållas under kontroll i en oförutsedd situation.

1.1.5 Använda och hantera det batteridrivna verktyget

- **Ladda enbart batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det finns risk för brand om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- **Använd endast batterier som är avsedda för elredskapet.** Om andra batterier används finns risk för personskador eller brand.
- **Förvara batterier som inte används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra metallföremål som kan orsaka en elektrisk överbrygning mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut ur batteriet.** Undvik kontakt med denna vätska. Skölj med vatten vid eventuell kontakt. Om vätskan har kommit in i ögonen måste du dessutom kontakta läkare. Läckande batterivätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Använd inga skadade eller förändrade batterier.** Skadade eller förändrade batterier kan bete sig på oväntat sätt och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- **Utsätt inte batteriet för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka explosioner.
- **Följ alla anvisningar för laddning.** Ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen. En felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och höja risken för brand.

1.1.6 Service

- **Låt endast kvalificerad personal reparera ditt elredskap under användande av origi-**

nalreservdelar. Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Batterierna får endast underhållas av tillverkaren eller behörig kundtjänst.

1.2 Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare och gräsluftare

- **Använd inte maskinen i dåligt väder, särskilt inte vid risk för blixtnedslag.** *Det minskar risken att träffas av blixten.*
- **Undersök området där maskinen skall användas noga vad gäller vilda djur.** *Vilda djur kan skadas maskinen till under användningen.*
- **Undersök området där maskinen skall användas noga och ta bort alla stenar, grenar, plast- eller ståltråd, tuggben och andra främmande föremål.** *Utslungade föremål kan förorsaka personskador.*
- **Genomför alltid en visuell kontroll innan maskinen används för att säkerställa att knivarna och klippaggregatet inte är slitna eller skadade.** *Slitna eller skadade komponenter ökar risken för personskador.*
- **Låt alla skyddsanordningar vara monterade.** *Skyddsanordningar måste vara funktionsdugliga och korrekt monterade. En lös eller skadad eller felaktigt fungerande skyddsanordning kan medföra personskador.*
- **Håll alla ventilationsöppningar fria från smuts.** *Blockerade ventilationsöppningar och föroreningar kan medföra överhettning eller brandrisk.*
- **Använd alltid halkfria säkerhetsskor under arbetet med maskinen.** *Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler. Det minskar risken för personskador på fötterna till följd av kontakt med de roterande klippknivarna.*
- **Använd alltid långbyxor under arbetet med maskinen.** *Oskyddad hud ökar risken för personskador till följd av utslungade föremål.*
- **Använd aldrig maskinen i vått gräs.** *Gå som vanligt, spring aldrig. Det minskar risken för att halka eller falla omkull, vilket kan medföra personskador.*
- **Använd aldrig maskinen till mycket branta sluttningar.** *Det minskar risken för att förlora kontrollen, halka eller falla omkull, vilket kan medföra personskador.*
- **Se till att alltid stå stabilt under arbetet i sluttningar, arbeta alltid tvärs mot slutt-**

ningen, aldrig uppför eller nedför och var mycket försiktig vid varje riktningssändring. Det minskar risken för att förlora kontrollen, halka eller falla omkull, vilket kan medföra personskador.

- **Var mycket försiktigt när maskinen dras bakåt eller mot kroppen. Var alltid uppmärksam på omgivningen.** Det minskar risken för att snubbla under användningen.
- **Håll alltid maskinen i de isolerade handtagen eftersom det finns risk för att klippknivarna kommer i kontakt med dolda elkablar.** Kontakta mellan klippknivar och en spänningsförande kabel kan medföra att metallkomponenter i redskapet blir spänningsförande och förorsaka elstötar.
- **Rör aldrig klippknivarna och andra farliga rörliga komponenter så länge de är i rörelse.** Det minskar risken för personskador till följd av rörliga komponenter.
- **Säkerställ att alla brytare står på FRÅN och det laddbara batteriet är demonterat när inklämt material tas bort eller maskinens rengöring.** Plötslig start maskinen används för kan medföra allvarliga personskador.

1.3 Vibrationsbelastning

Totala vibrations- och bullervärden

- Angivna totala vibrations- och bullervärden har uppmätts i provförfarande i enlighet med gällande normer och kan användas för jämförelse av ett elredskap med andra.
- Angivna totala vibrations- och bullervärden kan även användas för inledande uppskattning av exponering.
- Följ säkerhetsåtgärder enligt säkerhetskapiteln. Försök att reducera vibrationsbelastningen. Exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastning är användning av handskar när maskinen används och begränsad arbetstid.
- Vibrationer och buller när elverktyget används kan avvika från angivna värden, beroende på verktygets användning och särskilt beroende på typen av hanterat arbetsstycke. Fastställ säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, åtgärderna skall motsvara en uppskattning av exponeringen vid faktiska användningsförhållanden (med hänsyn tas till alla aspekter av driftcykeln, t.ex. tider när verktyget är fränkopplat och även när det är tillkopplat och går på tomgång).

Risk för vibration

- **Det faktiska vibrationsvärdet när maskinen används kan avvika från tillverkarens angivna värde.** Beakta följande påverkande faktorer före resp. under användningen:
 - Används maskinen enligt avsedd användning?
 - Klippes eller bearbetas materialet på rätt sätt?
 - Är maskinen i gott skick?
 - Är skär/klippverktyget tillräckligt vasst och är rätt verktyg monterat?
 - Är handtag och i förekommande fall vibrationshandtag monterade och fast anslutna till maskinen?
- Använd endast maskinen med det motorvarvtal som rekommenderas för arbetet. Undvik att använda maximalt varvtal och därmed förebygga buller och vibrationer.
- Felaktigt underhåll samt felaktig hantering av maskinen kan leda till ökat buller och allvarligare vibrationer. Detta medför hälsoproblem. Stäng i sådana fall omedelbart av maskinen och lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Vibrationsbelastningen är beroende av arbetsuppgifter och hur maskinen används. Uppskatta belastningen och gör pauser i arbeten därefter. Vibrationsbelastningen under den totala arbetstiden minskar avsevärt.
- Längre tids arbete med maskinen kan leda till cirkulationsbesvär för användaren, (s k "vita fingrar"). Använd arbetshandskar och håll händerna varma för att minska risken. Uppsök omedelbart läkare om symptom på "vita fingrar" föreligger. Till symptomen hör: Känslolöshet, reducerad känsel, illningar, klåda, smärta, förminskad muskelstyrka, förändring av hudens färg och tillstånd. Normalt uppträder dessa symptom först på fingrar, händer eller puls. Risken ökar vid lägre utomhustemperatur.
- Gör längre pauser under arbetsdagen för få vila från buller och vibrationer. Planera arbetet så att användning av maskinen som ger särskilt kraftiga vibrationer fördelas över flera arbetsdagar.
- Avbryt omedelbart arbetet med maskin om obehag eller färgförändringar i huden föreligger. Lagg in regelbundna pauser under arbetet. Ett hand-arm-vibrationssyndrom kan uppstå utan tillräckliga pauser under arbetet.

- Minimera risker för vibrationer. Sköt maskinen i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Kontakta återförsäljaren vad gäller vibrationslindrande tillbehör (t.ex. handtag) om maskinen används ofta.
- Undvik allt arbete med maskinen vid temperaturer under 10 °C. Skapa en arbetsplan som begränsar vibrationsbelastningen.

1.4 Buller

Ett visst buller från redskapet kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och inskränt arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

1.5 Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare

- Ta ut batteriet ur redskapet innan laddning.
- Lägg in batterier i redskapet med korrekt polarisering.
- Ta ur batterierna om redskapet skall förvaras under längre tid.
- Kortslut inte redskapets anslutningskontakter eller batterier.

Bruksanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna för batteri och laddare i de separata bruksanvisningarna:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

2 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

2.1 Symbol på titelsida

Symbol	Innebörd
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noga före idrifttagningen. Det är förutsättning för säkert arbete och hantering utan störningar.

Symbol	Innebörd
	Bruksanvisning
	Hantera litiumjonbatterier försiktigt! Beakta i synnerhet anvisningarna om transport, förvaring och avfallshantering i denna bruksanvisning!
	Denna produkt stämmer överens med tillämpliga europeiska direktiv och en process för försäkran om överensstämmelse för dessa direktiv är genomförd.

2.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ VARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

3 PRODUKTBESKRIVNING

Ta bort mossor och förstörd gräsmatta på små gräsytor, t.ex. i förträdgården med den batteridrivna gräsluftaren. Flexibla fjäderstålhakor på den roterande luftningsvalsen rensar grästorven utan att skada gräsmattan.

Den batteridrivna gräsluftaren kan dessutom användas för att bort ogräs i trädgårdslandet och blombatter samt hacka i marken.

Alla batterier (Bxxx Li) och laddare (Cxxx Li) för sortimentet **ALKO 18V/36V** kan användas.

OBS! Risk för skador på maskin och batteri. Om maskinen drivs med ett olämpligt batteri finns det risk för att maskinen eller batteriet skadas.

- Använd endast maskinen med föreskrivet batteri.

! ANMÄRKNING Mer information finns i bruksanvisningarna för batterier och laddare för sortimentet **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Avsedd användning

Redskapet är avsedd att luckra upp och lufta gräsmattor (vertikalskära) i privata områden och får endast användas på torrt, kortklippt gräs.

Arbeta endast med komplett monterad maskin/redskap.

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

3.2 Förutsebar felanvändning

Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.

3.3 Säkerhets- och skyddsanordningar

! WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

3.4 Symboler på maskinen

Symbol	Innebörd
	Läs bruksanvisningen före användning!
	Håll utomstående borta från riskområdet! Håll tillräckligt långt säkerhetsavstånd!

Symbol	Innebörd
	Observera, vassa klippknivar! Håll händer och fötter på avstånd från klippaggregatet! Klippknivarna fortsätter att rotera ett tag när motorn är avstängd.
	Skydda redskapet mot regn och väta!
	Ta bort det laddbara batteriet innan inställnings-, rengörings-, eller underhållsarbeten utförs.

3.5 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
Basredskap	
1	Övre handtag med strömbrytare
2	Låsknapp
3	"Loop"-handtag
4	Övre skaft
5	Koppling
Motorhuvud	
6	Undre skaft
7	Motor
8	Skyddsplatta
9	Luftningsvals med styrhjul
Tillbehör*	
10*	Batteri*
11*	Laddare*
12**	Väggupphängningskrokar**

*: I komplettset (artikelnr. 114140)

** : Alternativ (artikelnr. 114184)

3.6 Leveransomfattning

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

Nr.	Komponent
1	Basredskap
2	Motorhuvud

Nr.	Komponent
3	Bruksanvisning
4*	Batteri*
5*	Laddare*

*: Ingår inte i leveransen för separat redskap men ingår i kompletiset.

4 MONTERING

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad redskap kan leda till allvarliga personskador.

- Använd enbart redskapet när det är komplett monterat!
- Sätt först i batteriet när redskapet i övrigt är färdigmonterat!

4.1 Sätta ihop och ta isär motorhuvud och basredskap (02)

Sätta ihop motorhuvud och basredskap

1. Rikta koppling (02/1) och kopplingsmotstycke (02/2) så mot varandra att de båda trianglarna (02/3) står mitt emot varandra.
2. Skjut ihop kopplingen och kopplingsmotstycket till stopp (02/a).
3. Skjut på greppet (02/4) över kopplingsmotstycket (02/b) till stopp.
4. Vrid greppet till det stängda låset tills det tar emot (02/c).

Ta isär motorhuvud och basredskap

1. Vrid greppet mot det öppna låset tills det tar emot och skjut uppåt.
2. Dra isär kopplingen och kopplingsmotstycket.

5 START

5.1 Ladda batteriet

i ANMÄRKNING Se detaljerade information i de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

5.2 Ansluta och dra bort batteriet (03)

OBS! Fara kan föreligga för skador på batteriet. Om batteriet blir kvar i redskapet efter användningen kan det uppkomma skador på batteriet.

- Ta direkt ut batteriet ur redskapet efter avslutad användning och placera det i frostsäker förvaring.
- Sätt först tillbaka batteriet omedelbart före nästa användning av redskapet.

Ansluta batteriet

1. Skjut in batteriet (03/1) underifrån i det övre handtaget tills det klickar på plats (03/a).

Dra bort batteriet

1. Tryck på låsknappen (03/2) vid batteriet och håll den intryckt.
2. Ta ut batteriet (03/b).

6 ANVÄNDNING

⚠ VARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar vad gäller befintlighet och funktion innan start!

6.1 Starta/stänga av redskapet (04, 05)

1. Ställ dig stadigt.
2. Håll alltid redskapet med båda händerna:
 - med en hand på det övre handtaget (04/1),
 - med andra handen på Loop-handtaget (04/2).
3. Tryck låsknappen (05/1).
4. Tryck strömbrytaren (05/2) och håll den intryckt. Maskinen/redskapet startar. Släpp låsknappen.
5. Maskinen stänger av om du släpper strömbrytaren.

6.2 Kontrollera batteriets laddningsstatus

Laddningsindikeringen finns på batteriet.

i ANMÄRKNING Se detaljerade information i de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ VARNING! Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Stäng alltid av maskinen före underhåll, skötsel och rengöring. Ta ut batteriet.
- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.

7.1 Underhållsplan

Före varje användning

- Genomför en okulärbesiktning.
- Kontrollera att säkerhetsanordningar, manöverelement och alla skruvförband sitter säkert och inte uppvisar några skador.
- Byt ut skadade komponenter innan redskapet används.

Efter varje användning

- Ta ut batteriet ur redskapet och placera det i frostsäker förvaring.

7.2 Rengöra luftningsvals

⚠ OBS! Fara pga vatten. Vatten på redskapet leder till kortslutning och skador på elkomponenter.

- Spola aldrig av redskapet.
- Använd endast borste vid rengöring.

1. Stoppa redskapet och vänta tills luftningsvalsen står helt stilla.
2. Ta ut batteriet ur redskapet.
3. Lägg redskapet på sidan och rengör luftningsvalsen med borste.

8 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador.

Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

ℹ ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Batteri saknar eller är felplacerat.	Sätt i batteriet korrekt.
	Batteriet är för kallt eller för varmt.	Värm batteriet lätt eller låt det svalna.
Motorn stängs inte av.	Motorskyddsbrytaren har stängts av.	Vänta tills verktygets motorskyddsbrytare aktiveras igen.
	Ventilationsöppningarna är nedsmutsade.	Rengör redskapet.
Batteritiden minskar väsentligt.	Batteriet är urladdat eftersom det inte har använts på länge.	Ladda batteriet.
	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.
Batteriet går inte att ladda.	Batterikontakterna är smutsiga.	Kontakta tillverkarens kundtjänst.
	Batteriet eller laddaren är defekt.	Beställ reservdelar. Kontakta tillverkarens kundtjänst.
	Batteriet är för varmt.	Låt batteriet svalna.

9 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut batteriet ur maskinen.
3. Förpacka batteriet enligt föreskrift (se nedan).

Batteri "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)

i ANMÄRKNING Batteriets märkeffekt är över 100 Wh! Beakta därför följande transportanvisningar!

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får bara transporteras under vissa förutsättningar:

- Batteriet kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handsemlage och transporten inte är yrkesmässig.
- Yrkesanvändare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till byggsplatser eller demonstrationer, bör också följa anvisningarna.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall ska föreskrifterna om transport av farligt gods följas till punkt och pricka! Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

Ytterligare anvisningar om transport och frakt

- Litiumjonbatterier får endast transporteras eller skickas om de är oskadade!
- Vid transport av laddningsbart batteri ska endast originallådan användas alternativt annan lämplig fraktlåda (inte ett krav om batteriets märkeffekt understiger 100 Wh).
- Tejpa över exponerade batterikontakter för att förebygga kortslutningar.
- Säkra batteriet i förpackningen så att det inte kan fara runt och eventuellt skadas.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten.
- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella vidaregående nationella föreskrifter.

10 FÖRVARING

10.1 Förvaring av redskapet

- Rengör redskapet noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
- Genomför nödvändiga underhållsarbeten.

- Förvara redskapet i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

Vid uppehåll som varar mer än 30 dagar ska följande arbeten genomföras:

- Torka av hela redskapet och tillbehörsdelen med en trasa. Använd aldrig bensin eller andra lösningsmedel!
- Rengör luftningsvalsen med en hård borste.
- Förvara redskapet på så ett svalt och torrt ställe som möjligt.

10.2 Lagring av batteri och laddare

i ANMÄRKNING Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.

11 ÅTERVINNING

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Information om tyska el- och elektroniklagen



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Uttjänta batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinning! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare resp. brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att ta bort eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förplik-

tigad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Utsagorna gäller bara maskiner som installerats och sålts inom Europeiska Unionen där EU-direktiv 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



■ Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i hushållssoporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på soptunnan har följande betydelser:.

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium

14 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkrans gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

■ Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly
Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Inköpsställen för batterier
- Inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- Ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.alco-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:

www.alco-garden.com/spareparts

13 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkrans om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Sikkerhetshenvisninger	178	7	Vedlikehold og pleie	185
1.1	Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy	178	7.1	Vedlikeholdsplan	185
1.1.1	Sikkerhet på arbeidsplassen	178	7.2	Rengjøre luftevalsen	185
1.1.2	El-sikkerhet	179	8	Feilsøking	185
1.1.3	Personssikkerhet	179	9	Transport	186
1.1.4	Bruk og håndtering av elektroverktøyet	179	10	Oppbevaring	186
1.1.5	Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy	180	10.1	Lagring av maskinen	186
1.1.6	Service	180	10.2	Oppbevaring av batteri og lader	186
1.2	Sikkerhetsanvisninger for plenmosefjerner og plenluffer	180	11	Avfallshåndtering	186
1.3	Vibrasjonsbelastning	181	12	Kundeservice/service	187
1.4	Støybelastning	182	13	Informasjon om samsvarserklæringen	187
1.5	Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader	182	14	Garanti	187
2	Om denne bruksanvisningen	182			
2.1	Symboler på tittelsiden	182			
2.2	Tegnforklaringer og signalord	182			
3	Produktbeskrivelse	182			
3.1	Tiltenkt bruk	183			
3.2	Mulig og påregnelig feil bruk	183			
3.3	Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	183			
3.4	Symboler på maskinen	183			
3.5	Produktoversikt (01)	183			
3.6	Leveransens omfang	184			
4	Montering	184			
4.1	Montere / ta fra hverandre motorhodet og basisapparatet (02)	184			
5	Igangsetting	184			
5.1	Lade batteriet	184			
5.2	Sette inn og ta ut batteriet (03)	184			
6	Betjening	184			
6.1	Slå apparatet av og på (04, 05)	184			
6.2	Sjekk batteriets ladenivå	184			

1 SIKKERHETSHENVISNINGER

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildeanvisninger og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Hvis de etterfølgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til strømstøt, brann og/eller alvorlige personskader.

- Ta vare på alle sikkerhetsanvisningene og anvisningene for fremtidig bruk.

Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene handler om nettdrevne elektroverktøy (med nettleddning) eller batteridrevne elektroverktøy (uten nettleddning).

1.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt luftet.** Røtete og ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- **Du må ikke arbeide med elektroverktøyet på eksplosjonsfarlige områder hvor det er brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- **Hold barn og andre unna mens elektroverktøyet er i bruk.** Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

1.1.2 El-sikkerhet

- **Støpselet på elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Pluggen må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterplugger sammen med elektroverktøy som er jordet. Plugger som ikke er forandret og stikkontakter som passer reduserer faren for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som f.eks. fra rør, varmeovner, komfyrer eller kjøleskap.** Det er økt fare for strømstøt når kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektroverktøy, øker det faren for strømstøt.
- **Ikke bruk tilkoblingsledningen til å bære elektroverktøyet, til å henge det opp eller til å trekke pluggen ut av stikkkontakten med.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker faren for strømstøt.
- **Hvis du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk.** Når man bruker en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, reduserer det faren for å få strømstøt.
- **Hvis man må bruke elektroverktøyet på fuktige steder, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for å få strømstøt.

1.1.3 Personssikkerhet

- **Vær oppmerksom og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid beskyttelsesbriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av type elektroverktøy og bruken av det, reduserer faren for personskader.
- **Unngå utilsiktet igangsetting.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømtilførselen og/eller batteriet, og før du tar det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller hvis det er slått

på når du kobler det til strømtilførselen, kan det føre til ulykker.

- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en del av elektroverktøyet som går rundt, kan føre til personskader.
- **Unngå unormale kroppsstillinger.** Sørg for å stå støtt og pass alltid på å ha likevekt. På den måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnet bekledning.** Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. Bevegelige deler kan ta tak i løstsittende klær, smykker eller langt hår.
- **Når støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger kan monteres, skal disse kobles til og brukes riktig.** Bruk av støvavsug kan redusere faren på grunn av støv.
- **Ikke føl deg for sikker slik at du unnlater å bruke sikkerhetsreglene for elektroverktøy, også når du er godt vandt med elektroverktøyet gjennom hyppig bruk av det.** Uaksom håndtering kan føre til alvorlige skader innen en brøkdels av et sekund.

1.1.4 Bruk og håndtering av elektroverktøyet

- **Elektroverktøyet må ikke overbelastes.** Bruk elektroverktøyet som er beregnet til arbeidet du skal utføre. Du arbeider bedre og sikrere i det angitte effektområdet med et elektroverktøy som passer.
- **Ikke bruk elektroverktøy hvis bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpset ut av stikkkontakten og/eller ta ut det uttakbare batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, før du bytter reservedeler eller legger bort elektroverktøyet.** Disse forholdsreglene hindrer at elektroverktøyet starter utilsiktet.
- **Oppbevar ubrukte elektroverktøy utilgjengelig for barn.** Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller som ikke har lest anvisningene, må ikke bruke det. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Stell elektroverktøyet og bruksverktøyet med omhu.** Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, og om deler er brukt eller skadet, slik at det

påvirker funksjonen til elektroverktøyet. Sørg for at skadde deler blir reparert før elektroverktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av elektroverktøyet.

- **Sørg for at skjæreverktøy holdes skarpe og rene.** Vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger kommer ikke så lett i klem og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, apparat, bruksverktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres.** Hvis elektroverktøyet brukes til andre ting enn det det er beregnet for, kan det føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtakene og gripeflatene tørre og fri for olje og fett.** Håndtak og gripeflater som glipper, gjør sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet umulig i uforutsebare situasjoner.

1.1.5 Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy

- **Batteriene skal kun lades med ladere som produsenten har anbefalt.** Det er forbundet med brannfare å bruke en lader som er beregnet på en bestemt type batterier hvis den brukes til andre batterier.
- **Bruk kun batterier som er beregnet til dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan føre til at kontaktene blir forbikoblet.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med disse. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt.** Hvis du får væske i øynene, må du i tillegg kontakte lege. Batterivæske som kommer ut, kan føre til hudirritasjon eller brannskår.
- **Bruk ikke skadde eller modifiserte batterier.** Skadde eller modifiserte batterier kan føre til uforutsigbare forhold og til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- **Utsett ikke batterier for brann eller høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake en eksplosjon.
- **Følg alle anvisningene for lading, og lad aldri batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor temperaturområdet angitt i**

bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke faren for brann.

1.1.6 Service

- **Elektroverktøyet skal repareres av kvalifisert fagpersonell og bare med originale reservedeler.** På den måten kan du være sikker på at sikkerheten til elektroverktøyet blir opprettholdt.
- **Skadde batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av batterier skal bare foretas av produsenten eller autoriserte kundeservicesteder.

1.2 Sikkerhetsanvisninger for plenmosefjerner og plenluffer

- **Bruk ikke maskinen ved dårlige værforhold, særlig dersom det er fare for lynnedslag.** Dette reduserer risikoen for å bli truffet av lynet.
- **Kontroller for ville dyr i området hvor maskinen skal brukes.** Ville dyr kan skades av maskinen under drift.
- **Undersøk maskinens arbeidsområde grundig, og fjern alle steiner, stokker, trår, bein og andre fremmedlegemer.** Gjenstander som slynges rundt, kan forårsake personskader.
- **Utfør alltid en visuell kontroll før bruk av maskinen for å sikre at kniven og knivenheten ikke er slitt eller skadet.** Slitte eller skadde deler øker risikoen for skader.
- **La alle verneinnretningene være montert.** Verneinnretningene må være montert i funksjonsmessig og forskriftsmessig tilstand. En verneinnretning som er løs eller skadet eller som ikke fungerer riktig, kan føre til personskader.
- **Hold alle ventilasjonsslissene fri for tilsmussinger.** Tilstoppede ventilasjonsslisser og forurensninger kan føre til overoppheting eller brannfare.
- **Bruk alltid sklisikre og beskyttende sko når du arbeider på maskinen.** Ikke betjen maskinen barfot eller med åpne sandaler. Dette reduserer faren for skader på føttene pga. av kontakt med den roterende tindene.
- **Bruk alltid lange bukser når du arbeider på maskinen.** Ubeskyttet hud øker faren for skader når gjenstander slynges ut.

- **Bruk ikke maskinen i vått gress. Du må gå, ikke løpe.** Dette reduserer faren for å skli eller falle, noe som kan føre til skader.
- **Ikke bruk maskinen i svært bratte skråninger.** Dette reduserer faren for å tape kontrollen, skli eller falle, noe som kan føre til skader.
- **Sørg alltid for å stå stødig ved arbeider i skråninger.** Arbeid alltid på tvers av skråningen, aldri opp- eller nedover, og vær ekstra forsiktig når du endrer arbeidsretning. Dette reduserer faren for å tape kontrollen, skli eller falle, noe som kan føre til skader.
- **Vær spesielt forsiktig når du beveger maskinen bakover eller trekker den mot deg.** Vær alltid oppmerksom på omgivelsene. Dette reduserer faren for at du skal snuble under drift.
- **Hold maskinen kun i de isolerte håndtaksflatene, da tindene kan møte skjulte strømledninger.** Hvis tindene kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan apparatdeler i metall bli satt under spenning og gi deg strømstøt.
- **Berør ikke tindene eller andre farlige, bevegelige deler når disse fortsatt er i bevegelse.** Dette reduserer faren for å bli skadet av bevegelige deler.
- **Kontroller at alle bryterne står i AV og at batteriet er tatt ut før du fjerner fastklemt materiale eller før rengjøringen av maskinen.** Uventet start av maskinen kan føre til alvorlige personskader.

1.3 Vibrasjonsbelastning

Totale vibrasjons- og støyverdier

- De angitte totale vibrasjons- og støyverdiene er målt etter en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne et elektroverktøy med et annet.
- De angitte totale vibrasjons- og støyverdiene kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.
- Overhold sikkerhetstiltakene fra sikkerhetskapitlet. Forsøk å holde belastning fra vibrasjoner så lav som mulig. Eksempler på tiltak for å redusere vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av verktøyet og begrenset arbeidstid.
- Vibrasjons- og støyutslipp under den faktiske bruken av elektroverktøyet kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av verktøyets bruk,

spesielt etter type arbeidsstykke som bearbeides. Det må treffes sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren. Disse skal treffes på grunnlag av en vurdering av belastningen under faktiske bruksforhold (hvor det tas hensyn til alle delene i driftssyklusen, f.eks. tidene som verktøyet er slått av og når det kjører på tomgang i tillegg til utløsningstid).

Fare pga. vibrasjon

- **Den faktiske vibrasjonsemisjonsverdien ved bruk av apparatet kan avvike fra produsentens angitte verdi.** Ta hensyn til følgende faktorer som kan påvirke denne før og under bruken:
 - Brukes apparatet forskriftsmessig?
 - Kuttet eller bearbeides materialet på riktig måte?
 - Befinner apparatet seg i en god stand for bruk?
 - Er skjæreverktøyet riktig slipt, eller det riktige skjæreverktøyet montert?
 - Er håndtakene og ev. vibrasjonshåndtakene montert, og er disse godt festet til apparatet?
- Driver du apparatet kun med nødvendig motorturtall i henhold til arbeidet som utføres. Unngå maksimalt turtall for å redusere støy og vibrasjon.
- På grunn av feil bruk og vedlikehold kan støy og vibrasjon på apparatet øke. Dette fører til helseskader. Slå apparatet i dette tilfellet straks av, og få det reparert av et autorisert serviceverksted.
- Belastningsgraden pga. vibrasjon er avhengig av arbeidet som skal utføres eller bruken av apparatet. Slå det av, og legg inn tilsvarende arbeidspauser. Dermed reduseres vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstiden vesentlig.
- Lengre bruk av apparatet utsetter brukeren for vibrasjoner, og kan forårsake kretsløpsproblemer ("hvite fingre"). For å redusere risikoen for dette bruk hansker og hold hendene varme. Hvis et symptom på "hvite fingre" oppdages, oppsøk lege umiddelbart. Til disse symptomene hører: følelsesløshet, tap av sensibilitet, kribling, kløe, smerte, tap av kraft, endring av farge eller tilstand på huden. Normalt rammer disse symptomene fingrene, hendene eller pulsen. Ved lave temperaturer øker faren.

- Legg inn lengre pauser i løpet av arbeidsdagen, slik at du kan komme deg igjen etter støy og vibrasjon. Planlegg arbeidet slik at bruk av apparater som lager sterke vibrasjoner, fordeles over flere dager.
- Hvis det fastslås ubehagelig følelse eller misfarging av hud under bruk av apparatet, avbryt straks arbeidet. Legg inn tilstrekkelige arbeidspauser. Uten tilstrekkelige arbeidspauser kan det oppstå et hånd-arm-vibrasjonssyndrom.
- Minimer risikoen for å bli utsatt for vibrasjoner. Støll apparatet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
- Hvis apparatet brukes hyppig, kontakt forhandler for å anskaffe deg antivibrasjonstilbehør (f.eks. håndtak).
- Unngå å arbeide med apparatet ved temperaturer under 10 °C. Sett opp en arbeidsplan slik at vibrasjonsbelastningen kan begrenses.

1.4 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrenns arbeidets varighet til det nødvendige. Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

1.5 Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader

- Fjern batteripakken for apparatet før du lader den.
- Pass på polariteten når du setter batteripakken i apparatet.
- Fjern batteripakken fra apparatet når du lagrer apparatet i lengre tid.
- Ikke kortslett tilkoblingsklemmene på apparatet eller på batteriet.

Bruksanvisninger

Følg sikkerhetsanvisningene for batteri og lader i de separate bruksanvisningene:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

2 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.

- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

2.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Håndter li-ion-batterier forsiktig! Spesielt overhold merknadene for transport, lagring og avhending i denne bruksanvisningen!
	Dette dokumentet samsvarer med de gjeldende europeiske direktiver, og en samsvarsprosedyre for disse direktivene er utført.

2.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

3 PRODUKTBESKRIVELSE

Med den batteridrevne plenlufteren fjerner du mose og plenopp på små plenflater, f.eks. foran huset. De fleksible fjærståltindene som er plassert på den roterende luftevalsen, rengjør gresstorven uten å skade den.

Den batteridrevne plenlufteren kan i tillegg brukes til å fjerne ugress i grønnsakshagen og i blomsterbedet samt å hakke opp ujevne flater.

Alle batterier (Bxxx Li) og laderne (Cxxx Li) i sortimentet **AL-KO 18 V / 36 V** kan brukes.

ADVARSEL! Fare for apparat- og batteriskader. Hvis apparatet drives med uegnede batterier, kan apparatet og batteriene skades.

- Driv apparatet bare med de angitte batteriene.

MERK I bruksanvisningene for batteriene og laderne i sortimentet **AL-KO 18 V / 36 V** finner du mer.

3.1 Tiltentkt bruk

Denne maskinen er konstruert for å løsne opp og luften en gressplen (fjerne mose) til private formål, og skal kun brukes på tørt, kortklipt gress.

Det må bare arbeides med apparatet når det er fullstendig montert.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses som upassende og har til følge at garantien blir ugyldig, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

3.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Maskinen er verken konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarenaer eller til bruk innen jord- og skogbruk.

3.3 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

3.4 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Hold tredjepersoner unna fareområdet! Overhold sikkerhetsavstanden!
	Forsiktig, skarpt tinder! Hold hender og føtter unna skjæreverket! Tindene fortsetter å bevege seg etter at motoren er slått av.
	Beskytt apparatet mot regn og fukt!
	Ta ut batteriet før du foretar innstillings-, rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid.

3.5 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
Basisapparat	
1	Øvre håndtak med på/av-knapp
2	Utløserknapp
3	"Loop"-håndtak
4	Øvre stang
5	Kobling
Motorhode	
6	Nedre stang
7	Motor
8	Skjold
9	Luftevalse med føringshjul
Tilbehør*	
10*	Batteri*

Nr.	Komponent
11*	Lader*
12**	Vegghengekroker**

*: I komplett sett (artikkelnr. 114140)

** : Tilbehør (artikkelnr. 114184)

3.6 Leveransens omfang

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

Nr.	Komponent
1	Basisapparat
2	Motorhode
3	Bruksanvisning
4*	Batteri*
5*	Lader*

*: Ikke inkludert i leveringsomfanget for et enkeltapparat, men fås i det komplette settet.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk maskinen kun når den er fullstendig montert!
- Batteriet skal først settes i maskinen når den er fullstendig montert!

4.1 Montere / ta fra hverandre motorhodet og basisapparatet (02)

Montere motorhodet og basisapparatet

1. Innrett koblingen (02/1) og koblingsmotstykket (02/2) i forhold til hverandre slik at trekanterne (02/3) står mot hverandre.
2. Skyv koblingen og koblingsmotstykket inn i hverandre til anslag (02/a).
3. Skyv håndtaksdelen (02/4) til anslag via koblingsmotstykket (02/b).
4. Vi håndtaksdelen til anslag i retning av den lukkede låsen (02/c).

Ta motorhodet og basisapparatet fra hverandre

1. Drei håndtaksdelen i retning av den åpne låsen til enden, og skyv den deretter opp.
2. Trekk koblingen og koblingsmotstykket fra hverandre.

5 IGANGSETTING

5.1 Lade batteriet

📖 MERK Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteriet og laderen:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

5.2 Sette inn og ta ut batteriet (03)

⚠ ADVARSEL! Skadefare hos batteriet. Der som batteriet forblir i maskinen etter bruk, kan dette føre til en skade på batteriet.

- Like etter bruk trekkes batteriet ut av maskinen og lagres frostfritt.
- Sett inn batteriet i maskinen først like før arbeidet påbegynnes.

Sette inn batteriet

1. Skyv batteriet (03/1) nedenfra inn i det øvre håndtaket til det går i lås (03/a).

Ta ut batteriet

1. Trykk og hold utløsertasten (03/2) på batteriet.
2. Ta ut batteriet (03/b).

6 BETJENING

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader! Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Før innkobling må du sjekke at alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

6.1 Slå apparatet av og på (04, 05)

1. Innta en sikker posisjon.
2. Hold alltid apparatet med begge hender:
 - med en hånd på det øvre håndtaket (04/1),
 - med den andre hånden på "Loop"-håndtaket (04/2).
3. Trykk utløserknappen (05/1).
4. Trykk og hold på/av-knappen (05/2). Apparatet kjører. Slipp utløserknappen.
5. Hvis du slipper på/av-knappen, slås apparatet av.

6.2 Sjekk batteriets ladenivå

Ladetilstandsvisningen befinner seg på batteriet.

MERK Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteriet og laderen:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdeler samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider. Ta ut batteriet.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

7.1 Vedlikeholdsplan

Før hver bruk

- Foreta visuell inspeksjon.
- Sikkerhetsinnretninger, betjeningslementer og alle skruforbindelser sjekkes for eventuelle skader og godt feste.
- Deler som er skadet skal skiftes ut før driften gjenopptas.

Etter hver bruk

- Ta batteriet ut av maskinen og lagre det frostfritt.

7.2 Rengjøre luftevalsen

ADVARSEL! Fare som følge av vann. Vann i maskinen kan medføre kortslutninger og ødeleggelse av elektriske komponenter.

- Du skal ikke sprute vann på maskinen.
- Bruk kun en feiekost eller en børste til rengjøringen.

1. Stans apparatet, og vent til luftevalsen står stille.
2. Ta batteriet av apparatet.
3. Vipp apparatet på siden, og rengjør luftevalsen med en feiekost eller en børste.

8 FEILSØKING

FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
Motor går ikke.	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
	Batteriet mangler eller sitter ikke korrekt.	Sett inn batteriet korrekt.
Motoren slår seg av.	Batteriet er for kaldt eller for varmt.	Varm opp batteriet litt eller la det avkjøles.
	Lufteåpningene er tilsmusset.	Rengjør apparatet.
Batteriets driftstid reduseres betydelig.	Batteri er utladet siden det ikke ble brukt over lengre tid.	Lad opp batteri.
	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.
Batteriet kan ikke lades opp.	Batterikontaktene er tilsmusset.	Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
	Defekt batteri eller lader.	Bestill reservedeler. Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
	Batteriet er for varmt.	La batteriet bli kaldt.

9 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av apparatet.
2. Ta ut batteripakken ut av apparatet.
3. Pakk batteripakken forskriftsmessig (se nedenfor).

Batteripakke "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)

MERK Den nominelle effekten til batteriet er mer enn 100 Wh! Følg derfor de etterfølgende transportmerknadene!

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftigelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne forenklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

Flere merknader om transport og forsendelse

- Transporter eller send litium-ion-batterier bare i uskadd tilstand!
- Bruk utelukkende den originale esken til transport av batteriet, eventuelt en egnet eske for farefullt gods (ikke påkrevd hos batterier med mindre enn 100 Wh nominell energi).
- Lim over åpne batterikontakter for å hindre en kortslutning.
- Sikre batteriet mot å skli på innsiden av forpakningen, for slik å hindre at batteriet skades.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon).
- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteyteren du ønsker, og vis forsendelsen.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann på farefullt gods til klargjøring av forsendelsen. Følg også eventuelle mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

10 OPPBEVARING

10.1 Lagring av maskinen

- Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen.
- Utfør nødvendige vedlikeholdsarbeider.
- Oppbevar redskapet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

Gjennomfør følgende arbeider før driftspauser som varer lenger enn 30 dager:

- Tørk hele apparatet og tilbehørsdelene av med en pussefille. Bruk ikke bensin eller andre løsningsmidler!
- Rengjør mosefjernevalsen med en hard børste.
- Lagre apparatet på et mest mulig tørt sted.

10.2 Oppbevaring av batteri og lader

MERK Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteri og lader.

11 AVFALLSHÅNDTERING

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Merknad om WEEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspenn med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet (BattG)



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre anvisningene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av ressursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspenn med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

14 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspennet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder:

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alco-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på: www.alco-garden.com/spareparts

13 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	189	7.2	Ilmaajatelan puhdistus	196
1.1	Yleisiä sähkötyökalujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita	189	8	Ohjeet häiriötilanteissa	196
1.1.1	Turvalliset työolosuhteet	189	9	Kuljetus	197
1.1.2	Sähköturvallisuus	190	10	Säilytys	197
1.1.3	Henkilöturvallisuus	190	10.1	Laitteen säilytys	197
1.1.4	Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	190	10.2	Akun ja laturin säilytys	197
1.1.5	Akkutyökalun käyttö ja käsittely	191	11	Hävittäminen	197
1.1.6	Huolto	191	12	Asiakaspalvelu ja huolto	198
1.2	Nurmikon pystyleikkurin ja nurmikon- ilmaaajan turvallisuusohjeet	191	13	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liit- tyviä tietoja	198
1.3	Tärinäkuormitus	192	14	Takuu ja tuotevastuu	198
1.4	Melukuormitus	193			
1.5	Akun ja laturin turvallisuusohjeet	193			
2	Tietoa käyttöohjeesta	193			
2.1	Kansilehden symbolit	193			
2.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat	193			
3	Tuotekuvas	193			
3.1	Käyttötarkoitus	194			
3.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	194			
3.3	Turva- ja suojalaitteet	194			
3.4	Laitteessa käytettävät merkinnät	194			
3.5	Tuotteen kuva (01)	194			
3.6	Toimituksen sisältö	195			
4	Asennus	195			
4.1	Moottoripään ja peruslaitteen yhdis- täminen/erottaminen (02)	195			
5	Käyttöönotto	195			
5.1	Akun lataaminen	195			
5.2	Akun laittaminen paikalleen ja poista- minen (03)	195			
6	Käyttö	195			
6.1	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (04, 05)	195			
6.2	Akun varaustason tarkistaminen	195			
7	Huolto ja hoito	196			
7.1	Huoltokaavio	196			

1 TURVALLISUUSOHJEET

1.1 Yleisiä sähkötyökalujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, joita tähän sähkötyökaluun liittyy. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- Säilytä kaikki turvaohjeet ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytettävä sähkötyökalun käsité viittaa verkkovirralla toimiviin sähkötyökaluihin (verkkovohto) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ei verkkovohtoa).

1.1.1 Turvalliset työolosuhteet

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys ja työskentelyalueen heikko valaistus voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia lähistölle sähkötyökalun käytön aikana. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

1.1.2 Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun liitântäpistokkeen on sovitava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Suojamaadoitettuja sähkötyökaluja ei saa käyttää pistokesovittimien kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Niiden koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisälle lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä liitântäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä liitântäjohto loitolla kuumuudesta, öljyistä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Viallinen tai kiertynyt liitântäjohto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Käytä vikavirtasuojakytkintä, jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

1.1.3 Henkilöturvallisuus

- **Ole sähkötyökalua käyttäessäsi aina valppaana, tarkkaile toimintaasi ja työskentele huolellisesti.** Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeyksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Sähkötyökalun edellyttämien henkilönsuojainten, kuten hengityksensuojaimen, pitävien turvakien, suojakypärän tai kuulonsuojainten, käyttö pienentää loukkaantumisen vaaraa.
- **Estä laitteen käynnistyminen vahingossa.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen työkalun liittämistä verkkovirtaan, akun laittamista paikalleen tai työkalun nostamista tai kantamista. Jos pidät sormeasi virtakytkimellä sähkötyökalua

kantaessasi tai liität työkalun verkkovirtaan sen ollessa kytketty päälle, seurauksena voi olla tapaturmia.

- **Poista säätötyökalut tai avaimet ennen sähkötyökalun kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevassa asennossa ja säilytä aina tasapaino.** Siten pystyt hallitsemaan sähkötyökalua myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos työkaluun voi liittää pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, niitä on käytettävä aina ja asianmukaisesti.** Pölynpoistolaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen ja lakkaa noudattamasta sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita, vaikka työkalun käyttö olisi sinulle perin juurin tuttua.** Huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja jo sekunnin murto-osassa.

1.1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä aina kuhunkin työhön sopivaa sähkötyökalua.** Sopiva sähkötyökalu on tehokas ja turvallinen valinta ilmoitetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtakytkin on viallinen.** Jos sähkötyökalun kytkeminen päälle ja pois päältä ei ole mahdollista, sähkötyökalu on vaarallinen ja korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen laitteen säätämistä, työvälineiden vaihtamista tai sähkötyökalun varastoimista.** Tämä estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- **Säilytä sähkötyökalu lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- **Huolla sähkötyökaluja ja muita välineitä huolellisesti.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumissa. Tarkista myös, että mikään osa ei ole

**katkennut tai vioittunut siten, että se vai-
kuttaa sähkötyökalun toimintaan. Korjautaa
vialliset osat ennen sähkötyökalun käyt-
töä.** Tapaturmat johtuvat yleensä siitä, että
sähkötyökalua ei ole huollettu oikein.

- **Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuuterät eivät juutu helposti kiinni, ja niitä on helppo ohjata.
- **Käytä sähkötyökaluja, välineitä ym. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niiden käyttö-
tarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos kahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalua on vaikea käyttää ja hallita odottamattomissa tilanteissa.

1.1.5 Akkutyoökalun käyttö ja käsittely

- **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia laatureita.** Akkujen lataaminen toisentyypisille akuille tarkoitetulla la-
turilla aiheuttaa palovaaran.
- **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoi-
tettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- **Älä säilytä laitteesta irrotettua akkua pa-
periliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesi-
neiden lähellä, sillä ne saattavat yhdistää
akun navat vahingossa.** Akun napojen väli-
nen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai
tulipalon.
- **Jos akkua käsitellään väärin, siitä saattaa
vuotaa nestettä. Vältä kosketusta nestee-
seen. Jos nestettä pääsee iholle, huuhtelee
iho huolellisesti vedellä. Jos nestettä pää-
see silmiin, huuhtelee vedellä ja hakeudu
lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää ihoa ja aiheuttaa palovammoja.
- **Älä käytä vaurioitunutta tai muuttunutta
akkua.** Vaurioituneet ja muuttuneet akut voi-
vat toimia ennakoimattomasti sekä aiheuttaa
tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkuja tulelle tai korkeille läm-
pötiloille.** Tuli tai yli 130 °C:n lämpötila voi
aiheuttaa räjähdyksen.
- **Noudata latausohjeita. Älä koskaan lataa
akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttö-
ohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulko-**

puolella. Virheellinen lataaminen tai lataami-
nen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi
tuhota akun ja lisätä tulipalovaaraa.

1.1.6 Huolto

- **Vain pätevät ammattihenkilöt saavat kor-
jata sähkötyökaluja ainoastaan alkupe-
räisvaraosia käyttäen.** Tämä takaa sähkö-
työkalun turvallisuuden.
- **Vaurioituneita akkuja ei saa huoltaa.** Muut
kuin valmistaja tai valmistajan valtuuttamat
huoltoilikkeet eivät saa huoltaa akkuja.

1.2 Nurmikon pystyleikkurin ja nurmikonilmaajan turvallisuusohjeet

- **Älä käytä konetta huonoissa sääolosuhteissa, etenkin jos on vaaraa salamanis-
kusta. Näin vältät vaaraa saada salamanis-
ku.**
- **Tarkasta huolellisesti, ettei koneen aiotul-
la käyttöalueella ole eläimiä. Eläimet voivat
loukkaantua konetta käytettäessä.**
- **Tutki koneen aiottu käyttöalue huolellises-
ti ja poista kaikki kivet, kepit, narut, luut ja
muut esineet. Sinkoilevat esineet voivat ai-
heuttaa henkilövahinkoja.**
- **Tee silmämääräinen tarkastus aina ennen
koneen käyttöä ja varmista, että piikkiyk-
sikkö ja piikit eivät ole kuluneet tai vaurioi-
tuneet. Kuluneet tai vaurioituneet osat li-
säävät loukkaantumisvaaraa.**
- **Jätä kaikki suojalaitteet paikalleen äläkä
poista niitä. Suojalaitteiden täytyy olla toi-
mintakuntoisia ja asianmukaisesti asen-
nettuja. Löystynyt, irronnut tai vaurioitunut
suoja-laite tai suojalaite, joka ei toimi oikein,
voi johtaa loukkaantumisiin.**
- **Huolehdi aina siitä, että tuuletusaukoissa
ei ole likaa. Tukkeutuneet tuuletusaukot ja li-
ka voivat aiheuttaa ylikuumenemisen ja palo-
vaaran.**
- **Käytä konetta käyttäessäsi aina liukumat-
tomia turvakengkiä. Älä käytä konetta avo-
jaloin tai sandaalit jalassa. Se vähentää
vaaraa siitä, että jalat koskettavat liikkuviin
piikkeihin ja loukkaantuvat.**
- **Käytä konetta käyttäessäsi aina pitkiä
housuja. Jos iho on suojaamaton, sinkoile-
vien esineiden aiheuttama loukkaantumis-
vaara on suurempi.**
- **Älä käytä konetta märällä nurmikolla. Kä-
vele. Älä juokse koskaan. Se vähentää liu-**

kastumisen ja kaatumisen riskiä ja niistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa.

- **Älä käytä konetta hyvin jyrkissä rinteissä.** *Se vähentää hallinnan menetyksen, liukastumisen ja kaatumisen riskiä ja niistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa.*
- **Varmista rinteissä työskennellessäsi turvallinen asento, työskentele rinteessä aina poikittain, älä koskaan ylhäältä alaspäin tai alhaalta ylöspäin, ja noudata erityistä varovaisuutta, kun vaihdat suuntaa.** *Se vähentää hallinnan menetyksen, liukastumisen ja kaatumisen riskiä ja niistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa.*
- **Ole erittäin varovainen, kun liikutat konetta taaksepäin tai vedät sitä itseesi päin.** *Kiinnitä aina huomiota ympäristöösi. Se vähentää kompastumisen vaaraa laitteen käytön aikana.*
- **Pitele konetta vain eristetyistä tartuntapinnoista, sillä piikit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** *Jos piikit koskettavat jännitteistä johtoa, laitteen metallisista osista voi tulla jännitteisiä ja seurauksena voi olla sähköisku.*
- **Älä koske piikkeihin tai muihin vaarallisiin liikkuviin osiin, kun ne ovat yhä liikkeessä.** *Se vähentää liikkuvien osien aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.*
- **Varmista, että kaikki kytkimet ovat pois päältä -asennossa ja akku on poistettu, ennen kuin poistat juuttunutta materiaalia tai puhdistat koneen.** *Koneen odottamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

1.3 Tärinäkuormitus

Tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot

- Annetut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti. Arvot on tarkoitettu eri sähkötyökalujen väliseen vertailuun.
- Annettuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.
- Noudata turvallisuutta koskevassa luvussa annettuja turvatoimenpiteitä. Yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman vähäisenä. Tärinäkuormitusta voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä laitetta käsineet kädessä ja rajoittamalla työskentelyaikaa.
- Sähkötyökalun todellinen käytön aikaiset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan ja etenkin työs-

tettävän työkalun tyypin mukaan. On määritettävä käyttäjän suojaksi turvatoimenpiteitä, jotka perustuvat tosiasiallisten käyttöolosuhteiden aikana esiintyvän kuormituksen arviointiin (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osuudet, joihin kuuluvat reaktioajan lisäksi esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on kytkettyä pois päältä tai toimii tyhjäkäynnillä).

Tärinän aiheuttama vaara

- **Laitetta käytettäessä esiintyvä todellinen tärinätaaso voi poiketa valmistajan ilmoittamasta arvosta.** Ota huomioon seuraavat tärinään vaikuttavat seikat ennen laitteen käyttöä ja laitetta käytettäessä:
 - Käytetäänkö laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti?
 - Leikataanko tai työstetäänkö kasviainesta oikein?
 - Onko laite asianmukaisessa käyttökunnossa?
 - Onko terä teroitettu kunnolla ja onko laitteessa paikallaan oikeanlainen terä?
 - Ovatko kahvat ja mahdolliset tärinänvaimennuskahvat (lisävaruste) paikallaan, ja onko ne liitetty laitteeseen pitävästi?
- Käytä laitetta ainoastaan kunkin työtehtävän vaatimalla moottorin kierrosluvulla. Vältä enimmäiskierrosluvun käyttöä melun ja tärinän vähentämiseksi.
- Epäasianmukainen käyttö ja huolto voivat lisätä laitteen synnyttämää melua ja tärinää. Ne aiheuttavat haittaa terveydelle. Kytke laite tällöin välittömästi pois päältä ja korjauta se valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Tärinän aiheuttama kuormitus määräytyy suoritettavan työn ja laitteen käyttötavan mukaan. Arvioi sopiva käyttötapa ja pidä tarvittavat tauot. Tämä vähentää työn aikana syntyvää tärinäkuormituksen kokonaismäärää huomattavasti.
- Laitteen pitkäaikainen käyttö altistaa käyttäjän tärinälle ja voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä (valkosormisuutta). Riskin pienentämiseksi käytä käsineitä ja pidä kätesi lämpiminä. Jos valkosormisuuden oireita esiintyy, haakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Oireita ovat mm. tunnottomuus, herkkyyden häviäminen, pistely, kutina, särky, voimien väheneminen sekä ihon värin tai kunnan muuttuminen. Tavallisesti oireet ilmenevät sormissa, kämmenissä tai pulssissa. Mitä matalampi lämpötila, sitä suurempi vaara.

- Pidä työpäivien aikana riittävän pitkiä taukoja, jotta ehdit toipua melun ja tärinän vaikutuksista. Suunnittele työt niin, että voimakkaasti tärisevien laitteiden käyttö jakautuu useille päiville.
- Jos laitetta käyttäessäsi havaitset käsissäsi epämiellyttäviä tuntemuksia tai värimuutoksia, keskeytä työskentely välittömästi. Pidä riittävästi taukoja. Jos taukoja ei ole tarpeeksi, seurauksena voi olla kämmenien ja käsivarsien tärinäoireyhtymä.
- Minimoi tärinälle altistumisen riskit. Huolla laitetta käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään usein, tiedustele jälleenmyyjältäsi tärinää vaimentavia tarvikkeita, kuten erikoiskahvoja.
- Vältä laitteen käyttöä alle +10 °C:n lämpötiloissa. Kirjaa työsuunnitelmaan tärinäkuormitusta rajoittavat toimenpiteet.

1.4 Melukuormitus

Laite aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

1.5 Akun ja laturin turvallisuusohjeet

- Poista akku laitteesta ennen latausta.
- Aseta akku laitteeseen oikea napaisuus huomioiden.
- Poista akku laitteesta, kun varastoit laitteen pidemmäksi aikaa.
- Älä oikosulje laitteen tai akkujen liittimiä.

Käyttöohjeet

Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

2 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkupe- räisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja noudata niitä.

2.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Käsittele litiumioniakkuja varovasti! Noudata etenkin kuljetusta, varastointia ja hävittämistä koskevia ohjeita tässä käyttöohjeessä!
	Tämä tuote vastaa sovellettavia eurooppalaisia direktiivejä, ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely on suoritettu näille direktiiveille.

2.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välttämättä vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

ℹ HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

3 TUOTEKUVAUS

Akkukäyttöinen nurmikonilmaaja poistaa kertyneen sammaleen ja huovan pieniltä nurmikkoalueilta, esimerkiksi etupihoilta. Pyörivään ilmaajate- laan kiinnitetyt jousiteräspiikit puhdistavat nurmi- kon vahingoittamatta sitä.

Akkukäyttöisellä nurmikonilmaajalla voidaan lisäksi poistaa rikkaruohoja vihannes- ja kukka- penkeistä sekä hienontaa epätasaista maata.

Kaikkia **AL-KO 18V/36V** -valikoimaan kuulu- via akkuja (Bxxx Li) ja latureita (Cxxx Li) voidaan käyttää.

HUOMAUTUS! Laite- ja akkuvaurioiden vaara. Jos laitteessa käytetään sopimattomia akkuja, laite ja akut voivat vaurioitua.

- Käytä laitetta vain ilmoitetuilla akuilla.

HUOMAUTUS **ALKO 18 V / 36 V** -valikoi-
man akkujen ja laturien käyttöohjeista löytyy lisä-
tietoja.

3.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu nurmikon hoitoon ja il-
maukseen (pystyleikkaukseen) kotitalouksien pi-
hoilla. Laitteella saa käsitellä vain kuivaa, lyhyek-
si ajettua ruohikkoa.

Laitteella saa työskennellä vain, jos se on asen-
nettu kokonaisuudessaan.

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.
Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät
muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituk-
sesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena
on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuu-
den menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen
vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille
aiheutuvista vahingoista.

3.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyt-
töön yleisissä puistoissa ja urheilukentillä eikä
maa- ja metsätaloudessa.

3.3 Turva- ja suojalaitteet

VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialli-
set turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden
ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheut-
taa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia
toiminnasta.

3.4 Laitteessa käytettävät merkinnät

Symboli	Merkitys
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!

Symboli	Merkitys
	Muiden henkilöiden oleskelu vaara- alueella on kielletty! Noudata turvae- täisyyttä!
	Varo, terävät piikit! Pidä kädet ja jalat loitolla teräkoneistosta! Piikkien liike jatkuu jonkin aikaa moottorin sam- muttamisen jälkeen.
	Suojaa laite sateelta ja kosteudelta!
	Poista akku ennen kuin teet säätö-, puhdistus- tai huoltotöitä.

3.5 Tuotteen kuva (01)

Nro	Osa
Peruslaite	
1	Yläkahva ja virtakytkin
2	Vapautusnappi
3	Lenkkikahva
4	Varren yläosa
5	Kytin
Moottoripää	
6	Varren alaosa
7	Moottori
8	Suojakilpi
9	Ilmaajatela ja ohjainrullat
Lisävarusteet*	
10*	Akku*
11*	Laturi*
12**	Seinäkiinnityskoukut**

*: Yhteispakkauksessa (tuotenro 114140)

** : Lisävaruste (tuotenro 114184)

3.6 Toimituksen sisältö

Toimitus sisältää tässä mainitut osat. Tarkista, ovatko kaikki osat mukana:

Nro	Osa
1	Peruslaite
2	Moottoripää
3	Käyttöohje
4*	Akku*
5*	Laturi*

*: Ei sisälly toimitukseen, jos kyseessä on yksittäislaitte; sisältyy kuitenkin yhteispakkaukseen.

4 ASENNUS

VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama vaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä vain täydellisesti asennettua laitetta!
- Laita akku laitteeseen vasta, kun sen asennus on valmis!

4.1 Moottoripään ja peruslaitteen yhdistäminen/erottaminen (02)

Moottoripään ja peruslaitteen yhdistäminen

1. Kohdista liitin (02/1) ja vastakappale (02/2) niin, että kolmiot (02/3) ovat kohdakkain.
2. Työnnä liitin ja vastakappale sisäkkäin vastateeseen asti (02/a).
3. Työnnä kahva (02/4) liittimen vastakappaleeseen (02/b) vastateeseen asti.
4. Kierrä kahva vastateeseen asti suljetun lukkosymbolin suuntaan (02/c).

Moottoripään ja peruslaitteen erottaminen

1. Kierrä kahva perille asti avoimen lukkosymbolin suuntaan ja työnnä se sitten ylös.
2. Vedä liitin ja vastakappale erilleen.

5 KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Akun lataaminen

HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

5.2 Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (03)

HUOMAUTUS! Huomio – akun vaurioitumisvaara. Jos akku jätetään laitteeseen käytön jälkeen, akku voi vaurioitua.

- Poista akku laitteesta välittömästi käytön päätyttyä ja säilytä se pakkaselta suojassa.
- Laita akku takaisin laitteeseen vasta juuri ennen käytön aloittamista.

Akun laittaminen paikalleen

1. Työnnä akku (03/1) alakautta niin pitkälle yläkavassa, että se lukittuu paikalleen (03/b).

Akun poistaminen

1. Paina akun vapautuspainiketta (03/2) ja pidä se painettuna.
2. Poista akku (03/b).

6 KÄYTTÖ

VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykyiset!

6.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (04, 05)

1. Asetu tukevaan asentoon.
2. Pidä kiinni laitteesta aina molemmilla käsillä:
 - yksi käsi yläkavassa (04/1),
 - toinen käsi lenkkikavassa (04/2).
3. Paina vapautusnuppia (05/1).
4. Paina virtakytkintä (05/2) ja pidä se painettuna. Laitte käynnistyy. Päästä irti vapautusnupista.
5. Jos virtakytkimestä päästetään irti, laite kytkeytyy pois päältä.

6.2 Akun varaustason tarkistaminen

Akussa on varaustason näyttö.

HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

7 HUOLTO JA HOITO

VAROITUS! Vaara – teräviä teriä. Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista. Poista akku.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

7.1 Huoltokaavio

Ennen jokaista käyttökertaa

- Tee silmämääräinen tarkistus.
- Tarkista turvalaitteiden, hallintalaitteiden ja ruuviiliitosten mahdolliset vauriot ja kiinnityksen pitävyys.
- Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Poista akku laitteesta ja säilytä se pakkaselta suojassa.

7.2 Ilmaajatan puhdistus

HUOMAUTUS! Veden aiheuttama vaara. Jos laitteeseen pääsee vettä, seurauksena on oikosulku ja sähköosien rikkoutuminen.

- Älä puhdistu laitetta vesisuihkulla.
- Käytä puhdistukseen vain käsiharjaa.

- Pysäytä laite ja odota, kunnes ilmaajatala pysähtyy.
- Poista laitteen akku.
- Kallista laite sivulle ja puhdistu ilmaajatala harjalla, esim. käsiharjalla.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumisaara. Laitteen terävreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Moottori ei käy.	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Akku puuttuu tai ei ole kunnolla paikallaan.	Laita akku kunnolla paikalleen.
	Akku on liian kylmä tai kuuma.	Lämmitä akkua hieman tai anna sen jäähtyä.
Moottori sammuu.	Moottorinsuojakytkin on lauennut.	Odota, kunnes moottorinsuojakytkin kytkkee laitteen takaisin päälle.
	Tuuletusaukot ovat likaantuneet.	Puhdista laite.
Akun käyttöaika lyhenee huomattavasti.	Akku on tyhjentynyt oltuaan pitkään käyttämättä.	Lataa akku.
	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varusteita.
Akkua ei voi ladata.	Akun kontaktit ovat likaiset.	Ota yhteys valmistajan huoltopisteeseen.
	Akku tai laturi on vioittunut.	Tilaa varaosat. Ota yhteys valmistajan huoltopisteeseen.
	Akku on liian kuuma.	Anna akun jäähtyä.

9 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista laitteen akku.
3. Pakkaa akku asianmukaisesti (ks. alla).

Akku "B160.6 Li" (tuotenro 114128)

HUOMAUTUS Akun nimellisen energiamäärä on yli 100 Wh! Noudata sen vuoksi seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityinen.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasialliseen työhönsä liittyen (esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvin toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähetäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Vain vahingoittumattomia litium-ioniakkuja saa kuljettaa ja lähettää!
- Kuljeta akkua aina alkuperäispakkauksessa tai vaaralliselle aineelle sopivassa laatikossa (ei tarpeen, jos akun nimellisen energiamäärä on alle 100 Wh).
- Teippaa akun paljaat kontaktit oikosulkujen välttämiseksi.
- Estä akun liikkuminen pakkauksessa akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Tarkista, että lähetyksmerkinnät ja -asiakirjat ovat virheettömät kuljetuksen tai lähetyksen (esim. pakettipalvelun tai huolintaliikkeen toimesta) aikana.
- Selvitä etukäteen, hoitaako haluamasi palveluntarjoaja kyseisen kaltaisia kuljetuksia, ja ilmoita lähetyksestä.

Suosittellemme pyytämään lähetyksen valmisteluissa apua vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Noudata myös mahdollisia kansallisia erityismääräyksiä.

10 SÄILYTYS

10.1 Laitteen säilytys

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on).
- Tee tarvittavat huoltotyöt.
- Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen yli 30 päivää kestäviä käyttötaukoja:

- Pyyhi koko laite tarvikkeineen puhtaaksi siivousliinalla. Älä käytä puhdistamiseen bensiiniä tai muita liuotteita!
- Puhdista pystyleikkurin tela kovalla harjalla.
- Säilytä laite mahdollisimman kuivassa paikassa.

10.2 Akun ja laturin säilytys

HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja.

11 HÄVITTÄMINEN

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliiviivuttua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat velvoitettuja toimittamaan ne erillisessä keräyskeskuksessa.
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen sisältämien haitallisten aineiden tai raskasmetallien, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen käyttämisessä niiden sisältämät resurssit.

Yliiviivuttua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

14 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määrittyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Jos jäteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan Unionin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, joihin sovelletaan direktiiviä 2006/66/EY. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa

www.alko-garden.com/spareparts

13 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty ☐ xxxxxx (x) varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Ohutusjuhised	200	7	Hooldus ja korrashoid	207
1.1	Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	200	7.1	Hooldusplaan	207
1.1.1	Ohutus töökohal	200	7.2	Õhusuvaltsi puhastamine	207
1.1.2	Elektriohutuse	200	8	Abi tõrgete korral	207
1.1.3	Inimeste ohutus	201	9	Transport	208
1.1.4	Elektritööriistade kasutamine ja käsitsemine	201	10	Hoiustamine	208
1.1.5	Akutööriista kasutamine ja käsitsemine	202	10.1	Seadme hoiustamine	208
1.1.6	Teenindus	202	10.2	Aku ja laadija hoiustamine	208
1.2	Murukobestaja ja muruõhutamise ohutusjuhised	202	11	Jäätmekäitlus	208
1.3	Vibratsioonikoormus	203	12	Klienditeenindus/teenindus	209
1.4	Mürakoormus	204	13	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	209
1.5	Ohutusjuhised aku ja laadija kohta	204	14	Garantii	209
2	Selle kasutusjuhendi kohta	204			
2.1	Tiitellehel olevad sümbolid	204			
2.2	Sümbolite ja märksõnade seletus	204			
3	Toote kirjeldus	204			
3.1	Otstarbekohane kasutamine	205			
3.2	Võimalik prognoositav väärkasutamine	205			
3.3	Ohutus- ja kaitseseadised	205			
3.4	Sümbolid seadmel	205			
3.5	Toote ülevaade (01)	205			
3.6	Tarnekomplekt	206			
4	Monteerimine	206			
4.1	Mootoripea ja baasseadme ühendamine/lahutamine (02)	206			
5	Kasutuselevõtt	206			
5.1	Aku laadimine	206			
5.2	Aku paigaldamine ja eemaldamine (03)	206			
6	Kasutamine	206			
6.1	Seadme sisse-/väljalülitamine (04, 05)	206			
6.2	Aku laetustaseme kontrollimine	206			

1 OHUTUSJUHISED

1.1 Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusjuhised, juhendid, joonised ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriistaga kaasas on. Alljärgnevate juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ tähistab võrgutoitel elektritööriistu (toitekaabliga) või akutoitel elektritööriistu (ilma toitekaabliga).

1.1.1 Ohutus töökohal

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korrallagedus ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistade tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja muud isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

1.1.2 Elektriohutuse

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mitte

mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektritööriistadega adapterpistikuid. Modifitseerimata ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Vältige kehalist kontakti torude, kütteseadmete, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui teie keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- Kaitske elektritööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage ühenduskaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pesast. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustunud või keerdu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult välistingimustes sobivadi pikendusjuhtmeid. Välistingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

1.1.3 Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning säilitage elektritööriistaga töötamisel kaine mõistus. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, nagu tolumask, libisemiskindlad kaitsekindad, kaitsekiiver või kõrvaklapid sõltuvalt elektritööriista liigist ja kasutusest, kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige juhuslikku käivitumist. Veenduge, et elektritööriist on enne selle toitevõrku ühendamist ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või teisaldamist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista teisaldamise ajal sõrme lülitilt või lülitate elektritööriista toitevõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- Enne elektritööriista sisselülitamist tuleb eemaldada seadistusvahendid ja kruvi-

keerajad. Elektritööriista pöörlevates osades olev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

- Vältige ebanormaalselt kehahoiaikut. Jälgige, et teie asend oleks stabiilne ning et oleksite alati tasakaalus. Nii saate elektritööriista ootamatus olukorras paremini kontrolli all hoida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riideesemed liikuvatest osadest eemal. Avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.
- Kui paigaldada saab tolmuimu- ja tolmu kogumisseadiseid, tuleb need paigaldada ja neid õigesti kasutada. Tolmuimeja kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.
- Ärge laske tekkida pettekujutelma ohutusest ning ärge eirake elektritööriistade ohutusekirju, isegi kui olete elektritööriista korduvalt kasutanud. Tähelepanematu tegutsemine võib viia murdosa sekundi jooksul raskete vigastusteni.

1.1.4 Elektritööriistad kasutamine ja käsitlemine

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage tööks sobivat elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga kulgeb töö paremini ja ohutumalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektnine. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ega välja lülitada, on ohtlik ja tuleb parandada.
- Enne seadmel seadistuste tegemist, varuosade vahetamist või elektritööriista hoiule panekut lahutage pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista juhuslikku käivitumist.
- Hoiule pandud elektritööriistad peavad asuma lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes ei ole seda juhendit läbi lugenud. Elektritööriistad on koogenematute isikute käes ohtlikud.
- Hooldage elektritööriistu ja rakendustööriistu ettevaatlikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega jää kinni, ega osad pole murdunud või kahjustunud ja ega elektritööriista toimimises pole tõrkeid. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljude

õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistas.

- **Hoidke lõiketööriistu terava ja puhtana.** Korralikult hooldatud ja teritatud lõiketööriistad jäävad vähem kinni ja on lihtsamini juhitavad.
- **Kasutage elektritööriistu, rakendustööriistu jne kooskõlas selle juhendiga. Arvestage sealjuures töötingimuste ja läbiiviidava tegevusega.** Elektritööriistade kasutamine mitteettenähtud otstarbeks võib kaasa tuua ohtlikke olukordi.
- **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva, puhta ning õli- ja rasvavabana.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatus olukorras elektritööriista ohutult kasutada ja kontrolli all hoida.

1.1.5 Akutööriista kasutamine ja käsitlemine

- **Kasutage akude laadimiseks ainult tootja poolt soovitatud laadijaid.** Laadijaga, mis sobib kindlat tüüpi akudele, tekib muude akude laadimisel tuleoht.
- **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu.
- **Hoidke mittekasutatavaid akusid eemal kirjajalambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metall-esemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamise.** Akukontaktide vaheline lühis võib kaasa tuua põletused või tulekahju.
- **Vale kasutamise korral võib akust lekkida vedelikku.** Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole. Lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.
- **Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akut.** Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad ootamatult käituda ning tulekahju-, plahvatus- või vigastusohu põhjustada.
- **Ärge laske akul kokku puutuda tule või kõrge temperatuuriga.** Tuli ja üle 130 °C temperatuur võivad põhjustada plahvatuse.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akut ega akutööriista kunagi kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikust väljaspool.** Valesti laadimine või laadimisel väljaspool lubatavat temperatuuriva-

hemikku võib akut kahjustada ning tulekahju ohtu suurendada.

1.1.6 Teenindus

- **Laske elektritööriista remontida üksnes kvalifitseeritud spetsialistil, kes peab kasutama originaalvaruosi.** Sellega tagate, et elektritööriista ohutus säilib.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustunud akusid.** Kõiki aku hooldustöid tohib teha üksnes tootja või volitatud klienditeenindused.

1.2 Murukobestaja ja muruõhutaja ohutusjuhised

- **Ärge kasutage masinat halva ilma, eriti äikeseehu korral.** See vähendab pikselöögi saamise ohtu.
- **Kontrollige hoolikalt, ega masina kasutamise piirkonnas ei ole metsloomi.** *Metsloomad võivad masina kasutamise ajal viga saada.*
- **Kontrollige hoolikalt, ega masina kasutamise piirkonnas ei ole kive, pulki, traate, konte ega muid võõrkehki.** *Eemalepaiskuvad esemed võivad põhjustada isikukahju.*
- **Kontrollige masinat enne kasutamist alati visuaalselt, et teha kindlaks, ega piid ja piimoodul pole kulunud või kahjustunud.** *Kulunud või kahjustunud osad suurendavad vigastusohu.*
- **Jätke kõik kaitseseadised paigaldatuks.** *Kaitseseadised peavad olema töökorras ja õigesti monteeritud. Lahtine, kahjustunud või mittetoimiv kaitseseadis võib põhjustada vigastusi.*
- **Hoidke kõik õhutuspiilud mustusest vabad.** *Ummistunud õhutuspiilud ja mustus võivad põhjustada ülekuumenemist ja tuleohtu.*
- **Kandke masinaga töötamise ajal alati libisemiskindlaid ja kaitsvaid jalatseid.** *Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega.* See vähendab jalgade vigastamise ohtu kokkupuutel liikuvate piidega.
- **Kandke masinaga töötamise ajal alati pikki pükse.** *Kaitsmata nahk suurendab eemalepaiskuvate esemete tõttu tekkivat vigastusohu.*
- **Ärge kasutage masinat märjal murul.** *Kõndige, mitte ärge jookse. See vähendab libisemise ja kukkumise ohtu, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.*
- **Ärge kasutage masinat väga järskudel kalakutel.** *See vähendab juhitavuse kaotamise,*

libisemise ja kukkumise ohtu, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

- Jälgige kallakutel töötamise ajal alati, et seisaksite kindlalt ja töotaksite kallaku suhtes risti, mitte kallakust üles või alla, ning muutke suunda äärmiselt ettevaatlikult. See vähendab juhitavuse kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.
- Olge masinaga tagurpidi liikumisel või enda poole tõmbamisel eriti ettevaatlik. Jälgige alati ümbrust. See vähendab töö ajal komistamise ohtu.
- Hoidke masinat ainult isoleeritud haardepindadest, sest piid võib puutuda vastu peidetud elektri kaableid. Piide kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka metallosad ning põhjustada elektrilöögi.
- Ärge puudutage piisid ega muid ohtlikke liikuvaid osi, kui need veel liiguvad. See vähendab liikuvate osade tõttu vigastada saamise ohtu.
- Veenduge, et kinnikiilunud materjali eemaldamisel või masina puhastamisel oleksid kõik lülitid VÄLJAS ja aku oleks eemaldatud. Masin ootamatu tööle hakkamine võib kaasa tuua rasked vigastused.

1.3 Vibratsioonikoormus

Vibratsiooni üldised ja müraemissiooni väärtused

- Esitatud vibratsiooni üldised ja müraemissiooni väärtused on mõõdetud normitud kontrollimeetodi abil ning neid saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.
- Esitatud vibratsiooni üldiseid ja müraemissiooni väärtuseid saab kasutada ka esialgselt koormuse hindamiseks.
- Järgige ohutuspeatükis esitatud ohutusmeetmeid. Püüdke vibratsioonikoormust võimalikult madalana hoida. Vibratsioonikoormust saab vähendada näiteks kinnaste kandmisega tööriista kasutamise ajal ning tööaja piiramisega.
- Elektritööriista tegeliku kasutamise ajal tekkiv vibratsioon ja müra võib erineda esitatud väärtustest olenevalt tööriista kasutamisest, eelkõige töödeldava detaili liigist. Kasutaja kaitseks tuleb välja selgitada ohutusmeetmed, mis põhinevad koormuse hindamisel tegelikes kasutustingimustes (võttes arvesse kõiki töotsükli osi, lisaks käivitussajale näiteks

aega, millal tööriist on välja lülitunud ja töötab tühikäigul).

Ohtlik vibratsioon

- Tegelik vibratsiooniväärtus seadme kasutamise ajal võib erineda tootja näidatud väärtusest. Seetõttu arvestage enne kasutamist ja kasutamise ajal järgmiste mõjuteguritega:
 - Kas seadet kasutatakse otstarbekohaselt?
 - Kas materjali lõigatakse või töödeldakse õigesti?
 - Kas seade on töökorras?
 - Kas lõiketööriist on korralikult teritatud või on paigaldatud õige lõiketööriist?
 - Kas hoidepidemed ja lisavarustusse kuuluvad vibratsioonipidemed on paigaldatud ning tugevalt seadmega ühendatud?
- Käitage seadet ainult vastava töö jaoks vajaliku mootorikiirusega. Müra ja vibratsiooni vähendamiseks vältige maksimaalset pöörlemiskiirust.
- Ebaõige kasutamine ja hooldus võivad seadme müra ja vibratsiooni suurendada. See põhjustab tervisekahjustusi. Sellisel juhul lülitage seade kohe välja ja laske volitatud hooldustöökojal remontida.
- Vibratsiooni tõttu tekkiv koormus sõltub tehtavast tööst või seadme kasutamisest. Hinnake koormust ja tehke töös sellele vastavalt pause. See vähendab vibratsioonikoormust kogu tööajal.
- Seadme pikemaajalisel kasutamisel puutub kasutaja kokku vibratsiooniga, mis võib põhjustada vereringehäireid (valge sõrm). Selle riski vältimiseks kandke kaitsekindaid ja hoidke käsi sooja. Valge sõrme sümptomi tekkimisel pöörduge kohe arsti poole. Sümptomid on: naha tundetus, tundlikkuse vähenemine, kihelemine, sügelemine, valu, jõu vähenemine, värvimuutus või seisukorra muutus. Tavaliselt puudutavad need sümptomid sõrmi, käsi või pulssi. Madalal temperatuuril oht suureneb.
- Tehke tööpäeva jooksul pikemaid pause, et saaksite müra ja vibratsioonist puhata. Kavandage töö nii, et tugevat vibratsiooni tekitavate seadmete kasutamine jaotuks mitmele päevale.
- Kui teil tekib seadme kasutamise ajal kätel ebameeldiv tunne või värvimuutus, katkestage kohe töö. Tehke piisavalt töopause. Ilma

piisavate tööpauksideta võib tekkida käelaba ja käsivarre vibratsiooni sündroom.

- Vähendage vibratsiooniga kokkupuutumise riski. Hooldage seadet vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhisteile.
- Kui seadet kasutatakse tihti, pöörduge vibratsioonivastaste tarvikute (nt pidemed) saamiseks edasimüüja poole.
- Vältige seadmega töötamist temperatuuril alla 10 °C. Koostage töökava, millega vibratsioonikoormust piirata.

1.4 Mürakoormus

Teatava mürakoormuse teke selle seadme tõttu on vältimatu. Kavandage müraohked tööd ajale, millal need on lubatud ja ette nähtud. Vajadusel järgige puhkeaegu ning piirake tööaeg hädavajaliku ajaga. Enda kaitsmiseks ja läheduses olevate isikute kaitsmiseks tuleb kanda sobivat kuulmiskaitsevahendit.

1.5 Ohutusjuhised aku ja laadija kohta

- Enne aku laadimist eemaldage see seadmest.
- Asetage seadmesse õige polaarsusega aku.
- Kui panete seadme hoiule, eemaldage sellest aku.
- Ärge lühistage seadme ega aku ühenduslemme.

Kasutusjuhendid

Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevaid ohutusjuhiseid.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

2 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

2.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Käideldge liitumioonakusid ettevaatlikult! Järgige eelkõige selles kasutusjuhendis toodud transpordi-, hoiustamis- ja kõrvaldusjuhiseid!
	See toode vastab kohalduvatele Euroopa direktiividele ning selleks on läbi viidud vastavushindamismenetlus.

2.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

3 TOOTE KIRJELDUS

Akumuruõhutajaga saate eemaldada väikestelt murupindadelt, nt eesaiast sambla ja murulades-tise. Painduvad vedruterastest piid, mis on paigaldatud pöörlevale õhutusvaltsile, puhastavad muruliblet ilma seda vigastamata.

Akumuruõhutajat saab lisaks kasutada umbrohu eemaldamiseks kõõgililjakaast ja lillepeenrast, samuti ebatasase pinnase kobestamiseks.

Kasutada võib kõiki sortimendi

AKKO 18 V / 36 V akusid (Bxxx Li) ja laadijaid (Cxxx Li).

TÄHELEPANU! Seadme ja aku kahjustamise oht. Kui seadet kasutatakse sobimatute akudega, võivad seade ja akud kahjustada saada.

- Kasutage seadet ainult ettenähtud akudega.

MÄRKUS Sortimendi **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES akude ja laadijate kasutusjuhenditest leiate lisa-teavet.

3.1 Otstarbekohane kasutamine

See seade on ette nähtud muru kobestamiseks ja õhutamiseks (aereerimiseks) erakasutuses ning sellega tohib töötada vaid kuival lühikeseks niidetud murul.

Seadmega tohib töötada ainult siis, kui see on täielikult paigaldatud.

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes oma tarbeks. Igasugune muu kasutamine ning ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme otsustavast ja tühistavast garantii ja vastavuskinnituse (CE-märgis), samuti ei vastuta tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

3.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

Seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks avalikes parkides ja spordiväljakutel, samuti mitte kasutamiseks põllu- ja metsamajanduses.

3.3 Ohutus- ja kaitseseedised

HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseedised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseseedised remontida.
- Ärge blokeeri ohutus- ja kaitseseediseid.

3.4 Sümbolid seadmel

Sümbol	Tähendus
	Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhend läbi!

Sümbol	Tähendus
	Hoidke kõrvalised isikud ohupiirkonnast eemal! Hoidke ohutut kaugust!
	Ettevaatust, teravad piid! Hoidke käed ja jalad löikemehhanismist eemal! Piid liiguvad pärast mootori väljalülitamist edasi.
	Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest!
	Eemaldage aku enne seadme seadistamist, puhastamist ja hooldust.

3.5 Toote ülevaade (01)

Number	Osa
Põhiseade	
1	Ülemine pide koos sisse/välja-lülitiga
2	Lukust avamise nupp
3	Loop-käepideme
4	Ülemine vars
5	Liitmik
Mootoripea	
6	Alumine vars
7	Mootor
8	Kaitsekate
9	Õhutusvalts koos juhtratastega
Tarvikud*	
10*	Aku*
11*	Laadija*
12**	Riputuskonks**

*: tervikkomplektis (tootenr 114140)

** : lisavarustus (tootenr 114184)

3.6 Tarnekomplekt

Tarnekomplekti kuuluvad siin loetletud osad. Kontrollige, kas kõik osad on olemas:

Number	Osa
1	Põhiseade
2	Mootoripea
3	Kasutusjuhend
4*	Aku*
5*	Laadija*

*: üksikseadmel ei sisaldu tarnekomplektis, kuid kuulub tervikkomplekti

4 MONTEERIMINE

⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik! Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Käitage seadet ainult siis, kui see on täielikult monteeritud!
- Asetage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult monteeritud!
- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-
seadiste olemasolu ja toimimist.

4.1 Mootoripea ja baasseadme ühendamine/ lahutamine (02)

Mootoripea ja baasseadme ühendamine

1. Joondage pistikliitmik (02/1) ja liitmiku vastasdetail (02/2) üksteisega nii, et nendele stantsitud kolmnurgad (02/3) oleksid kohaku-
ti.
2. Lükake ühendusliitmik ja liitmiku vastasdetail kuni piirajani üksteise sisse (02/a).
3. Lükake pide (02/4) kuni piirajani liitmiku vastasdetailile (02/b).
4. Keerake pide lõpuni kinnise tabaluku suunas (02/c).

Mootoripea ja baasseadme lahutamine

1. Keerake pide lõpuni lahtise tabaluku suunas ja lükake seejärel üles.
2. Tõmmake ühendusliitmik ja liitmiku vastasdetail üksteise küljest lahti.

5 KASUTUSELEVÖÖT

5.1 Aku laadimine

ℹ MÄRKUS Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevat üksikasjalikku teavet.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

5.2 Aku paigaldamine ja eemaldamine (03)

TÄHELEPANU! Aku kahjustamise oht. Kui aku jäetakse pärast kasutamist seadmesse, võib aku kahjustada saada.

- Võtke aku kohe pärast kasutamist seadmest välja ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas.
- Asetage aku seadmesse vahetult enne töö alustamist.

Aku paigaldamine

1. Lükake aku (03/1) altpoolt ülemisse pidemisse, kuni aku fikseerub (03/a).

Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku vabastusnupule (03/2) ja hoidke seda all.
2. Võtke aku välja (03/b).

6 KASUTAMINE

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-
seadiste olemasolu ja toimimist!

6.1 Seadme sisse/väljalülitamine (04, 05)

1. Võtke sisse stabiilne asend.
2. Hoidke seadet alati kahe käega:
 - üks käsi ülemisel pidemel (04/1),
 - teine käsi aaspidemel (04/2).
3. Vajutage vabastusnuppu (05/1).
4. Vajutage sisse/välja-lüliti (05/2) ja hoidke seda all. Seade töötab. Laske vabastusnupp lahti.
5. Sisse/välja-lüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.

6.2 Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik asub akul.

ℹ MÄRKUS Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevat üksikasjalikku teavet.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

7 HOOLDUS JA KORRASHOID

⚠ HOIATUS! Lõikevigastuste oht! Teravate ja liikuvate seadmeosade ja lõiketööriistade puudutamisel on lõikevigastuste oht.

- Lülitage seade enne hooldus- ja puhastustööd alati välja. Eemaldage aku.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid.

7.1 Hooldusplaan

Iga kord enne kasutamist

- Tehke vaatluskontrolli.
- Kontrollige, kas kaitseeadised, juhtelemendid ja kõik kruvikinnitused on terved ja tugevalt kinnitatud.
- Kahjustunud osad tuleb enne kasutamist vahetada.

Pärast iga kasutamist

- Võtke aku seadmest välja ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas.

7.2 Õhutusvaltsi puhastamine

⚠ TÄHELEPANU! Oht vee tõttu. Seadmes olev vesi põhjustab lühiseid ja elektriosa kahjustumist.

- Ärge pritsige seadmele vett.
- Kasutage puhastamiseks ainult käsiluuda või harja.

1. Seisake seade ja oodake, kuni õhutusvalts jääb seisma.
2. Eemaldage aku seadmest.
3. Kallutage seade küljele ja puhastage õhutusvalts käsiluua või harjaga.

8 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Teravad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!

ℹ MÄRKUS Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta.	Aku on tühi.	Laadige akut.
	Aku puudub või on valesti paigaldatud.	Paigaldage aku õigesti.
	Aku on liiga külm või liiga kuum.	Laske akul veidi soojeneda või jahtuda.
Mootori lülitub välja.	Mootori kaitselüliti lülitus välja.	Oodake, kuni mootori kaitselüliti seadme taas sisse lülitab.
	Õhutusavad on määrduvad.	Puhastage seade.
Aku tööaeg väheneb oluliselt.	Aku on tühjaks saanud, kuna seda pole pikka aega kasutatud.	Laadige akut.
	Aku eluiga on läbi.	Vahetage aku välja. Kasutage üksnes tootja originaalvarikuid.
Akut ei saa laadida.	Akukontaktid on määrduvad.	Pöörduge tootja teenindusse.
	Aku või laadija on vigane.	Tellige varuosad. Pöörduge tootja teenindusse.
	Aku on liiga kuum.	Laske akul maha jahtuda.

9 TRANSPORT

Viige enne transporti läbi eespool kirjeldatud meetmed:

1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage aku seadmest.
3. Pakkige aku nõuetekohaselt (vt alt).

Aku B160.6 Li (tootenr 114128)

MÄRKUS Aku koguenergia on üle 100 Wh! Seetõttu järgige allolevaid transpordijuhiseid!

Sisalduv liitiumioonaku kuulub ohtlike kaupade reguleerimisalasse, kuid seda võib transportida lihtsustatud tingimustel:

- Erakasutaja võib kahjustmata akut ilma täiendavate meetmeteta teedel transportida, eeldusel, et aku on jaemüügipakendis ja transpordivahend on mõeldud erakasutuseks.
- Ärikasutajad, kes transpordivad akut seoses oma põhitegevusega (nt transport objektide või esitluste vahel) võivad samuti kasutada lihtsustatud tingimusi.

Mõlemal eespool kirjeldatud juhul tuleb kindlasti võtta meetmed sisu vabanemise takistamiseks. Muudel juhtudel tuleb kindlasti järgida ohtliku kauba eeskirju! Vastasel korral võidakse saatjat ja transportijat trahvida.

Lisateave transpordi ja saatmise kohta

- Liitiumioonakusid tohib transportida ja saata ainult kahjustamata olekus!
- Aku transportimiseks tohib kasutada ainult originaalpakendit või sobivat ohtlike ainete pakendit (pole vajalik alla 100 Wh koguenergia akudel).
- Kleepige lahtised akukontaktid lühise vältimiseks kinni.
- Kindlustage aku pakendi sees libisemise vastu, et vältida aku kahjustumist.
- Tagage transpordi ja saatmise ajal (nt kullerteenuse või ekspedeerija kasutamisel) korrektse märgistuse ja dokumentatsiooni olemasolu.
- Kontrollige eelnevalt, kas transport on valitud teenusepakkuja juures võimalik ja registreerige saadetis.

Soovitame saadetise ettevalmistamisel kasutada ohtliku kauba spetsialisti abi. Järgige ka muid võimalikke riiklike eeskirju.

10 HOIUSTAMINE

10.1 Seadme hoiustamine

- Pärast iga kasutamist tuleb seade hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
- Tehke vajalikud hooldustööd.
- Hoidke seadet kuivas, lukustatavas ja lastele kättesaamatus kohas.

Enne üle 30 päeva pikkuseid tööpause tehke järgmised tööd.

- Pühkige kogu seadet ja tarvikuid lapiga. Ärge kasutage bensiini ega muid lahusteid!
- Puhastage kobestusvaltsi kõva harjaga.
- Hoidke seadet võimalikult kuivas kohas.

10.2 Aku ja laadija hoiustamine

MÄRKUS Üksikasjalikku teavet lugege aku ja laadija eraldi kasutusjuhenditest.

11 JÄÄTMEKÄITLUS

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Märkused elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



- Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Vanad akud ja patareid, mis ei ole statsionaarselt vanasse seadmesse paigaldatud, tuleb enne seadme kõrvaldamist välja võtta! Nende kõrvaldamine toimub kooskõlas akuseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma.
- Lõppkasutaja vastutab ainusikuliselt oma isikuga seotud andmete kustutamise eest kõrvaldatavast vanast seadmest!

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- elektroonikaseadmete müügikohad (statsionaarsed ja veebikauplused), kui edasimüüja on kohustatud seadmed tagasi võtma või pakub seda teenust vabatahtlikult

Need väited kehtivad üksnes seadmete kohta, mida paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

Märkused akuseaduse (BattG) kohta



- Vanu patareid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!

- Patareide ja akude ohutuks eemaldamiseks elektroonikaseadmest ja aku või patarei tüübi või keemilise süsteemi kindlakstegemiseks järgige kasutus- ja paigaldusjuhendis olevaid muid andmeid.
- Patareide ja akude omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma. Tagastamine on piiratud majapidamisele omaste kogustega.

Vanad patareid võivad sisaldada kahjulikke aineid või raskemetalle, mis võivad kahjustada keskkonda ja tervist. Vanade patareide ja nendes sisalduvate ressursside taaskasutamine aitab kaitsta mõlemat väärtuslikku vara.

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

14 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Kui prügikonteineril on lisaks tähised Hg, Cd või Pb, tähendab see alljärgnevat:

- Hg: aku sisaldab üle 0,0005% elavhõbedat
- Cd: aku sisaldab üle 0,002% kaadmiumi
- Pb: aku sisaldab üle 0,004% pliid

Akud ja patareid saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- patareide ja akude müügikohad
- vanade seadmete ja patareide ühistagastussüsteemi teeninduspunktid
- tootja tagasisvõtukoht (kui ei ole ühistagastussüsteemi liige)

Need väited kehtivad üksnes patareide ja akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2006/66/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad patareide ja akude jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

12 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiate internetist aadressilt:

www.alco-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiate aadressilt:

www.alco-garden.com/spareparts

13 TEAVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS**Turiny**

1	Saugos nuorodos	211	6	Valdymas	218
1.1	Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrankiams	211	6.1	Įrenginio įjungimas ir išjungimas (04, 05)	218
1.1.1	Sauga darbo vietoje	211	6.2	Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas	218
1.1.2	Elektros sauga	212	7	Techninė priežiūra	218
1.1.3	Asmenų sauga	212	7.1	Techninės priežiūros darbų planas	218
1.1.4	Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	212	7.2	Aeratoriaus velenėlio valymas	218
1.1.5	Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	213	8	Pagalba atsiradus sutrikimų	218
1.1.6	Aptarnavimas	213	9	Transportavimas	219
1.2	Vejos skarifikatoriaus ir vejų aeratoriaus saugos nuorodos	213	10	Sandėliavimas	220
1.3	Vibracinė apkrova	214	10.1	Įrenginio laikymas	220
1.4	Triukšmo apkrova	215	10.2	Akumuliatoriaus ir įkroviklio laikymas	220
1.5	Akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos	215	11	Išmetimas	220
2	Apie šią naudojimo instrukciją	215	12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	221
2.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	215	13	Informacija apie atitikties deklaraciją	221
2.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai	216	14	Garantija	221
3	Gaminio aprašymas	216	1 SAUGOS NUORODOS		
3.1	Naudojimas pagal paskirtį	216	1.1 Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrankiams		
3.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	216	 ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugos nuorodas, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie yra ant šio elektrinio įrankio. Toliau pateiktų nurodymų nesilaikymo pasekmės gali būti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.		
3.3	Saugos ir apsauginiai įtaisai	216	 Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.		
3.4	Ant įrenginio esantys simboliai	216	<i>Saugos nuorodose vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ yra taikoma iš elektros tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be tinklo laido).</i>		
3.5	Gaminio apžvalga (01)	217	1.1.1 Sauga darbo vietoje		
3.6	Tiekiamas komplektas	217	 Išlaikykite savo darbo zoną švarią ir gerai apšviestą. Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali kilti nelaimingų atsitikimų.		
4	Montavimas	217	 Su elektriniu įrankiu nedirbkite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių		
4.1	Variklio galvutės ir pagrindinio įrenginio sujungimas / atskyrimas (02)	217			
5	Paleidimas	217			
5.1	Akumuliatoriaus įkrovimas	217			
5.2	Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (03)	217			

skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

- **Naudodami elektrinį įrankį, neleiskite artintis vaikams ir kitiems asmenims.** Nukreipdami savo dėmesį, galite nesukontroliuoti elektrinio įrankio.

1.1.2 Elektros sauga

- **Elektrinio įrankio jungties kištukas privalo tikti kištukiniam lizdai. Kištuką draudžiama kaip nors keisti. Nenaudokite kištukų adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų.** Kils didesnė elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba sušlapimo.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Jungiamojo laido nenaudokite ne pagal paskirtį, už jo nenešioti, nekabinkite elektrinio įrankio ir netraukite kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Pažeisti arba susiraizgę jungiamieji laidai padidina elektros smūgio riziką.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie yra tinkami ir darbui lauke.** Laukui tinkamo ilginamojo laido naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai tenka dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsauginį įtaisą.** Liekamosios srovės apsauginio įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

1.1.3 Asmenų sauga

- **Būkite atidūs, galvokite, ką darote, išmintingai imkitės darbo su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba paveikti narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- **Naudokite asmens apsaugos priemones ir visada apsauginius akinius.** Asmens apsaugos priemonių, tokių, kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos organų apsaugos priemo-

nės, naudojimas, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažina sužalojimų riziką.

- **Išvenkite neplanuoto paleidimo. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, paimdami arba nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis ir (arba) akumuliatorius yra išjungtas (-i).** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą ant jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrenginį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakčius.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- **Venkite nenormalios kūno laikysenos. Pasirūpinkite stabilia stovėseną ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą.** Tokiu būdu elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Dulkių nusiurbimo įrenginio naudojimas gali sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- **Atsižvelkite į saugą ir laikykitės elektriniams įrankiams galiojančių saugos taisyklių net ir tada, jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su elektriniu įrankiu.** Dėl nedėmesingos elgsenos per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

1.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame našumo diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Elektrinis įrankis, kurio nebeįmanoma įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia taisyti.
- **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami įstatomo įrankio dalis arba padėdami prietaisą į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė ap-

saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

- **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomąjį įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys veikia neprikaištingai ir nestringa, ar dalys nėra lūžę arba pažeistos, kas turėtų įtakos elektrinio įrankio veikimui. Paveskite pažeistas dalis sutaisyti prieš elektrinio įrankio naudojimą. Daug nelaimingų atsitikimų kyla dėl blogos elektrinių įrankių techninės priežiūros.
- **Išlaikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- **Elektrinį įrankį, įstatomuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinių įrankių naudojimas kitais nei numatyti naudojimo atvejais gali sukelti pavojingas situacijas.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi ir nesutepti tepalu ar alyva.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalima saugiai valdyti ir kontroliuoti nenumatytose situacijose.

1.1.5 Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- **Akumuliatorius kraukite tik tais įkrovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Įkrovikliui, kuris yra tinkamas tam tikram akumuliatorių tipui, kyla gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitais akumuliatoriais.
- **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmės gali būti nudegimai arba gaisras.
- **Naudojant neteisingai, iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis. Venkite sąlyčio su**

juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. Išsiliejęs akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos dirginimus arba nudegimus.

- **Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogimą arba kelti pavojų susižaloti.
- **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Ugnis arba temperatūra virš 130 °C gali sukelti sprogimą.
- **Laikykites visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus arba akumuliatorinio įrankio už naudojimo instrukcijoje nurodytos temperatūrų srities.** Netinkamai įkrovus arba įkraunant už leistinos temperatūrų srities ribų, gali būti sugadintas akumuliatorius ir kilti didesnis gaisro pavojus.

1.1.6 Aptarnavimas

- **Elektrinį įrankį paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Tokiu būdu yra užtikrinama, kad bus išsaugota elektrinio įrankio sauga.
- **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Visą akumuliatorių techninę priežiūrą privalo atlikti tik gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

1.2 Vejos skarifikatoriaus ir vejės aeratoriaus saugos nuorodos

- **Nenaudokite įrenginio prastomis oro sąlygomis, ypač kylant žaibo pavojui.** *Taip bus mažesnė rizika būti nutrenktiems žaibo.*
- **Kruopščiai patikrinkite, ar vietoje, kurioje planuojate naudoti įrenginį, nėra laukinių gyvūnų.** *Naudodami įrenginį galite sužeisti laukinius gyvūnus.*
- **Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje planuojate naudoti įrenginį, ir pašalinkite visus akmenis, lazdas, vielas, kaulus ir kitus svetimkūnius.** *Išsviestais daiktais gali būti sužaloti žmonės.*
- **Prieš pradėdami naudoti įrenginį visada atlikite apžiūrą, kad įsitikintumėte, jog virbai ir virbų mazgas nenusidėvėję ir nepažeisti.** *Dėl nusidėvėjusių arba pažeistų dalių kyla didesnė sužalojimo rizika.*
- **Neišmontuokite nė vieno saugos įtaiso.** Saugos įtaisai turi būti sumontuoti tinkamai ir taip, kad tinkamai veiktų. *Dėl laisvo,*

pažeisto arba netinkamai veikiančio saugos įtaiso kyla sužalojimo rizika.

- **Priziūrėkite, kad visos vėdinimo angos būtų švarios.** *Dėl užsikūšusių vėdinimo angų ir nešvarumų kyla perkaitimo rizika arba gaisro pavojus.*
- **Dirbdami su įrenginiu visada avėkite ne-slystančiais ir apsaugančiais batais. Ne-dirbkite su įrenginiu basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais.** *Taip kils mažesnis kojų sužalojimo dėl sąlyčio su judančiais virbais pavojus.*
- **Dirbdami su įrenginiu visada mūvėkite ilgąs kelnės.** *Neapsaugojus odos kyla didesnis sužalojimo išsviestais daiktais pavojus.*
- **Nenaudokite įrenginio šlapioje žolėje. Eikite, niekada nebėkite.** *Taip bus mažesnis pavojus paslysti arba nukristi ir dėl to susižaloti.*
- **Nenaudokite įrenginio ant labai stačių šlaitų.** *Taip bus mažesnis pavojus prarasti kontrolę, paslysti arba nukristi ir dėl to susižaloti.*
- **Dirbant šlaituose svarbu stovėti tvirtai, visada dirbti skersai šlaito, niekada kylant į kalną arba leidžiantis nuo kalno ir būti itin atsargiems keičiant kryptį.** *Taip bus mažesnis pavojus prarasti kontrolę, paslysti arba nukristi ir dėl to susižaloti.*
- **Būkite itin atsargūs, kai įrenginį traukiate atgal arba prisitraukiate prie savęs. Visada stebėkite savo aplinką.** *Taip bus mažesnis pavojus naudojimo metu suklypti.*
- **Įrenginį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, nes virbai gali susiliesti su paslėptomis elektros energijos tiekimo linijomis.** *Dėl virbų sąlyčio su įtampingu laidu metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali susidaryti įtampa ir būti sukeltas elektros smūgis.*
- **Nelieskite virbų ir kitų pavojingų judančių dalių, kol jos visiškai nesustojo.** *Taip bus mažesnis pavojus susižaloti judančiomis dalimis.*
- **Įsitikinkite, kad išimant įstrigusią medžiagą arba valant įrenginį visi jungikliai yra nustatyti į padėtį IŠJUNGTĄ ir išimtas akumulatorius.** *Netikėtai pradėjęs veikti įrenginys gali sunkiai susižaloti.*

1.3 Vibracinė apkrova

Bendrosios virpesių ir triukšmo emisijos vertės

- Nurodytos bendrosios virpesių ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir jomis galima naudotis norint vieną elektrinį įrankį palyginti su kitu.
- Nurodytas bendrąsias virpesių ir triukšmo emisijos vertes galima naudoti ir pradiniam apkrovos įvertinimui.
- Laikykites saugos priemonių pagal saugos skyrių. Stenkitės, kad vibracinė apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų sumažinti vibracinę apkrovą, pavyzdžiai yra pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas.
- Vibracijos ir triukšmo emisija faktiškai naudojant elektrinį įrankį, priklausomai nuo įrankio naudojimo būdo, ypač nuo apdorojamo ruošinio tipo, gali skirtis nuo nurodytų verčių. Turi būti nustatytos saugos priemonės naudotojui apsaugoti, pagrįstos apkrovos esant faktinėms naudojimo sąlygoms vertinimu (įvertinant visas operacinio ciklo dalis, pvz., laiką, kurio įrankis yra išjungtas ir veikia tuščiąja eiga, papildomai, priskaičiuojant prie suveikimo laiko).

Pavojus dėl vibracijos

- **Tikroji vibracijos emisijos vertė naudojant prietaisą gali skirtis nuo tos, kurią nurodė gamintojas.** Prieš naudodami arba naudojimo metu atsižvelkite į šiuos įtakos turinčius veiksnius:
 - Ar prietaisas naudojamas pagal paskirtį?
 - Ar medžiaga pjaunama arba apdirbama tinkamai?
 - Ar prietaisas yra tvarkingos būklės?
 - Ar pjovimo įrankis tinkamai pagalaštas arba ar sumontuotas tinkamas pjovimo įrankis?
 - Ar sumontuotos rankenos ir, jei reikia, vibracinės rankenos, bei ar jos tvirtai sujungtos su prietaisu?
- Eksploatuokite prietaisą tik su tam tikram darbui reikalingu variklio sūkių skaičiumi. Venkite maksimalaus sūkių skaičiaus, kad sumažintumėte triukšmą ir vibraciją.
- Netinkamai naudojant ir atliekant techninę priežiūrą, gali padidėti prietaiso keliamas triukšmas ir vibracija. Tai sutrikdys sveikatą.

Tokiu atveju nedelsdami išjunkite prietaisą ir paveskite jį suremontuoti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms.

- Apkrovos laipsnis dėl vibracijos priklauso nuo darbo, kurį reikia atlikti, arba nuo prietaiso naudojimo. Įvertinkite apkrovos laipsnį ir darykite atitinkamas pertraukas tarp darbų. Taip per visą darbo laiką gerokai sumažės vibracinė apkrova.
- Ilgesnį laiką naudojant prietaisą, operatorių veikia vibracija, kuri gali sukelti kraujotakos problemų („baltas pirštas“). Norėdami išvengti šios rizikos, mūvėkite pirštines ir stebėkite, kad rankos būtų šiltos. Jei atpažįstami „balto piršto“ simptomai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Prie šių simptomų priskiriami: nejausmingumas, jautrumo praradimas, peršėjimas, niežėjimas, skausmas, jėgų sumažėjimas, odos spalvos arba būsenos pasikeitimas. Paprastai šie simptomai būdingi pirštams, plaštakoms arba pulsui. Žemoje temperatūroje padidėja pavojus.
- Savo darbo dieną darykite ilgesnes pertraukas, kad galėtumėte pailsėti nuo triukšmo ir vibracijos. Suplanuokite savo darbą taip, kad prietaisų, kurie sukelia stiprią vibraciją, naudojimas būtų paskirstytas per kelias dienas.
- Jei naudodami prietaisą savo plaštakose juntate nemalonų jausmą arba ant jų pastebite spalvos pokyčius, nedelsdami nutraukite darbą. Darykite pakankamas pertraukas tarp darbų. Dirbant be pakankamų pertraukų, gali atsirasti rankų vibracijos sindromas.
- Sumažinkite vibracijos Jums keliamą riziką. Prižiūrėkite prietaisą pagal nurodymus naudojimo instrukcijoje.
- Jei prietaisas dažnai naudojamas, susisiekit su savo prekybos atstovu, kad galėtumėte įsigyti nuo vibracijos apsaugančių priedų (pvz., rankenas).
- Stenkitės nedirbti su prietaisu žemesnėje nei 10 °C temperatūroje. Savo darbo plane nustatykite, kaip galima apriboti vibracinę apkrovą.

1.4 Triukšmo apkrova

Tam tikras triukšmas naudojant šį prietaisą yra neišvengiamas. Paskirstykite su intensyviu triukšmu susijusius darbus į leistinus ir tam skirtus laikus. Prireikus laikykitės rimties laikų ir apribokite darbo trukmę iki būtinosios. Norėdami apsisaugoti patys ir apsaugoti šalia esančius asmenis, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

1.5 Akumulatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos

- Prieš įkraudami pašalinkite akumuliatorių iš įrenginio.
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tinkamu po-liškumu.
- Jei laikysite įrenginį ilgesnį laiką, išimkite iš akumuliatorių iš įrenginio.
- Nesujunkite trumpai įrenginio prijungimo gnybtų arba akumulatoriaus.

Naudojimo instrukcijos

Laikykitės atskirose naudojimo instrukcijose pateiktų saugos nurodymų dėl akumulatoriaus ir įkroviklio:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumulatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

2 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

2.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simolis	Reikšmė
	Prieš pradėdami eksploatuoti būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Būkite atsargūs su ličio jonų akumulatoriais! Ypač atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas transportavimo, laikymo ir utilizavimo nuorodas!
	Šis produktas atitinka taikytinas Europos Sąjungos direktyvas ir pagal šias direktyvas buvo atlikta atitikties vertinimo procedūra.

2.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

ℹ NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

3 GAMINIO APRAŠYMAS

Naudodami akumuliatorinį vejos aeratorių nedeliuose vejos plotuose, pvz., kieme, pašalinsite samaną ir senas žolės šaknis. Lankstūs spyruoklinio plieno virbai, sumontuoti ant besisukančio aeratoriaus velenėlio, valo žolės dangą, jos nepažeidami.

Be to, akumuliatorinį vejos aeratorių galima naudoti piktžolėms darže arba gėlių lysvėse pašalinti ir nelygiai žemei kapoti.

Galima naudoti visus **AL-KO 18V/36V** asortimento akumuliatorius (Bxxx Li) ir įkroviklius (Cxxx Li).

⚠ DĖMESIO! Prietaiso ir akumuliatoriaus pažeidimo pavojus! Jei prietaisas eksploatuojamas su netinkamais akumuliatoriais, prietaisas ir akumuliatoriai gali būti pažeisti.

- Eksploatuokite prietaisą tik su nurodytais akumuliatoriais.

ℹ NUORODA **AL-KO 18V/36V** asortimento akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo instrukcijose rasite daugiau informacijos.

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis įrenginys yra skirtas vejai purenti ir vėdinti (aeruoti) privačioje valdoje ir jį galima naudoti tik ant sausos, trumpai nupjautos vejos.

Su įrenginiu leidžiama dirbti tik tada, kai jis iki galo sumontuotas.

Šis įrenginys yra skirtas naudoti privačioje valdoje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas remontavimas arba priemontavimas laikomas nau-

dojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

3.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

Įrenginys neskirtas naudoti nei komerciniais tikslais viešuosiuose parkuose ir sporto aikštėse nei žemės ir miškų ūkyje.

3.3 Saugos ir apsauginiai įtaisai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisus paveskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

3.4 Ant įrenginio esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Pašalinamiems asmenims liepkite pasišalinti iš pavojingos zonos! Laikykitės saugaus atstumo!
	Atsargiai, aštrūs virbai! Laikykitės plaštakas ir pėdas toliau nuo pjovimo mechanizmo! Išjungus variklį, virbai veikia inertiškai.
	Saugokite įrenginį nuo lietaus ir sušlapimo!
	Prieš atlikdami nustatymo, valymo arba techninės priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.

3.5 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstrukcinė dalis
Pagrindinis įrenginys	
1	Viršutinė rankena su įjungimo / išjungimo jungikliu
2	Atblokavimo mygtukas
3	Lenkta rankena
4	Viršutinis kotas
5	Mova
Variklio galvutė	
6	Apatinis kotas
7	Variklis
8	Apsauginis skydelis
9	Aeravimo velenėlis su kreipiamaisiais ratukais
Priedai*	
10*	Akumulatorius*
11*	Įkroviklis*
12**	Prie sienos tvirtinamas kabliukas**

*: yra visame rinkinyje (gam. Nr. 114140)

**.: parinktis (gam. Nr. 114184)

3.6 Tiekiamas komplektas

Komplektą sudaro čia nurodytos dalys. Patikrinkite, ar viskas yra:

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Pagrindinis įrenginys
2	Variklio galvutė
3	Naudojimo instrukcija
4*	Akumulatorius*
5*	Įkroviklis*

*: Į konkretaus įrenginio komplektą neįeina, tačiau sudedamosios dalys yra viso rinkinio dalis.

4 MONTAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojaus nevisiškai sumontavus! Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Eksploatuokite įrenginį tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tada, kai įrenginys visiškai sumontuotas!

4.1 Variklio galvutės ir pagrindinio įrenginio sujungimas / atskyrimas (02)

Variklio galvutės ir pagrindinio įrenginio sujungimas

1. Movą (02/1) ir priešpriešinę movos detalę (02/2) vieną į kitą nukreipkite taip, kad trikampiai (02/3) būtų vienas priešais kitą.
2. Movą ir priešpriešinę movos detalę iki galo įstumkite vieną į kitą (02/a).
3. Rankenos pagrindą (02/4) iki galo užmaukite ant priešpriešinės movos detalės (02/b).
4. Iki galo pasukite rankenos pagrindą užrakinę spynos kryptimi (02/c).

Variklio galvutės ir pagrindinio įrenginio atskyrimas

1. Rankenos pagrindą iki galo pasukite atrakinę spynos kryptimi ir tada patraukite į viršų.
2. Ištraukite movą ir priešpriešinės movos detalę vieną iš kitos.

5 PALEIDIMAS

5.1 Akumulatoriaus įkrovimas

ℹ NUORODA Išsamią informaciją rasite atskirose akumuliatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumuliatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

5.2 Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (03)

⚠ DĖMESIO! Akumulatoriaus pažeidimo pavojus. Jei po naudojimo akumuliatorius paliekamas įrenginyje, įrenginys gali būti pažeistas.

- Iš karto po naudojimo ištraukite akumuliatorių iš įrenginio ir laikykite apsaugotoje nuo šalčio vietoje.
- Įdėkite akumuliatorių į įrenginį prieš pat darbų pradžią.

Akumulatoriaus įdėjimas

1. Stumkite akumuliatorių (03/1) iš apačios į viršutinę rankeną, kol jis užsifiksuos (03/ a).

Akumulatoriaus išėmimas

1. Nuspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus atfiksavimo mygtuką (03/2).
2. Ištraukite akumuliatorių (03/b).

6 VALDYMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Prieš jungdami patikrinkite, ar yra it, ar veikia visi saugos ir apsauginiai įtaisai!

6.1 Įrenginio įjungimas ir išjungimas (04, 05)

1. Stabiliai atsistokite.
2. Įrenginį visada laikykite abiem rankomis:
 - viena ranka už viršutinės rankenos (04/1),
 - kita ranka už lenktos rankenos (04/2).
3. Paspauskite atblokavimo mygtuką (05/1).
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį (05/2). Įrenginys veikia. Atleiskite atblokavimo mygtuką.
5. Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį, įrenginys išsijungia.

6.2 Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovimo būsenos indikatoriai yra ant akumulatoriaus.

ℹ️ NUORODA Išsamią informaciją rasite atskirose akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumulatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus įsipjauti! Pavojus įsipjauti prisilietus prie aštriabriaunių ir judančių įrenginio dalių bei įkibus pirštus į pjovimo įrankius.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite prietaisą. Išimkite akumuliatorių.
- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines.

7.1 Techninės priežiūros darbų planas

Prieš kiekvieną naudojimą

- Patikrinkite apžiūrėdami.
- Patikrinkite saugos įtaisus, valdymo elementus ir visas varžtines jungtis, ar jie / jos nepažeisti (-os) ir gerai pritvirtinti (-os).
- Prieš naudodami pakeiskite pažeistas dalis.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištraukite akumuliatorių iš įrenginio ir laikykite apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

7.2 Aeratoriaus velenėlio valymas

⚠️ DĖMESIO! Pavojus dėl vandens. Patekus į įrenginį vandens, įvyksta trumpasis jungimas ir sugadinamos elektrinės konstrukcinės dalys.

- Nepurškite į įrenginį vandens.
- Norėdami išvalyti, naudokite tik rankinę šluotelę arba šepetį.

1. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol aeratoriaus velenėlis sustos.
2. Išimkite įrenginio akumuliatorių.
3. Paverskite įrenginį į šoną ir rankine šluotele arba šepetėliu išvalykite aeratoriaus velenėlį.

8 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštriabriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

ℹ️ NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia variklis.	Išseiktas akumulatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Neįdėtas arba blogai įdėtas akumulatorius.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių.
	Akumulatorius per šaltas arba per karštas.	Akumuliatorių šiek tiek pašildykite arba atvėsinkite.
Variklis išsijungia.	Išsijungė apsauginis variklio jungiklis.	Palaukite, kol apsauginis variklio jungiklis vėl įjungs įrenginį.
	Nešvarios vėdinimo angos.	Išvalykite įrenginį.
Žymiai trumpėja akumulatoriaus veikimo trukmė.	Akumulatorius išsikrovęs, nes ilgesnį laiką nebuvo naudojamas.	Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatoriaus eksploataavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius gamintojo priedus.
Nepavyksta įkrauti akumulatoriaus.	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.
	Sugedo akumulatorius arba įkroviklis.	Užsakykite atsarginių dalių. Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.
	Akumulatorius yra per karštas.	Leiskite akumuliatoriui atvėsti.

9 TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksmus:

1. Išjunkite įrenginį.
2. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
3. Pagal nurodymus supakuokite akumuliatorių (žr. žemiau).

Akumulatorius „B160.6 Li“ (gam. Nr. 114128)

NUORODA Akumulatoriaus varinė energija yra didesnė nei 100 Wh! Todėl laikykitės toliau pateiktų transportavimo nuorodų!

Sudėtyje esančiam ličio jonų akumuliatoriui taikoma pavojingų produktų teisė, tačiau jis gali būti transportuojamas paprastesnėmis sąlygomis.

- Akumuliatorių be papildomų priedų privatus naudotojas gali gabenti keliais, kai jis yra supakuotas mažmeninei prekybai ir yra transportuojamas asmeniniais tikslais.
- Komeraciniai naudotojai, kurie jį transportuoja pagrindinėms savo įmonės reikmėms (pvz., pristatymas į statybų aikštes ir pargabenimas iš jų arba demonstravimas), gali taip pat pasinaudoti šiomis paprastesnėmis sąlygomis.

Abiem prieš tai nurodytais atvejais būtina imtis priemonių, kad turinys nepasklistų. Kitais atvejais būtina laikytis pavojingų produktų teisės aktų reikalavimų! Jei jų nesilaikoma, siuntėjui ir kai kuriems atvejais vežėjui taikomos griežtos bausmės.

Kiti nurodymai dėl gabenimo ir siuntimo

- Ličio jonų akumuliatorių transportuokite arba siųskite tik nepažeistus!
- Akumuliatoriui transportuoti naudokite tik originalią dėžę arba tinkamą pavojingam kroviniui skirtą dėžę (nereikia mažesnės nei 100 Wh varinės energijos akumuliatoriams).
- Užklijuokite atvirus akumulatoriaus kontaktus, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
- Apsaugokite akumuliatorių pakuotėje, kad neslystų ir taip nebūtų pažeistas akumuliatorius.
- Dėl gabenimo arba siuntimo pasirūpinkite tiksliu siuntos ženkliniu ir dokumentais (pvz., per siuntų tarnybą arba per vežėjus).
- Prieš tai sužinokite, ar galima transportuoti su pasirinktu paslaugos teikėju, ir parodykite siuntą.

Mes rekomenduojame samdyti pavojingų krovinių specialistą siuntos paruošimui. Taip pat laikykitės galimų kitų nacionalinių reikalavimų.

10 SANDELIAVIMAS

10.1 Įrenginio laikymas

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.
- Atlikite reikiamus techninės priežiūros darbus.
- Laikykite įrenginį sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

Prieš eksploatavimo pertrauką, truncančias ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos darbus:

- Visą įrenginį ir priedus nuvalykite šluoste. Nenaudokite benzino arba kitų tirpiklių!
- Aeratoriaus velenėlį nuvalykite kietu šepetiu.
- Įrenginį laikykite kuo sausesnėje vietoje.

10.2 Akumulatoriaus ir įkroviklio laikymas

i NUORODA Išsamią informaciją rasite atskirose akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose.

11 IŠMETIMAS

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Pastabos dėl Elektrinių ir elektroninių įrenginių įstatymo



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai nėra buitinės atliekos, todėl jie turi būti surenkami arba šalinami atskirai!
- Senas baterijas arba akumulatorius, prieš atiduodant senus įrenginius, privaloma išimti, jei jie nėra tvirtai sumontuoti prietaise! Jų atliekų šalinimą reglamentuoja Baterijų įstatymas.

- Baigęs naudoti elektrinius ir elektroninius įrenginius, jų savininkas arba naudotojas pagal teisės aktus privalo juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmens duomenų pašalinimą iš išmetamų senų įrenginių!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius įrenginius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
- elektrinių įrenginių pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti grąžinamus gaminius arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, kurie yra įrengiami ir parduodami Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

Nuorodos į baterijų įstatymą (vok. *BattG*)



- Senos baterijos ir akumulatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima būtyje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų svarbių produktų apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumulatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio

■ Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

14 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Drošības norādījumi	222	7	Tehniskā apkope un tīrīšana	229
1.1	Vispārējie drošības tehnikas norādījumi elektroinstrumentam	222	7.1	Tehniskās apkopes plāns	229
1.1.1	Drošība darba vietā	222	7.2	Aeratora vārpstas tīrīšana	229
1.1.2	Elektriskā drošība	223	8	Palīdzība traucējumu gadījumā	230
1.1.3	Personīga drošība	223	9	Transportēšana	230
1.1.4	Lietošana un rīkošanās ar elektroinstrumentu	223	10	Glabāšana	231
1.1.5	Lietošana un rīkošanās ar akumulatora tipa instrumentu	224	10.1	Ierīces glabāšana	231
1.1.6	Serviss	224	10.2	Akumulatora un lādēšanas ierīces glabāšana	231
1.2	Drošības norādījumi zāliena kultivatoriem un zāliena aeratoriem	224	11	Utilizācija	231
1.3	Vibrācijas slodze	225	12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss	232
1.4	Trokšņa piesārņojums	226	13	Informācija par atbilstības deklarāciju	232
1.5	Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam	226	14	Garantija	232
2	Par šo lietošanas instrukciju	226			
2.1	Simboli titullapā	226			
2.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	227			
3	Izstrādājuma apraksts	227			
3.1	Mērķim atbilstoša lietošana	227			
3.2	Iespējamais nepareizais lietojums	227			
3.3	Drošības un aizsardzības ierīces	227			
3.4	Simboli uz ierīces	227			
3.5	Produkta pārskats (01)	228			
3.6	Piegādes komplektācija	228			
4	Montāža	228			
4.1	Motora galvas un pamata ierīces savienošana/atdalīšana (02)	228			
5	Ekspluatācijas sākšana	229			
5.1	Akumulatora uzlāde	229			
5.2	Akumulatora ievietošana un izņemšana (03)	229			
6	Lietošana	229			
6.1	Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (04, 05)	229			
6.2	Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude	229			

1 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Vispārējie drošības tehnikas norādījumi elektroinstrumentam

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus šī elektroinstrumenta drošības norādījumus, instrukcijas, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus. Neievērojot drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, rezultātā var būt elektriskās strāvas triecienu, var izcelties ugunsgrēks un/vai var būt nopietnas traumas.

- **Saglabāiet visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, lai tos varētu izmantot arī nākotnē.**

Drošības tehnikas norādījumos lietojamais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas vai nu uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no tīkla (ar strāvas vadu), vai arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez strāvas vada).

1.1.1 Drošība darba vietā

- **Darba vietai ir jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtība vai slikts apgaismojums darba vietā var novest pie nelaimes gadījumiem.
- **Ar ierīci nedrīkst strādāt sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumentu darbības laikā veidojas dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

- **Elektroinstrumenta lietošanas laikā neļaujiet tuvoties bērniem un citām personām.** Daļētas uzmanības gadījumā var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

1.1.2 Elektriskā drošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakša ir jāievieto atbilstošā rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst modificēt. Ja elektroinstrumentu ir iezemēts, nedrīkst lietot kontaktdakšas adapterus.** Lietojot nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošas rozetes, samazinās elektriskā trieciena risks.
- **Nepieskarieties iezemētām cauruļ, apkures iekārtu, pavardu un ledusskapju virsmām.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- **Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena rašanās risku.
- **Lietojiet strāvas vadu tikai tādiem nolūkiem, kā paredzēts; nenesiet elektroinstrumentu, turot to aiz kabeļa, neiekariet elektroinstrumentu aiz kabeļa un nevelciet kabeli, lai izņemtu kontaktdakšu no rozetes.** Raugieties, lai strāvas vads atrastos astatus no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām daļām. Bojāti vai sapinušies strāvas vadi palielina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- **Ja strādājat ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādus strāvas vadus-pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.** Ārpus telpām lietošanai paredzētu strāvas vadus-pagarinātāju lietošana ļauj samazināt elektriskā trieciena gūšanas risku.
- **Ja elektroinstrumentu ir jālieto mitrā vidē, izmantojiet diferenciālās aizsardzības ierīci.** Diferenciālās aizsardzības ierīces lietošana samazina elektriskā trieciena risku.

1.1.3 Personīga drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, uzmanīgi sekojiet tam un saprotiet to, ko darāt. Neļaujiet elektroinstrumentus, ja esat noguris, narkotisko vielu, alkohola reibumā vai zāļu ietekmē.** Pat īslaicīgi lietošanas laikā neuzmanīgi rīkojoties ar elektroinstrumentu, var gūt nopietnas traumas.
- **Valkājiet personiskās aizsardzības līdzekļus un obligāti valkājiet aizsargbrilles.** Personiskās aizsardzības līdzekļu, piemēram,

putekļu masku, zābaku ar neslīdošu pēdu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana, atkarībā no elektroinstrumentu veida un lietošanas veida samazina traumu gūšanas risku.

- **Izvairieties no nejaušas ieslēgšanas.** Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas elektrības avotam un/vai tā akumulatora ievietošanas vai pirms nešanas, pārliecinieties, vai tas ir izslēgts. Ja nesot elektroinstrumentu vai to pieslēdzot elektrotīklam, turēsiet pirkstu uz ieslēgšanas slēdža, šādi var notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas novāciet iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas.** Instrumentu vai atslēgu iekļūšana elektroinstrumenta kustīgajās daļās var izraisīt elektroinstrumenta bojājumus.
- **Izvairieties no ķermenim neraksturīgas stājas.** Parūpējieties par to, lai vienmēr stāvētu droši un saglabātu līdzsvaru. Šādi būs vieglāk saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu.** Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Raugieties, lai mati un apģērbs neieklūst kustīgajās daļās. Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ievilkst ierīces kustīgās daļās.
- **Ja ir paredzēts uzstādīt putekļu atsūkšanas un uztveršanas ierīces, tām ir jābūt pieslēgtām un tās ir pareizi jāizmanto.** Putekļu atsūkšanas ierīču lietošana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- **Nerīkojieties pārgalvīgi un neignorējiet elektroinstrumentu drošības noteikumus, pat tad, ja elektroinstrumentu esat jau daudzas reizes lietojis(-usi).** Nevēlīgas rīcības rezultātā jau dažu sekunžu laikā var gūt smagas traumas.

1.1.4 Lietošana un rīkošanās ar elektroinstrumentu

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Lietojiet darbam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu ir labāk un drošāk strādāt tam paredzētajā darba vidē.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** Elektroinstrumentu, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas ir jāremontē.
- **Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no**

elektrotīkla rozetes un/vai izņemiet akumulatoru. Šāds piesardzības pasākums izslēdz iespēju nejauši ieslēgt ierīci.

- **Glabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kas nezina, kā to lietot vai nav izlasījuši šos norādījumus.**

Elektroinstrumenti var būt bīstami, ja tos lieto personas bez pieredzes.

- **Rīkojieties ar elektroinstrumentu un tā aprīkojumu saudzīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un nav iesprūdušas, salūzušas vai bojātas, šādi pasliktinot elektroinstrumenta veiktspēju. Ja elektroinstrumentam ir bojātas detaļas pirms lietošanas ir jāveic to remonts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek, neveicot elektroinstrumentiem pienācīgu apkopi.**
- **Griezējinstrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Kārtīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas šķautnēm retāk iesprūst un ar tiem ir vieglāk strādāt.**
- **Izmantojiet elektroinstrumentu, papildus darbarīkus, pievienojamos uzgaļus utt. atbilstoši norādījumiem. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Elektroinstrumentu lietošana instrukcijās neparedzētiem nolūkiem var novest pie bīstamām situācijām.
- **Rūpējieties, lai rokturi un satveramās virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielu. Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj elektroinstrumentu droši lietot un rīkoties ar to neparedzamās situācijās.**

1.1.5 Lietošana un rīkošanās ar akumulatora tipa instrumentu

- **Akumulatoru uzlādei, izmantojot tikai ražotāja ieteiktos lādētājus.** Lietojot konkrētiem akumulatoru modeļiem paredzētus lādētājus cita veida akumulatoru uzlādei, var rasties situācijas ar ugunsgrēka risku.
- **Elektroinstrumentā drīkst izmantot tikai tam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt bojājumus vai ugunsgrēka draudus.
- **Neglabājiet neizmantotu akumulatoru kopā ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāliskiem priekšmetiem, kuri var izveidot īssavienojumu starp akumulatora kontaktiem.** Akumulatora kontaktu īssavienojums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.

- **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskaršanās ar to. Ja nejauši tam pieskaraties, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību.** Iztecējis akumulatora šķidrums var uzliesmot vai radīt ādas kairinājumus.
- **Nelietojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, ja tam veiktas modifikācijas.** Bojātu akumulatoru vai akumulatoru, ja tiem veiktas modifikācijas, darbība var būt neparedzama un tie var būt iemesls ugunsgrēkam, sprādzienam vai traumām.
- **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūras virs 130 °C ietekmē akumulatoru var eksplodēt.
- **Ievērojiet visus norādījumus par lādēšanu un nekādā gadījumā neveiciet akumulatora vai akumulatora tipa instrumentu uzlādi temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras intervālu.** Nepareizi veicot lādēšanu vai veicot lādēšanu temperatūrā, kas pārsniedz pieļaujamo temperatūras intervālu, šādi var sabojāt akumulatoru, kā arī palielināt ugunsgrēka risku.

1.1.6 Serviss

- **Jūsu elektroinstrumenta remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiek nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- **Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora apkopi.** Visus darbus, kas saistīti ar akumulatora apkopi, drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

1.2 Drošības norādījumi zāliena kultivatoriem un zāliena aeratoriem

- **Nelietojiet ierīci sliktos laikapstākļos, jo īpaši negaisa laikā, kad pastāv zibens spēriena risks.** *Tādējādi tiek samazināts zibens spēriena risks.*
- **Rūpīgi pārmeklējiet teritoriju, kurā tiks izmantota ierīce, pārliecinoties, vai tajā nav savvaļas dzīvnieki.** *Savvaļas dzīvnieki ierīces darbības rezultātā var gūt savainojumus.*
- **Rūpīgi pārmeklējiet teritoriju, kurā tiks izmantota ierīce, un noņemiet akmeņus, zarus, vadus, kaulus un citus svešķermeņus.** *Aizmesti priekšmeti var radīt traumas.*
- **Pirms ierīces lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi, lai pārliecinātos, ka zari**

un to mehānisms nav nolietojies vai bojāts. Nodilušas vai bojātas detaļas palielina traumu gūšanas risku.

- **Lūdziet uzstādīt visas aizsargierīces.** Aizsargierīcēm jābūt darba kārtībā un jābūt uzstādītām atbilstoši noteikumiem. Ja aizsargierīce ir vaļīga, bojāta vai nedarbojas pareizi, tā var radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres neaizsegtu netīrumi.** Bloķētas ventilācijas atveres un piesārņojums var izraisīt pārkaršanu vai ugunsbīstamību.
- **Vienmēr strādājiet ar ierīci, valkājot neslidošus aizsargapavus.** Neizmantojiet ierīci basām kājām vai atvērtās sandalēs. Tādējādi samazinās risks savainot pēdas saskarē ar kustīgajiem zariem.
- **Strādājot ar ierīci, vienmēr valkājiet garās bikses.** Neaizsargāta āda palielina traumu gūšanas risku, ko rada aizmesti priekšmeti.
- **Nelietojiet iekārtu mitrā zālē. Nekādā gadījumā neskrieniet.** Tādējādi samazinās varbūtība gūt traumas paslīdēšanas vai kritiena rezultātā.
- **Neizmantojiet ierīci ļoti stāvās nogāzēs.** Tas palielina kontroles zaudēšanas iespējamību, izslīdēšanas vai apkrišanas risku, kas var radīt traumas.
- **Strādājot nogāzēs, vienmēr pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats, vienmēr strādājiet šķērsvirzienā attiecībā pret nogāzi, nekad nestrādājiet slīpumā uz augšu vai uz leju, un, mainot virzienu, esiet īpaši uzmanīgi.** Tas palielina kontroles zaudēšanas iespējamību, izslīdēšanas vai apkrišanas risku, kas var radīt traumas.
- **Rīkojieties sevišķi piesardzīgi, kad pārvietojat ierīci atpakaļgaitā vai velkat to pie sevis.** Vienmēr vērojiet savu apkārtni. Tas samazina risku ekspluatācijas laikā aizķerties.
- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo ierīces zari var saskarties ar apslēptiem strāvas vadiem.** Ja zari saskaras ar strāvas vadu zem sprieguma, ierīces metāliskās daļas var atrasties zem sprieguma, rezultātā šādi var gūt elektriskā strāvas triecienu.
- **Nepieskarieties ierīces zariem un citām bīstamām kustīgajām daļām, kamēr tās nav pilnībā apstājušās.** Tas samazina traumu gūšanas risku, ko rada rotējošas detaļas.

- **Pārliecinieties, ka, tīrot vai atbrīvojot ierīci no iesprūduša materiāla, visi slēdži ir IZ-SLĒGTĀ stāvoklī un akumulators ir izņemts.** Nejausa ierīces ieslēgšanās var izraisīt nopietnas traumas.

1.3 Vibrācijas slodze

Vibrācijas kopējās vērtības un trokšņu līmeņa vērtības

- Dotās vibrāciju kopējās vērtības un trokšņu līmeņa vērtības ir izmērītas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un tās iespējams izmantot viena elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu.
- Dotās vibrācijas kopējās vērtības un trokšņu līmeņa vērtības iespējams izmantot arī aptuvenam noslodzes novērtējumam.
- Ievērojiet drošības pasākumus saskaņā ar norādēm drošības nodaļā. Mēģiniet vibrāciju noslodzi turēt pēc iespējas mazāku. Vibrācijas noslodzes samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdus lietošana instrumenta ekspluatācijas laikā un darba laika ierobežošana.
- Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām, tas ir atkarīgs no ierīces lietošanas veida, jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida. Ir nepieciešams noteikt drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, kas ir balstīti uz slodzes novērtēšanu pie faktiskajiem lietošanas apstākļiem (jāņem vērā visas ekspluatācijas cikla fāzes, piemēram, laiks, kad ierīce ir izslēgta, un laiks, kad ierīce darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiks).

Vibrācijas risks

- **Faktiskais vibrāciju emisijas rādītājs ierīces ekspluatācijas laikā var atšķirties no ražotāja norādītās vērtības.** Pirms lietošanas lietošanas laikā ievērojiet turpmāk uzskaitītos ietekmējošos faktorus:
 - Vai ierīce tiek izmantota atbilstoši lietošanas nolūkam?
 - Vai apstrādājamais materiāls tiek nogriezts vai apstrādāts pareizi?
 - Vai ierīce ir labā darba stāvoklī?
 - Vai griešanas aprīkojums ir pareizi uzstādīts un ir uzstādīts pareizs griezējinstrumenti?
 - Vai ir uzstādīti rokturi un, ja tas ir nepieciešams, ir uzstādīti vibrācijas slāpējoši

rokturi, kā arī, vai tie ir kārtīgi piestiprināti pie ierīces?

- Darbiniet ierīci tikai ar tādu motora ātrumu, kas nepieciešams attiecīgā darba veikšanai. Izvairieties no ierīces darbināšanas ar maksimālajiem apgrīzieniem, lai samazinātu troksni un vibrāciju.
- Nepareizas ekspluatācijas un apkopes dēļ var palielināties ierīces radītais troksnis un vibrācijas. Tas rada kaitējumu veselībai. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet ierīci un veiciet tās remontu pilnvarotā servisa centrā.
- Vibrāciju radītais slodzes līmenis ir atkarīgs no veicamā darba vai ierīces izmantošanas veida. Novērtējiet šo līmeni un paredziet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Šādi rīkojoties, ievērojami samazināsiet vibrācijas noslodzi kopumā visā darba laikā.
- Pārāk ilgi lietojot ierīci, tā izraisīs operatora ķermeņa vibrācijas, kas var būt iemesls asins cirkulācijas problēmām (pazīme — „pirksti kļūst balti”). Lai mazinātu šo risku, uzvelciet cimdus un nodrošiniet, lai rokas būtu siltas. Ja konstatējat pazīmi „balti pirksti”, nekavējoties konsultējieties pie ārsta. Šī pazīme ietver: Jūtīguma samazināšanās, tirpšana, nieze, sāpes, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas. Parasti šie simptomi ietekmē pirkstus, rokas vai pulsu. Zemā temperatūrā šie riski samazinās.
- Darba dienas laikā centieties ievērot garākus darba pārtraukumus, lai jūsu ķermenis varētu atgūties no trokšņa un vibrācijām. Plānojiet savu darbu tā, lai, strādājot ar ierīcēm, kam ir augsts vibrāciju līmenis, darba laiks būtu sadalīts uz vairākām dienām.
- Ja darba laikā, turot ierīci rokās, sajūtat diskomfortu vai notiek ādas krāsas izmaiņas, nekavējoties pārtrauciet darbu. Izmantojiet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Nepārtraucot darbu pietiekami ilgi, var iestāties roku-plaukstu vibrācijas sindroms.
- Samaziniet vibrācijas iedarbības risku līdz minimumam. Veiciet ierīces kopšanu atbilstoši norādījumiem lietošanas instrukcijā.
- Ja ierīci nākas izmantot bieži, sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai iegādātos pretvibrācijas piederumus (piem., rokturus).
- Izvairieties no strādāšanas ar ierīci temperatūrā zem 10 °C. Plānojot darbu, novērtējiet, kā var samazināt vibrācijas noslodzi.

1.4 Trokšņa piesārņojums

Ir noteikts trokšņa līmenis, no kura, darbojoties šai ierīcei, nevar izvairīties. Paredziet trokšņainu darbu, kad to atļauts veikt un saplānotā laikā. Ja nepieciešams, atpūties un, cik vien iespējams, ierobežojiet strādāšanas ilgumu. Individuālajai aizsardzībai un blakusesošajiem cilvēkiem aizsardzībai ir jālieto piemēroti dzirdes aizsardzības līdzekļi.

1.5 Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam

- Pirms uzlādes izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Ievietojiet ierīcē akumulatoru, ievērojot pareizu polaritātes novietojumu.
- Izņemiet akumulatoru no ierīces, ja plānojat ierīci ilgāku laiku glabāt.
- Neveidojiet īssavienojumu starp ierīces vai akumulatora kontaktspailēm.

Lietošanas instrukcijas

Ievērojiet akumulatora un uzlādes ierīces drošības norādījumus, kas atrodami atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

2 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

2.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms ekspluatācijas uzsākšanas ir svarīgi rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un ierīces darbībai bez problēmām.

Simbols	Skaidrojums
	Lietošanas instrukcija
	Rīkojieties ar litija-jonu akumulatoriem uzmanīgi! Īpaši ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā esošās norādes par transportēšanu, glabāšanu un utilizāciju!
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas direktīvām, un ir veikta šo direktīvu atbilstības novērtēšanas procedūra.

2.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪG! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

3 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Izmantojiet akumulatora zāliena aeratoru, lai noņemtu sūnas un zāliena sabiezējumu no nelieliem zālieniem, piemēram, piemājas dārzā. Rotējošajai aeratora vārpstai piestiprinātie elastīgie asperu tērauda zari tīra velēnu, to nebojājot.

Akumulatora zāliena aeratoru var izmantot arī, lai atbrīvotos no nezālēm dārzena dārzā un puķu dobē, kā arī ravētu nelīdzenu zemi.

Var izmantot visus sortimenta

AL-KO 18V/36V akumulatorus (Bxxx Li) un lādētājus (Cxxx Li).

UZMANĪBU! Ierīces un akumulatora bojājumu risks. Lietojot ierīci ar nepiemērotu akumulatoru, iespējami ierīces un akumulatora bojājumi.

- Lietojiet ierīci tikai ar aprakstā norādīto akumulatoru.

ℹ NORĀDĪJUMS Sortimentā **AL-KO 18V/36V** pieejamo akumulatoru un lādētāju lietošanas instrukcijās ir atrodama pilnīgāka informācija.

3.1 Mērķim atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir paredzēta zāliena augsnes ierdināšanai un aerācijai (vertikulešanai) privātai lietošanai. Šo ierīci drīkst izmantot tikai sausā, īsi nopļautā zālienā.

Ar ierīci atļauts strādāt tikai tādā gadījumā, ja tā ir pilnībā uzmontēta.

Iekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

3.2 Iespējamais nepareizais lietojums

Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem ne sabiedrisko parkos vai sporta laukumos, ne arī izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.

3.3 Drošības un aizsardzības ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jāsamontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

3.4 Simboli uz ierīces

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	

Simbols	Skaidrojums
	Izraidiet trešās personas no bīstamās zonas! Ievērojiet drošu attālumu!
	Uzmanīgi! Zari ir asi! Netuviniet rokas un kājas griežmehānismam! Zari turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas.
	Sargājiet ierīci no lietuss un mitruma iedarbības!
	Pirms regulēšanas, tīrīšanas vai apkopes darbiem noņemiet akumulatoru.

3.5 Produkta pārskats (01)

Nr.	Detaļa
Pamata ierīce	
1	Augšējais rokturis ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi
2	Atbloķēšanas taustiņš
3	Cilpveida rokturis
4	Augšējais kāts
5	Sajūgs
Motora galva	
6	Apakšējais kāts
7	Motors
8	Aizsargs
9	Aeratora vārpsta ar vadošo riteni
Piederumi*	
10*	Akumulators*
11*	Lādētājs*
12**	Āķis uzkāšanai pie sienas**

*: Pilnā komplektācijā (preces Nr. 114140)

** : Izvēles aprīkojums (detaļas Nr. 114184)

3.6 Piegādes komplektācija

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

Nr.	Detaļa
1	Pamata ierīce
2	Motora galva
3	Lietošanas instrukcija
4*	Akumulators*
5*	Lādētājs*

*: Nav iekļauts, pērkot atsevišķu ierīci, bet ir pilnā komplektācijā.

4 MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai tad, kad ir pilnībā pabeigta montāža!
- Neievietojiet ierīcē akumulatoru, kamēr nav pilnībā pabeigta montāža!

4.1 Motora galvas un pamata ierīces savienošana/atdalīšana (02)

Motora galvas un pamata ierīces savienošana

- Novietojiet sakabi (02/1) un sakabes pretējo pusi (02/2) vienu pret otru tā, lai trīsstūri (02/3) atrastos pretī.
- Ievietojiet sakabi un sakabes pretējo pusi līdz atdurei vienu otrā (02/a).
- Līdz atdurei uzbīdīet roktura detaļu (02/4) uz sakabes pretējās puses (02/b).
- Pagrieziet (02/c) roktura detaļu līdz atdurei slēgtās slēdzenes virzienā.

Motora galvas un pamata ierīces atdalīšana

- Līdz atdurei pagrieziet rokturi atvērtās slēdzenes virzienā un pēc tam bīdīet to uz augšu.
- Atvienojiet sakabi un sakabes pretējo pusi.

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

5.1 Akumulatora uzlāde

I NORĀDĪJUMS Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

5.2 Akumulatora ievietošana un izņemšana (03)

UZMANĪBU! Akumulatora izraisītu bojājumu risks. Ja akumulatoru pēc lietošanas atstāj ierīcē, šādi var sabojāt akumulatoru.

- Uzreiz pēc lietošanas izņemiet akumulatoru no ierīces un glabājiet no aukstuma aizsargātā vietā.
- Ievietojiet akumulatoru ierīcē uzreiz pirms darba sākšanas.

Akumulatora ievietošana

1. Ievietojiet akumulatoru (03/1) no apakšas akumulatora augšējā rokturī, līdz tas nokļūst vietā (03/a).

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un turiet akumulatora fiksācijas pogu (03/2).
2. Izņemiet akumulatoru (03/b).

6 LIETOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas drošības ierīces un aizsargmehānismi ir uzstādīti un darbojas!

6.1 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (04, 05)

1. Ieņemiet drošu pozīciju.
2. Vienmēr turiet ierīci ar abām rokām:
 - ar vienu roku pie augšējā roktura (04/1),
 - ar otru roku pie cilpveida roktura (04/2).
3. Piespiediet atbloķēšanas pogu (05/1).
4. Turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (05/2). Ierīce sāk darboties. Atlaidiet atbloķēšanas pogu.
5. Atlaižot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, ierīce izslēdzas.

6.2 Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes stāvokļa indikācija atrodas uz akumulatora.

I NORĀDĪJUMS Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

7 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās risks. Sagriešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griezējinstrumentus.

- Pirms apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbiem vienmēr izslēdziet ierīci. Izņemiet akumulatoru.
- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.

7.1 Tehniskās apkopes plāns

Pirms katras lietošanas reizes

- Veiciet vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet drošības ierīces, vadības elementus un visus skrūvju savienojumus, vai tie nav bojāti un kārtīgi sastiprināti.
- Pirms lietošanas nomainiet bojātās detaļas.

Pēc katras lietošanas reizes

- Izņemiet akumulatoru no ierīces un glabājiet no aukstuma aizsargātā vietā.

7.2 Aeratora vārpstas tīrīšana

UZMANĪBU! Ūdens iekļūšanas risks. Iekļūstot ierīcē ūdenim, tas izraisīs īssavienojumu un elektrisko detaļu sabojāšanos.

- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni.
- Tīrīšanai izmantojiet tikai rokas birsti vai suku.

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas aeratora vārpsta.
2. Izņemiet no ierīces akumulatoru.
3. Sagāziet ierīci uz sāniem un izfriet aeratora vārpstu ar rokas birsti vai suku.

8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

i NORĀDĪJUMS Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Iemesls	Novēršana
Dzinējs nesāk darboties.	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Nav akumulatora vai tas uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet pareizi akumulatoru.
	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts.	Ļaujiet akumulatoram nedaudz sasilt vai atdzist.
Motors izslēdzas.	Ir izslēdzies motora aizsardzības slēdzis.	Pagaidiet līdz motora aizsardzības slēdzis atkal ieslēdz ierīci.
	Ventilācijas spraugas ir netīras.	iztīriet ierīci.
Ievērojami samazinās akumulatora ekspluatācijas ilgums.	Akumulators ilgstoši nav lietots un tas ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālās ražotāja daļas.
Akumulatora neuzlādējas.	Akumulatora kontakti ir kļūvuši netīri.	Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
	Akumulatoram vai lādētājam ir bojājums.	Pasūtiet rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
	Akumulators ir pārāk karsts.	Ļaujiet akumulatoram atdzist.

9 TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas veiciet turpmāk uzskaitītās darbības:

1. Izslēdziet ierīci.
2. Izņemiet no ierīces akumulatoru.
3. Ievietojiet, ievērojot instrukcijas, akumulatoru iepakojumā (skat. turpmāk tekstā).

Akumulators "B160.6 Li" (preces Nr. 114128)

i NORĀDĪJUMS Akumulatora nominālā enerģija ir lielāka par 100 Wh! Tāpēc ievērojiet turpmāk uzskaitītos drošības norādījumus!

Uz komplektā iekļauto litija jonu akumulatoru attiecas tiesību akti par bīstamām kravām, taču to var transportēt vienkāršotos apstākļos:

- Privātais lietotājs drīkst akumulatoru pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildus ierobežojumiem, ja tas ir iepakots atbilstoši mazum-

tirdzniecības noteikumiem un transportēšana tiek veikta ar privātu transportlīdzekli.

- Komerclājai lietotājiem, kas veic pārvadājumus saistībā ar savu pamatdarbību (piemēram, transportēšana uz būvlaukumiem un no tiem vai demonstrācijas), šāda vienkāršota transportēšanas kārtība arī nodrošina labumu.

Abos iepriekšminētajos gadījumos obligāti ir jāievēro piesardzības pasākumi, lai nepieļautu saturs noplūdi. Citos gadījumos jāievēro bīstamo kravu aprites likuma noteikumi! Neievērošanas gadījumā sūtitājam un, attiecīgā gadījumā, pārvadātājam tiek piemēroti stingri sodi.

Papildu informācija par transportēšanu un nosūtīšanu

- Litija jonu akumulatorus drīkst transportēt vai nosūtīt tikai tad, ja tiem nav bojājumu!

- Akumulatoru transportēšanai izmantojiet tikai oriģinālo kartona vai bīstamo preču transportēšanai piemērotu kastī (nav nepieciešama akumulatoriem, kuriem nominālā jauda nepārsniedz 100 Wh).
- Uzstādiet akumulatora kontaktiem izolāciju, lai nepieļautu to īsslēgumu.
- Nodrošiniet, lai akumulators iepakojumā nevarētu brīvi pārvietoties un tam nerastos bojājumi.
- Pārliecinieties, vai transportēšanas vai nosūtīšanas laikā (piem., ar kurjeru vai transportēšanas uzņēmumu) ir pareizs sūtījuma marķējums un dokumentācija.
- Iepriekš pajautājiet, vai transportēšana ar izvēlēto pakalpojumu sniedzēju ir iespējama un parādiet viņam savu sūtījumu.

Lai sagatavotu sūtījumu, mēs iesakām piesaistīt bīstamo preču speciālistu. Ievērojiet arī iespējamās papildus valsts normatīvos aktus.

10 GLABĀŠANA

10.1 Ierīces glabāšana

- Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādiet visus aizsargvākus.
- Veiciet visus nepieciešamos apkopes darbus.
- Glabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

Ja paredzētais pārtraukuma periods līdz nākamajai lietošanas reizei ir ilgāks par 30 dienām, veiciet turpmāk tekstā norādītās darbības.

- Visu ierīci un aprīkojuma detaļas noslaukiet ar tīrīšanai piemērotu drānu. Nelietojiet tīrīšanai benzīnu vai citus šķīdinātājus!
- Notīriet kultivatora vārpstu ar cietu birsti.
- Glabājiet ierīci pēc iespējas sausākā vietā.

10.2 Akumulatora un lādēšanas ierīces glabāšana

I NORĀDĪJUMS Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās.

11 UTILIZĀCIJA

Tikai EK valstīm:

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās

uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Norādījumi par elektrisko un elektronisko iekārtu likumu



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānogādā atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
 - Vecās baterijas vai akumulatori, ja tie nolietotajā ierīcē nav iebūvēti, pirms ierīces nodošanas ir jāizņem! To utilizācija reglamentēta atkritumu apsaimniekošanas likumā.
 - Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums pēc lietošanas tās nodot atpakaļ pārstrādei.
 - Galalietotājs ir atbildīgs par savu personas datu dzēšanu no vecās utilizējamās ierīces!
- Pārsvītrotas atkritumu urnas simbols nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus bez maksas var nodot šādās vietās:
- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktos (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
 - Elektroierīču tirdzniecības vietās (stacionārās un tiešsaistes), ja tirgotājiem ir pienākums tās pieņemt atpakaļ vai ja viņi piedāvā šādu iespēju brīvprātīgi.

Šie paziņojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības valstīs un uz kurām attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Nolietotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānogādā atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.

- Bateriju un uzlādējamo akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums tos pēc lietošanas nodot otrreizējai pārstrādei. Atpakalnodošana ir ierobežota līdz mājāsaimniecībai atļautajam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Veco bateriju otrreizēja pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana palīdz saudzēt šīs divas svarīgās preces.

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteina papildus ir norādīti simboli Hg, Cd vai Pb, to nozīme norādīta tālāk.

- Hg — baterijā ir vairāk nekā 0,0005% dzīvsudraba
- Cd — baterijā ir vairāk nekā 0,002% kadmija
- Pb — baterijā ir vairāk nekā 0,004% svina

Akumulatorus un baterijas bez maksas var nodot turpmāk norādītajās vietās.

- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktus (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
- Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietās
- Kopējās nolietoto ierīču akumulatoru savākšanas sistēmas savākšanas punktos

14 GARANTIJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

- Ražotāja atpakalpieņemšanas centrā (ja tas nav kopējās atpakalpieņemšanas sistēmas dalībnieks)

Šie apgalvojumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdošanas Eiropas Savienības dalībvalstīs uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, uz akumulatoru un bateriju utilizāciju var attiekties atšķirīgi noteikumi.

12 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL**Cuprins**

1	Instrucțiuni de siguranță	233	6	Utilizarea	240
1.1	Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice	233	6.1	Pornirea și oprirea aparatului (04, 05)	240
1.1.1	Siguranța la locul de muncă	233	6.2	Verificați starea de încărcare a acumulatorului	240
1.1.2	Siguranța electrică	234	7	Întreținerea și îngrijirea	240
1.1.3	Siguranța persoanelor	234	7.1	Plan de întreținere	240
1.1.4	Utilizarea și manipularea sculei electrice	234	7.2	Curățarea cilindrului aeratorului	240
1.1.5	Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator	235	8	Ajutor în caz de defecțiuni	240
1.1.6	Service	235	9	Transportul	241
1.2	Instrucțiuni de siguranță pentru scarificatorul de gazon și aeratorul de gazon	235	10	Depozitarea	242
1.3	Solicitarea prin vibrații	236	10.1	Depozitarea aparatului	242
1.4	Poluarea fonică	237	10.2	Depozitarea acumulatorului și a încărcătorului	242
1.5	Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător	237	11	Eliminarea deșeurilor	242
2	Despre aceste instrucțiuni de utilizare	237	12	Serviciul clienți / Service	243
2.1	Simboluri de pe copertă	237	13	Informații privind declarația de conformitate	243
2.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol	238	14	Garanția	243
3	Descrierea produsului	238	1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ		
3.1	Utilizarea în conformitate cu destinația	238	1.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice		
3.2	Posibilă utilizare greșită previzibilă	238	 AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice aferente acestei scule electrice. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.		
3.3	Echipamente de siguranță și protecție	238	■ Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru o utilizare ulterioară.		
3.4	Simboluri pe aparat	238	<i>Termenul "sculă electrică" folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea electrică (cu cablu de rețea) sau prin acumulatori (fără cablu de rețea).</i>		
3.5	Privire de ansamblu asupra produsului (01)	239	1.1.1 Siguranța la locul de muncă		
3.6	Pachetul de livrare	239	■ Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați o bună iluminare. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.		
4	Montajul	239	■ Nu lucrați cu scula electrică în zone cu risc de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Sculele electrice		
4.1	Conectarea/deconectarea capului motor și a aparatului de bază (02)	239			
5	Punerea în funcțiune	239			
5.1	Încărcați acumulatorul	239			
5.2	Introducerea și scoaterea acumulatorului (03)	239			

generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.

- **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

1.1.2 Siguranța electrică

- **Ștecărul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu utilizați ștecăre adaptive împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecărele nemođificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate de ex. ale conductelor, încălzirilor, cuptoarelor și frigiderelor.** Există risc crescut de electrocutare, dacă corpul dvs. este împământat.
- **Țineți sculele electrice departe de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în sculele electrice crește riscul unei electrocutări.
- **Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri, pentru a transporta scula electrică, pentru suspendare sau pentru a scoate ștecărul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile de alimentare defecte sau încălzite cresc riscul de electrocutare.
- **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, atunci utilizați doar cablurile prelungitoare adecvate pentru aer liber.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea în mediu umez, utilizați un întrerupător de protecție.** Utilizarea unui întrerupător de protecție reduce riscul unei electrocutări.

1.1.3 Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă la ceea ce faceți și acționați responsabil atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați scule electrice sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări grave.
- **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca de praf, încălțăminte antidera-

pantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de accidente.

- **Evitați punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de a o conecta la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau a o transporta.** Dacă, în timpul transportului sculei electrice, aveți degetul pe întrerupător sau dacă racordați scula electrică pornită la sursa de alimentare, pot avea loc accidente.
- **Îndepărtați sculele de reglaj sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă electrică sau o cheie care se află pe o componentă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă stabilitatea și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul și hainele trebuie ținute departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele în mișcare.
- **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Nu vă puneți în situații periculoase și respectați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea sculei electrice odată cu trecerea timpului.** Acțiunile neatențe pot cauza accidente grave într-o fracțiune de secundă.

1.1.4 Utilizarea și manipularea sculei electrice

- **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați doar scula electrică adecvată lucrării dumneavoastră.** Cu o sculă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- **Nu utilizați o sculă electrică cu întrerupător defect.** O sculă electrică ce nu se mai poate porni sau opri este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul demontabil înainte de a efectua reglări la aparat, de a schimba pie-**

se sau de a depozita scula electrică. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- **Nu lăsați scula electrică neutilizată la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele ce nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit instrucțiunile, să utilizeze scula electrică.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane fără experiență.
- **Întrețineți sculele electrice cu grijă. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil, dacă există piese rupte sau defecte și dacă nu se blochează, dacă funcționarea sculei electrice nu este afectată. Piesele defecte se repară înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente au la bază scule electrice întreținute necorespunzător.
- **Păstrați sculele de tăiat ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute cu grijă și cu muchiile de tăiere ascuțite se blochează mai rar și se folosesc mai ușor.
- **Utilizați scula electrică, sculele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Respectați aici condițiile de lucru și activitatea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele precizate poate duce la situații periculoase.
- **Păstrați mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o operare și un control în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

1.1.5 Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii doar cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulatori poate cauza incendii dacă este utilizat cu alte tipuri de acumulatori.
- **Utilizați doar acumuloarele special prevăzute pentru scula electrică.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.
- **Acumulatorul nefolosit trebuie ținut la distanță de clemele de birou, de monede, chei, cuie, șuruburi și alte obiecte metalice de mici dimensiuni ce pot cauza o scurtcircuitare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

- **În cazul unei utilizări greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, luați în calcul și consultarea unui medic.** Lichidul de acumulator scurs poate duce la iritări le pielii sau la arsuri.
- **Nu folosiți acumulatori defecti sau modificați.** Acumulatorii defecti sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendii, explozii sau risc de accidentare.
- **Nu expuneți acumulatorii la foc sau la temperaturi prea mari.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C pot cauza explozii.
- **Urmați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula cu acumulatori niciodată în afara intervalului termic indicat în manualul de utilizare.** O încărcare greșită sau în afara intervalului termic admis poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

1.1.6 Service

- **Scula dumneavoastră electrică trebuie reparată doar de personal calificat și cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței sculei electrice.
- **Nu reparați niciodată acumulatorii defecti.** Tote lucrările de întreținere la acumulatori trebuie efectuate doar de producător sau de centre de service împuternicite.

1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru scarificatorul de gazon și aeratorul de gazon

- **Nu utilizați mașina în condiții meteo nefavorabile, în special când există pericol de descărcări electrice. Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.**
- **Cercetați zona în care urmează să folosiți mașina să nu existe animale sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite în timpul utilizării mașinii.
- **Cercetați temeinic zona în care urmează să folosiți mașina, îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte corpuri străine. Obiectele aruncate pot accidenta persoane.**
- **Înainte de utilizarea mașinii efectuați o verificare vizuală pentru a vă asigura că dinții și subsansamblul dinților nu sunt uzați sau defecti. Piesele uzate sau deteriorate cresc riscul de vătămare.**

- **Lăsați montate toate dispozitivele de protecție.** Dispozitivele de protecție trebuie să fie funcționale și montate corespunzător. *Un dispozitiv de protecție care este desfăcut sau deteriorat sau care nu funcționează corect poate duce la vătămări.*
- **Îndepărtați murdăria de pe toate fantele de aer.** Fantele de aer înfundate și murdăria pot duce la supra-încălzire sau pericol de incendiu.
- **Când lucrați cu mașina purtați întotdeauna încălțăminte antiderapantă de protecție.** Nu utilizați mașina desculț sau în sandale. *Astfel reduceți riscul de accidentare a picioarelor la contactul cu dinții în mișcare.*
- **Când lucrați cu mașina purtați întotdeauna pantaloni lungi.** Pielea neacoperită crește riscul de accidentare prin obiecte aruncate.
- **Nu utilizați mașina pe iarbă umedă. Mergeți la pas, nu alergați niciodată.** Astfel se reduce riscul de a aluneca sau a vă prăbuși, ceea ce poate duce la accidente.
- **Nu utilizați mașina pe pante foarte abrupte.** Astfel se reduce riscul de a pierde controlul, de a aluneca sau de a vă prăbuși, ceea ce poate duce la accidente.
- **Atunci când lucrați în pantă, aveți grijă la propria stabilitate, lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în susul sau în josul pantei și fiți extrem de atent la modificarea direcției.** Astfel se reduce riscul de a pierde controlul, de a aluneca sau de a vă prăbuși, ceea ce poate duce la accidente.
- **Aveți grijă deosebită atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre dvs. Fiți permanent atenți la zona învecinată.** Astfel se reduce riscul de a vă împiedica în timpul utilizării.
- **Apucați mașina doar de suprafețele de prindere izolate pentru că dinții pot atinge cablurile electrice ascunse.** Contactul dinților cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- **Nu atingeți dinții și alte piese mobile periculoase atâta timp cât sunt încă în mișcare.** Astfel se reduce riscul de accidentare prin piese mobile.
- **Asigurați-vă că la îndepărtarea materialului lipit sau la curățarea mașinii toate întrerupătoarele sunt pe OPRIT și acumulatorul este îndepărtat.** Pornirea neașteptată a mașinii poate produce răni grave.

1.3 Solicitarea prin vibrații

Valori de emisie pentru vibrații și zgomot

- Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate au fost măsurate printr-o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea a două scule electrice diferite.
- Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare inițială a poluării.
- Respectați măsurile de siguranță conform capitolului privind siguranța. Încercați să mențineți vibrațiile cât mai reduse posibil. Exemple de măsuri pentru reducerea nivelului de vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și reducerea timpului de utilizare.
- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile specificate în funcție de tipul de utilizare a sculei, în special în funcție de tipul de piesă de prelucrat. Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, pe baza unei evaluări a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de funcționare, de ex. perioadele în care scula este oprită și funcționează în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Pericol prin vibrații

- **Valoarea de emisii de vibrație efectivă la utilizarea aparatului poate diferi de valoarea indicată a producătorului.** Respectați în timpul resp. înainte de utilizare următorii factori de influență:
 - Aparatul este utilizat corespunzător?
 - Materialul este tăiat resp. prelucrat în mod corect?
 - Aparatul se află în stare de funcționare corespunzătoare?
 - Scula de tăiere este ascuțită corespunzător resp. s-a montat scula corectă?
 - S-au fixat mânerul suport resp. mânerul opțional pentru vibrații și acestea sunt fixate bine de aparat?
- Utilizați aparatul doar cu turația motorului necesară pentru lucrarea respectivă. Evitați turația maximă, pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Din cauza utilizării și întreținerii corespunzătoare pot crește vibrațiile și zgomotul la aparat. Aceasta duce la afecțiuni medicale. În acest caz opriți imediat aparatul și duceți-l la reparat într-un service autorizat.

- Gradul de afectare prin vibrații depinde de lucrarea de efectuat resp. de utilizarea aparatului. Evaluați-l și luați pauze de lucru corespunzătoare. Astfel se reduce solicitarea prin vibrații în mod semnificativ pe toată durata lucrului.
- utilizarea îndelungată a aparatului expune utilizatorul la vibrații și poate crea probleme de circulație ("degete albe"). Pentru a evita acest risc purtați mănuși și păstrați mâinile calde. Dacă apare simptomul "degetelor albe", mergeți imediat la medic. Printre aceste simptome se numără: Pierderea sensibilității, mâncărimi, pișcături, durere, slăbirea forței, modificarea culorii sau aspectului pielii. În mod normal aceste simptome afectează degetele, mâinile sau pulsul. La temperaturi reduse crește pericolul.
- Faceți pauze lungi în timpul lucrului pentru a vă reveni de pe urma zgomotului și vibrațiilor. Planificați-vă munca astfel încât utilizarea aparatelor ce generează vibrații puternice să se împartă pe mai multe zile.
- Dacă aveți o senzație neplăcută la nivelul mâinilor sau o decolorare a pielii în timpul utilizării, întrerupeți imediat munca. Luați suficiente pauze de muncă. Fără pauze suficiente poate apărea un sindrom de vibrații la brațe și mâini.
- Reduceți riscul de a vă expune la vibrații. Înțrețineți aparatul în conformitate cu indicațiile din manualul de utilizare.
- Dacă aparatul se folosește frecvent, contactați distribuitorul pentru accesorii de protecție la vibrații (de ex. mănuși).
- Evitați lucrul cu aparatul la temperaturi sub 10 °C. Stabiliți un plan de lucru care să reducă expunerea la vibrații.

1.4 Poluarea fonică

O anumită poluare fonică nu poate fi evitată la lucrul cu acest aparat. Programați lucrările cu zgomot puternic în perioadele permise și special stabilite în acest sens. Respectați eventualele programe de odihnă și limitați la maxim durata de lucru. Pentru propria protecție și a celor din apropiere purtați protecție auditivă.

1.5 Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător

- Înainte de încărcare, îndepărtați acumulatorul din aparat.
- Introduceți acumulatorul cu polaritatea corectă în aparat.

- Îndepărtați acumulatorul din aparat dacă îi depozitați pe termen mai lung.
- Nu scurtcircuitați bornele de racord ale aparatului sau ale acumulatorului.

Manuale de utilizare

Respectați instrucțiunile de siguranță pentru acumulator și încărcător din manualele de utilizare separate:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

2 DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original.
- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.
- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

2.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție acest manual de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defecțiuni.
	Manual de utilizare
	Manipulați cu grijă acumulatorii cu ioni de litiu! Respectați în special instrucțiunile de transport, depozitare și eliminare din acest manual de utilizare!
	Acest produs este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o procedură de evaluare a conformității pentru aceste directive.

2.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

⚠ PERICOL! Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

⚠ AVERTISMENT! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

ATENȚIE! Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

i INDICAȚIE Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

3 DESCRIEREA PRODUSULUI

Aeratorul de gazon cu acumulator vă permite să îndepărtați mușchii și resturile de iarbă de pe gazonul de mici dimensiuni, de ex. în grădina din față. Dinții flexibili din oțel pentru arcuri atașați cilindrului aeratorului în rotație curăță gazonul fără a-l deteriora.

Aeratorul de gazon cu acumulator poate fi folosit și pentru a îndepărta buruienile din grădina de legume și din straturile de flori, precum și pentru a prăsi solul neuniform.

Se pot folosi toți acumulatorii (Bxxx Li) și încărcătoarele (Cxxx Li) din gama **ALIKO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a aparatelor și acumulatorilor. Dacă aparatul este operat cu acumulatori nepotrivitiți, aparatul și acumulatorii se pot deteriora.

- Operați aparatul doar cu acumulatorii indicați.

i INDICAȚIE În manualele de utilizare pentru acumulatorii și încărcătoarele din gama **ALIKO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES găsiți informații suplimentare.

3.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest aparat este destinat afânării și aerisirii gazonului (scarificare) în domeniul privat, iar utilizarea acestuia este permisă numai pe un gazon uscat, tuns scurt.

Dispozitivul poate fi utilizat numai când este complet asamblat.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz privat. Orice altă utilizare, precum și orice modificare sunt considerate utilizări neconforme și duc

la pierderea garanției precum și a conformității și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

3.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

Aparatul nu a fost conceput pentru utilizarea industrială în parcurile publice și arenele sportive și nici pentru utilizarea în agricultură și silvicultură.

3.3 Echipamente de siguranță și protecție

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Duceți dispozitivele de siguranță și protecție defecte la reparat.
- Nu scoateți din funcțiune dispozitivele de siguranță și de protecție.

3.4 Simboluri pe aparat

Simbol	Semnificație
	Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune!
	Țineți alte persoane departe de zona de pericol! Păstrați distanța de siguranță!
	Precuție, dinți ascuțiți! Țineți mâinile și picioarele departe de unitatea de tăiere! Dinții continuă să se rotească după ce motorul a fost oprit.
	Protejați aparatul de ploaie și umezeală!
	Îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de reglare, curățare sau întreținere.

3.5 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

Nr.	Piesă
Aparat de bază	
1	Mâner superior cu comutator Pornit/Oprit
2	Buton de deblocare
3	Mâner "Loop"
4	Coadă superioară
5	Cuplaj
Cap motor	
6	Coadă inferioară
7	Motor
8	Scut de protecție
9	Cilindru aeratorului cu roți de ghidare
Accesorii*	
10*	Acumulatorul*
11*	Încărcător*
12**	Cârlig de suspendare pe perete**

*: În set complet (Nr. articol 114140)

** : Opțional (Nr. articol 114184)

3.6 Pachetul de livrare

În pachetul de livrare se află pozițiile menționate aici. Verificați dacă există toate pozițiile:

Nr.	Piesă
1	Aparat de bază
2	Cap motor
3	Manual de utilizare
4*	Acumulatorul*
5*	Încărcător*

*: La aparatul separat nu este inclus, este totuși parte componentă a setului complet.

4 MONTAJUL

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet! Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Operați aparatul doar dacă este montat complet!
- Introduceți acumulatorul în aparat doar atunci când este complet asamblat!

4.1 Conectarea/deconectarea capului motor și a aparatului de bază (02)

Conectarea capului motor și a aparatului de bază

1. Aliniați cuplajul (02/1) și contrapiesa cuplajului (02/2) astfel încât triunghiurile (02/3) să fie opuse.
2. Interconectați cuplajul și contrapiesa cuplajului complet între ele (02/a).
3. Împingeți piesa mâner (02/4) la maxim peste contrapiesa cuplajului (02/b).
4. Rotiți piesa mâner la maxim în direcția încuietorii închise (02/c).

Deconectați capul motor de aparatul de bază

1. Rotiți piesa mâner spre încuietorea deschisă până când ajunge la capăt, apoi împingeți-o în sus.
2. Deconectați cuplajul de contrapiesa cuplajului.

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

5.1 Încărcați acumulatorul

ℹ️ INDICAȚIE Pentru informații detaliate, consultați manualele de utilizare separate pentru acumulator și încărcător:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

5.2 Introducerea și scoaterea acumulatorului (03)

⚠️ ATENȚIE! Pericol de deteriorare a acumulatorului. Lăsarea acumulatorului în aparat după utilizare îl poate deteriora.

- Imediat după utilizare, scoateți acumulatorul din aparat și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.
- Puneți acumulatorul în aparat abia imediat înainte de utilizare.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (03/1) de jos în mânerul superior până se fixează (03/a).

Scoaterea acumulatorului

1. Apăsăți butonul de deblocare (03/2) de la acumulator și țineți apăsat.
2. Scoateți acumulatorul (03/b).

6 UTILIZAREA

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Înainte de pornire verificați toate dispozitivele de siguranță și protecție dacă există și dacă funcționează!

6.1 Pornirea și oprirea aparatului (04, 05)

1. Așezați-vă într-o poziție sigură.
2. Țineți întotdeauna aparatul cu ambele mâini:
 - cu o mână pe mânerul superior (04/1),
 - cu cealaltă mână pe mânerul "Loop" (04/2).
3. Apăsăți butonul de deblocare (05/1).
4. Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit (05/2) și țineți-l apăsat. Aparatul funcționează. Eliberați butonul de deblocare.
5. Dacă se eliberează comutatorul Pornit/Oprit, aparatul se oprește.

6.2 Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Afișajul stării de încărcare se află pe acumulator.

ℹ️ INDICAȚIE Pentru informații detaliate, consultați manualele de utilizare separate pentru acumulator și încărcător:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

7 ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de provocare de tăieturi. Pericol de tăiere la apucarea pieselor ascuțite aflate în mișcare și a cuștelor.

- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a efectua lucrări de întreținere, îngrijire și curățare. Îndepărtați acumulatorul.
- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție.

7.1 Plan de întreținere

Înainte de fiecare utilizare

- Efectuați o verificare vizuală.
- Verificați dispozitivele de siguranță, elementele de comandă și toate conexiunile filetate pentru a vedea dacă sunt deteriorate și strânse.
- Înlocuiți piesele deteriorate înainte de utilizare.

După fiecare utilizare

- Scoateți acumulatorul din aparat și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.

7.2 Curățarea cilindrului aeratorului

⚠️ ATENȚIE! Pericol datorat apei. Apa în dispozitiv duce la scurtcircuite și la distrugerea componentelor electrice.

- Nu stropiți aparatul cu apă.
- Folosiți numai o perie de mână pentru curățare.

1. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește cilindrul aeratorului.
2. Îndepărtați acumulatorul din aparat.
3. Puneți aparatul pe o parte și utilizați o perie de mână pentru a curăța cilindrul aeratorului.

8 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECTIUNI

⚠️ ATENȚIE! Pericol de rănire. Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!

ℹ️ INDICAȚIE În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu funcționează.	Acumulatorul este gol.	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul lipsește sau nu e fixat corect.	Montați corect acumulatorul.
	Acumulatorul este prea rece sau prea fierbinte.	Lăsați acumulatorul să se încălzească sau răcească puțin.
Motorul se oprește.	Comutatorul de protecție motor a oprit.	Așteptați până când întrerupătorul de protecție a motorului repornește aparatul.
	Fantele de ventilație sunt murdare.	Curățați aparatul.
Timpul de funcționare al acumulatorului scade semnificativ.	Acumulatorul este descărcat din cauza neutilizării îndelungate.	Încărcați acumulatorul.
	Durata de viață a acumulatorului a expirat.	Înlocuiți acumulatorul. Utilizați doar accesorii originale de la producător.
Acumulatorul nu se mai încarcă.	Contactele acumulatorului sunt murdare.	Mergeți la service-ul producătorului.
	Acumulatorul sau încărcătorul sunt defecte.	Comandați piese de schimb. Mergeți la service-ul producătorului.
	Acumulatorul este prea fierbinte.	Lăsați acumulatorul să se răcească.

9 TRANSPORTUL

Înainte de transport luați următoarele măsuri:

1. Opriți aparatul.
2. Îndepărtați acumulatorul din aparat.
3. Ambalați acumulatorii în mod corespunzător (vezi mai jos).

Acumulator "B160.6 Li" (Nr. art. 114128)

INDICAȚIE Energia nominală a acumulatorului este mai mare de 100 Wh! De aceea respectați următoarele indicații de transport!

Acumulatorul cu ioni de litiu inclus întră sub incidența legii privind bunurile periculoase, poate fi totuși transportat în condiții simplificate:

- Utilizatorul privat poate transporta acumulatorul fără probleme în spațiile publice, dacă este ambalat ca la achiziționare și transportul este făcut în scopuri private.
- Utilizatorii industriali ce efectuează transportul în cadrul activității profesionale (de ex. livrări la și de la șantiere) pot de asemenea aplica această variantă simplificată.

În ambele cazuri de mai sus trebuie luate măsuri de protecție pentru evitarea scurgerii conținutului. În alte cazuri se vor respecta neapărat prevederile legislației privind bunurile periculoase! În caz de nerespectare, se pot aplica amenzi usturătoare.

Alte instrucțiuni pentru transport

- Acumulatorii cu ioni de litiu se transportă resp. expediază doar în stare perfectă!
- Când transportați acumulatorul, utilizați numai cutia originală sau o cutie de carton pentru mărfuri periculoase adecvată (nu este necesară pentru acumulatorii cu o putere nominală mai mică de 100 Wh).
- Acoperiți contactele deschise pentru a evita un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că acumulatorul din interiorul ambalajului nu alunecă pentru a preveni deteriorarea acestuia.
- Asigurați o marcare și o documentare corectă a expedierii la transport (de ex. prin curierat).

- Informați-vă în prealabil dacă este posibil un transport cu furnizorul de servicii de curierat ales.

Recomandăm apelarea la un specialist în produse periculoase pentru pregătirea expedierii. Respectați și celelalte regulamente naționale aplicabile.

10 DEPOZITAREA

10.1 Depozitarea aparatului

- După fiecare utilizare curățați bine aparatul și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
- Efectuați lucrările de întreținere necesare.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, sub cheie, departe de accesul copiilor.

Pe durata pauzelor de utilizare ce durează peste 30 de zile efectuați următoarele lucrări:

- Ștergeți întreg aparatul și accesoriile cu o cârpă. Nu folosiți benzină sau alți solvenți!
- Curățați cilindrul scarificatorului cu o perie tare.
- Depozitați aparatul într-un loc cât mai uscat.

10.2 Depozitarea acumulatorului și a încărcătorului

I INDICAȚIE Pentru informații detaliate, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător.

11 ELIMINAREA DEȘEURILOR

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Indicații privind legea aparatelor electrice și electronice

- Aparatele electrice și electronice nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Bateriile sau acumulatorii vechi ce nu sunt fixați în aparate trebuie scoși înainte de predare!

re! Dezafectarea acestora este stipulată prin legea bateriilor.

- Deținătorii resp. utilizatorii de aparate electrice și electronice sunt obligați de lege să le predea după folosire.
- Utilizatorul final poartă responsabilitatea pentru ștergerea datelor personale din aparatul vechi de dezafectat!

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că aparatele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Aparatele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Punctele de vânzare a aparatelor electronice (fixe sau online), dacă distribuitorii sunt obligați să le preia sau dacă oferă benevol acest serviciu.

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru aparatele instalate și utilizate în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2012/19/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea aparatelor electrice și electronice.

Indicații privind legea bateriilor (BattG)



- Bateriile și acumulatorii vechi nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Pentru scoaterea în siguranță a bateriilor sau acumulatorilor din aparatul electronic și pentru informații despre tipul acestora resp. sistemul chimic, respectați indicațiile suplimentare din instrucțiunile de operare și montaj.
- Deținătorii resp. utilizatorii de baterii și acumulatorii sunt obligați de lege să le predea după folosire. Predarea se limitează la cantități uzuale casnice.

Bateriile vechi pot conține substanțe toxice sau metale grele, care pot polua mediul și pot afecta sănătatea. O valorificare a bateriilor vechi și utilizarea resurselor conținute ajută la protejarea acestor bunuri importante.

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că bateriile și acumulatorii nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Dacă pe acestea există simbolul Hg, Cd sau Pb sub coșul de gunoi, atunci aceasta semnifică:

- Hg: Bateria conține mai mult de 0,0005 % mercur

- Cd: Bateria conține mai mult de 0,002 % cadmiu
- Pb: Bateria conține mai mult de 0,004 % plumb

Acumulatorii și bateriile pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Centre de vânzare pentru baterii și acumulatori
- Punct de colectare al sistemului de colectare al bateriilor vechi
- Punct de colectare al producătorului (dacă nu face parte din sistemul colectiv de colectare)

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru acumulatorii și bateriile vândute în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2006/66/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea bateriilor și acumulatorilor.

14 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piese de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb

xxxxxx (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatinse.

12 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Указания за безопасност	244	6	Обслужване.....	252
1.1	Общи инструкции за безопасност за електроинструменти	244	6.1	Включване и изключване на уреда (04, 05).....	252
1.1.1	Сигурност на работното място	245	6.2	Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия.....	252
1.1.2	Електрическа безопасност	245	7	Поддръжка и почистване	252
1.1.3	Лична безопасност	245	7.1	График за поддръжка.....	252
1.1.4	Използване и работа с електроинструмент	246	7.2	Почистване на аериращия валец.....	252
1.1.5	Използване и работа с инструмент с акумулаторна батерия ..	246	8	Помощ при неизправности.....	253
1.1.6	Сервиз	247	9	Транспортиране	253
1.2	Указания за безопасност за вертикални и аератори за трева.....	247	10	Съхранение.....	254
1.3	Вибрационно натоварване.....	248	10.1	Съхранение на уреда.....	254
1.4	Шумово замърсяване	249	10.2	Съхранение на акумулаторната батерия и зарядното устройство.....	254
1.5	Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство	249	11	Изхвърляне	254
2	Относно инструкцията за експлоатация.....	249	12	Поддръжка / Сервиз	255
2.1	Символи на началната страница....	249	13	Информация за декларацията за съответствие.....	256
2.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	249	14	Гаранция.....	256
3	Описание на продукта	250	1	УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	
3.1	Употреба по предназначение	250	1.1	Общи инструкции за безопасност за електроинструменти	
3.2	Възможна предвидима неправилна употреба	250		 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете цялата информация за безопасност, инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.	
3.3	Защитни и предпазни устройства... 250			■ Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за безопасност за бъдещи справки.	
3.4	Символи по уреда	250		<i>Терминът "електроинструмент", използван в инструкциите за безопасност, се отнася за електроинструменти, захранвани от електрическата мрежа (с мрежов кабел), или за електроинструменти, захранвани от акумулаторни батерии (без мрежов кабел).</i>	
3.5	Преглед на продукта (01)	251			
3.6	Окомплектовка на доставката	251			
4	Сглобяване	251			
4.1	Свързване/разделяне на двигателната глава и базовия уред (02)	251			
5	Пускане в експлоатация	251			
5.1	Зареждане на батерията.....	251			
5.2	Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (03)	252			

1.1.1 Сигурност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- **Пазете децата и други хора настрана, докато използвате електроинструмента.** Ако сте разсеяни, може да загубите контрол над електроинструмента.

1.1.2 Електрическа безопасност

- **Щепселът на електроинструмента трябва да пасне в контакта.** Щепселът не трябва да се модифицира по никакъв начин. Не използвайте щепсели за адаптери заедно със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности, като тръби, нагреватели, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- **Съхранявайте електрическите инструменти далеч от дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- **Не използвайте неправилно захранващия кабел за пренасяне, окачване или издърпване на щепсела на електроинструмента от контакта.** Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако експлоатирането на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте прекъсвач за остатъчен ток.** Използването на прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

1.1.3 Лична безопасност

- **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и бъдете разумни по време на работата с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като маска за прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или средства за защита на слуха, в зависимост от вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от нараняване.
- **Избягвайте случайно пускане на уреда.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към токозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете в ръце или да го пренасяте. Ако държите пръста си върху превключвателя, когато носите електроинструмента, или свързвате електроинструмента към захранването, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- **Преди да включите електроинструмента, извадете регулиращите инструменти или гаечните ключове.** Инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електроинструмента, може да причини нараняване.
- **Избягвайте ненормални позиции на тялото.** Погрижете се за сигурен стоеж и по всяко време запазвайте равновесие. Това ще ви помогне да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло.** Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- **Ако е възможно да се монтира оборудване за извличане и събиране на прах, свържете го и го използвайте правилно.** Използването на система за извличане на прах може да намали опасностите от прах.

- **Не си създавайте фалшиво чувство за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електроинструментите, дори ако сте запознати с тях след многократна употреба.** Невнимателните действия могат да доведат до сериозни наранявания за части от секундата.

1.1.4 Използване и работа с електроинструмент

- **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия за работата си електроинструмент. С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-безопасно в определения диапазон на мощност.
- **Не използвайте електроинструмент с повреден преклювачател.** Електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Изключете електроинструмента от електрическата мрежа и/или извадете отделящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате каквито и да било настройки на инструмента, да сменяте части на инструмента или да прибирате електроинструмента.** Тази предпазна мярка предотвратява случайното стартиране на електроинструмента.
- **Съхранявайте неизползвания електроинструмент далеч от достъпа на деца.** Не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или не са прочели тези инструкции, да го използват. Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- **Полагайте грижи за електроинструментите и инструментите със сменяеми приставки.** Проверете дали движещите се части работят правилно и не са заклещени, дали частите не са счупени или повредени по начин, който нарушава функцията на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, ремонтирайте повредените части. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръ-

бове блокират по-рядко и се направляват по-лесно.

- **Използвайте електроинструментите, инструментите със сменяеми приставки и т.н. в съответствие с тези инструкции.** Вземете предвид условията на труд и дейността, която ще се извършва. Използването на електроинструменти за приложения, различни от тези, за които са предназначени, може да доведе до опасни ситуации.
- **Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

1.1.5 Използване и работа с инструмент с акумулаторна батерия

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, предназначено за определен тип акумулаторни батерии, може да предизвика опасност от пожар, ако се използва с друг вид акумулаторни батерии.
- **Използвайте само определените за целта акумулаторни батерии в електроинструментите.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.
- **Съхранявайте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят късо съединение.** Късо съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба на батерията от нея може да изтече течност.** Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с течността изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, потърсете допълнителна медицинска помощ. Изтичането на течност от акумулатора може да причини дразнене на кожата или изгаряния.
- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени батерии могат да не функционират правилно и да причинят пожар, експлозия или нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в ръководството за работа.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да доведе до разрушаване на акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

1.1.6 Сервиз

- **Ремонтът на електроинструмента може да се извършва само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** Това ще гарантира, че електроинструментът ще остане безопасен.
- **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

1.2 Указания за безопасност за вертикулатори и аератори за трева

- **Не използвайте машината при лоши метеорологични условия, особено когато има опасност от мъгливи.** Това намалява риска от удар от мъгляна.
- **Огледайте внимателно зоната, където ще се използва машината, за диви животни.** Дивите животни може да бъдат наранени от машината по време на работа.
- **Огледайте внимателно зоната, където ще се използва машината, и отстранете всички камъни, пръчки, тел, кости и други чужди тела.** Изхвърлените предмети може да причинят нараняване.
- **Преди да използвате машината, винаги я проверявайте визуално, за да се уверите, че зъбците и модулът на зъбците не са износени или повредени.** Износените или повредени части увеличават риска от нараняване.
- **Оставете всички предпазни устройства монтирани.** Предпазните устройства трябва да са функционални и правилно монтирани. Предпазно устройство, което е разхлабено, повредено или не работи

ти правилно, може да причини нараняване.

- **Предпазвайте всички вентилационни отвори чисти от замърсявания.** Запушен вентилационни отвори и замърсявания може да причинят прегряване или опасност от пожар.
- **Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се и защитни обувки.** Не работете с машината боси или с отворени сандали. Това намалява риска от нараняване на краката при контакт с движещите се зъбци.
- **Когато работите с машината, винаги носете дълги панталони.** Незащитената кожа увеличава риска от нараняване от изхвърлени предмети.
- **Не работете с машината върху мокра трева.** Ходете, никога не бягайте. Това намалява риска от подхлъзване или падане, което може да доведе до нараняване.
- **Не работете с машината по много стръмни склонове.** Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване или падане, което може да доведе до нараняване.
- **Когато работите по склонове, винаги внимавайте за стабилно положение, винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни, когато промените посоката.** Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване или падане, което може да доведе до нараняване.
- **Бъдете изключително внимателни, когато движите машината назад или я дърпате към себе си.** Винаги внимавайте за заобикалящата Ви среда. Това намалява риска от препъване по време на работа.
- **Дръжте машината само в изолираните повърхности за захващане, тъй като зъбците може да попаднат на скрити електропроводници.** Докосването на зъбците до проводник под напрежение може да доведе до напрежение и в металните части на оборудването и да причини токов удар.
- **Не докосвайте зъбците и други опасни движещи се части, докато все още се движат.** Това намалява риска от нараняване от движещи се части.

- **Уверете се, че при отстраняване на заклещен материал или при почистване на машината всички превключватели са в положение ИЗКЛ. и акумулаторната батерия е извадена. Неочакваната работа с машината може да доведе до тежки наранявания.**

1.3 Вибрационно натоварване

Общи стойности на емисиите на вибрации и шум

- Посочените общи стойности на емисиите на вибрации и шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочените общи стойности на емисиите на вибрации и шумови емисии могат да бъдат използвани също и за първоначално оценяване на натоварването.
- Спазвайте мерките за безопасност съгласно главата за безопасност. Опитайте се да намалите максимално експозицията на вибрации. Примерни мерки за намаляване на експозицията на вибрации включват носене на ръкавици при използване на уреда и ограничаване на продължителността на работното време.
- Емисиите на вибрации и шум по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида употреба на инструмента, по-специално в зависимост от вида на обработвания детайл. Мерките за защита на оператора трябва да се определят въз основа на оценка на натоварването при реални работни условия (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, напр. периодите, в които инструментът е изключен и работи на празен ход, в допълнение към времето на задействане).

Опасност от вибрация

- **Действителната стойност на емисиите на вибрации по време на използването на устройството може да се отклони от посочената от производителя стойност. Следете следните фактори на въздействие преди или по време на употреба:**
 - Използва ли се уредът по предназначение?

- Реже ли се респ. обработва ли се материалът по правилния начин?
- Намира ли се уредът е изправно състояние за употреба?
- Режещият инструмент правилно ли е заточен респ. поставен ли е правилният режещ инструмент?
- Монтирани ли са дръжките и евент. опционалните вибрационни дръжки и те свързани ли са стабилно с уреда?
- Експлоатирайте уреда само с необходимите за съответната работа обороти. Избягвайте максималните обороти, за да намалите шума и вибрациите.
- Поради неправилната употреба и поддръжка могат да се повишат шума и вибрациите на уреда. Това води до вреди за здравето. В този случай изключете уреда незабавно и го предайте за ремонт на оторизиран сервиз.
- Степента на натоварване от вибрация зависи от работата, която трябва да се извърши или от употребата на уреда. Преценете я и направете съответните паузи по време на работа. По този начин се намалява значително вибрационното натоварване по време на цялото работно време.
- Продължителната употреба на уреда излага потребителя на вибрации и може да причини проблеми в кръвообращението („бели пръсти“). За да намалите този риск, носете ръкавици и поддържайте ръцете си топли. Ако бъде разпознат симптом на „белите пръсти“, незабавно потърсете лекарска помощ. Към тези симптоми принадлежат: загуба на чувствителност, изтръпване, сърбеж, болка, загуба на сила, промяна в цвета или състоянието на кожата. Обикновено тези симптоми засягат пръстите, ръцете или пулса. При ниски температури рискът нараства.
- Правете по-дълги почивки по време на работния ден, за да се възстановите от шума и вибрациите. Планирайте работата си така, че използването на оборудване, което генерира силни вибрации, да се разпределя в продължение на няколко дни.
- Ако усетите дискомфорт или промяна в цвета на кожата на ръцете си, докато използвате уреда, спрете работа незабавно. Правете достатъчни паузи по време на работа. Без достатъчно паузи по време на

работа може да възникне синдром на вибрация ръка-рамо.

- Намалете риска от излагане на вибрации. Поддържайте уреда в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация.
- Ако уредът се използва често, свържете се с дистрибутора си, за да закупите анти вибрационни принадлежности (напр. дръжки).
- Избягвайте работа с уреда при температури под 10°C. В работен план определете как вибрационното натоварване може да бъде ограничено.

1.4 Шумово замърсяване

Определено шумово замърсяване чрез този уред не може да се избегне. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначения за това часове на деня. Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото. За Вашата лична защита и за предпазване на намиращите се наблизо хора трябва да носите защита на слуха.

1.5 Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство

- Отстранете акумулаторната батерия от уреда преди зареждане.
- Поставете акумулаторната батерия в уреда с правилната полярност.
- Ако ще съхранявате уреда дълго време, извадете акумулаторната батерия от него.
- Не свързвайте накъсо клемите на уреда или на акумулаторната батерия.

Ръководства за работа

Съблюдавайте указанията за безопасност за акумулаторната батерията и зарядното устройство, които са в отделни ръководства за работа:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии
- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

2 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали

версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.

- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

2.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно това ръководство за работа преди пускането в експлоатация. Това е условието за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за работа
	Внимателно обслужвайте литиево-йонните акумулаторни батерии! По специално спазвайте предписанията за транспорт, съхранение и отстраняване като отпадък, описани в това ръководство за работа!
	Този продукт отговаря на приложимите европейски директиви и е преминал процедура за оценка на съответствието с тях.

2.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последиствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

ℹ УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

С акумулаторния аератор за трева можете да премахвате мъх и тревна растителност от малки тревни площи, например в предния двор. Гъвкавите зъбци от стомана, които са закрепени към въртящия се аериращ валяк, почистват тревата, без да я повреждат.

Акумулаторният аератор за трева може да се използва и за премахване на плевели в зеленчуковата градина и цветната леха, както и за прекопаване на неравна почва.

Могат да се използват всички акумулаторни батерии (Vxxx Li) и зарядни устройства (Cxxx Li) от продуктовата гама **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда или акумулаторната батерия. Ако уредът се използва с неподходящи батерии, е възможно уредът и акумулаторните батерии да бъдат повредени.

- Използвайте уреда само с предписаните акумулаторни батерии.

ℹ УКАЗАНИЕ Допълнителна информация можете да намерите в ръководствата за работа на акумулаторните батерии и зарядните устройства от продуктовата гама

AL-KO 18 V / 36 V 1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за разрохкване и аериране на тревна площ (вертикутиране) за частно ползване и може да се прилага само при изсушена, късо подрязана трева.

С уреда трябва да се работи, само когато е напълно сглобен.

Този уред е предназначен само за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволени реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като следствие до отпадането на гаранцията, както и загубата на

съответствието (обозначението CE) и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

3.2 Възможна предвидима неправилна употреба

Уредът не е проектиран за професионална употреба в открити паркове и спортни съоръжения, нито за употреба в селското и горско стопанство.

3.3 Защитни и предпазни устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

3.4 Символи по уреда

Символ	Значение
	Преди въвеждането в експлоатация прочетете ръководството за работа!
	Дръжте останалите хора далеч от опасната зона! Спазвайте безопасно разстояние!
	Внимание, остри зъбци! Пазете ръцете и краката далеч от режещия модул! Зъбците продължават да работят, след като двигателят е изключен.
	Пазете уреда от дъжд и влага!
	Извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате каквато и да е настройка, почистване или поддръжка.

3.5 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
Базов уред	
1	Горна дръжка с превключвател за включване/изключване
2	Бутон за отключване
3	Дръжка „Loop“
4	Горна дръжка
5	Съединител
Двигателна глава	
6	Долна дръжка
7	Двигател
8	Предпазен щит
9	Аериращ валик с управляващи ко- лела
Принадлежности*	
10*	Акумулаторна батерия*
11*	Зарядно устройство*
12**	Кука за окачване на стена**

*: В пълен комплект (артикулен номер 114140)

** : Опция (артикулен номер 114184)

3.6 Окомплектовка на доставката

Към окомплектовката на доставката принадлежат посочените тук позиции. Проверете дали всички позиции са включени:

№	Компонент
1	Базов уред
2	Двигателна глава
3	Ръководство за работа
4*	Акумулаторна батерия*
5*	Зарядно устройство*

*: При единичния уред не са включени в обхвата на доставката, но са съставна част от пълния комплект.

4 СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности поради непълен монтаж! Работата с непълно сглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте уреда само, когато е напълно сглобен!
- Поставете батерията в уреда, само след като е напълно сглобена!
- Преди включване проверете всички защитни и предпазни устройства, независимо дали са налични и функционират!

4.1 Свързване/разделяне на двигателната глава и базовия уред (02)

Свързване на двигателната глава и базовия уред

1. Подравнете съединителя (02/1) и насрещника на съединителя (02/2) така, че триъгълниците (02/3) да са един срещу друг.
2. Натиснете съединителя и насрещника на съединителя докрай един в друг (02/a).
3. Плъзнете дръжката (02/4) докрай над насрещника на съединителя (02/b).
4. Завъртете дръжката докрай по посока на затворената ключалка (02/c).

Разделяне на двигателната глава и базовия уред

1. Завъртете дръжката в посока към отворената ключалка докрай и след това я издърпайте нагоре.
2. Извадете съединителя от насрещника на съединителя.

5 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

5.1 Зареждане на батерията

ℹ УКАЗАНИЕ За детайлна информация се отнесете към отделните ръководства за работа на акумулаторната батерия и зарядното устройство:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии
- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

5.2 Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (03)

ВНИМАНИЕ! Опасност от увреждане на акумулаторната батерия. Ако след употреба батерията се остави в уреда, това може да доведе до повреда на акумулаторната батерия.

- Непосредствено след употреба, извадете батерията от уреда и я съхранете на място защитено от замръзване.
- Непосредствено преди започване на работата, поставете батерията в уреда.

Поставяне на акумулаторната батерия

1. Пъхнете акумулаторна батерия (03/1) отдолу в горната дръжка, така че да се фиксира (03/a).

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете деблокиращия бутон (03/2) на акумулаторната батерия и го задръжте натиснат.
2. Извадете акумулаторната батерия (03/b).

6 ОБСЛУЖВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Преди да включите, проверете всички предпазни и защитни устройства, за да се уверите, че те са налични и функционални!

6.1 Включване и изключване на уреда (04, 05)

1. Заемете стабилно положение.
2. Винаги дръжте уреда с двете ръце:
 - с една ръка на горната дръжка (04/1),
 - с другата ръка на дръжката „Loop“ (04/2).
3. Натиснете бутона за отключване (05/1).
4. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (05/2). Уредът работи. Освободете бутона за отключване.
5. Уредът се изключва, ако се освободи превключвателят за включване/изключване.

6.2 Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия

Индикаторът за състоянието на заряд се намира на акумулаторната батерия.

ℹ УКАЗАНИЕ За детайлна информация се отнесете към отделните ръководства за работата на акумулаторната батерия и зарядното устройство:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии
- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

7 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от наранявания вследствие срязване. Опасност от наранявания вследствие срязване при хващане на части с остри ръбове или движещи се части, както и на режещи инструменти.

- Винаги преди работи по поддръжката, обслужването и почистването изключвайте уреда. Изваждайте батерията.
- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици.

7.1 График за поддръжка

Преди всяка употреба

- Извършете оглед.
- Проверете предпазни устройства, елементи за управление и всички винтови връзки за повреди и дали са стабилни.
- Заменете повредените части преди употреба.

След всяка употреба

- Изваждайте акумулаторната батерия от уреда и я съхранявайте на място, защитено от замръзване.

7.2 Почистване на аериращия валец

ВНИМАНИЕ! Опасност от вода. Вода попаднала в уреда може да доведе до къси съединения и повреда на електрическите части.

- Не пръскайте уреда с вода.
- За почистване използвайте само четка за събиране на смети или четка за почистване.

1. Спрете уреда и изчакайте, докато аериращият валец спре.
2. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.

3. Наклонете уреда настрани и почистете аериращия валик с четка за смет или за почистване.

8 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване.

Остроръбести и движещи се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!

И УКАЗАНИЕ При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Акумулаторната батерия е празна.	Заредете акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия липсва или не е поставена правилно.	Поставете правилно акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.	Загрейте леко акумулаторната батерия или я оставете да се охлади.
Двигателят се изключва.	Защитният прекъсвач за двигателя е изключил.	Изчакайте, докато защитният прекъсвач за двигателя отново включи уреда.
	Вентилационните отвори са замърсени.	Почистете уреда.
Продължителността на работа на акумулаторната батерия е забележимо по-малка.	Акумулаторната батерия е разредена, тъй като не е била използвана дълго време.	Заредете акумулаторната батерия.
	Животът на акумулаторната батерия е изтекъл.	Заменете акумулаторната батерия. Използвайте само оригинални части от производителя.
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	Свържете се със сервис на производителя.
	Акумулаторната батерия или зарядното устройство са дефектни.	Поръчайте резервни части. Свържете се със сервис на производителя.
	Акумулаторната батерия е прекалено гореща.	Оставете акумулаторната батерия да се охлади.

9 ТРАНСПОРТИРАНЕ

Вземете следните мерки преди транспортиране:

1. Изключете уреда.
2. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.
3. Опаковайте акумулаторната батерия правилно (вижте по-долу).

Акумулаторна батерия "B160.6 Li" (артикулен № 114128)

И УКАЗАНИЕ Номиналната енергия на акумулатора възлиза на по-малко от 100 Вт! Затова спазвайте следните указания за транспортиране!

Съдържащата се литиево-йонна батерия попада под юрисдикцията на законодателството за опасни товари, но при все това може да се транспортира при опростени условия:

- Акумулаторът може да се транспортира от частния потребител без допълнителни условия, стига да е пакетирен за търговия на дребно и транспортът да се извършва за лични цели.
- Професионалният потребител, който извършва транспорта във връзка с основната си професионална заетост (напр. доставки от и на строителни площадки или представяния), може също така да се възползва от тази опростена процедура.

И в двата гореописани случая трябва да се вземат задължителните предпазни мерки за предотвратяване на разпиляване на съдържанието. В други случаи е задължително спазването на предписанията на законодателството за опасни товари! При неспазване както изпращача, така и транспортираният са застрашени от значителни глоби.

Допълнителни съвети за превоз и експедиране

- Транспортирайте, респ. експедирайте литиево-йонни акумулаторни батерии само в неповредено състояние!
- За транспорт на акумулаторни батерии използвайте само оригиналната картонена опаковка или подходяща картонена опаковка за опасни товари (не е задължително за акумулаторни батерии с номинална енергия по-малко от 100 Вт).
- Залепете откритите контакти на презареждащата се акумулаторна батерия, за да предпазите от късо съединение.
- Вътре в опаковката, осигурете акумулаторната батерия от изместване, за да предотвратите увреждане на батерията.
- Обезпечете правилното обозначение и документация на пратката при транспортиране, респ. експедиране (напр. с куриерска служба или спедиция).

- Информирайте се предварително дали е възможен транспорт с избрания доставчик и обозначете пратката.

Препоръчваме ангажирането на специалист по опасни товари за подготовка на пратката. Спазвайте също и евентуалните допълнителни национални предписания.

10 СЪХРАНЕНИЕ

10.1 Съхранение на уреда

- След всяка употреба на уреда го почиствайте основно и поставяйте всички защитни капацы (ако са налични такива).
- Извършете необходимата поддръжка.
- Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се място и извън обсега на деца.

Преди работни паузи, които продължават повече от 30 дни, извършете следните работи:

- Избършете целия уреди и аксесоарите с кърпа. Не използвайте бензин или други разтворители!
- Почистете валяка за вертикутиране с твърда четка.
- Съхранявайте уреда на хладно, по възможност сухо място.

10.2 Съхранение на акумулаторната батерия и зарядното устройство

И УКАЗАНИЕ За детайлна информация се отнесете към отделните инструкции за употреба на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

11 ИЗХВЪРЛЯНЕ

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Указания относно немския Закон за електрически и електронни уреди



■ Старите електрически и електронни уреди не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

- Старите батерии или акумулатори, които не са вградени в стария уред, трябва да се изваждат преди отдаване! Изхвърлянето им се регулира от закона за батериите.
- Притежателят, респективно ползвателят на електрически и електронни уреди е задължен по закон да ги предаде обратно след употребата им.
- Крайният потребител носи лична отговорност за изтриване на личните си данни от стария уред, който е за изхвърляне!

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Електрическите и електронните уреди могат да бъдат безплатно върнати на следните пунктове:

- Общественият служби за събиране на отпадъци - респ. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Пунктовете за продажба на електроуреди (стационарни или онлайн), както и търговците са задължени да вземат обратно електроуреди или доброволно го предлагат.

Тези изявления важат само за уреди, които са продадени и инсталирани в държави от Европейския съюз и подлежат на юрисдикцията на Европейска Директива 2012/19/EU. В страни извън Европейския съюз може да важат различни от това постановления за изхвърляне на стари електроуреди и електроника.

Указания относно Закона за батериите (BattG)



■ Старите батерии и акумулаторите не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

- За безопасно изваждане на батериите или акумулаторите от електроуредите и за информация относно типа и съответно химическия им състав, вземете под внимание допълнителните указания в ръководството

за употреба или в ръководството за инсталация.

- Собствениците, съотв. потребителите, на батерии и акумулатори са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането се ограничава до количества, обичайни за домакинството.

Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да причинят вреди на здравето и на околната среда. Рециклирането на стари батерии и използването на ресурсите, които те съдържат, допринася за защитата на тези две важни стойки.

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Ако освен това под контейнера за смет се намира обозначенията Hg, Cd, или Pb, то те се отнасят до следното:

- Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005% живак
- Cd: Батерията съдържа повече от 0,002% кадмий
- Pb: Батерията съдържа повече от 0,004% олово

Акумулаторите и батериите могат да бъдат върнати безплатно в следните пунктове:

- Общественият служби за събиране на отпадъци - съотв. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Местата за продажба на батерии и акумулатори
- Пунктовете за връщане в рамките на общата система за обратно приемане на излезли от употреба батерии за уреди
- Пункта за връщане на производителя (в случай че не е член на общата система за обратно приемане)

Тези изявления важат само за батерии и акумулатори, които се продават в страните от Европейския съюз и са предмет на Европейска директива 2006/66/ЕО. В страни извън Европейския съюз може да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на акумулатори и батерии.

12 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервисен център на AL-KO. Ще го от-

криете в интернет на следния адрес:
www.alko-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

14 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законовите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**Оглавление**

1	Указания по технике безопасности.....	257	5.2	Вставка и извлечение аккумулятора (03).....	266
1.1	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов.....	258	6	Управление	266
1.1.1	Безопасность на рабочем месте.....	258	6.1	Включение и выключение устройства (04, 05).....	266
1.1.2	Электрическая безопасность ...	259	6.2	Проверка состояния заряда аккумулятора	266
1.1.3	Личная безопасность	259	7	Техобслуживание и уход	266
1.1.4	Использование электроинструмента и работа с ним	260	7.1	График технического обслуживания	266
1.1.5	Использование инструмента с аккумулятором	260	7.2	Очистка вала для аэрации	266
1.1.6	Сервис	261	8	Устранение неисправностей	267
1.2	Инструкции по технике безопасности для вертикуттеров и аэраторов для газонов.....	261	9	Транспортировка.....	267
1.3	Вибрационная нагрузка	262	10	Хранение	268
1.4	Акустическая нагрузка	263	10.1	Хранение устройства	268
1.5	Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства	263	10.2	Хранение аккумулятора и зарядного устройства	268
2	Информация о руководстве по эксплуатации	263	11	Утилизация.....	268
2.1	Символы на титульной странице ...	263	12	Сервисное обслуживание	269
2.2	Условные обозначения и сигнальные слова	263	13	Информация о декларации соответствия	269
3	Описание продукта	264	14	Гарантия	270
3.1	Использование по назначению.....	264			
3.2	Случаи предусмотренного применения.....	264			
3.3	Предохранительные и защитные устройства	264			
3.4	Символы на устройстве	264			
3.5	Обзор продукта (01).....	265			
3.6	Комплект поставки	265			
4	Установка	265			
4.1	Соединение/разъединение блока двигателя и базового агрегата (02)	265			
5	Ввод в эксплуатацию	265			
5.1	Зарядка аккумулятора	265			

1 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)**

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

1.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые входят в комплект поставки этого электроинструмента. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и (или) серьезным травмам.

- Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Используемое в указаниях по технике безопасности обозначение «электроинструмент» относится и к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем), и к электроинструментам, работающим от аккумулятора (без сетевого кабеля).

1.1.1 Безопасность на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой имеются горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты производят искру, от которой может воспламениться пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к себе детей и других людей. Если вы отвleчетесь,

можете потерять контроль над электроинструментом.

1.1.2 Электрическая безопасность

- **Штепсель электроинструмента должен подходить к розетке. Штепсель нельзя модифицировать. В электроинструментах с защитным заземлением нельзя использовать штепсельные адаптеры.** Немодифицированные штепселя и подходящие розетки уменьшают риск удара электрическим током.
- **Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями труб, систем отопления, плит и холодильников.** Если Ваше тело заземлено, существует повышенный риск удара электрическим током.
- **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- **Не используйте соединительные кабели не по назначению, чтобы нести, вешать электроинструмент или чтобы вытянуть штепсель из розетки. Держите соединительный кабель подальше от источников жары, масла, острых краев или движущихся частей устройства.** Поврежденные или запутанные соединительные кабели повышают риск удара электрическим током.
- **Если вы работаете с электроинструментом под открытым небом, используйте только такие удлинительные кабели, которые подходят также для использования на улице.** Использование удлинительного кабеля, который предназначен для улицы, уменьшает риск удара электрическим током.
- **Если электроинструмент все же необходимо использовать во влажной среде, используйте устройство дифференциальной защиты.** Использование устройства дифференциальной защиты уменьшает риск удара электрическим током.

1.1.3 Личная безопасность

- **При работе с электроинструментом следует проявлять внимательность и подходить к выполнению работ с четким пониманием целесообразности действий. Не допускается использова-**

ние электроинструмента в состоянии усталости, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов. Кратковременное отсутствие внимательности при использовании электроинструмента может стать причиной серьезных травм.

- **Используйте средства индивидуальной защиты и обязательно носите защитные очки.** В зависимости от типа и условий применения электроинструмента использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, нескользкая защитная обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травмы.
- **Избегайте случайного включения. Необходимо убедиться в том, что электроприбор выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору, брать в руки или переносить.** Если при ношении электроинструмента или его подключении к источнику питания вы держите палец на выключателе, это может привести к несчастным случаям.
- **Прежде чем включить электроинструмент, удалите установочные инструменты или гаечные ключи.** Попадание инструмента или ключа в движущуюся часть электроинструмента может привести к повреждениям.
- **Избегайте неудобного положения тела. Необходимо выбрать устойчивое положение, которое в любой момент позволит сохранить равновесие.** Это поможет лучше контролировать положение электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- **Надевайте подходящую одежду. Не следует надевать просторную одежду или украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **Если предусмотрена установка устройств для отсасывания и удержания пыли, удостоверьтесь, что они подсоединены и правильно используются.** Отсасывание пыли может уменьшать опасность воздействия пыли.
- **Не взвешивайте себя в неправильном направлении и не игнорируйте правила**

безопасности для электроинструментов, даже если вы знакомы с электроинструментом после его многократного использования. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам в течение нескольких секунд.

1.1.4 Использование электроинструмента и работа с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы подходящий электроинструмент.** С подходящим электроинструментом в предназначенной для работы среде вы сможете работать лучше и увереннее.
- **Не используйте электроинструмент, выключатель которого испорчен.** Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, опасен и требует ремонта.
- **Прежде чем настраивать устройство, менять запчасти или поместить устройство на хранение, вытяните штепсель из розетки и (или) извлеките аккумулятор.** Эта мера предосторожности позволит не допустить случайного включения электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не знакомы с ним или не прочитали эти инструкции.** Электроинструменты опасны, если их используют неопытные люди.
- **Тщательно заботьтесь об электроинструментах и насадках. Контролируйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не прижаты, не сломаны и не повреждены ли они до такой степени, что электроинструмент хуже функционирует. Перед использованием электроинструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Много несчастных случаев происходит по вине электроинструментов, за которыми плохо ухаживали.
- **Сохраняйте режущие инструменты острыми и держите их в чистоте.** Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими краями меньше застревают и ими легче пользоваться.
- **Используйте электроинструмент, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте условия труда и специфику работы.** Использо-

вание электроинструментов для целей, для которых они не предусмотрены, может привести к опасным ситуациям.

- **Следите, чтобы ручки и ладонная часть перчатки были сухими и чистыми, без малейших следов масла или смазки.** Скользкие ручки и ладонная часть перчатки не позволяют обеспечить безопасную эксплуатацию и контроль мощности в непредвиденных ситуациях.

1.1.5 Использование инструмента с аккумулятором

- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем.** Если зарядное устройство, которое подходит для определенного вида аккумуляторов, используется с другими аккумуляторами, существует опасность пожара.
- **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности пожара.
- **Держите неиспользуемые аккумуляторы подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание между аккумуляторными контактами может вызвать возгорания или пожар.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ними. При случайном контакте смойте ее водой.** Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденный или модифицированный аккумулятор могут вести себя непредсказуемо и вызывать пожар, взрыв или опасность травмирования.
- **Держите аккумулятор вдали от огня или высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут вызвать взрыв.
- **Следуйте инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент**

вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне утвержденного диапазона температур могут привести к разрушению аккумулятора и повышению пожароопасности.

1.1.6 Сервис

- **Ремонтировать электроинструмент должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.** Таким образом обеспечивается сохранение надежности электроинструмента.
- **Ни в коем случае не выполняйте обслуживание разрушенных аккумуляторов.** Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или его сервисной службой.

1.2 Инструкции по технике безопасности для вертикуттеров и аэраторов для газонов

- **Запрещается использовать машину в плохих погодных условиях, особенно в случае опасности молнии.** *Это снижает риск удара молнией.*
- **Следует внимательно осмотреть зону, где будет использоваться машина, на отсутствие диких животных.** *Во время работы машина может травмировать диких животных.*
- **Следует внимательно осмотреть зону, где будет использоваться машина, и удалить все камни, ветви, провода, кости и другие посторонние предметы.** *Выбрасываемые предметы могут стать причиной травмы.*
- **Перед использованием машины следует провести осмотр, чтобы убедиться, что зубья и узел зубьев не изношены и не повреждены.** *Изношенные или поврежденные детали повышают риск получения травмы.*
- **Запрещается снимать все предохранительные устройства.** *Предохранительные устройства должны быть в исправном состоянии и установлены правильно.* *Ослабленное, поврежденное или плохо работающее предохранительное устройство может привести к травме.*
- **Следить, чтобы во всех вентиляционных отверстиях не было грязи.** *Засоренные вентиляционные отверстия и загрязнения могут привести к перегреву и ли пожару.*
- **При работе с машиной следует носить нескользящую и защитную обувь.** *Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях.* *Это снижает опасность травмирования ног при контакте с движущимися зубьями.*
- **При работе с машиной следует носить длинные брюки.** *Незащищенная кожа повышает опасность травмирования от брасываемыми предметами.*
- **Запрещается использовать машину во влажной траве.** *Следует идти, бегать запрещается.* *Это снижает риск поскользывания или падения, что может привести к травме.*
- **Запрещается эксплуатировать машину на слишком крутых склонах.** *Это снижает риск потери контроля, поскользывания или падения, что может привести к травме.*
- **При работе на склонах следует обеспечивать безопасную опору, работать поперек склона, запрещается поднимать вверх или вниз по склону, а также будьте предельно осторожны при изменении и направления движения.** *Это снижает риск потери контроля, поскользывания или падения, что может привести к травме.*
- **Следует быть предельно осторожными при перемещении машины назад или ее перемещении на себя.** *Следует обращать внимание на окружающую среду.* *Это снижает риск спотыкания во время работы.*
- **Держать машину только за изолированные поверхности ручки, так как зубья могут задеть скрытые линии электропередач.** *Контакт зубьев с кабелем под напряжением может привести к тому, что металлические части устройства также будут под напряжением, а это может стать причиной поражения электрическим током.*
- **Запрещается прикасаться к зубьям или другим опасным движущимся деталям, пока они двигаются.** *Это снижает опасность травмирования движущимися деталями.*

- При удалении застрявшего материала или очистке машины следует убедиться, что все переключатели выключены, а аккумулятор извлечен. Неожиданное срабатывание машины может привести к серьезным травмам.

1.3 Вибрационная нагрузка

Общие величины вибрации и шума

- Указанные общие величины вибрации и шума измеряются в соответствии со стандартизированным методом испытания и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.
- Указанные общие величины вибрации и шума также можно использовать для предварительной оценки воздействия.
- Соблюдайте меры безопасности в соответствии с главой по технике безопасности. Следует стараться держать вибрационную нагрузку в пределах минимума. Примерные меры по снижению вибрационной нагрузки включают использование перчаток при использовании инструмента и ограничение рабочего времени.
- Излучение вибрации и шума при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от заявленных значений в зависимости от типа использования инструмента, в частности, в зависимости от типа обрабатываемой детали. Меры безопасности должны быть определены для защиты оператора на основе оценки нагрузки в реальных условиях использования (с учетом всех частей рабочего цикла, например, времени, когда инструмент включен и работает в режиме малого хода, в дополнение к времени срабатывания).

Опасность вибрации

- *Фактическое значение вибрационной эмиссии при использовании устройства может отличаться от заявленного производителем значения.* Наблюдайте следующие факторы воздействия до или во время использования:
 - Используется ли устройство по назначению?
 - Материал разрезан или обработан правильно?
 - Находится ли устройство в хорошем рабочем состоянии?

- Правильно ли заострен или установлен режущий инструмент?
- Установлены ли ручки и, если требуется, дополнительные вибрационными ручками, и плотно ли они соединены с устройством?

- Эксплуатируйте устройство только с частотой вращения двигателя, необходимой для отдельной работы. Избегайте максимальной частоты вращения, чтобы снизить уровень шума и вибрации.
- Из-за неправильного использования и технического обслуживания шум и вибрация устройства могут повыситься. Это наносит вред здоровью человека. В таких случаях немедленно выключайте устройство и обратитесь за его ремонтом в авторизованный сервисный центр.
- Степень вибрационного напряжения зависит от выполняемой работы или использования устройства. Оцените и установите соответствующие перерывы в работе. В результате вибрационная нагрузка в течение всего рабочего времени будет значительно снижена.
- Длительная эксплуатация устройства подвергает оператора вибрации и может вызвать проблемы с кровообращением (синдром «белого пальца»). Чтобы уменьшить этот риск, носите перчатки и держите руки в тепле. В случае обнаружения симптома «белого пальца» немедленно обратитесь к врачу. Эти симптомы включают в себя: онемение, потерю чувствительности, покалывание, зуд, боль, слабость, изменение цвета или состояния кожи. Обычно эти симптомы влияют на пальцы, руки или пульс. При низких температурах риск возрастает.
- Делайте во время рабочего дня длительные перерывы, чтобы отдохнуть от шума и вибраций. Планируйте свою работу таким образом, чтобы разделить эксплуатацию устройств, которые создают сильные вибрации, на несколько дней.
- Если вы почувствуете дискомфорт или дисхромиию кожи при использовании устройства в руках, немедленно прекратите работу. Установите достаточные перерывы в работе. Работа без достаточных перерывов может привести к местной вибрационной болезни.

- Минимизируйте риск воздействия вибрации. Выполняйте обслуживание прибора в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- Если оборудование используется часто, обратитесь к дилеру, чтобы приобрести антивибрационные аксессуары (например, ручки).
- Избегайте работы с прибором при температуре ниже 10 °C. В плане работы определите, как можно ограничить вибрационную нагрузку.

1.4 Акустическая нагрузка

Некоторая акустическая нагрузка, вызванная этим устройством, неизбежна. Выполняйте шумные работы в установленные и определенные сроки. При необходимости следует учитывать указания относительно «тихих часов» и ограничивать продолжительность работы наиболее необходимым. Для обеспечения личной защиты и защиты лиц, находящихся поблизости, необходимо носить беруши.

1.5 Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

- Перед зарядкой извлеките аккумулятор из прибора.
- Вставляйте аккумулятор в прибор с соблюдением полярности.
- Извлекайте аккумулятор из прибора, если он будет храниться длительное время.
- Не допускайте короткого замыкания клемм прибора или аккумулятора.

Руководства по эксплуатации

Соблюдайте меры безопасности, указанные в отдельных руководствах по эксплуатации на аккумулятор и зарядное устройство:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

2 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.

- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

2.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной работы и безотказного использования устройства.
	Руководство по эксплуатации
	Осторожно обращайтесь с литиево-ионными аккумуляторами! В частности, соблюдайте указания по транспортировке, хранению и утилизации в данном руководстве по эксплуатации!
	Данное изделие соответствует применимым европейским директивам, и была проведена процедура оценки соответствия этим директивам.

2.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

3 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

С помощью аккумуляторного аэратора для газонов можно удалять мох и дерновый покров с небольших газонов, например, на частном участке. Гибкие зубцы из пружинной стали, установленные на вращающемся валу для аэрации, очищают дерновый покров, не повреждая его.

Аккумуляторные аэраторы для газонов также можно использовать для удаления сорняков в огородах и клумбах, а также для рыхления неровной почвы.

Разрешается использовать все аккумуляторы (Vxxx Li) и зарядные устройства (Cxxx Li) типа

АЛКО 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства и аккумулятора. Если устройство работает с неподходящими аккумуляторами, то устройство и аккумуляторы могут быть повреждены.

- Устройство работает только с предназначенными для этого аккумуляторами.

ПРИМЕЧАНИЕ Для получения дополнительной информации см. руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства типа **АЛКО 18 V / 36 V**
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для разрыхления и вентиляции грунта газона (вертикуции) на частных участках, и его можно использовать только на сухом коротко подстриженном газоне.

Устройство должно использоваться только в полностью собранном состоянии.

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к признанию недействительной гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

3.2 Случаи предусмотренного применения

Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.

3.3 Предохранительные и защитные устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

3.4 Символы на устройстве

Символ	Значение
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Выведите посторонних лиц из опасной зоны! Соблюдать безопасное расстояние!
	Осторожно, зубцы острые! Берегите руки и ноги от режущего механизма! Зубья продолжают вращаться после выключения двигателя.
	Берегите прибор от дождя и воздействия влаги!
	Следует вынимать аккумулятор перед выполнением любых работ по регулировке, очистке или техническому обслуживанию устройства.

3.5 Обзор продукта (01)

Номер	Компонент
Основное устройство	
1	Верхняя ручка с выключателем
2	Кнопка деблокировки
3	Ручка с петлей
4	Верхняя штанга
5	Муфта
Блок двигателя	
6	Нижняя штанга
7	Двигатель
8	Защитный щит
9	Вал для аэрации с направляющими колесами
Принадлежности*	
10*	Аккумулятор*
11*	Зарядное устройство*
12**	Настенный подвесной крюк **

*: в комплекте (арт. № 114140)

** : дополнительно (арт. № 114184)

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZ-AAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (А = январь)
- ZZ: день производства

3.6 Комплект поставки

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

Номер	Компонент
1	Основное устройство
2	Блок двигателя
3	Руководство по эксплуатации
4*	Аккумулятор*
5*	Зарядное устройство*

*: не входит в комплект поставки комплектного прибора, однако компоненты поставляются в комплекте.

4 УСТАНОВКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Используйте устройство только в полностью собранном состоянии!
- Вставляйте аккумулятор только в полностью собранное устройство!

4.1 Соединение/разъединение блока двигателя и базового агрегата (02)

Соединение блока двигателя и базового агрегата

1. Совместите муфту (02/1) и сопрягаемую деталь муфты (02/2) так, чтобы треугольники (02/3) находились напротив друг друга.
2. Вставьте (02/a) сопрягаемую деталь муфты в муфту до упора.
3. Вставьте ручку (02/4) до упора над сопрягаемой деталью муфты (02/b).
4. Поверните (02/c) ручку до упора в направлении закрытого фиксатора.

Разъединение блока двигателя и базового агрегата

1. Поверните ручку в направлении открытого фиксатора до конца, а затем нажмите на нее вверх.
2. Разъедините муфту и сопрягаемую деталь муфты.

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.1 Зарядка аккумулятора

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Подробную информацию см. в отдельных руководствах по эксплуатации и аккумулятора и зарядного устройства:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

5.2 Вставка и извлечение аккумулятора (03)

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения аккумулятора. Если после использования устройства оставить аккумулятор внутри, это может привести к повреждению аккумулятора.

- Сразу после завершения работы следует извлечь аккумулятор из устройства и поместить на хранение в утепленное место.
- Вставлять аккумулятор в устройство следует непосредственно перед работой.

Вставка аккумулятора

1. Вставьте (03/а) аккумулятор (03/1) в верхнюю ручку снизу до щелчка.

Извлечение аккумулятора

1. Нажмите и удерживайте кнопку фиксации (03/2) на аккумуляторе.
2. Извлеките (03/б) аккумулятор.

6 УПРАВЛЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Перед включением следует проверять наличие и исправность всех предохранительных и защитных устройств!

6.1 Включение и выключение устройства (04, 05)

1. Займите устойчивое положение.
2. Всегда держите устройство двумя руками:
 - одной рукой за верхнюю ручку (04/1),
 - другой рукой за ручку с петлей (04/2).
3. Нажать кнопку деблокировки (05/1).
4. Нажмите и удерживайте выключатель (05/2). Устройство начинает работать. Отпустите кнопку деблокировки.
5. Если отпустить выключатель, устройство выключится.

6.2 Проверка состояния заряда аккумулятора

Индикатор уровня заряда находится на аккумуляторе.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Подробную информацию см. в отдельных руководствах по эксплуатации и аккумулятора и зарядного устройства:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда выключайте устройство до технического и сервисного обслуживания и очистки. Выньте аккумулятор.
- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.

7.1 График технического обслуживания

Перед каждым использованием

- Провести визуальный осмотр.
- Проверить исправность и надежность крепления предохранительных устройств, элементов управления и резьбовых соединений.
- Не начинайте работу, не заменив поврежденные детали.

После каждого использования

- Извлеките аккумулятор из устройства и поместите его на хранение в утепленное место.

7.2 Очистка вала для аэрации

ВНИМАНИЕ! Опасность вследствие попадания воды. Попадание воды в устройство может привести к короткому замыканию и повреждению электрических компонентов.

- не распыляйте на устройство воду;
- Используйте для очистки исключительно щетку с ручкой или тряпку.

1. Остановите устройство и подождите, пока вал для аэрации не остановится.
2. Выньте аккумулятор из устройства.
3. Наклоните устройство на бок и очистите вал для аэрации щеткой-сметкой или щеткой.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не работает.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор не установлен или установлен неправильно.	Вставьте аккумулятор правильно.
	Аккумулятор слишком холоден или слишком горяч.	Немного нагрейте или охладите аккумулятор.
Двигатель выключается.	Сработал выключатель защиты двигателя.	Подождите, пока выключатель для защиты мотора снова не включит устройство.
	Вентиляционные отверстия загрязнены.	Очистите устройство.
Срок эксплуатации аккумулятора значительно снизился.	Аккумулятор разряжен, поскольку не использовался длительное время.	Зарядите аккумулятор.
	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные аксессуары от производителя.
Аккумулятор не заряжается.	Загрязнены контакты.	Обратитесь в сервисный центр изготовителя.
	Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.	Заказать запасные части. Обратиться в сервисный центр изготовителя.
	Перегрев аккумулятора.	Дайте аккумулятору остыть.

9 ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой выполнить следующие действия:

1. Выключить устройство.
2. Выньте аккумулятор из устройства.
3. Правильно упакуйте аккумулятор (см. ниже).

Аккумулятор B160.6 Li (арт. № 114128)

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Номинальная мощность аккумулятора составляет более 100 Вт^ч! Поэтому соблюдайте следующие правила транспортировки!

Входящий в комплект литий-ионный аккумулятор подпадает под действие закона об опасных грузах, но может перевозиться на упрощенных условиях:

- Частные пользователи могут перевозить аккумуляторы автотранспортом без каких-либо дополнительных требований, при условии их перевозки в заводской упаковке и для личных целей.
- Коммерческие пользователи, которые осуществляют транспортировку в связи со своей основной деятельностью (например, поставки на строительные площадки или демонстрации и обратно), также могут извлечь выгоду из этого упрощения.

В обоих вышеуказанных случаях должны быть приняты меры предосторожности, чтобы предотвратить утечку содержимого. В других случаях должны соблюдаться положения Закона об опасных грузах! Невыполнение этого требования может повлечь за собой серьезные штрафы для отправителя или перевозчика.

Дополнительная информация о транспортировке и пересылке

- Транспортировка и пересылка литий-ионных аккумуляторов разрешается только при условии отсутствия повреждений!
- Для транспортировки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные коробки или подходящую тару для опасных грузов (требование не распространяется на аккумуляторы номинальной мощностью менее 100 Вт⋅ч).
- Открытые контакты аккумуляторов подлежат заклеиванию во избежание короткого замыкания.
- Внутри упаковки аккумуляторы должны быть защищены от смещения, в противном случае возможно их повреждение.
- При транспортировке или пересылке проверяйте правильность маркировки и документации (курьерской или экспедиторской служб).
- Предварительно выясните, возможна ли перевозка выбранным поставщиком услуг и оформите заказ.

При подготовке к пересылке рекомендуем обратиться к специалисту по опасным грузам. Также примите во внимание возможные дополнительные национальные правила.

10 ХРАНЕНИЕ

10.1 Хранение устройства

- После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные кожухи.
- Выполните необходимое техобслуживание.
- Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

При перерывах в использовании, длящихся более 30 дней, необходимо выполнить следующие действия:

- Протрите все устройство и принадлежностями с помощью тряпки для чистки. Не ис-

пользуйте бензин или другие растворители!

- Очистите вал для вертикации жесткой щеткой.
- Храните устройство по возможности в сухом месте.

10.2 Хранение аккумулятора и зарядного устройства

ПРИМЕЧАНИЕ См. подробную информацию в отдельных инструкциях по эксплуатации и аккумулятора и зарядного устройства.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

Только для стран ЕС:

Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС об утилизации бывших в использовании электрического и электронного оборудования и ее внедрением в национальном законодательстве, бывшие в использовании зарядные устройства должны собираться отдельно и отправляться на экологически чистую переработку.

При ненадлежащей утилизации бывшее в использовании электрическое и электронное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

Примечания к Закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Отработавшие батарейки или аккумуляторы, которые не установлены постоянно в старом устройстве, необходимо вынуть перед сдавкой! Их утилизация регулируется Законом об аккумуляторах.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования по закону обязаны возвращать их после их использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление персональных данных со старого устройства, подлежащего утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработавшее электрическое и элек-

тронное оборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Отработавшее электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Пункты продажи электроприборов (стационарные и онлайн-овые), в той мере, в какой продавцы обязаны принимать их обратно или предлагать их добровольно.

Данные заявления относятся только к оборудованию, установленному и проданному в странах Европейского союза и подпадающему под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

Указания согласно закону о батарейках (BattG)



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию об их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязуются вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005% ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002% кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004% свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alko-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

14 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действитель- Гарантия аннулируется при:

но только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- самостоятельных попытках ремонта;
- надлежащем обращении;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании оригинальных запасных частей.
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**Зміст**

1	Правила техніки безпеки	271	6	Експлуатація.....	279
1.1	Загальні рекомендації з безпеки електроінструменту	271	6.1	Увімкнення та вимкнення пристрою (04, 05).....	279
1.1.1	Безпека на робочому місці.....	272	6.2	Перевірка рівня заряду акумулятора	279
1.1.2	Електрична безпека.....	272	7	Технічне обслуговування та догляд	279
1.1.3	Безпека людей	272	7.1	Графік технічного обслуговування ..	279
1.1.4	Користування електропилкою і поводження з нею.....	273	7.2	Очищення вала для аерації.....	279
1.1.5	Користування акумуляторним приладом і поводження з ним... ..	273	8	Усунення несправностей.....	279
1.1.6	Сервіс	274	9	Транспортування	280
1.2	Інструкції з техніки безпеки для вертикутерів і аераторів для газонів	274	10	Зберігання	281
1.3	Вібраційне навантаження.....	274	10.1	Зберігання пристрою	281
1.4	Акустичне навантаження.....	275	10.2	Зберігання акумулятора та зарядного пристрою	281
1.5	Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою.....	276	11	Утилізація	281
2	Інформація про посібник із експлуатації	276	12	Сервісне обслуговування	282
2.1	Символи на титульній сторінці.....	276	13	Інформація про декларацію відповідності	282
2.2	Умовні позначення та сигнальні слова	276	14	Гарантія	282
3	Опис пристрою	276			
3.1	Використання за призначенням.....	277	1 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ		
3.2	Можливе передбачене використання	277	1.1 Загальні рекомендації з безпеки електроінструменту		
3.3	Запобіжні та захисні елементи.....	277	 ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями і технічними характеристиками, які входять в комплект постачання цього електроінструменту. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.		
3.4	Умовні позначення на приладі	277	■ Зберігайте правила техніки безпеки та вказівки для використання в майбутньому.		
3.5	Візуальний огляд виробу (01)	277			
3.6	Комплект поставки	278			
4	Монтаж.....	278			
4.1	З'єднання/роз'єднання блоку двигуна та базового агрегату (02).....	278			
5	Введення в експлуатацію	278			
5.1	Зарядіть акумулятор	278			
5.2	Встановлення та виймання акумулятора (03).....	278			

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями і технічними характеристиками, які входять в комплект постачання цього електроінструменту. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.

■ **Зберігайте правила техніки безпеки та вказівки для використання в майбутньому.**

Позначення «електроінструмент», що використовується в вказівках по техніці безпеки, стосується і електроінструментів, що працюють від мережі (з мережевим кабелем), і електроінструментів, що працюють від акумулятора (без мережевого кабелю).

1.1.1 Безпека на робочому місці

- **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Безлад і погане освітлення — супутники нещасних випадків.
- **Забороняється використовувати цей електроприлад у вибухонебезпечному середовищі, де є легкозаймисті рідини, гази чи пил.** Електроприлади створюють іскри, від яких пил і гази можуть загорітися.
- **Користуючись електроприладом, тримайте дітей та інших осіб на безпечній відстані.** Якщо ви відволічетесь, ви можете втратити контроль над електроприладом.

1.1.2 Електрична безпека

- **Штекер приладу має відповідати конфігурації розетки.** Заборонено будь-яким чином модифікувати штекер. **Не використовуйте адаптери разом із заземленими електроприладами.** Використання немодифікованих штекерів і підходящих розеток знижує ризик ураження електричним струмом.
- **Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями, наприклад трубами, радіаторами, плитами та холодильниками.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- **Бережіть електроприлад від дощу чи вологи.** Потрапляння води в електроприлад підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Не тягніть за з'єднувальний кабель, щоб перемістити, підвісити прилад чи від'єднати його від мережі.** Тримайте з'єднувальний кабель на безпечній відстані від олій, гострих кромок, джерел тепла і рухомих деталей. Пошкодження або заплутування з'єднувального кабелю підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Працюючи з електроінструментом на вулиці, використовуйте подовжувальний кабель, придатний для подібного використання.** Використання спеціально призначеного для експлуатації на вулиці кабелю знижує ризику ураження електричним струмом.
- **У разі необхідності експлуатації електроприладу у вологому середовищі скористайтеся автоматичним запобіжним вимикачем, що діє при появі стру-**

му витоку. Застосування запобіжного вимикача знижує ризик ураження електричним струмом.

1.1.3 Безпека людей

- **Будьте уважні, стежте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю чи медикаментів.** Короткочасна неувважність під час роботи з електроприладом може спричинити серйозну травму.
- **Користуйтеся засобами індивідуального захисту й обов'язково надягайте захисні окуляри.** Залежно від способу й умов використання електроприладу засоби індивідуального захисту, як-от респіратор, неслизьке захисне взуття, шолом і навушники, суттєво знижують ризик отримання травми.
- **Уникайте ненавмисного увімкнення. Переконайтеся, що електроприлад вимкнено, перш ніж підключати його до джерела живлення та (або) акумулятора, брати в руки або переносити.** Не носіть електроприлад, тримаючи палець на вимикачі, і не підключайте увімкнений електроприлад до мережі. Це може призвести до нещасного випадку.
- **Перед увімкненням електроприладу зніміть із нього інструменти для регулювання та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, що знаходиться на деталі електроінструменту, яка обертається, може завдати травми.
- **Уникайте незручного положення тіла. Виберіть стійке положення та зберігайте рівновагу.** Це дозволить краще контролювати електроприлад у непередбачених ситуаціях.
- **Носіть підходящий одяг. Не вдягайте просторий одяг або прикраси.** Тримайте волосся і одяг на безпечній відстані від деталей, які рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть заплутатися в таких деталях.
- **Якщо передбачено встановлення пристроїв для відсмоктування і утримання пилу, переконайтеся, що вони під'єднані і використовуються правильно.** Застосування таких пристроїв знижує ризики, що виникають внаслідок запиленості.

- **Не зважуйте себе в неправильному напрямку і не ігноруйте правила безпеки для електроінструментів, навіть якщо ви знайомі з електроінструментом після його багаторазового використання. Небезпека поводження може призвести до серйозних травм протягом декількох секунд.**

1.1.4 Користування електропилкою і поводження з нею

- **Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте для виконання роботи відповідний електроприлад. Задля максимальної ефективності й безпеки не перевищуйте вказаний діапазон потужності електроприладу.**
- **Не користуйтеся електроприладом із несправним вимикачем. Електроприлад, який неможливо ввімкнути або вимкнути, є небезпечним і потребує ремонту.**
- **Перш ніж налаштовувати електроприлад, замініть запчастини інструменту або помістіть пристрій на зберігання, витягніть штепсель з розетки і (або) витягніть знімний акумулятор. Це унеможливить ненавмисне увімкнення електроприладу.**
- **Зберігайте електроприлади, що не використовуються, у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте використовувати електроприлад особам, які не знайомі з ним або не прочитали ці інструкції. У разі використання недосвідченими особами електроприлади є небезпечними.**
- **Ретельно виконуйте обслуговування електроприладів і насадок. Стежте за тим, щоб рухомі деталі бездоганно працювали і не защемлялися, та щоб не було зламаних і пошкоджених деталей, які порушують роботу електроприладу. Перед застосуванням електроприладу відремонтуйте пошкоджені частини. Причиною багатьох нещасних випадків є неналежний догляд за електроприладом.**
- **Ріжучий інструмент має бути завжди чистим і гострим. Ретельно доглянутий ріжучий інструмент із гострими лезами менше защемлюється і ним легше керувати.**
- **Використовуйте електроінструмент, насадки тощо відповідно до цих інструкцій. Ураховуйте умови використання та характер роботи. Використання електроприладів не за призначенням може при-**

звести до виникнення небезпечних ситуацій.

- **Стежте за тим, щоб ручки і долонна частина рукавиці були сухими і чистими, без найменших слідів масла або мастила. Слизькі ручки і долонна частина рукавиці не дозволяють забезпечити безпечну експлуатацію і контроль потужності в непередбачених ситуаціях.**

1.1.5 Користування акумуляторним приладом і поводження з ним

- **Заряджайте акумулятори тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Якщо зарядний пристрій, який підходить для певного виду акумуляторів, використовується з іншими акумуляторами, існує небезпека пожежі.**
- **Використовуйте в електроприладі лише призначені для цього акумулятори. Використання інших акумуляторів може призвести до травмування або пожежі.**
- **Тримайте акумулятори якомога далі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть викликати замикання контактів. Замикання контактів акумулятора може спричинити опіки або пожежу.**
- **За неправильного використання з акумулятора може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. У разі контакту промийте уражене місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться по медичну допомогу. Рідина, що витікає з акумулятора, може викликати подразнення шкіри або опіки.**
- **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор. Пошкоджений або модифікований акумулятор можуть поводити себе непередбачувано і спричинити пожежу, вибух або пошкодження.**
- **Тримайте акумулятор якомога далі від вогню або високих температур. Вогонь або температура вище 130 °C можуть спричинити вибух.**
- **Дотримуйтесь інструкцій з заряджання і в жодному разі не заряджайте акумулятор або акумуляторний інструмент поза діапазоном температур, зазначених у посібнику з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання поза затвердженим діапазоном температур можуть**

привести до руйнування акумулятора і підвищення пожежонебезпеки.

1.1.6 Сервіс

- Доручайте ремонт електроприладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини. Це гарантує, що електроприлад і надалі буде безпечним для використання.
- У жодному разі не виконуйте обслуговування зруйнованих акумуляторів. Обслуговування акумуляторів дозволено здійснювати тільки виробнику або його сервісній службі.

1.2 Інструкції з техніки безпеки для вертикутерів і аераторів для газонів

- Забороняється використовувати машину в поганих погодних умовах, особливо коли є ризик виникнення блискавки. Це знижує ризик отримання удару блискавкою.
- Слід ретельно перевіряти зону, де машину буде використано, на відсутність диких тварин. Під час експлуатації машини може травмувати диких тварин.
- Слід ретельно оглянути зону, де буде використано машину, та видалити усі камені, гілки, дроти, кістки та інші сторонні предмети. Предмети, що відлітають, можуть спричинити травми.
- Перед використанням машини слід перевірити, чи не зношено або не пошкоджено зубці та вузол зубців. Зношені або пошкоджені деталі підвищують небезпеку травмування.
- Забороняється знімати всі запобіжні пристрої. Запобіжні пристрої повинні бути в хорошому робочому стані й встановлені правильно. Запобіжний пристрій, який ослаблений, пошкоджений або не працює належним чином, може спричинити травмування.
- Слід підтримувати чистоту усіх вентиляційних отворів. Засмічені вентиляційні отвори і забруднювачі можуть спричинити перегрів або пожежу.
- Слід носити нековзке захисне взуття під час роботи з машиною. Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях. Це зменшує небезпеку травмування ніг через контакт з рухомими зубцями.

- Слід носити довгі штани під час роботи з машиною. Незахищена шкіра збільшує небезпеку травмування предметами, що відлітають.
- Забороняється використовувати машину на вологій траві. Слід ходити, бігати забороняється. Це знижує небезпеку послизання або падіння, що може призвести до травмування.
- Забороняється експлуатувати машину на дуже крутих схилах. Це знижує небезпеку втрати контролю, послизання або падіння, що може призвести до травмування.
- Під час роботи на схилах слід забезпечити безпечний підйом, працювати по схилу, не піднімаючись або опускаючись, і бути надзвичайно обережними під час зміни напрямку. Це знижує небезпеку втрати контролю, послизання або падіння, що може призвести до травмування.
- Слід бути особливо обережними під час переміщення машини назад або якщо ви тягнете її на себе. Слід звертати увагу на оточуюче середовище. Це знижує небезпеку перечеплення під час експлуатації.
- Машину дозволяється тримати лише за ізольовані поверхні ручки, оскільки зуби можуть зачепити приховані лінії електропередач. У результаті контакту зубів з кабелем, який перебуває під напругою, струм може передатися на металеві деталі пристрою й призвести до ураження електричним струмом.
- Забороняється торкатися зубців чи інших небезпечних рухомих деталей під час руху. Це знижує небезпеку травмування рухомими деталями.
- Під час видалення матеріалу, що застряг, або чищення машини, перевірте, чи всі перемикачі вимкнено, а акумулятор знято. Несподівана робота машини може спричинити серйозні травми.

1.3 Вібраційне навантаження

Загальні значення емісії вібрацій та рівня шуму

- Вимірювання зазначених загальних значень емісії вібрацій та рівня шуму проводилося відповідно до стандартизованого методу випробування, вони можуть вико-

ристовуватися для порівняння електроінструментів.

- Зазначені загальні значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.
- Дотримуйтесь заходів безпеки відповідно до розділу з техніки безпеки. Намагатися тримати вібраційне навантаження в межах мінімуму. Зразкові заходи щодо зниження вібраційного навантаження передбачають використання рукавиць під час використання приладу й обмеження робочого часу.
- Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнитися від заявлених значень залежно від типу використання інструменту, зокрема типу оброблюваної деталі. Необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора на основі оцінки навантаження в фактичних умовах використання (з урахуванням всіх частин робочого циклу, наприклад, часу, коли інструмент вимикається та працює на холостому ходу, на додаток до часу вмикання).

Небезпека вібрації

- *Фактичне значення вібраційної емісії під час використання пристрою може відрізнитися від заявленого виробником значення.* Спостерігайте за наведеними нижче факторами впливу до або під час використання:
 - Чи використовується пристрій за призначенням?
 - Чи матеріал розрізаний або оброблений правильно?
 - Чи пристрій перебуває в робочому стані?
 - Чи правильно загострений або встановлений різальний інструмент?
 - Чи встановлені ручки і, якщо потрібно, додаткові вібраційні ручки, і чи щільно вони з'єднані з пристроєм?
- Експлуатуйте пристрій тільки з частотою обертання двигуна, необхідною для виконання окремої роботи. Уникайте максимальної частоти обертання, щоб знизити рівень шуму і вібрації.
- Через неправильну експлуатацію та технічне обслуговування шум і вібрація пристрою можуть підвищитися. Це завдає шкоди здоров'ю людини. У таких випадках

негайно вимкніть пристрій і зверніться за його ремонтом в авторизований сервісний центр.

- Ступінь вібраційного навантаження залежить від виконуваної роботи або використання пристрою. Оцініть і встановіть відповідні перерви в роботі. У результаті вібраційне навантаження протягом усього робочого часу буде значно знижено.
- Тривала експлуатація пристрою наражає оператора на вібрації та може викликати проблеми з кровообігом (симптом «білого пальця»). Щоб зменшити цей ризик, носіть рукавиці та тримайте руки в теплі. У разі виявлення симптому «білого пальця» негайно зверніться до лікаря. До цих симптомів належать: оніміння, втрата чутливості, поколювання, свербіж, біль, слабкість, зміна кольору або стану шкіри. Зазвичай ці симптоми впливають на пальці, руки або пульс. За низьких температур ризик зростає.
- Робіть під час робочого дня тривалі перерви, щоб відпочити від шуму і вібрацій. Плануйте свою роботу так, щоб розділити експлуатацію пристроїв, які створюють сильні вібрації, на кілька днів.
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт або якщо виникає дисхромія шкіри під час використання пристрою в руках, негайно припиніть роботу. Встановіть достатні перерви в роботі. Робота без достатніх перерв може призвести до місцевої вібраційної хвороби.
- Мінімізуйте ризик впливу вібрації. Виконуйте обслуговування пристрою відповідно до інструкцій в посібнику з експлуатації.
- Якщо обладнання використовується часто, зверніться до дилера, щоб придбати анти-вібраційні аксесуари (наприклад, ручки).
- Уникайте роботи з пристроєм за температури нижче 10 °C. У плані роботи визначте, як можна обмежити вібраційне навантаження.

1.4 Акустичне навантаження

Деякого акустичного навантаження, спричиненого цим пристроєм, не можна уникнути. Виконуйте шумні роботи у встановлені і визначені терміни. За потреби слід враховувати вказівки щодо «тихих годин» і обмежувати тривалість роботи найбільш необхідною. Для забезпечення особистого захисту та захисту осіб, які перебувають поблизу, необхідно носити навушники.

1.5 Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою

- Виймайте акумулятор з пристрою перед зарядженням.
- Вставляйте акумулятор у пристрій, дотримуючись правильної полярності.
- Якщо ви плануєте зберігати пристрій протягом тривалого часу, виймайте акумулятор.
- Не замикайте накоротко з'єднувальні клеми пристрою або акумулятора.

Посібники з експлуатації

Дотримуватися правил техніки безпеки в окремих посібниках з експлуатації під час використання акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

2 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

2.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник з експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації

Символ	Значення
	Обережно поведіться з літій-іонними акумуляторами! Зокрема, дотримуйтеся інструкцій з транспортування, зберігання та утилізації в цьому посібнику з експлуатації!
	Цей виріб відповідає застосовним європейським директивам, і для цих директив було проведено процедуру оцінки відповідності.

2.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

3 ОПИС ПРИСТРОЮ

За допомогою акумуляторного аератора для газонів можна видаляти мох і дерен з невеликих газонів, наприклад, на приватній ділянці. Гнучкі зубці з пружинного сталі, встановлені на обертовому валу для аерації, очищують дерновий покрив, не пошкоджуючи його.

Акумуляторні аератори для газонів також можна використовувати для видалення бур'янів в городах і клумбах, а також для розпушування нерівного ґрунту.

Можна використовувати всі акумулятори (Bxxx Li) та зарядні пристрої (Cxxx Li) типу

ALCO 18 V / 36 V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою та акумулятора. Якщо пристрій працює з неправильними акумуляторами, то це може призвести до пошкодження пристрою та акумуляторів.

- Пристрій працює тільки з призначеними для цього акумуляторами.

ПРИМІТКА Для отримання додаткової інформації див. посібники з експлуатації акумуляторів та зарядного пристрою типу

AL-KO 18V/36V
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

3.1 Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для непрофесійного розпушування та перелопачування поверхні газонів (вертикуції) лише на висушених та коротко обрізаних газонах.

Пристрій слід використовувати лише в повній зібраної стані.

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності та відмови від будь-якої відповідальності виробника за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні.

3.2 Можливе передбачене використання

Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, у сільському та лісовому господарствах.

3.3 Запобіжні та захисні елементи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

3.4 Умовні позначення на приладі

Сим-вол	Значення
	Перед введенням в експлуатацію слід прочитати посібник з експлуатації!
	Вивести сторонніх осіб із небезпечної зони! Дотримуйтеся безпечної відстані!
	Обережно, зубці гострі! Бережіть руки й ноги від різального блоку! Зуби продовжують обертатися після вимкнення двигуна.
	Берегти пристрій від дощу та вологості!
	Вийміть акумулятор перед виконанням будь-яких робіт з регулювання, очищення або технічного обслуговування пристрою.

3.5 Візуальний огляд виробу (01)

Номер	Компонент
Базовий агрегат	
1	Верхня ручка з вимикачем
2	Кнопка деблокування
3	Ручка з петлею
4	Верхня штанга
5	Муфта
Блок двигуна	
6	Нижня штанга
7	Двигун
8	Захисний щит
9	Вал для аерації з направляючими колесами

Номер	Компонент
Приладдя*	
10*	Акумулятор*
11*	Зарядний пристрій*
12**	Настінний підвісний гак**

*: у комплекті (артикул № 114140)

** : опція (артикул № 114184)

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера XYZZ-AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

3.6 Комплект поставки

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

Номер	Компонент
1	Базовий агрегат
2	Блок двигуна
3	Посібник з експлуатації
4*	Акумулятор*
5*	Зарядний пристрій*

*: у разі комплектного пристрою входить у комплект постачання, однак компоненти постачаються в комплекті.

4 МОНТАЖ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж! Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Пристрій слід використовувати тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!
- Акумулятор слід вставляти в пристрій тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!

4.1 З'єднання/роз'єднання блоку двигуна та базового агрегату (02)

З'єднання блоку двигуна та базового агрегату

1. Зіставте муфту (02/1) і зчіпну деталь муфти (02/2) так, щоб трикутники (02/3) знаходилися навпроти один одного.
2. Повністю вставте (02/а) муфту та зчіпну деталь муфти одна в одну.
3. Вставте (02/б) ручку (02/4) до упору над зчіпною деталлю муфти.
4. Поверніть (02/с) ручку до упору в напрямку закритого фіксатора.

Роз'єднання блоку двигуна та базового агрегату

1. Поверніть ручку в напрямку відкритого фіксатора до кінця, а потім натисніть на неї вгору.
2. Роз'єднайте муфту та зчіпну деталь муфти.

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

5.1 Зарядіть акумулятор

І ПРИМІТКА Більш докладну інформацію див. в окремих посібниках з експлуатації акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

5.2 Встановлення та виймання акумулятора (03)

УВАГА! Небезпека пошкодження акумулятора. Якщо після використання акумулятор залишити в пристрої, це може призвести до пошкодження акумулятора.

- Одразу після використання акумулятор слід вийняти з пристрою та зберігати в захищеному від впливу низьких температур місці.
- Акумулятор слід вставляти в пристрій безпосередньо перед використанням.

Встановлення акумулятора

1. Вставте (03/а) акумулятор (03/1) в верхню ручку знизу до клацання.

Виймання акумулятора

1. Натиснути та утримувати натиснутою кнопку розблокування (03/2) на акумуляторі.
2. Вийміть акумулятор (03/б).

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Перед увімкненням перевірте наявність і функціональність всіх запобіжних і захисних пристроїв!

6.1 Увімкнення та вимкнення пристрою (04, 05)

1. Займіть стійке положення.
2. Завжди тримайте пристрій двома руками:
 - однією рукою за верхню ручку (04/1),
 - іншою рукою за ручку з петлею (04/2).
3. Натиснути кнопку деблокування (05/1).
4. Натиснути та утримувати вимикач (05/2). Пристрій починає працювати. Відпустити кнопку деблокування.
5. Якщо відпустити вимикач, пристрій вимкнеться.

6.2 Перевірка рівня заряду акумулятора

Індикація рівня заряду знаходиться на акумуляторі.

ℹ ПРИМІТКА Більш докладну інформацію див. в окремих посібниках з експлуатації акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів! Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди вимикайте пристрій перед технічним і сервісним обслуговуванням та очищенням. Вийміть акумулятор.
- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.

7.1 Графік технічного обслуговування

Перед кожним використанням

- Слід проводити візуальний огляд пристрою.
- Перевірити на наявність пошкоджень та міцність кріплення захисні пристрої, елементи системи керування та всі різьбові з'єднання.
- Пошкоджені компоненти замінити перед використанням.

Після кожного використання

- Вийняти акумулятор з пристрою та зберігати в захищеному від впливу низьких температур місці.

7.2 Очищення вала для аерації

УВАГА! Небезпека через потрапляння води. Потрапляння води на пристрій призводить до короткого замикання та пошкодження електричних компонентів.

- Уникайте потрапляння бризок води на пристрій.
- Для очищення пристрою слід використовувати щітку.

1. Зупиніть пристрій і почекайте, поки вал для аерації не зупиниться.
2. Зніміть акумулятор із пристрою.
3. Нахиліть пристрій на бік і очистіть вал для аерації щіткою.

8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування.

Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

ℹ ПРИМІТКА У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює.	Акумулятор розряджений.	Зарядіть акумулятор.

Несправність	Причина	Усунення
	Акумулятор не встановлений або встановлений неправильно.	Правильно встановіть акумулятор.
	Акумулятор надто холодний або гарячий.	Трохи нагрійте або охолодіть акумулятор.
Двигун вимикається.	Спрацював запобіжний автомат.	Зачекайте, доки запобіжний автомат знову ввімкне прилад.
	Вентиляційні отвори забруднені.	Очистіть пристрій.
Тривалість роботи від акумулятора суттєво знизилася.	Акумулятор розряджений, оскільки ним не користувалися довгий час.	Зарядіть акумулятор.
	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.
Акумулятор не заряджається.	Контакти акумулятора забруднені.	Зверніться в сервісний центр виробника.
	Несправність акумулятора або зарядного пристрою.	Замовити запасні частини. Зверніться в сервісний центр виробника.
	Акумулятор надто гарячий.	Дочекайтеся охолодження акумулятора.

9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням виконати наведені нижче заходи:

1. Вимкнути пристрій.
2. Вийміть акумулятор з пристрою.
3. Правильно упакуйте акумулятор (див. нижче).

Акумулятор B160.6 Li (арт. № 114128)

І ПРИМІТКА Номінальна потужність акумулятора складає більше 100 Вт·год! Тому слід дотримуватись наступних правил транспортування!

Літій-іонний акумулятор підлягає закону про перевезення небезпечних вантажів, але його можна транспортувати за спрощених умов:

- з метою приватного використання користувачі можуть транспортувати акумулятор дорожнім транспортом без будь-яких додаткових заходів безпеки, але в упаковці для роздрібного продажу;
- Комерційні користувачі, які виконують перевезення в зв'язку зі своєю основною діяльністю (наприклад, поставки на буди-

вельні майданчики або місця навантаження та з них), можуть також скористатися цим спрощенням.

В обох вищезгаданих випадках слід вжити примусових заходів, щоб запобігти витоку вмісту. В інших випадках слід суворо дотримуватися правил про небезпечні вантажі! Недотримання загрожує відправнику і, можливо, перевізнику суворим покаранням.

Інші вказівки щодо транспортування та надсилання

- Транспортувати та надсилати літій-іонні акумулятори дозволяється тільки у неушкодженному стані!
- Для транспортування акумулятора використовувати виключно оригінальну упаковку або відповідну упаковку для небезпечного вантажу (не стосується акумуляторів з номінальною потужністю менше 100 Вт·год).
- Необхідно заклеїти відкриті контакти акумулятора, щоб уникнути короткого замикання.

- Необхідно захистити акумулятор від ковзання всередині упаковки, щоб уникнути пошкоджень.
- В разі транспортування або надсилання необхідно перевірити правильність маркування та документації відвантаження (наприклад, кур'єрською або експедиторською службою).
- Необхідно заздалегідь дізнатися, чи можливе транспортування з обраним постачальником послуг, і повідомити про надсилання.

Рекомендуємо звернутися до фахівця з небезпечних вантажів для підготування пристрою до надсилання. Слід дотримуватися будь-яких діючих національних приписів.

10 ЗБЕРІГАННЯ

10.1 Зберігання пристрою

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки.
- Проведіть необхідні роботи з техобслуговування.
- Зберігайте пристрій у сухому місці, що захищається, недоступному для дітей.

В разі тривалого зберігання понад 30 днів необхідно виконати наступні дії:

- Протріть весь пристрій, а також приладдя, ганчіркою. Не використовуйте бензин або інші розчинники!
- Очистіть вал для вертикуції жорсткою щіткою.
- Зберігайте пристрій по можливості в сухому місці.

10.2 Зберігання акумулятора та зарядного пристрою

І ПРИМІТКА Див. детальну інформацію в окремих посібниках для акумулятора і зарядного пристрою.

11 УТИЛІЗАЦІЯ

Лише для країн ЄС:

відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її транспозиції до національного законодавства, використані зарядні пристрої слід збирати окремо та утилізувати екологічно чистим способом.

У разі неналежної утилізації відходи електричного та електронного обладнання можуть мати шкідливий вплив на довкілля та здоров'я людини через можливу присутність небезпечних речовин.

Вказівки щодо електричного і електронного обладнання



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Відпрацьовані батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів з електричного

чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.

- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується поставанням невеликих кількостей.

Відпрацьовані батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005% ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002% кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004% свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих батарей та акумуляторів

14 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності реклаमाцій, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонт у або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,
Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055
shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts